

М. СОКОЛОВА • Г. ТУКУМЦЕВ



УЧЕБНИК  
РУССКОГО  
ЯЗЫКА



ДЛЯ VII КЛАССА



ЭСТОНСКОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ТАЛЛИН







1А-713  
М. СОКОЛОВА и Г. ТУКУМЦЕВ

УЧЕБНИК  
РУССКОГО ЯЗЫКА  
ДЛЯ 7 КЛАССА

І ЧАСТЬ  
КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ

II ЧАСТЬ  
ГРАММАТИКА

УЧЕБНИК



ЭСТОНСКОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ТАЛЛИН 1955

2

Tartu Riikliku Ülikooli  
Raamatukogu

28737

ARHIIVKOGU

. . . Язык Тургéнева, Толсто́го, Добролю́бова, Черныше́вского  
вели́к и могу́ч.

*В. И. Ленин.*

Да будь я  
и не́гром прекло́нных годо́в,  
и то  
без уны́нья и ле́ни  
я русский бы выучил только за то,  
что им  
разговаривал Ленин.

*В. В. Маяковский.*

ЧАСТЬ I.  
ЧТЕНИЕ.

---

§ 1. ГИМН СОВЕТСКОГО СОЮЗА.

Союз нерушимый республик свободных  
Сплотила навеки Великая Русь.  
Да здравствует созданный волей народов,  
Единый, могучий Советский Союз!

Славься, Отечество наше свободное,  
Дружбы народов надёжный оплот!  
Знамя советское, знамя народное  
Пусть от победы к победе ведёт!

Сквозь грозы сияло нам солнце свободы,  
И Ленин великий нам путь озарил.  
Нас вырастил Сталин — на верность народу,  
На труд и на подвиги нас вдохновил.

Славься, Отечество наше свободное,  
Счастья народов надёжный оплот!  
Знамя советское, знамя народное  
Пусть от победы к победе ведёт!

Мы армию нашу растили в сраженьях,  
Захватчиков подлых с дороги сметём!  
Мы в битвах решаем судьбу поколений,  
Мы к славе Отчизну свою поведём!

Славься, Отечество наше свободное,  
Славы народов надёжный оплот!  
Знамя советское, знамя народное  
Пусть от победы к победе ведёт!



### ЛЕНИН И СТАЛИН.

Учитесь у мудрого Ленина жить,  
Народ до последнего вздоха любить,  
Умейте все мысли и чувства собрать,  
Умейте все силы и волю отдать  
Тому, кого Ленин, как друга, ценил,  
Тому, кого Ленин, как брата, любил,  
Тому, кого Сталиным мир весь зовёт,  
В ком солнечный ленинский гений живёт.

*Джамбул.*



### Москва. Кремль.

... Три слова народу заветными стали,  
Большие, родные слова:  
Нет имени выше, чем Ленин и Сталин,  
Нет слова теплей, чем Москва.

*В. Лебедев-Кумач.*

## § 3. УЛИЦА МЛАДШЕГО СЫНА.

(Отрывки.)

*Л. Кассиль,  
М. Поляновский.*

### 1.

#### Краткое содержание повести.

В повести «Улица младшего сына» авторы рассказывают о детстве и героической смерти Володи Дубинина — школьника из города Керчь (в Крыму).

Пионер Володя Дубинин отличался смелостью, правдивостью и горячо любил свою советскую Родину. Когда началась война, Володя стал во главе отряда тимуровцев и всеми силами помогал семьям фронтовиков.

Около Керчи находились под землёй глубокие пещеры — каменоломни. Когда немцы заняли Керчь, советские патриоты организовали партизанский отряд и ушли глубоко под землю в эти каменоломни. В этот отряд был принят и четырнадцатилетний Володя Дубинин. Были в этом отряде также женщины и дети, так как некоторые партизаны ушли в пещеры вместе со своими семьями.

Почти два месяца провёл отряд под землёй без солнца и воздуха, тайком выбираясь на поверхность и борясь с фашистскими захватчиками. Фашисты проследили партизан и заминировали все входы в подземелье, чтобы партизаны погибли под землёй. Оставалась одна тайная узкая лазейка, через которую мог пролезть только Володя и его друг Ваня Гриценко.

Маленький разведчик несколько раз ходил в опасные разведки и приносил ценные сведения спрятанным в земле людям.

Володя погиб в январе 1942 года. Керчь уже была освобождена от фашистов, и партизанский отряд вышел из-под земли. Володя помогал нашим сапёрам и подорвался на вражеской мине.

Именем Володи Дубинина назвали улицу в Керчи.

Володя Дубинин очень гордился своим званием пионера и называл себя «младшим сыном коммунистической партии».

Отсюда и повесть получила своё название «Улица младшего сына».

### 2.

#### Подземная крепость.

Сменившись с караула, пообедав, Володя отправился в красный уголок, где он каждый день собирал своих пионеров. Он застал уже всех ребят на месте. Они сидели у стола, на котором

стоял зажжённый фонарь, и Ваня Грицёнок читал вслух про Тома Сойера.

Пахло сыростью от стен, на которых не двигались тени ребят. Володя тихо подошёл к столу. Ваня читал как-раз то место, где Том Сойер вместе с Бекки Тэтчер заблудились в подземной пещере и у них догораёт последняя свеча.

— А они потом выбрались, спаслись? — любопытствовал Бова Лазарев, заглядывая через плечо читавшего.

— А ты потерпи и узнаешь, — сказал Ваня. — Вот не люблю, когда вперёд заглядывают!

— А зачем он туда, в пещеру, полёз? — спросил Жора Емелин.

— Ты что же, не понял ничего, когда я прошлый раз читал? — упрекнул его Ваня. — Там же клад был. А они всё этот клад искали.

— А какой это бывает клад? — заинтересовался Бова Лазарев, который пропустил два дня чтения, так как у него болела голова от сырости.

— Ну, сокровища всякие.

— А это что: сокровища?

— Золото, значит.

— Часы?

— Ну, почему обязательно тебе часы? Золотые деньги могут быть, кольца, вообще всякие драгоценности.

Видно было, что Бова Лазарев хотел спросить, как это понимать: «драгоценности», но он с опаской посмотрел на Володю и сказал:

— А они ему для чего нужны были?

— Ну, он хотел на них жить богато, поехать куда-нибудь . . .

— В экскурсию? — спросил Жора Емелин.

А Бова Лазарев мечтательно произнёс:

— А мы, когда войны не было, тоже путешествовали. Меня мама к тётке в Ростов возила. А в этом году мы хотели на Кавказ ехать. Только вот война стала . . .

— А мы всегда тут будем?

И все ребята взглянули на своего вожака — как он ответит. Володя заметил, с какой тревогой ждали от него ответа.

— Зачем всегда? Вот скоро фашистов выкинут, и мы домой поедem.

— Дома хорошо! Там столько окошек и всё видно, — почему-то шопотом прошептала маленькая Оля.

И все замолчали. Всем вдруг так захотелось посмотреть в окошко и увидеть солнце и море и жить снова так, чтобы были не только вечер и ночь, но чтобы и утро бывало каждый день.

Потом опять заговорили о кладе, который искал Том Сойер.

— Конечно, как свёчка у него сгорела, — сказал Толя Ковалёв, — так он думал, что без света ему совсем не вылезти.

— Да ещё неопытный он был, — объяснил Ваня Гриценко.

— Вам с непривычки тоже в первый день тут не очень весело показалось.

— А что, если бы мы клад нашли? — спросил Жора.

— Какой такой клад? — спросил Володя. — Это у нас называется: раскопки. Нам учитель по истории объяснял, и мы в музей с ним ходили, в лапидарий . . . Ну, если б нашли такой клад, тоже бы отдали в музей.

— А себе ничего совсем не оставили бы? — поинтересовался Жора Емелин.

Володя строго пояснил:

— Сперва бы всё отдали, а потом бы уж за это нам благодарность объявили или школу бы нам восстановили.

— А денег бы совсем не дали за это? — спросил Жора.

— Ну, наверное, премировали бы — не в том счастье, — решил Володя. — Меня премировали за авиамодели, и я в Артэк ездил. Так не за то ж я работал!

Жора заявил:

— Я бы только фотоаппарат себе выпросил.

— А я бы ещё попросил, чтобы мороженого дали целый ящик, — размышлялся Вова Лазарев.

— А то ты мороженого никогда в жизни не ел! — упрекнул его Толя Ковалёв. — Живот бы от жадности лопнул.

— А я бы сразу всё не ел. Я бы порций десять съел сразу, а остальное на погреб бы снёс.

Стали думать, на что бы мог ещё пригодиться клад. Устроить для всех пионеров праздник? Всё равно лучше, чем Первое мая, не выйдет. Ходить каждый день в кино по три раза? А когда же уроки учить? Жить, ничего не делая? Но что же делать тогда? Купить в магазине на Кировской выставленный в окне корабль? Так почти такие Володя безо всякого клада сам умел строить.

— Нам и без клада до войны хорошо было, — сказал Жора. — Жили себе — лучше не надо! Мне уж папа фотоаппарат обещал . . .

— Конечно, — сказал Вова Лазарев, — это у них за границей, в Америке, нужны всякие эти сокровища.

— Ясно. У них же капиталисты, — солидно заметил Толя Ковалёв. — У них там как? — продолжал он убеждённо. — У них там — я читал в одной книжке, название только забыл — каждый хочет для себя побольше набрать и друг у дружки отнимают. А у нас же самое главное — это всё общее.

— Потому что у нас скоро будет уже совсем коммунизм.

Это сказал Володя, и все повернулись к нему. А Вова Лазарев сперва повторил тихонько про себя: «коммунизм», а потом решился спросить:

— Володя, а скоро будет коммунизм?

— Да он бы уж, наверное, у нас совсем скоро стал, только война вот . . . фашисты против. Неохота им, чтоб у нас коммунизм был.

— Я тогда знаю, на что бы клад отдал! — воскликнул вдруг Толя. — В фонд обороны СССР! Чтобы на тот клад танк сделали и назвали от нашего имени «Юный партизан».

И все замолчали, задумавшись . . . Володя почувствовал, как чья-то рука легла ему на плечо.

Он поднял голову — к нему склонился Корнилов. Политрук уже давно стоял тут, никем не замеченный в тени. Он слышал конец разговора, но не хотел вмешиваться. Глаза у него странно блестели, и, посмотрев на политрука, Володя понял: он всё слышал.

— Ничего, пионеры, — сказал Корнилов, — всё будет хорошо. Самый дорогой на свете клад, самое драгоценное сокровище мы ещё в 1917 году отвоевали. Мы этот клад сейчас с собой под землю укрывали, чтобы немцам не отдать, и этот клад в верных руках: его с нами сам товарищ Сталин бережёт.

Все повернулись к стене, куда показал политрук. Там на ковре был укреплен большой портрет товарища Сталина, нарисованный Володей.

Не в точности похожим изобразил художник товарища Сталина. Но видно было, что старался художник изо всех сил. Долго, не отрываясь, смотрели дети подземной крепости на этот, от всего сердца нарисованный пионерской рукой портрет вождя.

## 1.

## Вопросы.

1. Кто главный герой повести «Улица младшего сына»?
2. Почему авторы так назвали повесть?
3. Какие черты характера проявил Володя Дубинин во время войны?
4. Куда ушли партизаны с приходом фашистов?
5. Что сделали с ними фашисты?
6. Как Володя помогал партизанскому отряду?
7. Когда и как погиб Володя Дубинин?

## Вопросы.

1. Что делал каждый день Володя в подземной крепости?
2. О чём читали ребята однажды вечером?
3. Из чего видно, что интересы советских ребят были совсем другие, чем у Тома Сойера?
4. Почему Том пошёл в подземелье?
5. Почему оказались в подземелье наши пионеры?
6. О чём мечтали ребята подземной крепости?

## Задания по развитию речи.

1. Прочитайте этот отрывок по лицам.
2. Расскажите кратко 2-й отрывок.

## Словарные упражнения.

1. Объясните значение слов: заставля́ть — заста́ть, упрека́ть — упрекну́ть, пропуска́ть — пропу́стить; приведите примеры в предложениях.
2. Определите разницу между словами: сменя́ть и сме́ниться; отпра́вить и отпра́виться; выбра́ть и вы́браться.

## Вопросы.

1. Что такое «раскопки»?
2. Что ребята решили сделать с кладом?
3. Зачем Тому Сойеру нужен был клад?
4. Почему советским ребятам не нужно искать клада?

## Задания по развитию речи.

1. Прочитайте 3-й отрывок по лицам, с правильной интонацией и с выражением.
2. Расскажите кратко содержание этого отрывка.

## Словарные упражнения.

1. Придумайте предложения со словами: принима́ть — приня́ть, поднима́ть — подня́ть, отнима́ть — отня́ть, устраи́вать — устро́ить.
2. Объясните значение следующих глаголов: проси́ть, спроси́ть, попроси́ть, вы́просить, упро́сить.

Составьте предложения с этими словами.

## Вопросы.

1. Куда Толя предложил отдать клад?
2. Кто слышал разговор ребят?
3. Какой клад отвоевал советский народ в 1917 году?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите, что вы читали о пионерах и комсомольцах — героях Великой Отечественной войны.
2. Расскажите, что вы знаете о Зое Космодемьянской, Лизе Чайкиной, о героях-краснодонцах.

## Словарные упражнения.

1. Составьте предложения со следующими словами:  
1) отличать (чем?), 2) отличный, 3) отличник.
2. Переведите на эстонский язык следующие глаголы и объясните значение приставки ЗА:  
1) замолчать, 2) заговорить, 3) задуматься, 4) заинтересоваться, 5) зажигать.



#### § 4. НАШ ГЕРБ.

С. Маршак.

1.

Различным образом державы  
Свои украсили гербы,  
Вот леопард, орёл двуглавый  
И лев, встающий на дыбы.

Таков обычай был старинный,  
Чтоб с государственных гербов  
Грозил соседям лик звериный  
Оскалом всех своих зубов.

То хищный зверь, то птица злая,  
Подобье потеряв своё,  
Сжимают в лапах, угрожая,  
Разящий меч или копье.

Но не орёл, не лев, не львица  
Собой украсили наш герб,  
А золотой венók пшеницы,  
Могучий мóлот, острый серп.

Мы не грозим другим народам,  
Но бережём просторный дом,  
Где место есть под небосвóдом  
Для всех, кто кóрмится трудом.

Не будет нédругом раскóлот  
Союз народов никогда.  
Неразделимы серп и мóлот,  
Земля, и кóлос, и звезда!

### Вопросы.

1. Чем украшают свои гербы капиталистические государства?
2. Почему на их гербах изображаются хищные звери?
3. Что изображается на советском гérбе?
4. На что указывают знаки мирного труда на нашем советском гérбе?

## § 5. ПОВЕСТЬ О ВАСИЛИИ СТЕПАНОВИЧЕ.

*По Е. Пермяку.*

### 1.

Это было во второй год Великой Отéческой войны. Рабóчий одного механического заводу гóрода Свердлóвска уходил на фронт. Прощаясь с семьёй: с женой, дочерью и четырнадцатилётним сыном, он сказал последнему: «Вот что, Василий Степанович, я ухóжу на войну, а ты остаёшься тут, за меня. Слушайся мать, не обижай сестёр. Хорошенько учишься да подрастай поскорее».

«Не зря отец назвал меня Василием Степановичем, — подумал Вáся. — Заработает ли мать, чтобы одеть и прокормить всю семью? Едва ли».

И никому ничего не говоря, Вáся отправился на завод, где работал его отец, прямо к директору и рассказал ему обо всём, что думал. Дирéктор одобрил решение Вáси поступить на работу и направил его в тока́рный цех. С тех пор Вáся для всех стал Василием Степановичем.

Он начал усéрдно работать. Около мéсяца был учеником у мастера-токаря. На второй — начал точить самостоятельно.

Теперь Вася пришлось вставать рано. Нелёгкое дело было выстоять на ногах полную смену. А за окном — осень. Сухая, тёплая, весёлая осень. Самое время ставить силки и сети для ловли птиц. Но Вася старался не думать об этом. Ведь он был хоть и маленький, но хозяин, глава семьи.

Первую же свою получку Вася отдал матери.

Месяц спустя он стал зарабатывать вдвое больше матери, а через шесть месяцев — ещё больше.

## 2.

За эти полгода Вася стал комсомольцем и не только полностью овладел своим станком, но и внёс предложение об усовершенствовании его. Правда, не всё было додумано до конца молодым изобретателем, но предложение его оказалось полезным и верным.

Через неделю станок Васи был усовершенствован, а через полмесяца были усовершенствованы ещё десять станков. Теперь Вася стал работать на десяти станках. За год он выучил своих семерых товарищей работать на усовершенствованных станках. О Василии Степановиче писали в газетах.

Часто вспоминал Вася отца и думал: «Вот поглядел бы он, как работает сынок». Но отец не подавал вестей. Все так и решило, что он, вероятно, погиб на фронте. Только Вася и мать не допускали этих мыслей.

Так оно и вышло. Отец после тяжёлого ранения действительно вернулся с фронта домой и как раз в тот самый день, когда Васе исполнилось шестнадцать лет.

В этот день в доме Васи собрались его товарищи и представители заводской общественности. Трудно передать чувство радости Васи, его матери, родных и гостей, когда в дверях комнаты появился отец. Сначала все замерли от неожиданности. Но потом раздались крики восторга, полились слёзы радости...

С возвращением отца Вася мог уйти с завода, чтобы опять только учиться в школе. Но война, честь рабочего, честь комсомольца не позволили ему оставить завод. Вася решил продолжать работать на заводе и в то же время стал учиться.

Учился Вася так же отлично, как и работал на заводе. Он закончил курс средней школы и поступил на вечернее отделение одного из технических институтов. Теперь Василий Степанович уже инженер.

## 1.

### Вопросы.

1. Когда происходит действие рассказа?
2. Кто уходил на фронт?
3. С кем прощался отец?

4. Что он сказал сыну?
5. Как он назвал сына?
6. Куда отправился Вася после ухода отца?
7. Кем он стал работать?
8. Как он работал?
9. О чём он старался не думать?
10. Кем был Вася для своей семьи?
11. Кому Вася отдавал заработанные деньги?

#### Словарные упражнения.

1. Прочтите первый отрывок рассказа в настоящем времени (Образец: Второй год Великой Отечественной войны. Рабочий механического завода уходит на фронт.)
2. Составьте предложения со следующими глаголами: прощаться (с кем?); оставаться (где?); обижать (кого?); отправиться (куда?); направить (кого? куда?).

#### 2.

#### Вопросы.

1. Кем стал Вася за полгода?
2. Что он усовершенствовал?
3. На скольких станках он работал?
4. Чему он выучил товарищей?
5. О ком писали в газетах?
6. Где был его отец?
7. Что думали об отце Вася с матерью?
8. Когда вернулся его отец?
9. Кто собрался у Васи?
10. Почему Вася не ушёл с завода?
11. Как и где он учился?
12. Кем Вася стал теперь?

#### Задания по развитию речи.

1. Составьте план к прочитанному рассказу.
2. Расскажите по этому плану содержание прочитанного.
3. Вспомните и расскажите, что вы читали на тему «Молодёжь на заводах и в колхозах во время Великой Отечественной войны» («Стожары» — Мусатова; «Малышок» — Ликстанова и другие книги).

#### Словарные упражнения.

1. Переведите на эстонский язык следующие выражения: одобрил его решение; выстоять на ногах всю смену; глава семьи; овладеть станком; усовершенствовать станок; представители заводской общности; все замерли от неожиданности.

2. Подберите слова противоположного значения к следующим глаголам и прилагательным:  
здороваться, начать, запрещать, порицать (laitma); последний, усердный, полезный, сухой, весёлый.

## § 6. ТЫ ПО СТРАНЕ ИДЕШЬ.

*М. Исаковский.*

Ты по стране идёшь. И нет такой преграды,  
Чтобы тебя остановить могла.  
Перед тобой смолкают водопады,  
И отступает ледяная мгла.

Ты по стране идёшь. И, по твоей поручке,  
Земля меняет русла древних рек.  
И море к морю простирает руки.  
И море с морем дружится навек.

Ты по стране идёшь. И все свои дороги  
Перед тобой раскрыла мать-земля,  
Тебе коврами стелются под ноги  
Широкие колхозные поля.

И даже там, где запах трав неведом,  
Где высохли и реки, и пруды, —  
Проходишь ты, и за тобою следом,  
Шумя, встают зелёные сады.

Твои огни прекрасней звёзд и радуг,  
Твоя дорога к солнцу пролегла.  
Ты по стране идёшь. И нет такой преграды,  
Чтобы тебя остановить могла.

### В о п р о с ы.

1. О ком говорится в этом стихотворении?
2. Какие реки меняют у нас русла?
3. Какие моря соединяют новые каналы (Волго-Донской и другие)?
4. Где выращивает сады советский человек?

Выучите наизусть это стихотворение.

## § 7. С ТОБОЙ ТОВАРИЩИ.

(Отрывок из повести.)

М. Прилежаева.

### Первый сбор.

#### 1.

В пионерской комнате в полном составе собрался двадцать первый отряд. Тринадцать мальчиков расселись вдоль стола, покрытого красным сукном. Под воротничком у каждого алёл красный галстук, ноги, не доставая до пола, мерно раскачивались под столом. В общем юные пионеры двадцать первого отряда поджидали вожатого в безмятежном расположении духа.

А их бедный вожатый, который должен был впервые проводить сбор, стоял в это время за дверью. Надо было войти и с весёлым лицом, бодро сказать: «Здравствуйте, ребята». Только всего. Но у Кости сердце металось в груди, как выброшенная на берег рыба. Он был подавлен своей собственной робостью. Это грозило катастрофой. Сбор мог не состояться.

Вдруг с конца коридора донёсся звонкий, весёлый смех. Костя обрадовался: Таня Измайлова. Она шла с Колей Богатовым, громко о чём-то рассуждая.

— Костя, уж не боишься ли ты? — догадалась она.

Костя взял себя в руки.

— Сейчас я иду.

— Таня, давай послушаем сбор, — решил Богатов. — Ты не будешь стесняться, Гладков?

Нет, Костя стеснялся тех малышей, которые его ожидали за дверью, — только их!

Сбор начался.

— А что мы будем делать? — тоненьким голоском спросил Вадик Коняхин.

— Вы пионеры теперь, — сказал Костя. Но всё же из той пламенной речи, которую он сочинил вместе с Юлькой и Сашей, сейчас только и вспомнились слова:

— Вы пионеры! Вы должны любить нашу замечательную Родину.

— А мы любим! — ответил Шура Акимов, большеголовый крепыш с ясными, светлыми глазами.

#### 2.

Костя на секунду умёлк. За эту секунду молчания в настроении пионеров произошёл перелом. Они слишком долго и торжественно ждали. Они утомились немного от этой торжественности. Им вдруг захотелось поговорить о самых обыкновенных делах. Вадик встал и с доверчивой улыбкой признался:

- А мы нашли галку с перебитым крылом.
- Не галку — ворону! — живо поправил Бова Горбатов.
- Галки на зиму улетают.
- Костя! Мы спрятали ворону на чердаке.
- Костя, ты думаешь, крыло заживёт?
- Такая хорошая ворона!

Костя не знал, что делать: ворона не входила в повестку собрания, она перепутала все планы. Он взглянул на Таню и Колю. У них весёлые лица. Должно быть, не такой большой грех, что ребята немного отклонились от плана?

— Как ты думаешь, Костя, ворону можно приручить?

— Если будете хорошенько ухаживать, непременно приручите, — ответил солидно вожатый.

— Тогда я возьму ворону себе, пусть живёт у меня в коридоре, — заявил Шура Акимов, невinnie глядя на Костю и болтая ногами в серых валеных сапогах.

— Хитрый! Пусть будет общей! — запротестовали ребята. — Будем вместе ухаживать.

Шура раздумывал.

— Нет! Общая мне не нужна. Какой интерес? Я возьму да другую найду. Будет моей.

Костя и не заметил, как исчезло то, что его связывало. Он не думал сейчас об авторитете вожатого, он просто рассердился на этого большеголового мальчика, который оказался таким собственником...

— Так, — сказал он. — Предлагаю, ребята, устроить на пустыре ледяную гору. Огромную! Согласны?

— Согласны! — закричали ребята.

— Хорошо. Ты, Шура Акимов, для себя сделай маленькую.

Серые сапожки под столом перестали болтаться. Шура был озадачен. Озадачен был весь отряд.

— Почему? — удивились ребята. — Почему Акимова не принимать в общую гору?

— Потому что Акимов на своей собственной горке будет кататься со своей вороной один.

Ребята расхохотались, представив такую странную картину.

### 3.

Шура Акимов не знал, куда спастись от смеха. С одной ноги у него упал валенок. Шура спустился под стол и долго там обувался. Наконец он выбрался из-под стола и, ни на кого не глядя, сказал:

— Тогда я не буду заводить отдельную ворону, а буду вместе. Все были удовлетворены таким решением вопроса.

А Костя, освободившись совсем от робости, произнёс речь.

— У нас, на нашей Родине, люди всё делают вместе — учатся, строят. Если кто-нибудь отделиться, этот человек всегда

очень несчастен. Ему скучно, тяжело без товарищей, он не добьётся победы. У нас все люди вместе... В других странах не так. И сейчас вы увидите.

Он задёрнул на окнах шторы и перетащил на стол эпидиаскоп.

И вот на стене картина... С картины на пионеров смотрит круглая физиономия чёрного мальчишки. Мальчишка хохочет. И ребята начинают в ответ хохотать.

— Меня зовут Сэм, — говорит чёрный мальчишка, — давайте дружить.

Говорил Костя, конечно, но в темноте можно всё представить, как хочется.

Во всяком случае, двадцать первый отряд хором ответил:

— Давай!

Костя сменил картонный квадратик: снова тот же мальчишка, но на нём висят клёбья рваной рубашки, глаз заплаыл синяком. Мальчишка плачет.

— Все белые ребята меня бьют за то, что я чёрный.

В квадратике появилась новая фигура — женщина с добрым, грустным лицом.

— У нас с Сэмом беда! — сказала она, уронив на передник чёрные руки. — Отца Сэма послали на фронт, а меня прогнали с работы.

Белозубой улыбкой с экрана улыбался негр, дядя Джо. Вот, сразу видно — человек. Джо хотел посмотреть в кино для белых хронику, где показывали бой за тот самый город, за который он сражался и получил орден... Но белые американцы схватили его за это...

#### 4.

Костя сказал почти шопотом:

— И Джо потащили на виселицу.

— Не надо! Не надо! — закричали ребята.

Пионеры двадцать первого отряда поднялись на защиту Сэма и Джо. Они не хотели больше смотреть. Они повскакали с мест.

Костя включил свет — вокруг возбуждённые, гневные лица. Вадик размазывал по щекам чернила и слёзы.

Опять темнота. На картине горит город. Смелый чёрный мальчишка влез на крышу самого высокого здания и привязал к трубе красный флаг. Ура!

— Началось восстание, — рассказывал Костя. — Восстали все рабочие с плантаций. Они знали о Советском Союзе. Им рассказывал Джо. Рабочие восстали против капиталистов.

— Вот здорово, Костя! Так им и надо!

— К нам бы этого Сэма! Верно, Костя?

Мальчишки кричали и прыгали, столпившись возле вожатого.

Костя был счастлив и очень устал. Надо было что-нибудь сказать в заключение — так учила старшая пионервожатая; но Костя не мог. Он виновато посмотрел на Таню.

Таня поднялась, лицо её было серьёзно и решительно. Она перекинула за плечо косу и запела: «Союз нерушимый республик свободных»...

Высокий, сильный голос звучно вёл мелодию, звоном стеклянных колокольчиков вплета́лись тонкие детские голоса. Что-то большое, значительное объединило сейчас и связало всех — десятиклассника Колю Богатова, Таню, Костю и малышей.

Это было молчаливое, строгое, счастливое чувство любви к своей Родине.

## 1.

### Вопросы.

1. Кто собрался в пионерской комнате?
2. В каком настроении маленькие пионеры ждали вожатого?
3. Где был в это время вожатый и что он чувствовал?
4. Кто помог Косте взять себя в руки?
5. Как Костя начал сбор?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите своими словами содержание 1-го отрывка.
2. Расскажите, как вы проводили ваш первый пионерский сбор.

### Словарные упражнения.

1. Какие вы знаете значения слова проводить — провести? Укажите значение и приведите примеры в предложениях.
2. Укажите разницу в значении слов: собрать и собраться; состоять и состояться; доставать и доставаться; доносить и доноситься; обрадовать и обрадоваться.

## 2.

### Вопросы.

1. О чём захотелось поговорить пионерам?
2. О чём они рассказали Косте?
3. Почему Костя растерялся?
4. Что хотел сделать Шура Акимов?
5. Почему Костя рассердился?
6. Что он предложил ребятам устроить на пустыре?
7. Как он проучил Шуру?

### Задание по развитию речи.

1. Расскажите 2-й отрывок.

### Словарные упражнения.

1. Переведите на эстонский язык: 1) сесть за парту, 2) сидеть за партой, 3) рассестся по партам.  
Составьте с этими словами предложения.
2. Объясните значение следующих глаголов: 1) глядеть, 2) взглянуть, 3) заглядывать, 4) разглядеть.

### 3.

### Вопросы.

1. Как подействовал общий смех на Шуру Акимова?
2. Что сказал ребятам Костя о силе советского коллектива?
3. Что вожа́тый показал ребятам?
4. Каким был негрита́нский мальчик Сэм на первой картине и каким — на второй?
5. Что случилось с негром Джо?
6. Какова жизнь негров в Америке?

### Задание по развитию речи.

1. Расскажите о судьбе негрита́нской семьи в Америке (которую Костя показал на экране).

### Словарные упражнения.

1. Объясните значение каждого из слов: делить, отделить, отделиться, выделить, разделить, отделение, отдельный.
2. Назовите все формы от глаголов добиваться — добиться.
3. Придумайте предложения с каждым из данных глаголов: спасти и спастись; спустить и спуститься; обуть и обуваться; выбрать и выбраться.

### 4.

### Вопросы.

1. Куда потащили негра Джо?
2. Зачем маленький негр влез на крышу?
3. Против кого восстали рабочие на плантациях?
4. Что делали пионеры после просмотра фильма?
5. Что чувствовал Костя?
6. Что запела Таня?
7. Что объединяло всех ребят — больших и маленьких?

## Задание по развитию речи.

1. Расскажите весь рассказ по следующему плану:

- 1) Волнение вожатого перед первым сбором.
- 2) Случай с Шурой Акимовым.
- 3) Показ фильма о негритянской семье в Америке.
- 4) Отношение пионеров к тяжёлой участи негров.
- 5) Гордость ребят за свою многонациональную советскую Родину.

### § 8. ДОСКА ПОЧЁТА.

*Я. Тайц.*

#### 1.

Накануне Октябрьского праздника учительница Кира Петровна раздала всему классу табели. Витя Ерощин с опаской открыл табель. Так и есть! Русский устный — двóйка, география — двóйка!

— Ерощин, надо подтянуться, — сказала Кира Петровна.

Ерощин махнул рукой, убрал табель в сумку, повесил сумку через плечó и пошёл домой.

Он шёл еле-еле. У каждой витрины он останавливался. Ему хотéлось отдалить встречу с мамой. Она работала ткачихой и была женщиной стрóгой. Но как тихо Витя ни шёл, всё же он в концé концóв пришёл.

Мама уже была дома.

— Здравствуй, Витюша, — привётливо сказала она, — поздравляю тебя с праздником.

— Спасибо! — отозвался Витя, снимая с плеча сумку.

— Что ты такой кислый?

— Ничего, мама. Прóсто так! — ответил Витя.

— Что же ты мне свой табель не покажешь? — сказала мама.

— Да прóсто так... нечего показывать.

— Как так, нечего? Давай табель.

— Сейчáс!

Витя долго рылся в сумке, будто не мог найти табель. Наконец он нашёл его и протянул матери. Она взяла табель, раскрыла, заглянула и стрóго посмотрела на сына.

Ей хотéлось, чтобы сын вырос учёным, профéссором, а тут — двóйки!

— Только фамилию нашу позоришь! — сердито сказала она. Это больше всего обидело Витю.

— Ничего я не позóрю.

— Нет, позоришь! Наша фамилия Ерощины — уважаемая, а ты позоришь.

— Ничего я не позбóрю, — повтóрил Витя. — И не говори так, а то уйду!

— Куда же это ты уйдёшь, интересно?

— Знаю куда. Уйду и всё!

И недóлго думая, Витя сорвёл с гвозд́я пальтó и ша́пку и вы́бежал на у́лицу.

## 2.

— Куда пойти́? — подумал Витя. — Пойду в Парк культу́ры. Это недалекó. Там погулять можно. И ребят встречу. Вот и буду до вечера гулять. Пусть не говорит, что я позбóрю.

И Витя пошёл в парк. Там висели полóтница с лóзунгами к прázднику. В центре стоял огромный щит, обтянутый кумачóм. Над ним была большая нáдпись: «Лúчные люди нáшего райóна».

Витя подошёл к щиту. На нём было много фотографий. И вдруг Вите показáлось, будто он видит знакомое лицó. Постóйте, да это же, кáжется, мама! Ну да, это мама! Мáмины глазá, и мáмин нос, и мáмин взглýд. А вот и нáдпись: «Анна Ерóшина, лúчная ткач́иха Трэхгóрки».

Витя не мог отвести́ глаз от мáминого портрэта. Какой-то прохо́жий подошёл и стал рассмáтривать фотограф́ии. Витя не удержáлся и сказал:

— Видите, вот... Анна Ерóшина... это моя мама!

— Да? — Прохо́жий посмотрел на Витю. — Вёрно, похо́ж. Молодéц, сынóк.

— Чем же я молодéц, это мама молодец, — подумал Витя. Но всё равнó ему было очень приятно.

Он долго простоя́л у щитá. И всýкий раз, когда кто-нибудь подход́ил, он говорил:

— Видите, вон там... Ерóшина — это моя мама.

И каждый раз люди привётливо улыба́лись ему и поздравля́ли его.

Наконéц стáло темнó, и Витя пошёл домой.

— Яв́ился, двóечник, — сказала ма́ма.

— Яв́ился, — ответил Витя и помолчáл. — Мама, а ты видела?

— Кого?

— Лúчную ткач́иху Трэхгóрки Анну Ерóшину!

— Где? — вскри́кнула ма́ма.

— Там... в парке... пойдём...

Он застáвил маму одéться и повёл её в парк. Уже была ночь, но прожéкторы ярко освещáли щит с портрэта́ми. Витя долго смотрел то на маму, то на мамин портрет, потом взял маму за руку и тихо сказал:

— Мама... Ты не думай... я не буду позбóрить. Я испрáвлю отméтки... Вот уви́дишь!...

## Вопросы.

1. Что раздавали в школе перед праздником?
2. Почему Витя с опáской открыл табель?
3. Что сказала ему учительница?
4. Почему он мѣдленно шѣл домой?
5. Кто была его мать?
6. Как она его встрѣтила?
7. Что она у него потребовала?
8. Кем она хотела выростить сына?
9. Что мать сказала Вите?

## Задание по развитию речи.

1. Объясните, почему Витя не имел права обижаться на мамыны слова.

## Словарные упражнения.

1. Назовите по-русски все предметы, которые вы проходите в седьмом классе.
2. Переведите следующие слова и составьте с ними предложения: раздáть; подтяну́ться; убра́ть; отдалить; отозва́ться; рыться; протяну́ть; сорва́ть, поздравить (с чем?).

2.

## Вопросы.

1. Куда Витя пошѣл?
2. Что он увидел в парке?
3. Что такое «доска почѣта»?
4. Какая надпись была над щитом?
5. Чью фотографию он увидел на щите?
6. Что сказал Витя прохожему?
7. Что подумал Витя, когда прохожий похвалил его?
8. Куда он повѣл маму?
9. Что Витя обеща́л маме у доски почѣта?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите, почему слúчай в парке изменил поведение Вити.
2. Расскажите содержание прочитанного.

## § 9. БЕЛЕЕТ ПАРУС ОДИНОКИЙ.

(Отрывки из первого акта пьесы.)

В. Катаев.

Скалистый морской берег. Из-за обрыва видна верхушка мачты без паруса. Слева — бедная рыбацья хижина. Она без стенки, так что видна её обстановка: простой стол, табурет, на стене сеть, в углу весла. На краю обрыва — дедушка и Гаврик.

Д е д у ш к а. Ну и улов! Тьфу, опять краб! Что ты скажешь... Нет, без паруса мы с тобой не рыбаки. А где его возьмёшь, парус-то?

Г а в р и к. Ничего, дедушка. Может, Терентий добудет парус. Обещал. А тогда мы заживём! Далеко в море ходить будем... Смотрите, смотрите, дедушка, какой-то человек плывёт!

Д е д у ш к а. Откуда здесь человек может быть? А никак, верно...

Г а в р и к. Эй, ты! Не хватайся за лодку! Кому говорю! А то вот веслом!

Ж у к о в (из-за обрыва). Помогите... люди...

Г а в р и к. Дедушка, у него глаза закрыты.

Гаврик быстро спускается к воде. Дедушка за ним. Они помогают подняться на обрыв Жукову. Тот с трудом передвигает ноги.

Ж у к о в. Я... больно́й.

Г а в р и к. Ты что, тонул?

Жуков молчит, машет рукой и бессильно опускается на землю.

Г а в р и к. Дядя, откуда ты?

Ж у к о в. Не показывайте меня людям. Я матрос. Спрячьте где-нибудь, а то меня повесят, ей-богу, правда... (*Теряет сознание*).

Д е д у ш к а (Гаврику). Матрос! Понимаешь?

Г а в р и к. Понимаю.

Ж у к о в (начинает бредить, пытается вскочить). Стой! Кто такие? Пустите меня...

Г а в р и к. Тихе, дядя, не кричите на весь берег, а то услышат.

Д е д у ш к а. Можешь нам свободно довериться. Мы такие же самые люди, как ты — черноморские. Понимаешь?

Ж у к о в. Понимаю.

Его вводят в хижину, кладут на скамейку.

Д е д у ш к а. Горит весь. Как печка. Гаврик, беги на рынок, продай рыбу. За сколько дадут продай и хлеба купи для матроса.

Больной человек... Да смотри — про матроса чтоб никому!?

Г а в р и к. А я маленький — не понимаю!

Гаврик выходит из хижины, берёт корзину с рыбой. Появляется Усатый.

У с а т ы й. Эй, мальчик, ты здешний?

Г а в р и к. Зде́шний.

У с а т ы й. Рыба́цкий?

Г а в р и к. Рыбацкий.

У с а т ы й. Ты с кем рыбу ловишь, один?

Г а в р и к. Зачем один — с дедом.

У с а т ы й. А кто твой дед?

Г а в р и к. Старик.

У с а т ы й. Понятно, что старик, а не молодой. Я вижу, что с тобой надо разговаривать, хорошенько наку́шавшись горо́ху. Ты зачем такой дура́к?

Г а в р и к. А зачем у вас, дядя, на носу пла́стырь? Или кто вас удари́л?

У с а т ы й (*хмыро*). Поцара́пался. Не в этом дело. Ты скажи: выходили вы сегодня в море?

Г а в р и к. Выходили.

У с а т ы й. Пароход «Тургенев» видели?

Г а в р и к. А как же!

У с а т ы й. А с парохода никто не прыгал?

Г а в р и к. Куда?

У с а т ы й. В воду, конечно.

Г а в р и к. С какого парохода, вы говорите?

У с а т ы й (*тертя терпение*). Вот дурака бог послал! С «Тургенева», спрашиваю, никто в воду не прыгал?

Г а в р и к (*после секундной паузы, вдохновенно*). А-а, с «Тургенева»! Прыгал, ей-богу, прыгал! Сам видел, прыгал человек, да как поплывёт. Брызги во все стороны...

У с а т ы й. Стой! Да ты не врешь? Куда же он поплыл?

Г а в р и к. Ей-богу, не вру. Чтоб мне не сойти с этого места! Как поплывёт, как поплывёт!

У с а т ы й. Куда же? В какую сторону?

Г а в р и к (*неопределённо машет рукой*). Туда!

У с а т ы й. А куда же потом дёлся?

Г а в р и к. А потом его какая-то лодка подобрала.

У с а т ы й. Лодка? Какая?

Г а в р и к. Такая, знаете, большая, грома́дная, под па́русом.

У с а т ы й. Здешняя?

Г а в р и к. Нет.

У с а т ы й. Название не заметил?

Г а в р и к. Как же, заметил: «Со́ня».

У с а т ы й. «Со́ня»? Прекрасно. Да ты не врешь?

Г а в р и к. Чтоб мне в жизни счастья не видать! Или «Со́ня» или «Ве́ра».

У с а т ы й. Путаешь ты что-то. Смотри у меня! (*Уходит.*)

Гаврик некоторое время смотрит ему вслед, затем бежит в хижину.

Гаврик (*тормошит Жукова*). Дядя, а дядя, это вы прыгали с «Тургенева»? Дядя, слушайте, что я вам скажу. Только вы не дёргайтесь, а лежите тихо. Вас тут по всему берегу ищет агент из охрѣнки.

Жуков (*резко поднимаясь*). Агент?.. Ищет?..

Гаврик. Я его в Люстдóрф заслал. Такой усатый, а через весь нос пластырь.

Жуков (*с усилием*). Это его, наверное, кошка поцарапала...  
Пойти мне надо...

Гаврик. Вы же больной, дядя. Нельзя вам...

Жуков (*покорно ложится*). Пустите меня в комитет. Вы не знаете, где тут одесский комитет? Связь установить надо...  
(*впадает в забытё*).

Дедушка. Эх, матрос, матрос! Плохо твоё дело... Гаврик, внучек, придётся тебе сбежать в Блѣжные Мельницы к Терентию. Он там насчёт комитета больше нас с тобой понимает. На рынок потом, а сначала к Терентию. Всё расскажи — и про агента и про матроса. Скажи, матрос с военного корабля и комитет, мол, ищет. Понял?

Гаврик. А то!

Вдали слышен свист. Гаврик прислушивается и выбегает. На берег выходит Петя. Он в новой гимназической форме.

Гаврик. О! Петька, здорово!

Петя. Гаврик, на пять!

Гаврик. Будет десять! Какой ты красивый! Приняли в гимназию?

Петя. А то? Экзамен был, знаешь какой... ого! Стол громадный и на нём зелёное сукно. Во! Я декламировал стихотворение М. Ю. Лермонтова. Ага! Всем понравилось. Хочешь, прочитаю?

Гаврик. Ну, почитай.

Петя. С выражением или так?

Гаврик. Пускай с выражением.

Петя (*декламирует с завыванием*). Белёт парус одинокий  
В тумане моря голубом?

Гаврик (*перебивая*). Хорошо читаешь. Когда приехал?

Петя. Сегодня. На «Тургенева». Ой, Гаврик, что с нами было!

Гаврик. На «Тургенева»?

Петя. Ага. На пароходе — не веришь? — скрывался матрос с броненосца «Потёмкин». Родион Жуков. Мне папа рассказывал. Они там, матросы, на «Потёмкине» бунт подняли и всех

офицеров своих перебили. Понимаешь? Ну, а потом их всех арестовали, а этот матрос Жуков убежал. Видал? И скрылся на «Тургеневе». А его сыщик как схватит за рукав! «Ты, говорит, Родион Жуков». А он сыщику как даст доской! А сыщик как засвистит! А матрос как вскочит на перила! А тогда сыщик как закричит на весь пароход: «Стой! Стрелять буду! Остановите пароход!».

А тогда матрос как прыгнет в море! Только брызги полетели — высокие, до третьего этажа... А сыщик — бах! бах! — из револьвера. Мимо. Ух! Прямо напротив вашего берега. Ух! Что с нами было!..

Гаврик. А матрос какой? С якорем на руке, что ли?

Петя. Ну да, ясно.

Гаврик. Вот тут якорь, да?

Петя. Ясно. А ты откуда знаешь?

Гаврик. Не видал я матросов! А сыщик был усатый и в очках?

Петя. А ты откуда знаешь?

Гаврик. Не видал я агентов из сыскного!

Петя. Видал? ... Ничего ты не видал!

Гаврик. Побольше твоего, да молчу.

Петя. Он видел больше, он видел сыщика! Он видел матроса! Ха!..

Гаврик. Эх, ты! Я бы доказал, да неохота... Хочешь, пойдём со мной?

Петя. Куда?

Гаврик. К брату Терентию на Ближние Мельницы.

Петя. Зачем к нему?

Гаврик. Дело есть. Он нам с дедушкой обещал парус достать.

*Оба уходят.*

## 1.

### Вопросы.

1. Кто такие были Гаврик и его дедушка?
2. Как они жили?
3. Кого они вытащили из воды?
4. Куда они спрятали матроса?

### Задания по развитию речи.

1. Прочитайте из отрывка те места, которые показывают, что Гаврик с дедушкой были очень бедные.
2. Если вы читали всю повесть «Белёт парус одинокий», то расскажите, что вы ещё знаете о Гаврике и его дедушке.
3. Расскажите весь этот отрывок.

## Словарная работа.

1. Образуйте прилагательные от слов: скала́, обры́в, па́рус, рыба́к, море, вода, труд, правда.
2. Составьте предложения со словами: добыва́ть, обеща́ть, спуска́ться, подня́ться, пыта́ться.

### 2.

#### Вопросы.

1. Кого искал усатый сыщик?
2. Почему Гаврик прикинулся дурачком?
3. Что Гаврик рассказал сыщику о «Тургеневе»?
4. Видел ли он всё это на самом деле?
5. Что Гаврик подозревал?

#### Задание по развитию речи.

1. Прочитайте этот отрывок по ролям.

## Словарная работа.

1. Составьте предложения со следующими выражениями:   
 терять терпение, не в этом дело.

### 3.

#### Вопросы.

1. Что сообщил Гаврик Жукову?
2. С кем Жуков хотел установить связь?
3. Куда и зачем дедушка послал Гаврика?
4. Кто такой был Петя?
5. О чём Петя рассказал Гаврику?
6. Почему Гаврик не учился в гимназии?

#### Задания по развитию речи.

1. Объясните выражения: устано́вить связь, впасть в забы́тьё, здоро́во, чита́ть с выраже́нием.
2. Научитесь читать отрывок по ролям.
3. Расскажите этот отрывок своими словами.

### 4.

#### Вопросы.

1. Кто скрыва́лся на пароходе «Тургенев»?
2. Что произошло на броненосце «Потёмкин»?
3. Кто нашёл матроса на «Тургеневе»?
4. Что сделал матрос?
5. Почему Гаврик не рассказал своему другу о матросе?
6. Хорошо ли поступи́л Гаврик?

## Задания по развитию речи.

1. Прочитайте отрывок по ролям.
2. Расскажите вкратце содержание всех четырёх отрывков.
3. Расскажите, какие события 1905 года здесь описываются.

## Словарная работа.

1. В каком значении употребляется слово перебивать-перебить в 3-м отрывке и в каком значении — в 4-м отрывке?
2. Передайте рассказ Пети из 4-го отрывка в прошедшем времени (например, матрос как вскочит на перила — матрос вскочил на перила).



В. И. Ленин и И. В. Сталин в штабе обороны Петрограда (1917).

*С картины худ. В. Орешникова.*

## § 10. ВООРУЖЁННОЕ ВОССТАНИЕ.

*М. Чиаурели и М. Большеинцов.*

1.

- Стой! Кто идёт? Куда?
- В Смольный... Рабочие с Путиловского завода.
- В Смольный... Матросы с «Авроры».
- Солдаты-пулемётчики.
- Проходите, товарищи!

На перекрёстках тёмных улиц стояли дозоры, охраняя подступы к боевому штабу революции.

На площади перед Смольным горели костры; прибывавшим отрядам раздавалось оружие; подъезжали грузовые машины, на их крыльях, держа винтовки, лежали матросы.

— Командиры отрядов, ко мне! — закричал человек в кавалерийской шинели.

К нему сбежались командеры, и он повёл их в Смольный. По

длинным коридорам двумя потоками — к штабу и от штаба — двигались вооружённые люди, спешили связные с приказами и донесениями.

Командиры вошли в большую комнату. У стола, на котором лежала карта города, стояли Ленин и Сталин.

Ленин, указывая по карте, говорил:

— Распределить силы и занять все важные пункты... Вокзалы, почту, телеграф...

Командиры стояли не шевелясь, боясь пропустить хотя бы одно ленинское слово.

— Арестовать Временное правительство, — продолжал Ленин, — арестовать, не теряя ни одной минуты! Погибнуть, но не дать неприятелю двинуться к центру города!

Здесь же, в другом конце комнаты, матрос-телефонист, припав к трубке полевого телефона, передавал приказы штаба:

— Первому батальону занять указанную позицию и ждать сигнала!.. Кронштадт! Ты меня слышишь, Кронштадт?..

## 2.

Командирам первых пролетарских отрядов выдали мандаты с подписью Ленина и Сталина.

Один за другим получали задания и уходили командиры, а тем, кому предстояла особенно трудная боевая работа, Ленин говорил:

— Помните, товарищи: решается судьба революции.

И Сталин провожал их мужественными словами:

— Носите с достоинством звание командира революции.

Уходили с площади в темноту отряды. Стараясь ничем не нарушить чуткой ночной тишины, они окружали Зимний дворец, ждали сигнала к решающему штурму.

И вот, потрясая неожиданностью и могучей силой, грянул залп.

Начался штурм Зимнего дворца, в котором укрывались министры Временного правительства. Временное правительство защищало интересы капиталистов и помещиков. Они более всего боялись, что рабочие, солдаты и крестьяне возьмут власть в свои руки, поэтому в Петроград были вызваны войска, чтобы охранять Зимний дворец и обезоружить Красную гвардию. Но силы восставшего народа были велики.

Неудержимой лавиной устремились борцы революции на приступ, и ничего не могло их остановить.

Рабочие, солдаты и матросы с боем ворвались в Зимний дворец.

Багровый отблеск озарил улицы, воды Невы и стальной крейсер, открывший смертельный огонь по старому миру. Стреляла «Аврора», возвещая громом своих пушек начало восстания, начало Великой Октябрьской социалистической революции.

## Вопросы.

1.

1. Почему Смольный был назван боевым штабом революции?
2. Что происходило перед Смольным?
3. К кому шли в Смольном командиры?
4. Что приказывал В. И. Ленин?

## Вопросы.

2.

1. Что получили командиры из Смольного?
2. Что говорил командирам В. И. Ленин?
3. Какими словами И. В. Сталин провожал в бой красных командиров?
4. Как красные отряды окружали Зимний дворец?
5. Кто и как дал знак начала штурма?
6. Чему положил начало штурм Зимнего дворца?
7. Где находилось Временное правительство?
8. Чьи интересы защищало Временное правительство?
9. Когда мы празднуем день Великой Октябрьской социалистической революции?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите, как В. И. Ленин и И. В. Сталин руководили ходом революции (по рассказу «Вооружённое восстание»).
2. Объясните слова: «Крейсер «Аврора» открыл смертельный огонь по старому миру!»

## § 11. РАССКАЗ О СЫНЕ.

*Е. Кошечая.*

1.

Ему было всего шестнадцать лет. Он мечтал стать инженером. Очень любил литературу, много читал, сочинял стихи. Увлекался шахматами, спортом. Очень хорошо танцевал, обожал музыку. Но любовь к книгам у Олега была особенной, безграничной.

Рослый, широкоплечий, он выглядел старше своих лет. Его все находили красивым. У него были большие карие глаза, длинные ресницы, ровные широкие брови, высокий лоб, русые волосы. Олег никогда не болел. Он был на редкость здоровым мальчиком.

Закончить среднюю школу Олег не успел: он перешёл в десятый класс, когда началась война.

В июле 1942 года фронт приблизился к Краснодару. Олег и мой брат пытались уехать на восток, но сумели добраться только до Новочеркасска и там попали в окружение. Дороги были отрё-

заны. Пришлось им возвращаться обратно, в Краснодар. Здесь уже были немцы. Вовсю свирепствовал немецкий «новый порядок»: расстрелы, массовые аресты, порки.

## 2.

Олег по возвращении сильно изменился: стал молчаливым, скрытным, часто уходил из дому или приводил к себе товарищей, и они по несколько часов, запершись, сидели в комнате. Долго я не могла понять, в чём дело. Как-то раз, случайно вернувшись домой в неурочный час, застала у себя нескольких ребят. Они что-то писали и, увидев меня, торопливо спрятали бумагу. Я попросила сказать, чем они занимаются. Ребята отмалчивались. Я настаивала. Тогда Олег заявил:

— Мы пишем листовки.

А товарищей он успокоил:

— Не бойтесь, мама нас не выдаст.

Я заинтересовалась:

— Что же вы будете делать с листовками?

— Пойдём в театр и будем их там распространять.

Я попросила показать листовку. Олег немедленно протянул мне исписанный лист бумаги. Там было сказано, чтобы родители прятали своих сыновей и дочерей и не давали угонять их в Германию.

Вскоре ребята ушли. А я весь вечер места себе не находила, всю ночь глаз не сомкнула: боялась и за сына, и за его товарищей. Ночевать Олег не пришёл. А на другой день явился сияющий.

— Поздравь, мама, все до одной листовки распространили, а две штуки даже вложили полицейским в карманы!

Так начинала свою работу подпольная краснодонская организация «Молодая гвардия».

## 3.

С первых чисел сентября мы каждый вечер слушали по радио у себя на квартире сводки Советского Информбюро. Ребята разузнали, что у одного местного жителя, инженера, сохранился радиоприёмник. Олег отправился к инженеру и, не таясь, сказал, что хочет слушать Москву и просит дать ему приёмник. Инженер отнёсся к просьбе Олега сочувственно и передал ему приёмник.

Сперва Олег слушал радиопередачи сам, записывая сводки Информбюро и относил их товарищам, а те уже переписывали и распространяли по городу. Когда включался приёмник, окно мы плотно закрывали, а после приёма разбирали аппарат, складывали в корзину и уносили в подвал. Немцы так и не дознались, откуда население города узнаёт о действительном положении вещей на фронте.

В склад «Молодой гвардии» стали поступать винтовки и гранаты, добытые у немцев. С этих пор дороги для гитлеровских машин стали не безопасны. Забеспокоились немецкие коменданты. Они увеличили штат полиции. Молодогвардейцы преследовали немцев днём и ночью. Это они, молодогвардейцы, портили телефонную и телеграфную связь. Это они, когда немцы пытались вывезти из Краснодона хлеб, сожгли шесть стогов хлеба и четыре стога сена. Это молодогвардейцы отбили 500 голов скота, которых немцы приготовили для отправки в Германию, а также перебили солдат, сопровождавших скот.

Смертельно опасной была работа у молодогвардейцев.

## Вопросы.

1.

1. Кем хотел быть Олег?
2. Чем он любил заниматься?
3. Что он больше всего любил делать?
4. Как выглядел Олег?
5. Какое здоровье было у Олега?
6. В каком классе был Олег, когда началась война?
7. В каком году фашисты подошли к Краснодону?
8. Куда Олег пытался уехать?
9. Почему он не смог пробраться в советский тыл?
10. Кто был в Краснодоне, когда Олег вернулся?
11. В чём заключался (milles seises) «новый порядок» у фашистов?

## Задания по развитию речи.

1. Опишите наружность Олега Кошевого.
  2. Объясните по-русски следующие слова и выражения:  
1) увлекался спортом, 2) обожал музыку, 3) безграничная любовь к книгам, 4) рослый мальчик, 5) выглядел старше своих лет, 6) попали в окружение, 7) дороги были отрезаны.
- Образец: рослый мальчик = мальчик высокого роста.

## Вопросы.

2.

1. Каким стал Олег по возвращении домой?
2. Кого застала мать, случайно вернувшись домой?
3. Что делали Олег и его товарищи?
4. Почему ребята не хотели отвечать на вопросы матери Олега?
5. Что сделал Олег?
6. Для чего ребята писали листовки?

7. Что было написано в листовках?
8. Куда ушёл Олег со своими товарищами?
9. За кого боялась мать Олега?
10. Когда Олег вернулся?
11. Что он рассказал матери?
12. Почему организация «Молодая гвардия» названа «подпольной»?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите, как начинала свою работу «Молодая гвардия»?
2. Расскажите, как относился Олег к своей матери (по второму отрывку).

### Словарные упражнения.

1. Подберите слова противоположного значения: часто, долго, торопливо, запереть, успокоиться.
2. Переведите на эстонский язык следующие выражения и составьте с ними предложения: 1) по возвращении домой, 2) в неуточное время, 3) мальчик отмалчивался, 4) не находил себе места, 5) не сомкнул глаз.

### 3.

### Вопросы.

1. Что слушали по вечерам в семье у Кошевых?
2. Где Олег достал радиоприёмник?
3. Кто слушал и записывал сводки Информбюро?
4. Что делали товарищи Олега?
5. Что делали в семье Кошевых, когда включался приёмник?
6. Чего никак не могли узнать фашисты?
7. Где молодогвардейцы добывали оружие?
8. Почему фашисты увеличили штат полиции?
9. Как молодогвардейцы работали против фашистов?
10. Как они помешали фашистам вывезти хлеб?
11. Как они помешали фашистам увезти скот?
12. Какой была работа у молодогвардейцев?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите, как «Молодая гвардия» сообщала населению сводки Советского Информбюро.
2. Расскажите, что вы знаете о работе «Молодой гвардии» против фашистов из романа Фадеева «Молодая гвардия».
3. Расскажите о товарищах Олега, которые погибли вместе с ним от руки фашистов.

## Словарные упражнения.

1. Запомните спряжение следующих глаголов:  
жечь (наст. вр. — жгу, жжёшь); сжечь (простое буд. вр. — сожгу, сожжёшь); зажечь (простое буд. вр. — зажгу, зажжёшь); поджечь (простое буд. вр. — подожгу, подожжёшь); выжечь (простое буд. вр. — выжгу, выжжёшь); обжечь (простое буд. вр. — обожгу, обожжёшь).
2. Переведите названные глаголы на эстонский язык и составьте с ними предложения.



§ 12. МИР ДЛЯ ЭТОГО НУЖЕН МНЕ.

*И. Бауков.*

Я мечтаю дубы и клёны,  
Что садили мы по весне,  
Встретить лесом в степи зелёной.  
Я увижу тот лес зелёный, —  
Мир для этого нужен мне.

Я мечтаю в цеху огромном —  
Выполнима мечта вполне —  
Вместо кокса дать атом дómнам.  
Я построю такую дómну, —  
Мир для этого нужен мне.

И заветной мечты не скрою  
О грядущем счастливом дне.  
День тот вовсе не за горюю,  
Я хочу коммунизм достроить, —  
Мир для этого нужен мне.

«Мир!» на стройках стропила шепчут,  
«Мир!» деревья шумят в саду,  
«Мир!» я слышу на всех наречьях.  
За такую мечту человечью,  
Если надо, я в бой пойду.

### Вопросы.

1. Что поэт мечтает увидеть в степи?
2. Что нужно для того, чтобы вырос лес?
3. Какую дымну он хочет построить?
4. Какое время поэт называет «счастливым днём»?
5. Какое слово слышится везде в мире?
6. За что поэт готов идти в бой?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите, что вы читали и слышали о борьбе за мир советских людей.
2. Вспомните, какие стихотворения о мире вы учили в 5-м и в 6-м классах.

### Словарные упражнения.

1. Данные слова и выражения замените другими, сходными по значению:  
1) садить, 2) скрывать, 3) грядущий, 4) не за горой, 5) на всех наречьях, 6) идти в бой.
2. Объясните своими словами следующие строчки:  
а) Встретить лесом в степи зелёной.  
б) Вместо кокса дать атом дымнам.

## § 13. ИСТОРИЯ В ПИКСКИЛЕ.

*По Говарду Фасту.*

### 1.

Четвёртого сентября 1949 года Сид Маркус стоял в почётном карауле рабочих, окружавших грузовик, на котором выступал Поль Робсон.

Накануне Сид хотел отправиться к своей жене Сильвии, которую он не видел уже полтора месяца. Он не видел её так давно потому, что последние десять месяцев его дела шли из рук вон

плохо. Сид был закрóйщиком. Это хорошая профéссия, но что значит профессия, если вы не можете найти себе мéста, а за все эти десять месяцев Сиду удалось только две недели проработать в одной мастерской.

Его маленькая, пятилетняя дочь Полина заболела бронхитом, ей нужны были свежий воздух и солнце. Жене Сида посчастливилось найти работу официáнткой в летний санаторий. Она уехала и взяла с собой девочку.

Сид очень тосковал без жены и дочери. Но теперь они могли вернуться домой — два дня назад ему сильно повезло: он нашёл работу.

Вчера вечером к нему зашли товарищи и сказали, что нужно организовать охрáну Поля Робсона в Пíкскиле...

Концерт закончился. Сид исполнил свой долг: он отстоял ва́хту в почётном карауле, оберегáвшем народного певца, высокого смелого человека с чудéсным, глубоким гóлосом. Артиста охраняли рабочие. И это было естественно, ибо его голос и его пёсны — это голос и песни рабочих Америки. Рабочие знают это, и поэтому стеной своих тел они охраняют певца от фашистов.

Сид собрался домой. Он сел в автобус, перепóлненный рабочими, их жёнами и детьми. Когда машина выехала на дорогу, в неё градом полетели кáмни. Их бросали защитники «америкáнского образа жízни». Женщины и дети легли на дно автобуса. Мужчины остались сидеть и наблюдали за дорóгой. Сид сел рядом с водíтелем. Внезáпно большой камень влетел в окно каб́ины и попал прямо в лицо Сиду. Тысячи острых, как бритва, оско́лков стекла впились в лицо молодого рабочего.

## 2.

Товарищи доставили Сида в пíкскилскую больни́цу. Здесь их встрéтили рúганью и угрóзами.

Так начались для Сида восемь недель адских мучéний, восемь недель слепоты́, восемь недель бессóнных ночёй от нестерпíмой бóли.

Так узнал Сид всю глубинú нéнависти, которую питают капиталисты к рабочему, так узнал он судьбу, которую готовят трудящимся американские фашисты. И о чём бы ни думал Сид в те ночи, когда мучительная боль не давала ему уснуть, его мысли постоянно возвращались к одному страшному вопросу: как будут жить его жена и ребёнок, если он о́станется слепым?

Однажды Сида посетил полковник Суйни, который явился к нему от губернатора штата Нью-Йорк. Полковник кричал на всю больницу: «Кто заплатил вам, Сид Ма́ркус? Кто заплатил вам за то, что вы пошли в Пíкскил охранять Робсона?»

Старая песня людей без чéсти и со́вести. Привыкнув мёрить всех на свой арши́н, они всё оцёнивают на дóллары, всё, включая человеческую дúшу.

«Убирайтесь! — ответил ему Сид. — Я рабочий! Я рабочий, и мне не о чем с вами разговаривать. Понятно?»

Он знал, что он говорит. Его отец и мать были рабочие, оба его брата — рабочие, и ему не о чем было беседовать с этим господином.

Для того, чтобы преградить дороги фашизму, Пикскил — такое же подходящее место, как и сотни других мест на земле. Это следует помнить. Американский рабочий Сид Маркус запомнил это на всю жизнь.

## 1.

### Вопросы.

1. Кто такой был Сид Маркус?
2. Почему он не мог найти работы?
3. Почему он не мог жить вместе с семьёй?
4. Зачем Сид поехал в Пикскил?
5. От кого рабочие охраняли Поля Робсона?
6. За что американские рабочие любят Робсона?
7. Кто ехал в автобусе с концерта?
8. Кто напал на автобус?
9. Что случилось с Сидом?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите содержание этого отрывка.
2. Расскажите, что вы знаете о негритянском певце Поле Робсоне.

## 2.

### Вопросы.

1. Как встретили рабочих в больнице?
2. Какие условия жизни создают рабочим американские капиталисты?
3. Зачем приходил к Сиду полковник Суини?
4. Как оценивают капиталисты все поступки людей?
5. Как встретил Сид этого фашиста?
6. Почему он не захотел разговаривать с ним?
7. Против чего решил бороться американский рабочий Сид Маркус?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите весь рассказ «История в Пикскиле».
2. Расскажите, как живут в Америке рабочие.
3. Расскажите о жизни негров в США.



«Песнь мира». (Выступление Поля Робсона в Пикскиле, США.)  
С картины худ. В. И. Полякова, Н. В. Радмана, Х. И. Шац.

1.

К бѣрегу Волги лощёной шагает почталъон Мѣркин. Тѣплое солнце весны пригреваетъ его шею, спину и сумку...

— Весна! — думаетъ он. — Птицы поют, лёд трещит!..

Скоро он выходитъ к посёлку. Неторопливо стучитъ он въ двери стандартныхъ домиков, раздаётъ газеты, журналы, письма и при этомъ значительно покашливаетъ.

Наконецъ в сумке остаётся одно письмо, и Маркин, уже устѣвший, выходитъ с ним на край посёлка... Выходитъ и останавливается, как вкопанный. Маркин мѣрщится, старается что-то понять, но ничего не понимаетъ.

— Что же это такое? — кричитъ он. — Где эта улица, где этотъ дом?

Всѣ знакомое место глубоко взрыто и чернеетъ сыроватой землёй. А немного подалеже, у самой горы Могутой, шумно ворочаются экскаваторы.

— Да никакъ это котлованъ подъ ГЭС стали рыть!.. Ну и дела!.. — говоритъ Маркин. — Однако... где эта улица, где этотъ дом?..

Мимо проходитъ коренастый парень в распахнутомъ вѣтнике.

— Послушайте, любезный... — обращается къ нему Маркин. — Послушайте, где теперь Алимовъ проживаетъ? К нему письмо и вот — конфузъ — не могу найти адреса.

— А-а-а, адресокъ, — смеётся парень. — Переехала улица! Меняй теперь адрес! Вон Алимов-то теперь где проживаетъ, вон в томъ концѣ!

2.

Маркин выбирается на бугристую улицу и при помощи добрыхъ советовъ прохожихъ находитъ домикъ Алимова. Самъ хозяинъ сидитъ на крыльчкѣ, видимо, отдыхаетъ.

— Письмо тутъ вамъ. Вотъ получите!

Алимов берётъ письмо и снова присаживается на ступеньку.

— Кто пишетъ вамъ? — спрашиваетъ Маркин.

— Сестрица с Дѣна, — задумчиво отвѣчаетъ Алимов.

— Ответъ будемъ сегодня писать?

— Да куда теперь писать-то?

Маркин пугается.

— А что приключилось? — спрашиваетъ он. — Что такое? Жива, здорова сестрица ваша?

— Да сестрица-то у меня здорова. Вотъ только ихъ станіца тронулась, какъ лёдъ по весне...

— Ну, дела-а-а! — говоритъ удивлённый Маркин. — Да вы почитайте письмецо-то.



Алимов начинает.

«... А ещё я тебе сообщаю, братец, что переезжаем мы всей коммуной на гору. А наше село зальёт Цимлянское море, так что мы будем морские жители. И едем мы в полном порядке, и дома наши на машинах, и всё у нас целёхонько, потому что государство так распорядилось. А ещё я тебе пишу, дорогой братец, чтобы ты не думал, что наш знаменитый на весь мир цимлянский виноград погибнет на дне морском и больше не будет нашего доброго дойского вина. Нет, виноградные кусты мы выкопали, ухаживаем за ними, как за ребятами, и будем их сажать на берегу моря. Ты, братец, не сомневайся и приезжай посмотреть, а я тебе всегда буду рада...»

### 3.

«... А сейчас у нас строят плотину, и там много машин, а людей немного, и всё взрыто. Ты ничего не узнаешь. А одна машина есть с огромный дом, и она шагает. Её называют шагающим экскаватором. А бабушка Акулина, как увидела её, так очень перепугалась...»

И вот как мы поселимся на высоте, так будем ждать море. Адреса пока у нас нет, а когда будет, — я тебе сама напишу».

Алимов умолкает и восторженно смотрит на Маркина. Тот сидит с приоткрытым ртом. Приятели задумываются. О чём они думают? Может быть о том, как время быстро летит, и скоро

построят здесь, у Могутной горы, гидроузел, а им придётся увидеть ещё много нового и без конца удивляться.

— А как же почтальонам теперь там? — прерывает молчание Маркин.

— Да ведь почтальоны-то народ находчивый! — смеётся Алимов.

Поздним вечером Алимов уходит на дежурство, а Маркин остаётся у него ночевать. Он долго не может заснуть и всё думает о судьбе донских почтальонов. А когда засыпает, наконец, — ему снится какая-то машина с двумя ногами, потом — дома, тоже с ногами.

## 1.

### Вопросы.

1. Где работал почтальон Маркин?
2. Какое время года описывается в рассказе?
3. Что поразило Маркина на краю посёлка?
4. Какие машины шумели на берегу Волги?
5. Что строили на реке?
6. Куда пропала улица, которую искал Маркин?

### Задание по развитию речи.

1. Расскажите, что случилось с волжским почтальоном в один весенний день.

### Словарные упражнения.

1. Составьте предложения со словами: посёлок, экскаватор, котлован.
2. Объясните разницу в значении слов: раздавать и раздаваться; остановить и остановиться; отправлять и отправляться; возвращать и возвращаться.

## 2.

### Вопросы.

1. Где и как Маркин нашёл нужную улицу?
2. Откуда и от кого получил письмо его приятель?
3. Какое строительство развернулось на Дону?
4. Почему жителей переселяют на гору?
5. Как переезжает деревня на новое место?
6. Как люди переселили виноград?

### Словарные упражнения.

1. Найдите в отрывке уменьшительные существительные от слов: дом, крыльцо, письмо, сестра, брат, ребята.

2. Образуйте прилагательные от следующих слов: бугóр, добрó, совет, весна, море, виноград, Волга, Дóн.

### Вопросы.

3.

1. Что говорилось в письме о шагающем экскаваторе?
2. О чём думали приятели?
3. Почему Маркин беспокоился о судьбе донских почтальонов?
4. Что Маркин видел во сне в эту ночь?

### Задание по развитию речи.

Расскажите весь рассказ по следующему плану:

1. Маркин разносит письма.
2. Исчезнувшая улица.
3. Стройка изменила берег Волги.
4. Письмо с Дóна.
  - а) Исчезнувшая станция на Дону.
  - б) Переселение на гору людей, жилищ и виноградников.
  - в) Создание Цимлянского моря.
  - г) Машины на стройках (советская техника помогает человеку изменять природу).
5. Сон почтальона Маркина после пережитого дня.

### Словарные упражнения.

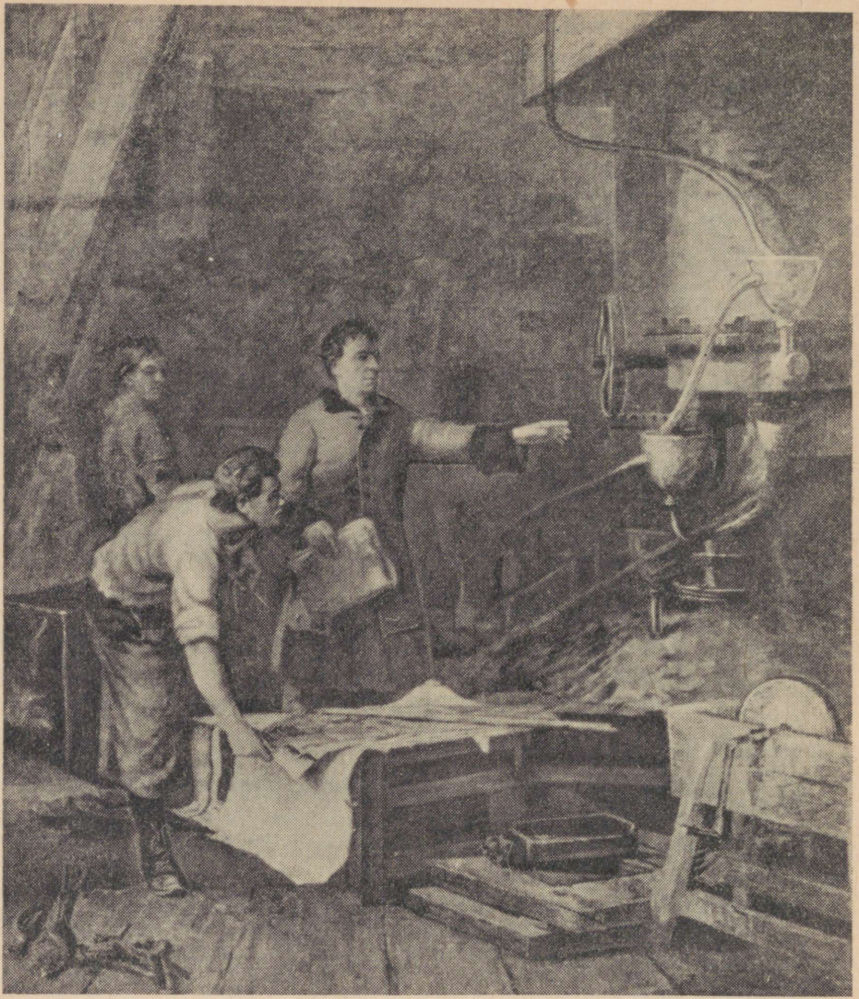
1. Объясните значение следующих глаголов и приведите примеры в предложениях: рыть, вёрить, взрёт, подрыть; вселить, выселить, переселить, поселить.
2. Переведите на эстонский язык: сон, сниться, присниться; засыпать, заснуть, проснуться, просыпаться; сонный, бессонный.

## § 15. ВЕЛИКИЙ РУССКИЙ ИЗОБРЕТАТЕЛЬ.

*Л. Гумилевский.*

Если мы придём на фабрику, на завод или хоть заглянем в окно, проходя мимо, то увидим там много разных машин и станков. Теперь почти всё, чем мы пользуемся, что видим вокруг себя, делается машинами или при помощи машин. На одних изготавливаются ткани, другие печатают книги, третьи делают кирпичи...

Паровые молоты забивают сваи, экскаваторы копают землю, паровозы, автомобили перевозят грузы и пассажиров.



Ползунов с машиной.

Все эти станки, орудия и механизмы приводятся в движение особыми машинами, которые называются двигателями или моторами.

Первый в мире паровой двигатель был создан в нашей стране великим русским техником Иваном Ивановичем Ползуновым в 1765 году.

Иван Иванович Ползунов родился в 1728 году на Урале, в городе Екатеринбурге, центре горнозаводской промышленности: здесь добывалось железо и разные другие металлы, было много

заводов. Отец Ползунова был простым солдатом горной роты, охранявшей завод.

Маленький Ползунов учился в заводской школе. В школе проходили математику, механику, черчение, рисование, а вместе с тем ученики должны были и работать на заводе, приучаясь к ремеслу. Когда Ползунову исполнилось четырнадцать лет, его перевели на завод в Барнаул, заставляя делать, что придётся. То он обмерял шахты, то заведовал лесной пристанью, то доставлял караваны с рудой по реке, мókнул под дождями, обмóраживал руки, тонóл, спасая разбитые бурей баржи.

## 2.

Однажды ему пришлось сопровождать обоз с серебром в Петербург, где он многому научился и многое увидел. По возвращении из столицы в Барнаул Ползунов был произведён в офицеры. Так назывались тогда старшие служащие казённых заводов. Вскоре после этого он представил начальству свой проект «огненной машины».

Таким образом Ползунов первый решил употребить силу пара для приведения в действие машины.

Проект Ползунова понравился в Петербурге, и зимой 1763 года в занесённый снегом Барнаул прискакал гонец с приказом немедленно начать постройку машины.

Обрадованный изобретатель с воодушевлёнием принялся за дело. Пока проект Ползунова путешествовал в Петербург, он построил небольшую модель своей машины и убедился в том, что она будет работать и «облегчит труд идущим после нас», как он писал.

Много было трудностей при постройке этого первого в мире парового двигателя, но упорство и огромный талант победили все трудности. Однако это дело стоило изобретателю жизни: полугодное существование, заботы, бессонные ночи, споры с начальством измучили его, и за несколько дней до пуска машины Ползунов умер от горловой чахотки.

В мае 1766 года ученики Ползунова пустили машину в ход, и первый в мире двигатель начал работать.

Мы все знаем и видим, какую огромную роль играют в нашей жизни машины-двигатели, как облегчают они наш труд, и потому мы глубоко чтим память Ивана Ивановича Ползунова и гордимся им.

## 1.

В о п р о с ы.

1. Как ведётся теперь работа на фабриках и заводах?
2. Что называется двигателем?
3. Что вырабатывает горнозаводская промышленность?
4. Чему учились ребята в заводской школе?
5. Как жила в те времена молодёжь из рабочих семей?

## Задания по развитию речи.

1. Назовите по-русски все машины, которые вы знаете (в сѣльском хозяйстве, в промышленности, в транспорте и т. д.).
2. Расскажите, какую работу делает каждая из этих машин.
3. Расскажите, как работали люди, когда этих машин ещё не было.
4. Расскажите о детстве И. И. Ползунова.

## Словарные упражнения.

1. Назовите все слова, которые вы знаете с корнем пар-
2. Переведите данные глаголы, укажите разницу между ними и составьте свои предложения: прошёл мимо...; прошёл математику...; прошёл год... .
3. Образуйте прилагательные от следующих слов: книга, кирпич, земля, груз, пассажир, Урал, центр, металл, солдат, школа, ремесло, река, дождь, буря.

## 2.

## Вопросы.

1. Что называл И. И. Ползунов «огненной машиной»?
2. Для чего Ползунов хотел построить машину?
3. О ком он в этом случае заботился?
4. Почему создание машины стоило изобретателю жизни?
5. Какое значение имела для всего человечества первая в мире паровая машина И. И. Ползунова?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите о жизни и изобретении И. И. Ползунова.
2. Объясните, почему судьба великого изобретателя была такой тяжёлой?
3. Расскажите, как заботится Советское Правительство о наших изобретателях?

## Словарные упражнения.

1. Назовите металлы, которые вы знаете, по-русски.
2. Постарайтесь сказать по-русски другими словами следующие выражения: приводить в действие; произвести в офицеры; приучиться к ремеслу; чтить память.



И. В. Сталин.  
С картины худ. Н. М. Герасимова.

## § 16. ВЕЛИКИЙ ЗАКОН.

А. Чивилихин.

Мы знаем великую радость труда:  
Мы строим заводы, дворцы, городá.  
А право трудиться дано нам  
Великим советским законом.

Натружены руки серпом иль киркой,  
И отдых желанен и сладок покой,  
И право на отдых дано нам  
Великим советским законом.

Есть жажда познания: наука — родник.  
Мы черпаем светлую мудрость из книг.  
И право учиться дано нам  
Великим советским законом.

## § 17. РАЗГОВОР.

*Н. Тихонов.*

(В 1949 году писатель Николай Тихонов ездил в Пакистан (Индия). В своей книге «Рассказы о Пакистане» писатель рассказывает о том, в каких тяжёлых условиях живут простые люди Пакистана под властью английских империалистов. Приводим здесь один из рассказов этого сборника.)

### 1.

Это была беднейшая глиняная лачуга. Летом с потолка на голову, на плечи всё время падали комки пересохшей глины, в период дождей грязные потёки текли по стенкам, и того гляди лачуга рухнет на её обитателей, и от всего жилища останется груда мокрой, тяжёлой глины и больше ничего.

За крышей надо было смотреть, чтобы во-время подновить солóму. Вместо посуды стоял на полу ряд консервных банок самой разной величины, тщательно вымытых. Они заменяли кастрюли, чашки, тарелки, стаканы.

Маленький очаг дымил горьким, зелёным дымом, потому что обед готовился на сухом навозе, другого топлива не было. Два заплатанных одеяла сложены были в углу.

Человеческая жизнь проходила в этих глиняных голых стенах без всякой надежды на какое-либо изменение. Изменить что-либо в этом быту может только смерть. Тогда владельца этих одеял и консервных банок положат в более узкий глиняный ящик, и тем дело и кончится.



Детишки хозяина смотрели на нас с большим любопытством. Так как в этой лачуге никаких книг никто никогда не видел, то этим детям наше посещение заменяло хорошо рассказанную сказку или фокусы уличного факира.

Шагнув в глубинú лачуги, я увидел на стене чей-то портрет. Вглядеться в него было трудно, потому что там, в углу, было совсем темно. Я зажёл спичку. Передо мной на совершенно голой стене висел вырезанный из какой-то газеты портрет Сталина.

Это было так удивительно и так неожиданно, что я спросил у хозяина:

— Откуда у тебя этот портрет?

Пожилый полуголый пакистанец провёл по лицу рукой, как бы в знак приветствия и сказал не спешá:

— Это портрет Сталина. Я его вырезал из газеты.

— Я вижу, чей это портрет. Скажи, значит, ты читаешь газеты, ты грамотен?

— Нет, — отвечал он, — я неграмотен. Я не могу читать то, что пишут в газетах. Мне рассказывают. Но я знаю, кто Сталин, и я разговариваю с ним...

— Как разговариваешь?

— Я говорю ему, когда мне бывает совсем трудно. «Ты видишь, как мы живём? Так можно жить людям?» И он мне отвечает: «Вижу и знаю. Подождите немного. Всё будет по-другому!». Я говорю ему: «Я верю в это! Если бы не верил, я давно бы покончил с этим жалким существованием». Но я верю: вот они, — он показал на детишек, — они будут жить по-другому, совсем по-другому!

## 1.

Вопросы.

1. Из чего была сделана лачуга пакистанца?
2. Что служило людям посудой и что постелью?
3. Чем они топили?
4. Почему так печальна судьба пакистанцев?

Задание по развитию речи.

Опишите, в каких условиях живут трудящиеся Пакистана.

Словарные упражнения.

1. Найдите синонимы к следующим словам: лачуга; обитатель; рúхнуть; тщáтельно.

## Вопросы.

1. Почему пакистанцы и их дети были неграмотны?
2. Что писатель увидел на стене лачуги?
3. О чём говорил пакистанец портрету И. В. Сталина?

Задание по развитию речи.

Расскажите содержание всего рассказа «Разговор».

## § 18. ЮНЫЙ ГЕРОЙ.

*В. Великанов.*

### 1.

Учился в школе Тульской области весёлый мальчик, пионер Шура Чекалин. Его любили и учителя и товарищи. Шура был хорошим учеником, хорошим товарищем и умел мастерить различные модели, аппараты, приборы. У него были, как это говорится, золотые руки.

Как о своём товарище и помощнике, рассказывает о Шуре его отец Павел Николаевич:

«Он с малых лет многое умел делать. Бывало, мы с матерью уйдём на работу: я — на пчельник, она — в сельсовет, а Шура и печь дома истопит, и поросят накормит, и корову подоит. И многому другому научился, да и в школе хорошим учеником был».

Шура был душой пионерского отряда. Он устраивал сборы, водил ребят в походы в лес и на речку.

И вот наступил трудный час... Фашисты напали на нашу Родину.

Тревожная осень 1941 года. С фронта приходят недобрые вести: враги двинутся к Москве. Шестнадцатилетний Чекалин, теперь уже комсомолец, вступает в ряды истребительного батальона.

Случилось так, что после боя с фашистами Шура оказался отрезанным от своих. Но он не упал духом и пробрался в лес, где разыскал партизанский отряд Тетерчева. Там Шура стал разведчиком. Он приносил нужные для отряда сведения о фашистах, доставал оружие, которое было очень нужно партизанам.

### 2.

Однажды Шура вместе с отцом, который тоже был партизаном, попал в руки фашистов. После допроса, во время которого партизаны не сказали ни слова, их куда-то повезли.

«Видно, вешать ведёт», — сказал мне Шура, и я удивился, — вспоминает Шурин отец, — какое спокойное было и него лицо, как смело смотрели его глаза.

Но нас подвели к школе и поставили к стенке.

«Нет, кажется, расстреляют», — снова спокойным, твёрдым голосом сказал Шура.

Но нас не расстреляли, а вместе с другими пленными погна́ли чи́стить карто́шку, коло́ть дрова́. Фаши́сты сле́дили за нами о́собенно тща́тельно.

Но когда стемне́ло, как нас ни стерегли́, мы убежа́ли и пробра́лись к своим.

Во мно́гих боевы́х опера́циях уча́ствовал ю́ный партиза́н.

Второ́го октября́ Шу́ра заболел, и бойцы́ реши́ли, что ему надо уйти́ домой, в деревню́, чтобы́ полечи́ться. Шу́ра согласи́лся, но с усло́вием, что ему даду́т и боево́е зада́ние.

В деревне фашисты вы́следили разведчи́ка. Они окружи́ли его́ дом и потре́бовали сда́ться. Шу́ра не испуга́лся двенадцати враго́в и при́нял бой. Но еди́нственная гра́ната, которой геро́й хотел подорва́ть и себя́ и фаши́стов, не разорва́лась.

Враги́ схвати́ли Чека́лина и ста́ли пыта́ть. Шу́ра молча́л. Не доби́вшись ниче́го, фаши́сты пове́сили ю́ного партиза́на. Когда петля́ обви́ла его́ шею́, комсомо́лец кри́кнул: «Нас много, всех не переве́шаете. Побе́да будет за нами!» — и запел гимн. Так геро́ически поги́б Шу́ра Чека́лин.

4 февраля́ 1942 года́ в Кре́мле Михаи́л Ива́нович Кали́нин подписа́л указа́ Президиума́ Верховно́го Совета́ СССР о присвое́нии зва́ния Геро́я Советско́го Сою́за това́рищу Чека́лину Алекса́ндру Па́вловичу.

О подвиге Шу́ры Чека́лина знают все пионеры́ и школьники́ нашей страны́. Они́ хотят походи́ть на ю́ного геро́я во всех своих больш́их и ма́лых дела́х. Вот почему́ имя Шу́ры Чека́лина ста́ло бессме́ртным.

## 1.

### Во пр о с ы.

1. За что учителя́ и това́рищи любили Шу́ру Чека́лина?
2. Что он умел делать?
3. Где работали его́ родители́?
4. Что делал Шу́ра дома́?
5. Как он учился́?
6. Как он работал в пионерском отряде́?
7. Куда поступи́л Шу́ра осенью́ 1941 года́?
8. Где оказа́лся Шу́ра после боя́?
9. Куда он пробрался́?
10. Что он делал в партизанском отряде́?

### Зада́ние по разви́тию речи́.

Напи́шите или расска́жите устно́ характеристику Шу́ры Чека́лина.

## Вопросы.

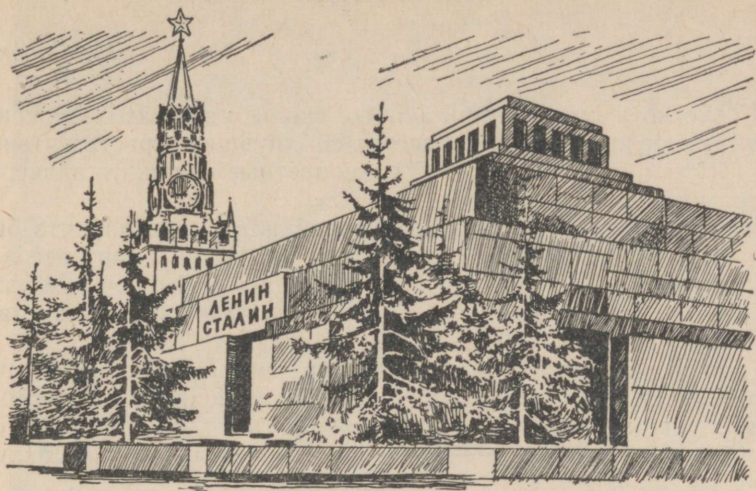
1. Что случилось однажды с Шурой и его отцом?
2. Как вели себя партизаны во время допроса?
3. Чем Шура удивил отца?
4. Как он относился к смерти?
5. Что фашисты заставили делать пленных?
6. Что сделали партизаны ночью?
7. Почему партизаны отослали Шуру в деревню?
8. Что с ним случилось в деревне?
9. Что потребовали фашисты?
10. Что хотел сделать Шура?
11. Почему враги смогли его схватить?
12. Что фашисты сделали с Шурой?
13. Что крикнул Шура перед смертью?
14. Когда Шуру Чекалину было присвоено звание Героя Советского Союза?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите, в каких поступках и словах проявилось мужество Шуры Чекалина.
2. Расскажите содержание прочитанного по следующим темам: 1. «Шура-пионер»; 2. «Комсомолец-разведчик»; 3. «Смерть героя».

## Словарные упражнения.

1. Выучите формы настоящего и прошедшего времени от глаголов «вести» (веду, ведёшь, вёл) и «везти» (везу, везёшь, вёз). Составьте предложения с этими глаголами.
2. Найдите в тексте рассказа следующие глаголы: вступить в (В. п.), участвовать в (П. п.); следить за (Т. п.), походить на (В. п.).  
Придумайте свои примеры на употребление этих глаголов.



## § 19. ПЕСНЯ О ЛЕНИНЕ.

*А. Сурков.*

В серых потёмках заводов и пашен  
Слово твоё разгоралось борьбой.  
Наши надежды и ненависть нашу  
Ты разбудил и повёл за собой.

Вёл ты республику к солнечной цели,  
Сердце и жизнь отдавая борьбе,  
В Горках под ропот январской метели  
Смерть незаметно подкралась к тебе.

Шли мы в безмолвьи за трауром флагов,  
Шли молчаливые в скорбном пути  
И над могилой давали присягу  
Дело твоё до конца довести.

## § 20. КАК Я ЧИТАЛ КНИГИ.

(Из повести «В людях».)

М. Горький.

### 1.

И грустно и смешно вспоминать, сколько тяжёлых унижений, обид и тревог принесла мне быстро вспыхнувшая страсть к чтению! . . . Я стал брать маленькие, разноцветные книжки в лавке, где по утрам покупал хлеб к чаю.

Читал я в сарае, уходя колоть дрова, или на чердаке, что было одинаково неудобно, холодно. Иногда, если книга интересовала меня или надо было прочитать её скорее, я вставал ночью и зажигал свечу, но старая хозяйка, заметив, что свечи по ночам умяляются, стала измерять их лучинкой . . .

Я всячески исхитрялся читать, старуха несколько раз уничтожала книги, и вдруг я оказался в долгу у лавочника на огромную сумму в сорок семь копеек! Он требовал денег и грозил, что станет отбирать у меня за долг хозяйские, когда я приду в лавку за покупками.

— Что тогда будет? — спрашивал он меня, издеваясь.

Был он нестерпимо противен мне . . . Когда я входил в лавку, его пятнистое лицо расплывалось, и он спрашивал ласково:

— Долг принёс?

— Нет.

Это его пугало, он хмурился.

— Как же? Что же мне к мировому подавать на тебя, а? Чтобы тебя описали да — в колонию?

Мне нигде было взять денег — жалованье моё платили деду, я терялся, не зная — как быть?

### 2.

. . . Три дня я мучился с этим, и вдруг всё разрешилось очень быстро и просто: хозяин неожиданно спросил меня:

— Ты что, Пешков, скучный стал, нездоровится, что ли?

Я откровенно рассказал ему все мои печали, он нахмурился.

— Вот видишь, к чему они ведут, книжки-то! От них — так или этак — непременно беда . . .

Дал полтинник и посоветовал строго:

— Смотри же, не проболтайся жене или матери — шум будет!

Потом, добродушно усмехаясь, сказал:

— Настойчив ты, чорт тебя возьми! Ничего, это хорошо. Однако, книжки брось! С Нового года я выпишу хорошую газету, вот тогда и читай.

И вот, вечерами, от чая до ужина я читаю хозяевам вслух «Московский листок».

«Московского листка» нехватало на вечер, я предложил читать журналы, лежавшие в спальне под кроватью, молодая хозяйка недоверчиво сказала:



— Чего же там читать? Там только картинки...

Но под кроватью, кроме «Живописного обозрения», оказался ещё и «Огонёк».

Литература из-под кровати сослужила мне великую службу: я завоевал себе право брать журналы в кухню и получил возможность читать ночами.

Огня мне не давали, унося свечку в комнату, денег на покупку света у меня не было, тогда я стал тихонько собирать сало с подсвечников, складывал его в жестянку из-под сардин, подливал туда лампадного масла и, скрутив светильню из ниток, зажигал по ночам на печи дымный огонь.

### 3.

Помню, я прочитал странные стихи:

«В сталь закован по безлюдью,  
Нем и мрачен, как могила,  
Едет гуннов царь Атилла.

За ним чёрною тучею идут воины и кричат:

— Где же Рим, где Рим могучий?»

Рим — город, это я уже знал, но кто такие — гунны? Это необходимо знать.

Выбрав хорошую минуту, я спрашиваю хозяина.



«В. И. Ленин и А. М. Горький в Горках».

*С картины худ. В. Ефанова.*

— Гунны? — удивлённо повторяет он. — Чорт знает, что это такое! Ерунда, наверное...

И неодобрительно качает головой.

— Чепуха кипит в голове у тебя, это плохо, Пешков!

Плохо ли, хорошо ли, но я хочу знать.

Мне кажется, что полковому священнику Соловьёву должно быть известно, что такое — гунны, и, поймав его на дворе, я спрашиваю.

Бледный, больной и всегда сердитый, он говорит мне, тыкая в землю чёрным посохом:

— А тебе какое дело до этого, а?

Поручик Нестеров на мой вопрос свирёпо ответил:

— Что-о!?

Тогда я решил, что о гуннах нужно спросить в аптеке у провизора. Он смотрит на меня всегда ласково, у него умное лицо, золотые очки на большом носу.

#### 4.

— Гунны, — сказал мне провизор Пáвел Гóльдберг, — были кочевым народом, вроде киргизов. Народа этого больше нет, весь вымер.

Мне стало грустно и досадно — не потому, что гунны вымерли, а оттого, что смысл слова, которое меня так долго мучило, оказался столь простым и ничего не дал мне.

Но я очень благодарен гуннам, — после столкновения с ними слова стали меня меньше беспокоить, и, благодаря Атилле, я познакомился с провизором Гольдбергом.

... Попрáвив очки двумя пáльцами, он прístально смотрел сквозь толстые стéкла в глаза́ мне и говорил, словно мелкие гвóзди вбивая в мой лоб.

— Слова́, дружище, это — как листья на дереве, и, чтобы понять почему лист таков, а не иной, нужно знать, как растёт дерево — нужно учиться! Книга, дружище, как хороший сад, где всё есть: и приятное, и полезное...

Краткие поучения провизора внушали мне всё более серьёзное отношение к книгам, и незаметно они стали необходимыми для меня.

Они показывали мне иную жизнь — жизнь больших чувств и желаний, которые приводили людей к подвигам и преступлениям. Я видел, что люди, окружавшие меня, не способны на подвиги и преступления, они живут где-то в стороне от всего, о чём пишут книги, и трудно понять — что интересного в их жизни?

Я не хочу жить такой жизнью... Это мне ясно — не хочу.

## 1.

Вопросы.

1. Где Горький брал книги?
2. Где ему приходилось читать?
3. Почему ему не позволяли читать по ночам?
4. Почему хозяйка уничтожала книги?
5. Что грозил сделать лавочник?

Задания по развитию речи.

1. Расскажите, как и где читал Алёша?
2. Опишите лавочника по первому отрывку.

## 2.

Вопросы.

1. Чем разрешилась история с лавочником?
2. Почему хозяин советовал не читать книг?
3. Что они стали делать по вечерам?
4. Где Пешков нашёл старые журналы?
5. Как он делал себе светильню?

Задания по развитию речи.

1. Расскажите, что вы узнали из отрывка о хозяине Алёши?
2. Опишите отношение к книгам в семье хозяина.

## Словарные упражнения.

1. Объясните разницу между словами разрешить и разрешиться и составьте предложения с этими словами.
2. Напишите по два предложения со следующими сочетаниями слов: нэгде взять; получить возможность.

3.

### Вопросы.

1. Кто такие гунны?
2. Почему этого не знал Алёша Пешков?
3. Как относились окружающие к его вопросам (хозяин, священник, поручик)?
4. Почему никто из них не ответил ему?

### Задание по развитию речи.

1. Охарактеризуйте людей, которые окружали Пешкова.

### Словарное упражнение.

1. Назовите все слова, какие вы знаете с корнем -вест- и с корнем -серд-.

4.

### Вопросы.

1. Что рассказал провизор о гуннах?
2. Что говорил провизор о книгах?
3. Как Алёша стал относиться к книгам?
4. Что показывали ему книги?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите все четыре отрывка по следующему плану:  
Чтение книг.  
Случай с лавочником.  
Чтение в семье хозяина.  
Отношение к книгам членов хозяйской семьи.  
Незнакомые слова в книгах.  
Знакомство с провизором.
2. Выучите наизусть отрывок из 4-й части от слов: «Слова, дружище, это — как листья на дереве...» и до конца отрывка.
3. Переведите на эстонский язык и объясните значение слова **оказался**: **оказался** в долгу; там **оказался** журнал «Огонёк»; смысл слова **оказался** простым.



А. С. Пушкин.

## § 21. ЗИМА.

*А. С. Пушкин.*

В тот год осенняя погода  
Стояла долго на дворе,  
Зимы ждала, ждала природа.  
Снег выпал только в январе  
На третье в ночь. Проснувшись рано,  
В окно увидела Татьяна  
Поутру побелевший двор,  
Куртины, кровли и забор,  
На стеклах лёгкие узоры,  
Деревья в зимнем серебре,  
Сорок весёлых на дворе  
И мягко устланные горы  
Зимы блистательным ковром.

Всё ярко, всё бело кругом.  
 Зима! .. Крестьянин торжествуя  
 На дровнях обновляет путь;  
 Его лошадка, снег почуя,  
 Плетётся рысью как-нибудь;  
 Бразды пушистые взрывая,  
 Летит кибитка удалая;  
 Ямщик сидит на облучке  
 В тулупе, в красном кушачке.  
 Вот бегаёт дворовый мальчик,  
 В салазки Жучку посадив,  
 Себя в коня преобразив.  
 Шалун уж заморозил пальчик:  
 Ему и больно и смешно,  
 А мать грозит ему в окно...

Задания по развитию речи.

1. Что называется в стихотворении зимы блистательным ковром?
2. Объясните другими словами выражения: обновлять путь, бразды пушистые взрывая, себя в коня преобразив.
3. Объясните, что значит: рысью; крѳвля; кибитка; ямщик; облучок; дворовый мальчик.
4. Найдите синонимы для следующих слов: дровни; салазки; кушак.

## § 22. ВЕСНА.

*А. С. Пушкин.*

Гонимы вѳшними лучами,  
 С окрѳстных гор уже снега  
 Сбежали мутными ручьями  
 На потопленные луга.  
 Улыбкой ясной природа  
 Сквозь сон встречает утро года;  
 Синяя блещут небеса.  
 Ещё прозрачные, леса  
 Как будто пухом зеленеют.  
 Пчела за данью полевой  
 Летит из кельи восковой.  
 Долины сохнут и пестреют;  
 Стада шумят, и соловей  
 Уж пел в безмолвии ночей.

## Вопросы.

1. Как могут вёшние лучи гнать снега?
2. Что называет Пушкин «утром года»?
3. Почему лесá весной «прозрачные»?
4. За какой «полевой данью» летит пчелá?
5. Что значит здесь «восковая келья»?
6. Чем пестреют долины?

## Словарные упражнения.

1. Замените следующие выражения другими, более известными:  
а) вёшние лучи, б) окрестные горы, в) безмолвие но́чи.
2. К следующим прилагательным и глаголам подберите существительные с тем же корнем:  
вёшний; окрестный; полевой; восковой;  
встречать; блестять; зеленеть; шуметь; петь.

## Задания по развитию речи.

1. Вспомните и расскажите, что вы читали и рассказывали о Пушкине на уроках эстонского языка.
2. Повторите стихотворения Пушкина, которые вы учили на русском языке в 4-м, в 5-м и в 6-м классах.



Л. Н. Толстой.

## § 23. ПРЫЖОК.

*Л. Н. Толстой.*

### 1.

Один корабль обошёл вокруг света и возвращался домой. Была тихая погода, весь народ был на палубе. Посреди народа вертелась большая обезьяна и забавляла всех. Обезьяна эта корчилась, прыгала, делала смешные рожи, передразнивала людей, и видно было — она знала, что ею забавляются, и оттого ещё больше расходилась.

Она подпрыгнула к двенадцатилетнему мальчику, сыну капитана корабля, сорвала с его головы шляпу, надела и живо взобралась на мачту. Все засмеялись, а мальчик очутился без шляпы и сам не знал, смеяться ли ему или сердиться.

Обезьяна села на первой перекладине мачты, сняла шляпу и стала зубами и лапами рвать её. Она как будто дразнила мальчика, показывала на него и делала ему рожи.

Мальчик погрозил ей и крикнул на неё, но она ещё злее рвала шляпу. Матросы громче стали смеяться, а мальчик покраснел, скинул куртку и бросился за обезьяной на мачту. В одну минуту он взобрался по верёвке на первую перекладину, но обезьяна ещё ловчее и быстрее его в ту самую минуту, как он думал схватить шляпу, взобралась ещё выше.

— Так не уйдёшь же ты от меня! — закричал мальчик и полез выше.

## 2.

Обезьяна опять подманила его, полезла ещё выше, но мальчика уже разобрал задор, и он не отставал. Так обезьяна и мальчик в одну минуту добрались до самого верха.

На самом верху обезьяна вытянулась во всю длину и, зацепившись задней рукой за верёвку, повесила шляпу на край последней перекладины, а сама взобралась на макушку мачты и оттуда корчилась, показывала зубы и радовалась.

От мачты до конца перекладины, где висела шляпа, было аршина два, так что достать её нельзя было иначе, как выпустив из рук верёвку и мачту.

Но мальчик очень раззадорился. Он бросил мачту и ступил на перекладину. На палубе все смотрели и смеялись тому, что выдвигали обезьяна и капитанский сын, но как увидели, что он пустил верёвку и ступил на перекладину, покачивая руками, все замерли от страха.

## 3.

Стоило ему только оступиться — и он бы вдребезги разбился об палубу. Да если б даже он и не оступился, а дошёл до края перекладины и взял шляпу, то трудно было ему повернуться и пойти назад до мачты. Все молча смотрели на него и ждали, что будет.

Вдруг в народе кто-то ахнул от страха. Мальчик от этого крика опомнился, глянул вниз и зашатался.

В это время капитан корабля, отец мальчика, вышел из каюты. Он нёс ружьё, чтобы стрелять чёек. Он увидел сына на мачте и тотчас же прицелился в сына и закричал: «В воду! Прыгай сейчас в воду! Застрелю!». Мальчик шатался, но не понимал. «Прыгай, или застрелю! Раз, два...», и как только отец крикнул «три», мальчик размахнулся головой вниз и прыгнул.

Точно пушечное ядро, шлёпнуло тело мальчика в море, и не успели волны закрыть его, как уже двадцать молодых матросов прыгнули с корабля в море. Секунд через сорок — они долги показались всем — вынырнуло тело мальчика. Его схватили и

вытащили на корабль. Через несколько минут у него изо рта и из носа полилась вода, и он стал дышать.

Когда капитан увидел это, он вдруг закричал, как будто его что-то душило, и убежал к себе в каюту, чтобы никто не видал, как он плачет.

### 1.

#### Вопросы.

1. Что делала обезьяна на палубе?
2. Как относились к этому люди на палубе?
3. Что сделала обезьяна с мальчиком?
4. Почему мальчик рассердился?
5. Куда они оба полézли?

#### Задание по развитию речи.

1. Расскажите первый отрывок.

#### Словарные упражнения.

1. Найдите слова в этом отрывке, которые употребляются как синонимы к словам снять и полезть.
2. Переведите на эстонский язык и объясните выражения: люди расходятся из театра; обезьяна расходилась всё больше и больше.

### 2.

#### Вопросы.

1. Почему мальчик бросился вслед за обезьяной?
2. Что сделала обезьяна на самом верху?
3. Как вёл себя мальчик?
4. Почему матросы на палубе замерли от страха?

#### Словарные упражнения.

1. Объясните выражения: во всю длину; на самом верху мачты; замереть от страха.
2. Составьте предложения со следующими словами: отста-в́ать — отстáть; доставáть — достáть; вы-пускáть — вы́пустить.

### 3.

#### Вопросы.

1. Мог ли мальчик достáть шляпу?
2. Почему он зашатáлся?
3. Зачем отец в́нес ружьё?
4. Почему он прицелился в сына?
5. Что случилось с мальчиком?
6. Почему капитан убежал к себе в каюту?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите своими словами последний отрывок.
2. Составьте план ко всему рассказу и по этому плану расскажите рассказ «Прыжок».

## Словарные упражнения.

1. Прочитайте в настоящем времени отрывок от слов: «В это время капитан...» и до слов: «... и прыгнул». Измените, где надо, вид глагола.
2. Назовите все слова, которые вы знаете с корнем «-стрел-».
3. Составьте предложения со словами: оступиться, повернётся, опомниться, вынырнуть.
4. Объясните разницу между словами: разбить и разбиться; шататься и зашататься; прыгнуть и спрыгнуть; висеть и повесить.



Н. А. Некрасов.

§ 24. НА ВОЛГЕ.

*Н. А. Некрасов.*

1.

О Волга! . . . Колыбѣль моя!  
Любил ли кто тебя, как я?  
Один, по утренним зарям,  
Когда ещё всё в мире спит  
И алый блеск едва скользят  
По темноглубым волнам,  
Я убегал к родной реке.  
Иду на помощь к рыбакам,  
Катаюсь с ними в челнокѣ,  
Брожу с ружьём по островам,  
То, как играющий зверёк,  
С высокой кручи на песок

Скачусь, то бѣгом реки  
Бегу, бросаю камешки,  
И песню громкую пою  
Про удадь раннюю мою ...

2.

Тогда я думать был готов,  
Что не уйду я никогда  
С песчаных этих берегов.  
И не ушёл бы никуда,  
Когда б, о Волга, над тобой  
Не раздавался этот вой! . . .  
Почти пригнувшись головой  
К ногам, обвитым бечевой,  
Обутым в лапти, вдоль реки  
Ползли гурьбою бурлаки.  
И был невыносимо дик  
И страшно ясен в тишине  
Их мерный, похоронный крик.

О, горько, горько я рыдал,  
Когда в то утро я стоял  
На берегу родной реки . . .



«Бурлаки на Волге».

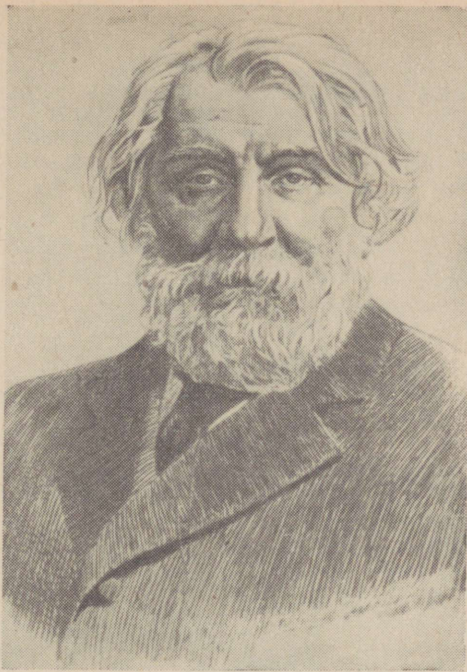
С картины худ. И. Е. Репина.

## Вопросы.

1. Как поэт называет родную реку?
2. Что делал поэт в детстве на берегу Волги?
3. Почему поэт ушёл с берегов Волги?
4. Какие чувства вызывали у Некрасова бурлаки на Волге?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите, как передвигались суда по реке во времена Некрасова.
2. Расскажите, почему судьба бурлаков была такой тяжёлой.
3. В каких стихотворениях Некрасов рисует тяжёлую судьбу крепостных крестьян (назовите те произведения Некрасова, которые вы читали по-эстонски)?
4. Расскажите, что вы видите на картине Рёпина «Бурлаки на Волге».
5. Расскажите, как советские люди перестраивают Волгу, чтобы она ещё лучше служила человеку.



И. С. Тургенев.

§ 25. МУМУ.

*И. С. Тургенев.*

1.

(В Москвѣ у помещицы жил глухонемой двѣрник Герасим. Его привезли из деревни, и он долго не мог привыкнуть к городской жизни. Герасим много работал и жил молча и одиноко в каморке на чердаке. Он был крепостным у помещицы.)

Дело было к вечеру. Герасим шёл тихо и глядел на воду. Вдруг ему показалось, что что-то барахтается в тине у самого берега. Он нагнулся и увидел небольшого щенка, белого с чёрными пятнами, который, несмотря на все свои старания, никак не мог вылезть из воды, бился, скользил и дрожал всем своим мокреньким и худеньким телом.

Герасим поглядел на несчастную собачонку, подхватил её одной рукой, сунул её к себе в пазуху и пустился большими шагами домой. Он вошёл в свою каморку, уложил спасённого щенка



на кровати, сбегал сперва в конюшню за солóмой, потом в кухню за чашечкой молока.

Бедной собачонке было всего недели три; она ещё не умела пить из чашки и только дрожала и щúрилась... Всю ночь он возíлся с ней, уклáдывал её, обтирал и заснул наконец сам возле неё каким-то радостным и тихим сном.

Ни одна мать так не ухаживает за своим ребёнком, как ухаживал Герасим за своей питомицей. Первое время она была очень слабá, тшедúшна и собой некрасива, но понемногу спрáвилась и вёрвнялась. Она страстно привязáлась к Герасиму и не отставала от него ни на шаг, всё ходила за ним, повíливая хвостиком. Он и клíчку ей дал — немые знают, что мычание их обращает на себя внимание других, — он назвал её Мумú. Все люди в доме её полюбили и тоже кликали Мумúней.

Она была чрезвычайно умна, ко всем ласкалась, но любила одного Герасима. Герасим сам любил её без пáмяти...

(Однѣжды бѣрыня увидѣла Муму и очень рассердилась. По еѣ приказанію собаку тайкомъ взяли у Герасима и отправили подальше от дома.)

Герасим хватился Муму; он ещё не помнил, чтоб она когда-нибудь не дождалась его возвращенія, стал повсюду бегать, искать еѣ, кликать по-своему... бросился в свою каморку, на сеновалъ, выскочил на улицу, туда-сюда... Пропала! Тогда Герасим побежал со двора долой.

Уже смеркалось, как он вернулся. По его истомленному виду, по неверной походке, по запыленной одежде его можно было предполагать, что он успел обежать пол-Москвы. Он остановился против барских окон, окинул взором крыльцо, промышчал ещё раз: «Муму». Муму не отозвалась. Он пошелъ прочь. Все смотрели ему вслѣд, но никто не улыбнулся, не сказал слова...

Настала ночь, лунная, ясная. Тяжело вздыхая, лежал Герасим и вдруг почувствовал, будто его дѣргают за полу; он весь затрепетал, однако не поднял головы, даже зажмурился, но вот опять его дѣрнули, сильнее прежнего; он вскочил... перед ним, с обрывком на шеѣ, вертелась Муму. Протяжный крикъ радости вырвался из его безмолвной груди; он схватил Муму, стиснул еѣ в своих объятіях; она в одно мгновение облизала ему нос, глаза, усы и бороду...

Герасим уже прежде догадался, что собака пропала не сама собой, что еѣ, должно быть, свели по приказанію барыни. Сперва он накормил Муму хлѣбушком, обласкал еѣ, уложил, потом начал соображать, да всю ночь напролѣт и соображал, как бы лучше еѣ спрятать. Наконец он придумал весь день оставлять еѣ в каморке и только изредка к ней навѣдываться, а ночью выводить.

## 3.

(Раз ночью Муму залаяла и разбудила бѣрыню. Утром бѣрыня приказала прогнать собаку. Слуги отправились к Герасиму, но он показалъ знаками, что сам убѣт Муму.)

... Спустя час после этой тревоги дверь каморки растворилась, и показался Герасим. На немъ былъ праздничный кафтан; он вѣл Муму на веревочкѣ.

... В трактире знали Герасима и понимали его знаки. Он спросил себе шей с мясом и сел, опершись руками на стол. Муму стояла подле его стула, спокойно поглядывая на него своими умными глазками. Шерсть на ней так и лоснилась; видно было, что еѣ недавно вычесали.

Принесли Герасиму шей. Он крошил туда хлеба, мелко изрубилъ мясо и поставил тарелку на пол. Муму принялась есть с обычной своей вѣжливостью, едва прикасаясь мордочкой до



кушанья; Герасим долго глядел на неё; две тяжёлые слезы выкатились вдруг из его глаз: одна упала на крутой лобик собачки, другая — в щи. Он заслонил лицо своей рукой. Муму съела полтарелки и отошла, облизываясь. Герасим встал, заплатил за щи и пошёл вон.

... По дороге он зашёл на двор дома и вынес оттуда два кирпича под мышкой. От Крымского Брода он повернул по берегу, дошёл до одного места, где стояли две лодочки с вёслами, и вскочил в одну из них вместе с Муму.

#### 4.

Герасим всё грёб да грёб. Вот уже Москва осталась позади. Вот уже потянулись по берегам луга, огороды, поля, рощи, показались избы. Повёяло деревней.

Он бросил вёсла, приник головой к Муму, которая сидела перед ним — и остался неподвижным, скрестив могучие руки у ней на спине, между тем как лодку волной помаленьку относило назад к городу. Наконец Герасим выпрямился, поспешно окутал верёвкой взятые им кирпичи, придёлал петлю, надел её на шею Муму, поднял её над рекой, в последний раз посмотрел на неё.

Она доверчиво и без страха поглядывала на него и слегка махала хвостиком. Он отвернулся, зажмурился и разжал руки... Герасим ничего не слышал — ни быстрого визга падающей Муму,

ни тяжёлого всплёска воды; для него самый шумный день был безмолвен и беззвучен, как ни одна самая тихая ночь не беззвучна для нас. Когда он снова раскрыл глаза, попрежнему спешили по реке, как бы гоняясь друг за дружкой, маленькие волны, попрежнему поплёскивали и постукивали они об бока лодки, и только далеко назади к берегу разбегались какие-то широкие круги.

... Утопив бедную Муму, он прибежал в свою каморку, проворно уложил кое-какие пожитки в старую попону, связал её узлом, взвалил на плечо, да и был таков.

## 1.

1. Кто такой был Герасим?
2. Почему помещица могла распоряжаться жизнью Герасима?
3. Что такое «крепостное право»?
4. Кого нашёл Герасим в реке?
5. Что сделал Герасим с собачонкой?
6. Что он делал всю ночь?
7. Какой стала собачка через некоторое время?
8. Как Герасим относился к Муму?

Задание по развитию речи.

1. Расскажите, как Герасим нашёл и вырастил собачку.

Словарные упражнения.

1. Переведите следующие слова и составьте с ними предложения: скользить, подхватить, возиться, укладывать, ухаживать, привязаться.
2. Замените другими словами следующие выражения: пустился домой, сбегал в конюшню, кликать, любил без памяти.

## 2.

Вопросы.

1. Что стал делать Герасим, когда увидел, что Муму пропала?
2. Когда и какой он вернулся?
3. Что случилось ночью?
4. Как встретились Герасим и Муму?
5. О чём догадался Герасим?
6. Что он решил сделать с Муму?

Задания по развитию речи.

1. Расскажите, как Герасим искал Муму.
2. Составьте сами план ко 2-й части рассказа и расскажите по нему содержание отрывка.

## Словарные упражнения.

1. Объясните своими словами следующие слова: хватиться; сеновал; смеркаться; неверная походка; затрепетать; зажмуриться; соображать; навёдываться.

### 3.

## Вопросы.

1. Почему барыня приказала прогнать Муму?
2. Что обещал сделать Герасим?
3. Что увидели люди через час после разговора?
4. Куда пошёл Герасим с Муму?
5. Что он делал в трактире?
6. Что взял Герасим по дороге?
7. Что он сделал у реки?

## Задание по развитию речи.

1. Расскажите своими словами 3-ий отрывок.

## Словарные упражнения.

1. Составьте предложения со словами оставлять — оставить и объясните, как эти слова употребляются по сравнению с эстонским словом j ä ä t a.
2. Объясните значение данных глаголов с разными приставками и приведите примеры в предложениях: принести, отнести, вынести, занести, поднести, унести, перенести, внести; вскочить, выскочить, отскочить, заскочить, подскочить, перескочить.

### 4.

## Вопросы.

1. Куда поплыл Герасим?
2. Что он сделал, отъехав от Москвы?
3. Как Герасим бросил Муму в воду?
4. Что он увидел, когда открыл глаза?
5. Почему Герасим не мог больше оставаться у помещицы?

## Задания по развитию речи.

1. Расскажите вкратце весь рассказ «Муму».
2. Напишите характеристику дворника Герасима.
3. Опишите отношение помещицы к крепостным.
4. Назовите произведения Тургенева, которые вы читали по-эстонски.
5. Объясните разницу между словами: продолжать и продолжаться; обращать и обращаться; испугать и испугаться; бросать и бросаться; повернуть и повернуться.



И. А. Крылов.

## § 26. ЛЮБОПЫТНЫЙ.

(Басня.)

И. А. Крылов.

«Пряатель дорогѣй, здорово! Где ты был?» —  
«В кунсткамере, мой друг! Часа́ там три ходил;  
Всѣ ви́дел, вы́смотрел; от удивлѣнья,  
Повѣришь ли, не ста́нет ни умѣнья  
Переска́зать тебѣ, ни сил.  
Уж по́длинно, что там чудѣс палáта!  
Куда́ на вы́думки приро́да тарова́та!  
Какихъ зве́рей, какихъ там птицъ я не ви́дал!  
Какие ба́бочки, бука́шки,  
Козя́вки, му́шки, таракáшки!  
Одни́ как изумру́д, други́е как корáлл!  
Какие кро́хотны коро́вки!  
Есть, пра́во, ме́нее була́вочной голо́вки!» —

«А видел ли слона? Какое собой на взгляд!  
Я чай, подумал ты, что гору встретил?» —  
«Да разве там он?» — «Там». — «Ну, братец, виноват:  
Слона-то я и не приметил».

### Вопросы.

1. Где был любопытный?
2. Что он делал в музее?
3. Кого он видел в музее?
4. С чем он сравнивает насекомых?
5. О ком спросил приятель любопытного?
6. Что ответил любопытный?
7. Каким людям осмеивает Крылов в образе «любопытного»?

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите содержание басни своими словами.
2. Ответьте на вопрос: Знаете ли вы среди учеников своего класса такого, который походил бы на «любопытного» (то есть, за мелочами не видел бы главного).

### Словарные упражнения.

1. Замените следующие слова другими, более употребительными: здорово; кусткамера; подлинно; тароватая; крохотные.
2. Объясните своими словами следующие выражения:  
1) не станет ни сил, ни умения; 2) природа таровата на выдумки; 3) какой на взгляд; 4) я чай.
3. Найдите в басне все слова, стоящие в уменьшительной форме. Объясните, почему Крылов употребляет в данном случае уменьшительную форму слова.

Дети, бегущие от грозы.

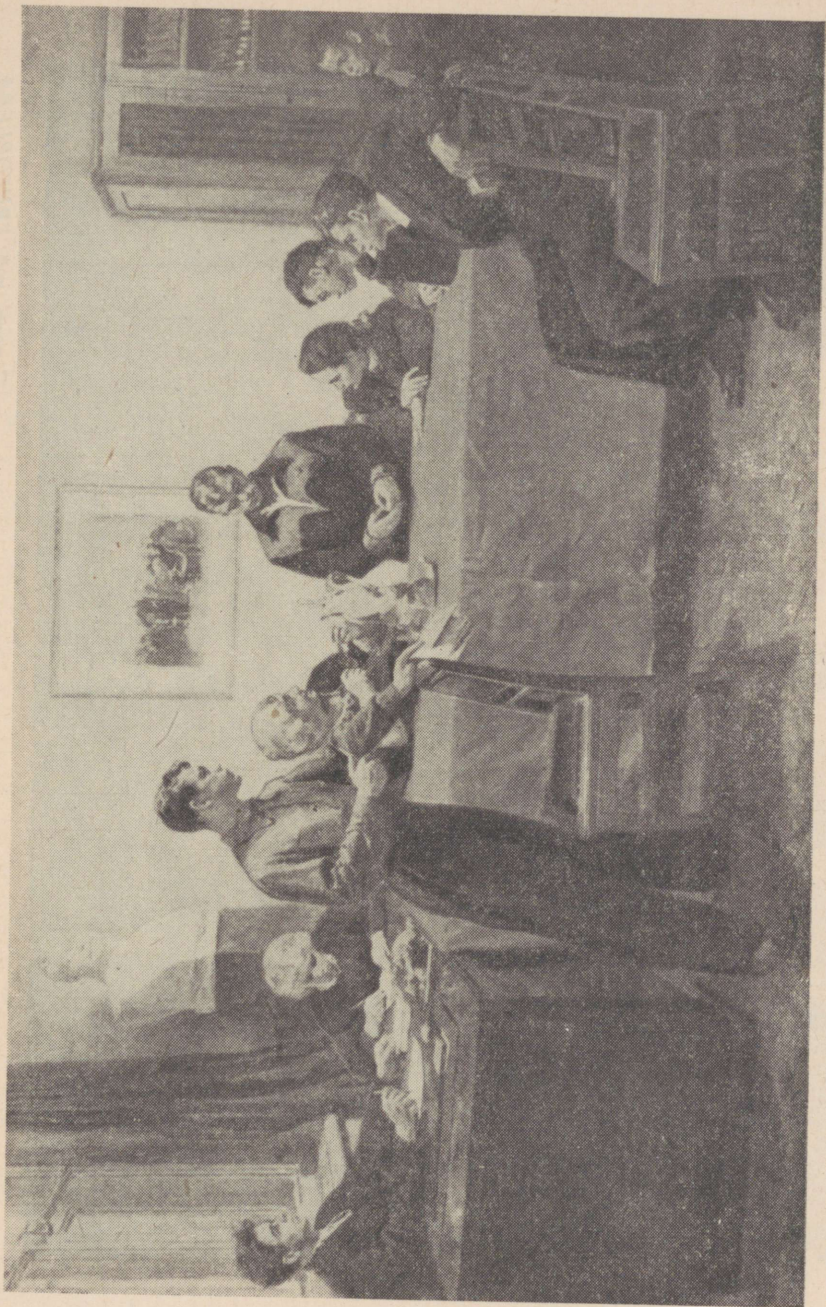


*С карт. худ. МАКОВСКОГО.*

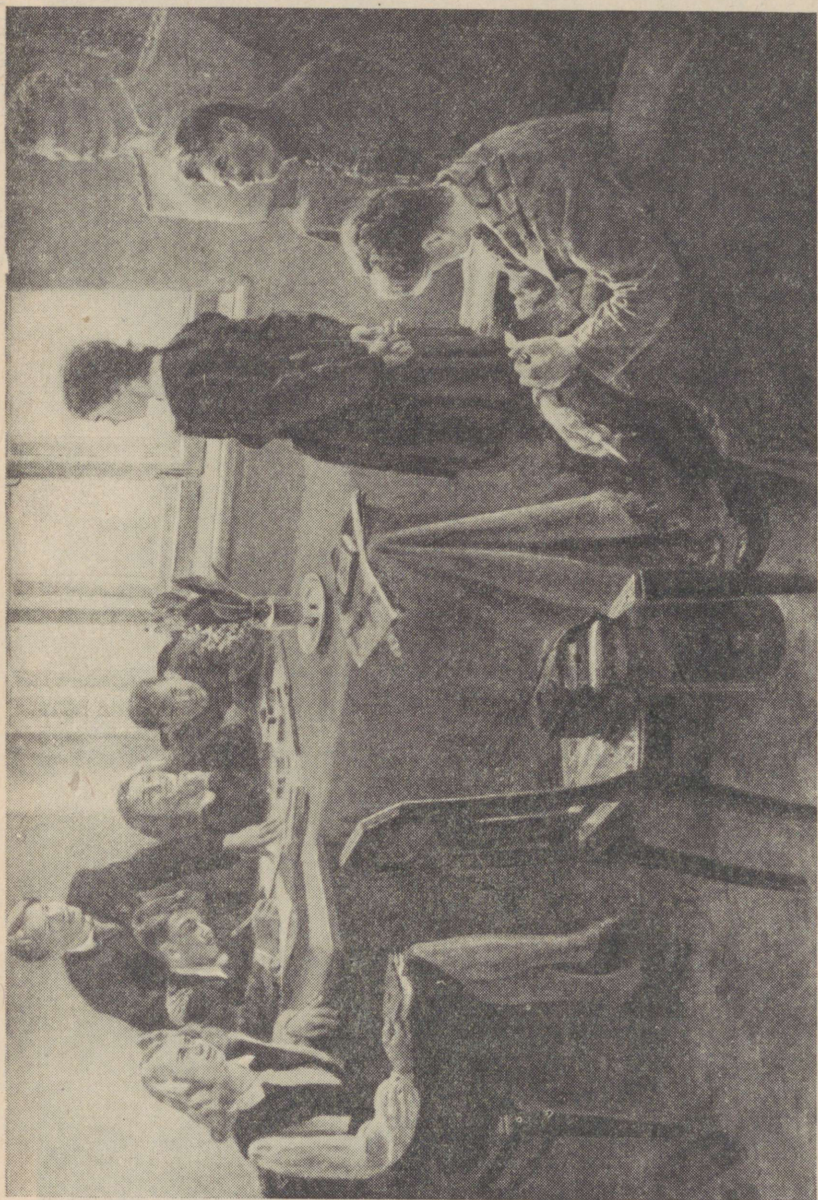
Прибыл на каникулы.



С карт. худ. РЕШЕТНИКОВА.



Приём в комсомол.



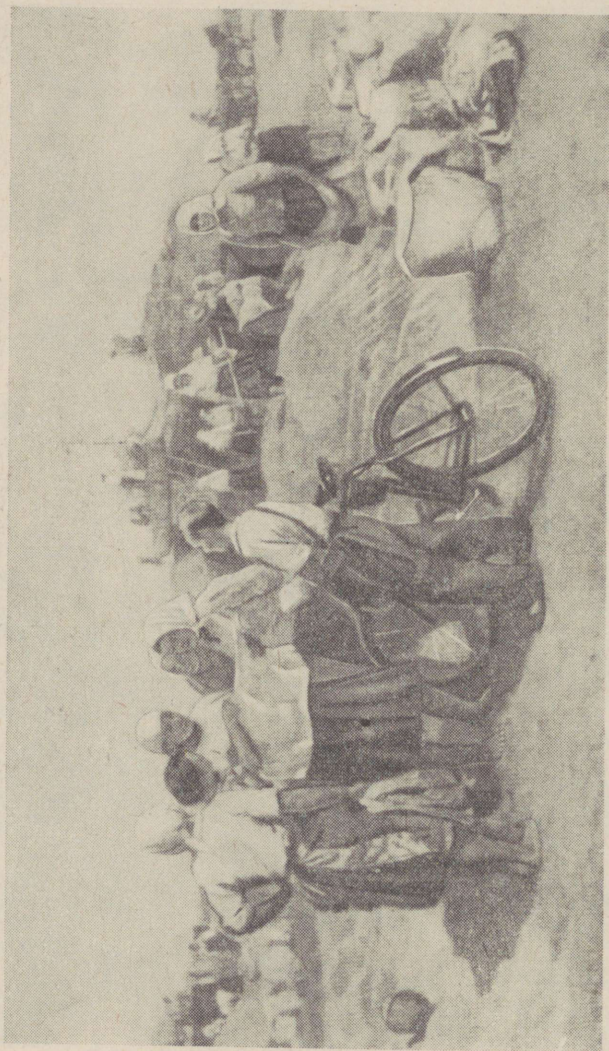
С карт. худ. ГРИГОРЬЕВА.

Вести с фронта.



С карт. худ. ЛАКТИОНОВА.

Весть о награде.



С карт. худ. ЮХНО.

ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА.  
СИНТАКСИС.

ОБОЗНАЧЕНИЯ.

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| С — имя существительное      | м. р. — мужской род             |
| П — имя прилагательное       | ж. р. — женский род             |
| Ч — имя числительное         | ср. р. — средний род            |
| М — местоимение              | Им. пад. — именительный падеж   |
| Н — наречие                  | Род. пад. — родительный падеж   |
| Г — глагол                   | Дат. пад. — дательный падеж     |
| Пч — причастие               | Вин. пад. — винительный падеж   |
| Д — деепричастие             | Твор. пад. — творительный падеж |
| пр — предлог                 | Пр. пад. — предложный падеж     |
| сз — союз                    |                                 |
| чс — частица                 |                                 |
| // — согласование            |                                 |
| / — управление               |                                 |
| : — примыкание               |                                 |
| ед. ч. — единственное число  |                                 |
| мн. ч. — множественное число |                                 |

Подчёркивания (в схемах):

|                             |              |       |                  |
|-----------------------------|--------------|-------|------------------|
| <u>                    </u> | — подлежащее | ----- | — дополнение     |
| <u>                    </u> | — сказуемое  | ..... | — обстоятельство |
|                             |              | ~~~~~ | — определение    |

Знак \* вправо от № упражнения обозначает, что, задавая данное упражнение на дом, учитель должен разобрать с учащимися устно упражнение в классе.

В примерах, приведённых в учебнике, выделение изучаемых членов предложения произведено (по техническим причинам) не подчёркиванием, а разрядкой (sõre). При письменном выполнении упражнений учащиеся должны, где требуется заданием, подчёркивать изучаемые члены предложения так, как здесь указано.

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ПРЕДЛОЖЕНИИ.

### § 1. Понятие о предложении.

Сочетание слов или отдельное слово, которое выражает законченную мысль, называется **предложением**.

Предложение, которое выражает одну простую законченную мысль, называется **простым предложением** (lihtlause).

*Лето кончилось. Мы уезжаем из лагеря. Прощайте!*

Если же два или несколько предложений выражают вместе одну сложную законченную мысль, они составляют **сложное предложение** (liitlause).

*Когда пионеры возвращались из лагеря, они вспоминали свои игры и прогулки. Энн показал товарищам большого жука, которого он везёт в город, чтобы отдать в живой уголок.*

В этом примере два сложных предложения: первое состоит из двух, а второе из трёх предложений.

**Упражнение 1.** Прочитайте этот текст. Сосчитайте, сколько в нём простых и сколько сложных предложений? Из скольких предложений состоит каждое сложное предложение?

Сентябрь. На деревьях появились жёлтые листья. Дует сильный ветер, и листья начинают падать с деревьев на землю. В лесу пусто. Зато стало шумно и весело в школе, где уже начались занятия. Когда учитель предлагает детям рассказать о лете, они с удовольствием вспоминают, какие они совершали прогулки в лес за ягодами и грибами.

**Упражнение 2.** Перепишите этот текст. Отделяйте законченные предложения точками; после точек начинайте предложение с заглавной (большой) буквы. В сложных предложениях между предложениями ставьте запятые.

Был жаркий день Эдуард и Аугуст пошли на озеро купаться Аугуст сразу бросился в воду и поплыл а Эдуард решил сначала посидеть на берегу вдруг он услышал что Аугуст кричит когда он понял что его товарищ тонет он сразу поплыл к нему он схватил друга за волосы и вытащил его из воды.

## § 2. Предложения повествовательные, восклицательные и вопросительные и их интонация.

В русском языке, как и в эстонском, предложения бывают повествовательные, восклицательные и вопросительные. На письме после них ставятся те же знаки, как и в эстонском языке: точка, восклицательный знак и вопросительный знак.

Здесь мы рассмотрим их интонацию.

1. В повествовательных предложениях голос обычно в начале немного повышается, а затем до конца медленно понижается:

*Сегодня мы идём на экскурсию.*

Так же произносятся предложения, которые выражают просьбу, повеление:

*Закройте ваши тетради.*

2. Восклицательные предложения произносятся более высоким и более сильным голосом.

*Едут! Бежим скорее навстречу!*

Запомните, что если предложение начинается вопросительным местоимением или наречием, а вопроса по смыслу нет, обязательно ставится восклицательный знак.

*Какой хороший день! Что за погода! Как ты загорел!*

3. Вопросительные предложения бывают трёх видов.

1) Вопросительные предложения могут начинаться с вопросительного местоимения или вопросительного наречия:

*«Кто пришёл?», «Который час?», «Где ты был?», «Почему не заперт шкаф?»*

Такие вопросительные предложения произносятся так же, как повествовательные.

2) Вопрос может выражаться частицей **ли**; по значению эта частица соответствует эстонской частице **kas**; в отличие от эстонского языка она ставится не в начале предложения, а после первого слова (чаще всего — глагола):

*Получает ли ваша школа «Пионерскую правду»?*

*Kas teie kool saab «Pionerskaja Pravda't»?*

*Бывал ли ты в Москве?*

*Kas sa oled olnud Moskvas?*

Примечание. Вопросительная частица **ли** редко употребляется в устной речи; она обычно служит для выражения вопроса на письме.

3) В русском языке довольно часто встречаются вопросительные предложения без вопросительного местоимения или наречия и без вопросительной частицы; в них вопрос выражается повышением голоса на слове, которое надо выделить.

*Ты завтра пойдёшь в библиотеку?* (ответ: «Пойду» или «Нет, не пойду»)

*Ты завтра пойдёшь в библиотéку?* (ответ: «Пойду» или «Нет, сегодня»)

В эстонском языке таким предложениям обычно соответствуют предложения с вопросительной частицей *kas*.

*Kas sa lähed homme raamatukogusse?*

**Упражнение 3.** Прочитайте выразительно этот разговор и укажите, какие предложения здесь повествовательные, какие вопросительные и какие восклицательные; укажите также, чем выражен вопрос в вопросительных предложениях.

— Ты видал наш школьный огород? Показать тебе его?

— Покажи, пожалуйста.

— Вот смотри. Это наши грядки, а тут ягодные кусты.

— Ах, как у вас тут всё красиво! И как много разных овощей!  
А что это за растение?

— Это арбуз. Ты не видал, как он растёт?

— Нет. А растут ли у вас огурцы?

— А как же! Вот они здесь. Смотри, уже есть маленькие.

— Замечательный огород! Вы рано начали на нём работать?

— С конца апреля.

**Упражнение 4.** Перепишите этот текст и поставьте в конце законченных предложений знаки препинания.

— Ну как, Антс, написал статью в стенгазету Неужели не написал Ты же сам вчера обещал написать

— Не успел ещё как-то

— Как это нехорошо с твоей стороны У нас газета уже готова, и мы оставили для твоей статьи место Когда же ты напишешь

— Завтра, может быть

— Да ты что — шутишь Мы завтра утром уже газету вывешиваем Садись сейчас же и пиши, а я зайду через полчаса Согласен

— Хорошо, сейчас напишу

### § 3. Строение простого предложения. Члены предложения, главные и второстепенные.

Слова в предложении связаны по смыслу; связь между словами устанавливается при помощи вопросов.

*Наш класс хорошо написал контрольную работу.*

Кто написал? — *класс*. Что сделал класс? — *написал*. Что написал? — *работу*. Как написал? — *хорошо*. Какой класс? — *наш*. Какую работу? — *контрольную*.

Слова в предложении, которые отвечают на какой-нибудь вопрос, называются **членами предложения** (lauseliikmed).

**Главные члены предложения** (lause pealiikmed) — подлежащее и сказуемое.

**Подлежащее** (alus) по-русски отвечает только на вопросы **кто?** **что?** На дворе играют дети. Мяч у нас хороший.

**Сказуемое** (õeldis) обыкновенно отвечает на вопросы **что делает** (делал, будет делать)? **что делается** (что происходит)?

Звонит звонок. Урок кончился. Мы будем играть на дворе.

На дворе холодно. Надевайте пальто.

Если сказуемое обозначает свойство (omadus) предмета или то, чем предмет является, оно отвечает на вопросы: **какой** (какая, какое)? **кто?** **что?**

Погода сегодня хорошая. Мой отец — врач. Это комбайн.

**Второстепенные члены предложения** (lause kõrvalliikmed) — дополнение, обстоятельство и определение.

**Дополнение** (sihitis ja kaudsihitis) отвечает на вопросы косвенных падежей без предлогов и с предлогами: **кого?** **кому?** **кем?** **с кем?** **о ком?** и др.; **чего?** **чему?** **что?** **чем?** **с чем?** **о чём?** и др.

Я встретил товарища. Мы говорили об экскурсии.

**Обстоятельство** (määrus) отвечает на вопросы: **как?** **где?** **куда?** **откуда?** **когда?** **почему?** **зачем?**

Дети весело играли. Вчера мы были в лесу. Сегодня мы туда не ходили из-за дождя. Приходи поиграть!

**Определение** (täiend) отвечает на вопросы: **какой?** **чей?** **какой?** (также **сколько?** в косвенных падежах).

Дай красный карандаш. Где наш мяч? Начался второй урок. Вызвали трех учеников.

На вопрос может отвечать не одно слово, а целое сочетание слов, напр.:

Я приехал (как?) по железной дороге.

Поезд пришёл (когда?) в семь часов утра.

Этот рассказ написал (кто?) Лев Николаевич Толстой.

Сочетания слов, отвечающие на один вопрос, называются **распространёнными членами предложения** (laiendatud lauseliikmed).

Так, в первом и во втором примере словосочетания «по железной дороге» и «в семь часов утра» являются распространёнными обстоятельствами, а в третьем примере «Лев Николаевич Толстой» — распространённым подлежащим.

**Примечание.** При устном разборе надо ставить вопрос вместе с тем словом, от которого идёт вопрос. Начинать разбор надо с подлежащего.

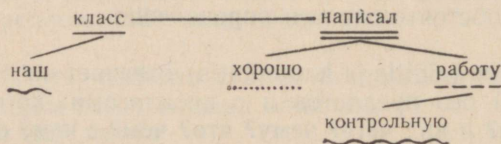
*Наш класс хорошо написал контрольную работу.*

Кто написал? — *класс*. Какой класс? — *наш*. Что сделал класс? — *написал*. Что написал? — *работу*. Какую работу? — *контрольную*. Как написал? — *хорошо*.

Строение предложения лучше всего можно себе представить в виде **схемы**. Главные члены предложения мы помещаем в верхнем ряду, второстепенные — ниже; при этом следует обозначать в схемах порядок членов предложения: то, что стоит в тексте раньше, пишется левее; то, что стоит позади — правее. Линии обозначают связь по вопросам. Члены предложения надо обозначать подчёркиванием, а именно:

|       |              |       |                  |
|-------|--------------|-------|------------------|
| ————— | — подлежащее | ----- | — дополнение     |
| ===== | — сказуемое  | ..... | — обстоятельство |
|       |              | ~~~~~ | — определение    |

Так предложение: «*Наш класс хорошо написал контрольную работу*» будет иметь в схеме такой вид:



Чтобы правильно связать слова в схеме, нужно задавать себе вопросы, как указано выше для устного разбора.

**Упражнение 5.** Прочитайте эти предложения; найдите в каждом из них подлежащее и сказуемое (ставьте к ним вопросы).

Солнце взошло. Наступило утро. Колхозники проснулись. Заиграл пастух. Коровы пошли на пастбище. На поле вышел трактор. Трактор тащит сеялку. Колхозники сеют пшеницу. Рядом идёт другой трактор. Тракторы двигаются быстро. К обеду засея-

но большое поле. После обеда трактористы засеют другое поле. Наш колхоз передовой.

**Образец.** Что взошло? Солнце — подлежащее. Что сделало солнце? взошло — сказуемое.

**Упражнение 6.** Добавьте к данным предложениям, в ответ на вопросы, недостающие члены предложения:

а) дополнения:

1. На уроке рисования мы рисовали (что?)... 2. Я стёр неправильную линию (чем?)... 3. Учитель показал (кому?)... картину. 4. Вожатый беседовал (с кем?)... 5. Они говорили (о чём?) ... 6. На дворе я увидел (кого?) ...

б) обстоятельства:

1. Утром я встал (когда?)... 2. Я (как?)... оделся. 3. Мы пошли с братом (куда?)... 4. (Где?)... уже было много ребят. 5. Мой сосед (как?)... читает по-русски. 5. Вчера он не был в классе (почему?)...

в) определения:

1. Завтра будет урок (какого?)... языка. 2. По алгебре нам задали (какую?)... задачу. 3. У Густава есть (какой?)... нож. 4. Я сижу за (которой?)... партией. 5. Я показал товарищу (чей?)... рисунок. 6. Мой брат ушёл в лес с (сколькими?)... товарищами.

**Упражнение 7.** Перепишите, дополняя недостающие члены предложения, и укажите подчёркиванием (см. обозначения в начале II части), какой член предложения вы дополнили; другие члены предложения подчёркивать не надо.

Однажды мы собрались (куда?) за грибами. Мы взяли с собой (что?). День был (какой?). Приятно было войти в (какую?) тень. Недавно (что сделали?) небольшие дожди. А после дождей всегда хорошо растут (что?). (Когда?) наши корзинки стали наполняться. Вдруг маленькая Эви (что сделала?) ежа. Она звала остальных (кого?). Все (как?) побежали к ней. Энн положил ежа в (чью?) фуражку. Все (как?) пошли домой с добычей.

**Образец.** Однажды мы собрались в лес за грибами.

**Упражнение 8.** Разберите устно по членам предложения (ставьте к ним вопросы).

Вчера мы шли вдоль железной дороги. Издали раздался паровозный гудок. Мы остановились. Вскоре показался дымок. Он



## § 4. Виды предложений по составу.

### 1. Нераспространённое и распространённое предложение.

Предложение, в котором имеется только подлежащее и сказуемое, называется **нераспространённым** (laiendamata):

*Прозвенел звонок. Вошёл учитель. Урок начался.*

Если в предложении есть второстепенные члены, оно называется **распространённым** (laiendatud):

*Скоро в коридоре прозвенел звонок. В класс вошёл учитель математики. Урок начался с раздачи контрольных работ.*

### 2. Неполные предложения.

(Väljättelised laused.)

В разговоре часто пропускаются те или иные члены предложения, которые легко подразумеваются (on mõistetavad) из сказанного раньше. Такие предложения называются **неполными**.

- 1) *Что делали дети в лесу? — Собирали грибы* (подлежащее *дети* подразумевается).
- 2) *Кто к тебе приходил? — Август* (сказуемое *приходил* подразумевается).
- 3) *Что ты пишешь? — Письмо* (подразумевается *я пишу*).
- 4) *Я пойду в магазин. — В какой?* (слова *магазин, ты пойдёшь* подразумеваются).

Во всех примерах второе предложение неполное.

### 3. Безличные предложения.

(Aluseta laused.)

Если подлежащее в предложении отсутствует и не подразумевается, так что даже нельзя поставить вопроса **кто? что?**, предложение называется **безличным**.

*Смеркается* (hämardub).  
*Сегодня жарко* (Täna on palav).

Здесь нельзя спросить: «Что смеркается?» или «Что жарко?»

**Упражнение 11.** Прочитайте текст, разберите его по членам предложения. Укажите, какие предложения здесь распространённые и какие нераспространённые.

Наступила осень. Погода испортилась. На деревьях пожелтели листья. Скоро они будут опадать. Созрели жёлуди. Пионеры собирают жёлуди. Жёлуди они отправят в степи. Там вырастут новые леса.

**Упражнение 12.** Прочитайте текст, превращая нераспространённые предложения в распространённые. Укажите, какие члены предложения вы добавили.

Прогудел гудок. Показались люди. Рабочие идут. Ученики идут. Они разговаривают. Они подошли. Начнутся уроки.

**Образец.** В половине восьмого громко прогудел фабричный гудок. (Добавлено два обстоятельства к сказуемому и определение к подлежащему.)

### **Упражнение 13\*.**

а) Ответьте письменно на вопросы нераспространёнными предложениями; подчеркните подлежащее одной чертой, а сказуемое двумя.

Что делает учитель? Что делают ученики? Какого цвета мел? Тяжёлое ли перо? Что прогремело? Что полило?

**Образец:** Учитель читает.

б) Ответьте на вопросы распространёнными предложениями; подчеркните второстепенные члены указанным в § 3 (стр. 92) способом.

Где вы учитесь? Сколько у вас бывает ежедневно уроков? Что вы пишете на уроках русского языка? Что вы делаете во время перемены? Где вы проводите пионерские сборы?

**Образец.**

Мы учимся в средней школе.

**Упражнение 14.** Прочитайте этот разговор. Найдите в нём неполные предложения и укажите, какие члены в них подразумеваются из сказанного раньше (по вопросам).

— Ян, почему ты не был вчера в школе?

— Я болел. Что вы делали на уроке математики?

— Решали примеры.

— А что вы читали на уроке русского языка?

— Рассказ о юном партизанине Серёже Емцове. Ты читал этот рассказ?

— Да, читал. А кто читал его в классе?

- Все ученики по очереди.
- Когда учитель будет спрашивать пересказ?
- В пятницу.

**Образец:** Первое неполное предложение: «Решали примеры»; в нём подразумевается подлежащее «мы».

**Упражнение 15.** Спишите вопросы; ответьте на каждый из них письменно одним членом предложения, простым или распространённым. Укажите в скобках, каким именно членом предложения вы ответили.

1. В котором часу у вас начинаются уроки?
2. Какую газету ты читаешь?
3. Где издаётся «Пионерская правда»?
4. Слушаешь ли ты радио?
5. Что ты любишь больше всего слушать по радио?
6. Кто лучше всех учится в нашем классе?
7. Какой ты купил карандаш?

**Образец:** В котором часу у вас начинаются уроки?  
В восемь часов утра (обстоятельство).

**Упражнение 16.** Прочитайте этот текст; укажите в нём безличные предложения.

Мы идём с дедушкой ловить рыбу. Ещё только светает. Небо справа посветлело, но под ногами на земле ещё совсем темно. Дед ведёт меня по узкой дорожке к реке. Холодно. Хочется спать. Но вот уже показалась река. Вокруг тихо-тихо. Мы садимся на берег. Начинается ловля.

## § 5. Виды связи слов в предложении.

Слова в предложении связаны между собой по смыслу. Эта связь обычно выражается формами слов. Различаются три вида связи слов: **согласование** (ühildumine), **управление** (sõltuvus) и **примыкание** (külgnemine).

1. При **согласовании** зависимое слово (laiend) ставится в той же форме, в какой стоит главное слово (rõhisõna); при изменении или замене главного слова изменяется форма согласуемого (зависимого) слова:

— Ты придёшь ко мне? — Да, я приду (согласование в лице).

Один ученик писал на доске, а все другие ученики писали в своих тетрадях (согласование в числе).

Один ученик прочитал басню; одна ученица прочитала стихотворение (согласование в роде).

Есть у тебя мягкая резинка? Дай мне мягкую резинку. Вот мои мягкие резинки (согласование в роде, числе и падеже).

2. При управлении зависимое слово ставится в том падеже, которого требует главное слово:

— Ты любишь (что?) математику? — Да, я с удовольствием занимаюсь (чем?) математикой.

(Глагол *любить* управляет винительным падежом; глагол *заниматься* — творительным.)

При изменении главного слова управляемое слово не изменяется:

Мы любим математику. Она любила математику. Брат любит математику.

Одно слово может управлять другим при помощи предлога:

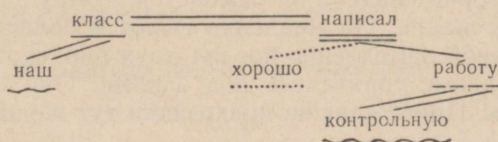
Мы говорили (о чём?) о математике. Я получил хорошую оценку (по чему, по какому предмету?) по математике.

(Глагол «говорить» управляет сочетанием предлога *о* с предложным падежом; существительное «оценку» управляет сочетанием предлога *по* с дательным падежом.)

3. Если зависимое слово — неизменяемая часть речи (наречие, деепричастие, неопределённая форма глагола), оно не может ни согласовываться, ни управляться; в таком случае его связь с главным словом выражается только тем, что зависимое слово примыкает (*külgneb, piirneb*) к главному, то есть ставится рядом с ним, спереди или сзади. Такая связь называется **примыканием**.

Энн хорошо читает. Я пойду купаться. Не читай лёжа. (Здесь наречие «хорошо», инфинитив «купаться» и деепричастие «лёжа» примыкают к глаголу, от которого зависят.) Связь по смыслу устанавливается вопросом: Как читает Энн? — Хорошо.

В схемах к § 3 мы обозначали все связи между словами одинаково, одной линией. Теперь мы будем различать виды связи слов в предложении следующим образом: согласование — параллельными линиями: //, управление — обычной линией: /, а примыкание — пунктиром: /.. В таком случае приведённая в § 3 схема приобретёт такой вид:



**Упражнение 17.** Определите устно вид связи в каждом сочетании слов.

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. Красная ручка.  | 6. Красиво пишет.    |
| 2. Начали читать.  | 7. Кусок мела.       |
| 3. Книга открыта.  | 8. Принесли тетради. |
| 4. Положи на стол. | 9. Письмо от брата.  |
| 5. Взял книгу.     | 10. Ученица читает.  |

**Упражнение 18.** Допишите сочетания, отвечая на вопросы, и укажите условными линиями вид связи; линии наклоняйте в сторону зависимого слова.

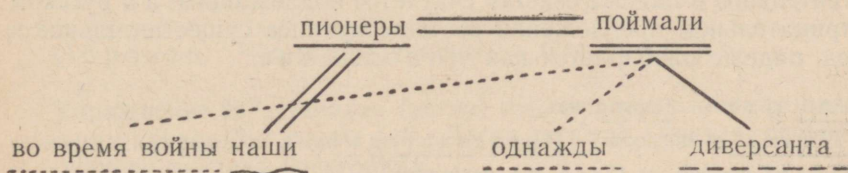
- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Мы (что делаем?).    | 6. (Какой) ветер.       |
| 2. (Как?) бегу.         | 7. Погода (какая?).     |
| 3. Будем (что делать?). | 8. Пойдём (куда?).      |
| 4. Принесли (что?).     | 9. Печка (что делает?). |
| 5. Посмотри (на что?).  | 10. Позови (кого?).     |

Образец. Мы // рисуем. Быстро / бегу.

**Упражнение 19.** Вычертите схемы следующих предложений с обозначением видов связи между словами.

Во время войны наши пионеры однажды поймали диверсанта. Пионеры играли в сосновом лесочке в разведчики. Вдруг послышался шум мотора. Вскоре на небе показался самолёт. Он сделал круг над ёльником.

Образец.



**Упражнение 20.** Разберите устно по членам предложения и укажите устно виды связи между словами.

(Продолжение того же рассказа.)

Мальчики зорко следили за самолётом. Вдруг с самолёта отделился белый шарик. Он медленно вырос в большой белый парашют. Звеньёвой немедленно послал двух пионеров в правление колхоза. Остальные спрятались под ёлками. Они стали следить за диверсантом. Прибежавшие колхозники тут же задержали его.

**Образец.** Мальчики — подлежащее. Следили — сказуемое; оно согласовано с подлежащим во множественном числе. Как следили? — зорко — обстоятельство; оно примыкает к сказуемому. За чем следили? — за самолётом — дополнение; оно управляется сказуемым при помощи предлога *за* с творительным падежом.

## ГЛАВНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

### § 6. Подлежащее. Способы его выражения.

Подлежащее обычно выражается существительным в именительном падеже. Подлежащее отвечает на вопросы *кто?* и *что?*, которые ставятся от сказуемого:

*Идёт урок. Ученики пишут.*

(Что идёт — Урок. Кто пишет? — ученики.)

Märkus.

Alus esineb eesti keeles nii nimetavas kui ka osastavas käändes. Osastavas käändes olev alus väljendab osa või ebamäära hulka; samuti esineb osastav ka eitavas lauses. Pidade meeles, et vene keeles alus esineb ainult nimetavas käändes ja vastab küsimustele: *кто?* *что?* Seepärast tuleb tõlkida eestikeelseid lauseid järgmiselt:

Oues mängib lapsi — На дворе играют дети.

Koolis on raamatuid kolmes keeles — В школе есть книги на трёх языках.

Заметьте, что в эстонском отрицательном предложении существительное в падеже *osastav* считается подлежащим, а в русском отрицательном предложении соответствующее существительное в род. падеже разбирается как дополнение.

Tinti ei ole — Чернил нет.

Esimeest ei ole toas — Председателя нет в помещении.

Midagi puudub — Чего-то нехватает.

Подлежащим в предложении может быть также местоимение, числительное, а также целое словосочетание (sõnade rühm), если оно отвечает на вопросы **кто? что?**

*Я читаю. Кто пришёл? Никто не опоздал. Кто-то звонил по телефону. Все собрались. Это роза.*

Примечание. Подлежащее «это» всегда имеет форму ср. р. ед. ч.: *это стол, это книги.*

*Пять не делится на два. Семеро одного не ждут.*

*Пять пионеров ушли за шестью в лес.*

*Под деревом лежало несколько яблок. На школьный вечер пришло много народу.*

*Николай Васильевич Гоголь родился на Украине.*

*«Пионерская правда» печатает много интересных статей о природе.*

**Упражнение 21.** Прочитайте этот текст. Найдите в каждом предложении подлежащее (поставьте к нему от сказуемого вопрос **кто?** или **что?**) и укажите, какой частью речи оно выражено.

(Из письма бывшего комиссара крейсера «Аврора».)

Мне вспоминается тот октябрь... Наступил вечер. Наш крейсер стоит у Николаевского моста. Мы стоим у орудий. Орудие готово к бою. Сотни глаз смотрят в темноту. Там, за мостом, за Зимним дворцом, едва виднеется в темноте Петропавловская крепость. Медленно текут минуты... С набережной доносятся голоса питерских рабочих и солдат; они пришли штурмовать Зимний.

И вот появился сигнал: на Петропавловской крепости вспыхивает красный огонёк. Я даю команду. Залп «Авроры» прорезает тьму ночи.

И с Дворцовой площади, и с набережной, и с Невского ему в ответ раздаются громкие крики «ура!». Штурм Зимнего начался...

Образец. Что вспоминается? — *Октябрь (С).*

**Упражнение 22\*.** Найдите (устно) подлежащее в каждом предложении начала 2-й главы § 8 (Доска почёта), кончая словами «...лучшая ткачиха Трёхгорки».

**Упражнение 23.** Спишите этот текст, вставляя пропущенные подлежащие; подлежащие подчеркните.

... идём с охоты. Наши ... бегут впереди. ... была удачная. ... настреляли много дичи. ... уже зашло. Наступил ... . ... делимся впечатлениями охоты.

— Сколько ... застрелил уток? — спрашиваю ... .

— ... застрелил двенадцать, но одну утку моя ... не могла отыскать.

— Значит, ... от тебя отстал на одну утку: в моей сумке только ... .

Образец. Мы идём с охоты.

**Упражнение 24.** Спишите эти предложения, подбирая к каждому сказуемому подходящие по смыслу подлежащие из данных ниже слов и ставя их в форме множественного числа. Повторите по морфологии образование форм множественного числа имён существительных.

1. По столу разбросаны разноцветные...
2. В огороде на грядках вызревают...
3. В этом киоске бывают интересные...
4. В нашем лесу водятся...
5. На берегу у самой воды лежат...
6. В парке растут...
7. По школьному коридору бегают...
8. По площади с красными знамёнами проходили...
9. В нашем посёлке выстроены новые...
10. На земле лежат опавшие...

Для справок: камень, журнал, липа, ученик, карандаш, ли-  
щица, огурец, лист, дом, демонстрант.

Образец. По столу разбросаны разноцветные карандаши.

**Упражнение 25.** Спишите этот текст; после каждого подлежащего напишите в скобках, какой частью речи оно выражено. (Части речи обозначайте, как указано в начале II части книги — стр. 87).

В КОЛХОЗЕ «ПУТЬ К КОММУНИЗМУ».

Наш колхоз идёт всё вперёд и вперёд. Ведь он — миллионер и у всех на виду. У нас есть электростанция и три животноводческие фермы. У наших колхозников многие учатся работать и хозяйничать. Редкий день у нас проходит без гостей. Много колхозников приезжает из нашего и из соседних районов. Но нередко приезжают гости и из других областей, а один раз к нам

приехала даже делегация из Польской Народной Республики. Все хотят узнать, как добивается «Путь к коммунизму» таких успехов.

Образец. Наш колхоз (С) идёт всё вперёд и вперёд.

**Упражнение 26\*.** Переведите письменно на русский язык и подчеркните подлежащие. При проверке учтите сказанное в примечании (märkus) в начале этого параграфа.

Meie käisime metsas (в лес). On juba sügis. Ainult mõningatel puudel on veel lehti. Seeni metsas enam ei ole. Mina ja vend läksime väga kaugele metsa. Oli soe ja vaikne. Küll oli hea metsas! Metsas oli palju lapsi. Neli poissi leidsid põõsaste alt siili. Nad võtsid selle koju kaasa.

## § 7. Простое сказуемое. Его согласование.

Сказуемое, которое выражено одним глаголом, называется **простым сказуемым**. Оно обозначает действие предмета-подлежащего.

Энн колет дрова. Лейда метёт пол.

1. Простое сказуемое в форме настоящего и будущего времени согласуется с подлежащим в лице и числе.

*Я пишу. Вы пишете. Он будет писать. Ученик пишет. Ученики пишут.*

2. Глагол-сказуемое в прошедшем времени и в сослагательном наклонении (т. е. в формах с признаком *л*) согласуется с подлежащим в роде и числе.

*Наступил вечер, солнце зашло, засверкали звёзды, из-за леса поднялась луна.*

*Сестра пришла бы к вам, если бы она знала о вашей болезни.*

3. Если подлежащим являются местоимения: *кто, кто-то, кто-нибудь, никто*, глагольное сказуемое в настоящем и будущем времени ставится в форме 3-го лица единственного числа, а в прошедшем времени — в форме мужского рода единственного числа, хотя бы вопрос шёл о многих лицах и о женщинах.

*Девочки! Кто из вас работал в прошлом году в кружке рукоделия? Хорошо бы было, если бы кто-нибудь из вас доложил о работе этого кружка. Неужели никто не хочет рассказать, как там работали?*

4. При подлежащем-местоимении *что* или *что-то*, *что-нибудь*, *ничто* — глагол-сказуемое в настоящем и будущем времени ставится в форме 3-го лица единственного числа, а в прошедшем времени и в сослагательном наклонении в форме среднего рода единственного числа, хотя бы речь шла о многих предметах:

— *Что у тебя лежѣт в сумке? — Книги, тетради, пенѣл.*  
*Ни мороз, ни вьюга — ничтѣ не пугѣло юных развѣдчиков.*

5. В безличных предложениях сказуемое имеет форму 3-го лица единственного числа.

*Светает. Смеркается. Меня знобит.*

В прошедшем времени оно имеет форму среднего рода единственного числа.

*Светало. Смеркалось. Меня знобило.*

**Упражнение 27.** Прочитайте этот текст. Найдите в каждом предложении глагол-сказуемое и укажите его наклонение, время, лицо или род и число; укажите, в чём оно согласовано с подлежащим.

Солнце садилось. Его красноватые лучи освещали прямые стволы сосен. Наш отряд сделал дальнюю прогулку и возвращался в лагерь. Арнольд и Уно вели беседу:

— Как ты думаешь, Уно, вернёмся мы до темноты?

— Не беспокойся! Я и в темноте найду дорогу.

— А как бы ты нашёл её?

— По звёздам: я знаю, что лагерь находится к северу отсюда.

— А если тучи закроют звёзды?

— Тогда по ветвям деревьев. Смотри сюда. Всего меньше ветвей растёт с северной стороны. Запомни это.

Образец. *Садилось* — изъяв. накл. прош. вр., ср. р., ед. ч., согласовано с подл. «солнце» в роде и числе.

**Упражнение 28\*.** Спишите этот текст; заполните пропущенные личные окончания настоящего и будущего времени, согласуя их с подлежащим в лице и числе. Прежде, чем решать эту задачу, повторите I и II спряжение глаголов по морфологии.

Первое звено 6-го отряда проводило сбор. Пионеры внимательно слушали отчёт звеньевой и горячо обсуждали его.

— Я нахожу, что мы редко собираемся вместе, — говорит один пионер.

— Мало устраивал<sup>л</sup> экскурсий, — добавля<sup>л</sup> другой. Пионеры спор<sup>и</sup> ещё горячее, когда звено начина<sup>е</sup> выбирать нового вожатого. Первой выступа<sup>л</sup> Ирма.

— Я предлага<sup>ю</sup> выбрать Лейду, товарищи.

— Ты скажи, почему ты её предлага<sup>е</sup>? — говор<sup>ят</sup> другие. — Мы все буд<sup>ем</sup> голосовать за неё, если ты расскаж<sup>е</sup> о её хорошей работе.

— Погодите, товарищи! Вы не да<sup>те</sup> сказать! Лейда хорошо уч<sup>и</sup>сь, охотно помога<sup>ет</sup> отстающим, и если что-нибудь у нас не вых<sup>од</sup>ит, всегда первая внос<sup>ит</sup> разумное предложение.

**Упражнение 29\*.** Спишите этот текст; согласуйте глагол-сказуемое с подлежащим в числе, а в единственном числе и в роде. (Если глагол надо согласовать в м. р., вместо точек не надо писать никакого окончания.) Подчеркните подлежащее 1 раз и сказуемое 2 раза.

А вот как проходил... сбор в третьем звене того же отряда. Пионеры очень мало говорили... о недостатках работы в прошлом. Когда одна девочка предложила... выбрать вожатой звенá Розу П., никто не потребовал..., чтобы она рассказала..., как показал... себя Роза в прошлом. Когда кто-то из девочек заметил..., что Роза плохо учится, никто не обратил... на это большого внимания. Что же получил...сь? Звено выбрал... плохого вожатого. Почти всякая работа прекратил...сь, интересные сборы не устраивал...сь; и так дело продолжал...сь, пока совет отряда не помог... звену́. Если бы пионеры внимательнее подошл... к выборам, результаты получил...сь бы другие.

Образец. А вот как проходил сбор в третьем звене того же отряда.

**Упражнение 30.** Заменяйте в данном предложении подлежащее «лодка» другими существительными (данными в скобках); согласуйте сказуемое с подлежащим в числе и в роде.

Лодка наклонилась и утонула.

(Существительные для замены: пароход, бáрка, судно, лохáнь, лодки, ведрó, котёл, вёдра.)

**Упражнение 31.** Спишите данные предложения, заменяя формы настоящего или будущего времени формами прошедшего времени. Повторяющееся существительное заменяйте местоимением 3-го лица. Следите за правильным согласованием в роде.

1. У Эви есть сестра; сестра живёт в другом городе.
2. У окна сидит бабушка; бабушка шьёт.
3. Взойдёт солнце; солнце осветит и оживит природу.

4. На небе появится туча; туча закрывает солнце.
5. На поляне стоит дуб; дуб бросает густую тень на поляну.
6. По дороге бежит девочка; девочка куда-то торопится.
7. Над колонной демонстрантов возвышается красное знамя; знамя гордо развевается по ветру.

Образец. У Эви была сестра; она жила в другом городе.

**Упражнение 32.** Спишите текст. Заменяйте всюду форму множественного числа в словах *сёстры* и *братья* формой единственного числа; заменяйте также форму местоимения *они* на *она* и *он*. Согласуйте сказуемое с подлежащим.

Мои сёстры вели себя обычно лучше, чем братья. Когда сёстры возвращались из школы, они обедали и потом принимались за занятия; братья же часто опаздывали к обеду, а после обеда снова отправлялись на прогулку; только вечером они усаживались за уроки, торопились и готовили уроки небрежно. Неудивительно, что сёстры учились хорошо и имели хорошие оценки, а братья часто приносили двойки. Зато, когда братья готовились к экзаменам, они очень жалели, что плохо учили уроки: работать пришлось очень много. Сёстры же без большого труда кончили школу с золотой медалью.

**Упражнение 33.** Напишите разговор между братом и сестрой, в котором употреблялись бы личные местоимения 1-го и 2-го лица, а глагол-сказуемое был бы в форме прошедшего времени.

**Упражнение 34.** Прочитайте текст, заменяя инфинитивы, данные в скобках, глаголом в прошедшем времени; при этом выбирайте вид, который здесь подходит по значению. Следите за правильным согласованием сказуемого с подлежащим в числе и роде.

## В ТАЙГЕ.

Рассказ пионера Юры Мохова.

Недавно, в одно из воскресений, наше звено 

|           |
|-----------|
| совершáть |
| совершítь |

 интересную экскурсию на колхозную пáсеку, за 50 киломётров от

нашего города. Я так далеко ещё ни разу не 

|         |
|---------|
| ездить  |
| ехать   |
| поехать |

. Дорога

|       |
|-------|
| идти  |
| пойти |

 через тайгú. То и дело (iga silmapilk) мы 

|         |
|---------|
| видеть  |
| увидеть |

 у

доро́ги зве́рей: то ежа, то зайца, то белку. Один раз вдали́

$\left| \begin{array}{l} \text{пока́зывать} \\ \text{показа́ться} \end{array} \right|$  медведь.

Когда мы  $\left| \begin{array}{l} \text{приезжа́ть} \\ \text{приеха́ть} \end{array} \right|$ , пчеловод  $\left| \begin{array}{l} \text{вести} \\ \text{повести} \end{array} \right|$  нас на па́секу.

Он долго и интересно  $\left| \begin{array}{l} \text{рассказа́ть} \\ \text{рассказа́ть} \end{array} \right|$  нам о жизни пчёл.

$\left| \begin{array}{l} \text{Рассказа́ть} \\ \text{рассказа́ть} \end{array} \right|$  он также, как не  $\left| \begin{array}{l} \text{удава́ться} \\ \text{уда́ться} \end{array} \right|$  на днях медведю

нападение на пасеку. Медведю очень  $\left| \begin{array}{l} \text{хотеться} \\ \text{захотеться} \end{array} \right|$  мёду. Он

$\left| \begin{array}{l} \text{лома́ть} \\ \text{слома́ть} \end{array} \right|$  забо́р и  $\left| \begin{array}{l} \text{ока́зывать} \\ \text{оказа́ться} \end{array} \right|$  на па́секе, но сторожевая соба́ка

Венка своим лаем  $\left| \begin{array}{l} \text{буди́ть} \\ \text{разбуди́ть} \end{array} \right|$  люде́й, и они  $\left| \begin{array}{l} \text{прогона́ть} \\ \text{прогна́ть} \end{array} \right|$  во́ра.

Целый день мы  $\left| \begin{array}{l} \text{изуча́ть} \\ \text{изучи́ть} \end{array} \right|$  тайгу́. Экскурсия всем очень

$\left| \begin{array}{l} \text{нравится} \\ \text{понравится} \end{array} \right|$ . Пионеры и на следующий день  $\left| \begin{array}{l} \text{вспомина́ть} \\ \text{вспомни́ть} \end{array} \right|$  эту

прогулку и  $\left| \begin{array}{l} \text{делиться} \\ \text{поделиться} \end{array} \right|$  впечатлениями с теми, кто не  $\left| \begin{array}{l} \text{езди́ть} \\ \text{еха́ть} \end{array} \right|$

в экскурсию.

Образец. Недавно, в одно из воскресений, наше звено совершило интересную экскурсию на колхозную пасеку, за 50 километров от нашего города.

**Упражнение 35.** Спишите этот текст, заменяя прошедшее время будущим того же вида. Предварительно повторите образование времён глагола несовершенного и совершенного видов. Замените в начале текста наречие «вчера» наречием «завтра».

Вчера мы встали очень рано, в шестом часу, и собрались всей компанией у мостика через речку. Полчаса мы шли до леса. Как только мы вошли в лес, мы сразу разошлись в разные стороны. Мы ходили до тех пор, пока у нас не наполнились корзины. Тогда мы сели все вместе, отдыхали и завтракали; после этого мы направились домой.

Образец. Завтра мы встанем очень рано...

**Упражнение 36.** Поставьте вопросы к подлежащему каждого предложения, согласуя сказуемое с вопросительными местоимениями: *кто? что?*

Прошлой зимой три пионерки нашего отряда ездили в свой подшефный колхоз. С их помощью там была создана пионерская организация. Вскоре местная пионерорганизация выпустила первый номер своей стенгазеты; по инициативе этой организации устраивались коллективные игры, ставились пьесы. Вскоре сельские ребята приехали в город; они осматривали школу своих городских друзей. Дружба городских школьников с сельскими приносит пользу тем и другим.

**Образец.** *Кто* ездил в подшефный колхоз?

**Упражнение 37\*.** Переведите на русский язык. При проверке согласования глаголов-сказуемых с подлежащими см. правила в начале этого параграфа.

### Tagasitulek suusakrossilt.

- Poisid, päike on loojunud, varsti on pime! Sõidame koju!
- Ei, Peeter! Sõidame veel kord sellest mäest alla!
- Ei saa. Juba pimeneb. Rivistuge kolonniks! Tütarlapsed! Kes teist käis ees? Astuge esimesse ritta.
- Keegi võttis minu kepid! Kuidas ma nüüd keppideta lähen?
- Rahustu, sinu kepid on seal puu all. Leida pani nad sinna.
- Lembit, mis sul kadunud on? Mida sa otsid?
- Kaotasin ühe kinda. Just praegu oli siin, ja äkki ei ole. Ah leidsin! Ta on mul taskus.
- Noh, poisid, kas kõik on kohal? Kas keegi pole metsa jäanud? Nüüd tee!

## § 8. Глагольное составное сказуемое.

Сказуемое, которое состоит из вспомогательного слова и неопределённой формы глагола, называется **глагольным составным сказуемым**.

*Деревья начинают желтеть. Мы должны вернуться домой к обеду.*

1. Основное действие в глагольных составных сказуемых выражается инфинитивом; значение и форма (часть речи) вспомогательной части видны из следующей таблицы:

**Значение и употребление вспомогательных слов  
при глагольном составном сказуемом.**

| предложения:<br>Зна-<br>чение / части<br>речи | личные                   |                                | безличные                                     |   |
|---|--------------------------|--------------------------------|---|---|
|   | глагол                   | краткое<br>прилага-<br>тельное | безличный<br>глагол                           | наречие<br>(сказуемое<br>наречие)       |
| Начало дей-<br>ствия<br>(tegevuse<br>algus)   | начинаю<br>начал<br>стал |                                |   |   |
| возмож-<br>ность<br>(võimalus)                | могу<br>мог              |                                |   | можно                                   |
| желание<br>(soov)                             | хочу<br>желаю            | готов                          | хóчется                                       |   |
| необходи-<br>мость<br>(hädavaja-<br>likkus)   |                          | дóлжен<br>обязан               | прихóдится<br>придётся<br>пришлось<br>слéдует | на́до<br>ну́жно<br>необходи́мо<br>пора́ |
| запрещение<br>(keeld)                         | не смей                  | не должен                      | не слéдует                                    | не надо<br>не нужно<br>нельзя́          |

Примеры: *Мы стали копать грядки* (начало действия).

*Ты можешь поднять этот камень* (возможность)?

*Мне хочется посмотреть этот фильм* (желание).

*Надо лучше готовиться к сборам* (необходимость).

*Нельзя обижать маленьких* (запрещение).

2. Если в предложении есть подлежащее (в личных предложениях), вспомогательный глагол согласуется с ним по тем же правилам, что и простые сказуемые. Вспомогательные краткие прилагательные согласуются в числе, а в единственном числе и в роде.

*Мы хотим поехать на экскурсию.*

*Сестра не могла к вам прийти.*

*Все обязаны явиться в срок.*

*Линда должна решить эту задачу.*

3. В безличных предложениях вспомогательный глагол имеет форму 3-го лица единственного числа, а в прошедшем времени форму среднего рода. То лицо, которое может, хочет, должно или не должно что-либо делать, обозначается местоимением или существительным в дательном падеже.

*Нам следует подумать об организации кружков.*

*Ильмару очень хотелось поймать жука.*

*Мне нужно зайти в библиотеку.*

Глагол-связка при сказуемом наречии имеет в прошедшем времени форму среднего рода.

*Нам надо было уходить. Ничего нельзя было понять.*

**Упражнение 38.** Прочитайте этот текст. Укажите в нём составные глагольные сказуемые. Укажите, какой частью речи выражена вспомогательная часть сказуемого.

### КАК СОЗДАЮТСЯ В ОТРЯДЕ ЗВЕНЬЯ?

В нашем классе в новом учебном году начали создавать пионерский отряд. И тут пионеры стали спорить, как надо организовать звенья. Тогда мы решили послать письмо в «Пионерскую правду». И вот что нам ответили.

Прежде всего нужно спросить пионеров, кто с кем хочет работать, чтобы в звене были пионеры с общими интересами, желаниями. Однако необходимо также спросить совета классного руководителя и пионервожатого.

Нельзя допускать, например, чтобы в одно звено собрались все хорошо успевающие и активные ребята: активисты должны давать пример более слабым, а потому не должно быть звеньев, которые бы состояли из одних отстающих.

Надо стараться, чтобы звенья не различались заметно по числу пионеров. Бывает, что мальчики желают создать своё звено и девочки своё. Этого не следует допускать: отряды должны объединять мальчиков и девочек.

Когда наши пионеры прочли этот ответ, они перестали спорить и принялись за дело.

**Упражнение 39.** Замените простые сказуемые составными глагольными сказуемыми; используйте возможно больше из указанных в 1-м и 2-м столбце таблицы вспомогательных слов. (В скобках указано, какое значение должно получить составное сказуемое.)

1. В трамвае пионер уступает место старшим (*необходимость*).
2. Мы разучиваем эту басню в лицах (*желание*).
3. Ты выполняешь правила игры (*необходимость*).
4. Ты не примешь участие в нашей работе (*желание*)?
5. Не отвечай грубо на вопросы (*запрещение*).
6. Я тоже участвую в спектакле (*желание*).
7. Я поеду с вами (*возможность*)?
8. Я перепишу эту работу (*необходимость*).
9. Вы не отправитесь завтра на экскурсию (*желание*)?
10. Мы не шумим на уроках (*запрещение*).

Образец. Пионер должен уступать в трамвае место старшим.

**Упражнение 40.** Сделайте из простых сказуемых безличные составные глагольные сказуемые, подбирая подходящие по смыслу вспомогательные наречия и безличные глаголы (из 3-го и 4-го столбца таблицы).

1. Не бегай по коридору.
2. Идите на поезд.
3. Перепиши эту работу.
4. Не разговаривайте на уроке.
5. Не вставляйте ногами на скамейки.
6. Теперь, дети, поиграйте и побегайте.
7. Поезжай туда немедленно.
8. С этим аппаратом обращайся очень осторожно.
9. Уже семь часов. Едем!

Образец. Не надо бегать по коридору.

**Упражнение 41.** Составьте 6 своих безличных предложений с глагольными составными сказуемыми. Используйте те вспомогательные слова (из двух правых столбиков), которые не были использованы в предыдущем упражнении.

**Упражнение 42\*.** Переведите на русский язык и подчеркните составные глагольные сказуемые.

Kui Aadu ja Ilmar metsaservale tulid, hakkas päike juba loojuma.

— On aeg (пора) koju minna, — ütles Aadu. — Täna peab esmaspäevaks tunde ette valmistama. Pealegi tahan ma veel vane-male vennale kirja kirjutada.

— Ei taha (не хочется) metsast ära minna, — vastas Ilmar. — Jalutame siin veidi. Tunde võib ju homme valmistada, homme on pühapäev.

— Aga sa unustasid, et homme on vaja minna põllule kartuleid rohima (полóть). Meie rühm peab aitama kolhoosnikuid. Õhtul võivad meile tulla külalised ja siis ei saa õppida. Peab (прихо-дится) minema koju.

— Sul on õigus (прав)! Lähme!

## § 9. Именное составное сказуемое.

Сказуемое, состоящее из вспомогательного глагола и имени существительного или прилагательного, называется **именным со-ставным сказуемым** (käändsõnaline öeldis).

Имя прилагательное или существительное в составном сказуе-мом называется **именной частью** (öeldistäide) составного сказуе-мого, вспомогательные глаголы — **связками** (köide).

*Сегодня ты был невнимателен на уроке.  
Мой брат будет агрономом.*

Обыкновенно связкой служит глагол **быть** в формах прошед-шего и будущего времени, а также в повелительном и сослагате-льном наклонении:

*Мой дед был рыбаком (прош. вр.).  
Скоро я буду комсомольцем (будущее время).  
Ты был бы отличником, если бы больше читал по-русски  
(сослагательное накл.).  
Будь внимательнее на уроках (повелительное накл.).*

2. В форме настоящего времени связка (*есть*) по-русски пропускается, и сказуемое выражается одним прилагательным или существительным.

*See raamat on huvitav — Эта книга интересная.  
Minu isa on brigadir — Мой отец — бригадир.*

3. Кроме глагола *быть*, связкой могут служить глаголы:

|  |                    |         |
|--|--------------------|---------|
| <i>станови́ться</i> (соверш. в. <i>стать</i> ) | } — muutuma, saama |         |
| <i>делаться</i> (сов. в. <i>сделаться</i> )    |                    |         |
| <i>явля́ться</i> ( <i>яви́ться</i> )           |                    | — olema |
| <i>казáться</i> ( <i>показáться</i> )          |                    | — näima |

и другие.

Снег стал (сделался) рыхлым — *Lumi muutus kohedaks.*  
Ветер становился сильнее — *Tuul muutus tugevamaks.*  
Железо является хорошим проводником электричества. — *Raud on hea elektrijuht.*

4. Связка согласуется с подлежащим по тем же правилам, как и простое сказуемое.

*Я буду агрономом. Мы будем внимательны.*

*Снег был глубокий. Погода была морозная. Солнце казалось красным. Тени стали длинными.*

5. Если подлежащим является местоимение **это**, связка согласуется не с ним, а с именной частью сказуемого; местоимение **это** остаётся без изменения, независимо от рода и числа именной части, при связке и без связки.

*Это был гром. Это были мои друзья.*

*Вот это моя комната, это мой стол, это мои книги.*

**Упражнение 43.** Прочитайте этот текст. Найдите в нём глагольные составные и именные составные сказуемые. Укажите, из чего они состоят.

### СВЕТЛЫЕ ДОРОГИ.

Каждый ребёнок, каждый подросток задаёт себе вопрос: «Кем я буду, когда я буду большим?» Пускай ему только 12—13 лет и взрослым он станет ещё не скоро, а всё-таки хочется заглянуть вперёд, и в мыслях всё получается очень хорошо...

Нина Бойко учится в шестом классе. Её отец — моряк. Нина решила, что будет капитаном. Мать сказала: «Ох, Ниночка, это ведь очень опасно... Но что ж, воля твоя». Отец обрадовался: «Молодец Нина! Моя дочка!» А учителя сказали: «Учись хорошенько. Капитан корабля должен быть образованным человеком». И никто не стал смеяться над Ниной. Никто не сказал: «Разве это женское дело? Выбрось эти глупости из головы!»

А раньше, когда порядки в нашей стране были совсем другие, над Ниной бы посмеялись и сказали бы ей именно такие слова. Тогда женщины не могли и мечтать о мужских профессиях. В огромном большинстве женщины могли быть только домашними хозяйками. Никто из детей трудящихся не смел мечтать о том, чтобы стать инженером, врачом или капитаном.

Только Великая Октябрьская социалистическая революция открыла широкие и светлые дороги перед нашими детьми.

**Упражнение 44\*.** Подберите к данным подлежащим подходящие по смыслу именные составные сказуемые с прилагательным и напишите каждое составленное вами предложение три раза: в прошедшем, в будущем и в настоящем времени — в последнем случае без связки.

1. Гроза. 2. Зима. 3. Экскурсия. 4. Наш отряд. 5. Классное собрание. 6. Каникулы.

Образец. 1. Гроза была сильная; гроза будет сильная; гроза сильная.

**Упражнение 45\***. Сделайте то же, что в упражнении 44, только с существительными в именной части сказуемого. (При этом в разных временах можно использовать в качестве именной части различные существительные.)

1. Эта девушка. 2. Моя сестра. 3. Мы с тобой. 4. Виктор в этой пьесе. 5. Я. 6. Эти молодые люди.

Образец. Эта девушка была радисткой; эта девушка будет инженером; эта девушка — студентка.

**Упражнение 46**. Спишите этот текст, вставляя пропущенные связки и согласуйте связки с подлежащими. Глаголы-связки даны внизу в неопределённой форме.

### ЗИМОЙ В ЛЕСУ.

(Рассказ пионерки Зины П.)

Лучшим воскресным отдыхом в зимнее время ... лыжная прогулка за город. Недавно я ... участницей одной прогулки на лыжах. День ... замечательный. Небо ... совсем чистое и не по-зимнему синее. Недавно выпавший снег от сильного ночного мороза ... крепким и звонким. Деревья в лесу ... сверху до низу белыми от инея. Лес в этом снежном наряде ... каким-то сказочным. Картина этих белых деревьев на фоне синего неба ... такой прекрасной, что мы все остановились и долго любовались лесом в зимнем уборе. Наша прогулка ... всем очень интересной. Нет сомнения в том, что она ... в то же время полезной для здоровья.

Глаголы-связки: *являться; быть; быть; быть; сделаться; стать; казаться; быть; показаться; быть.*

**Упражнение 47**. Спишите текст; подчеркните подлежащее 1 раз, а сказуемое 2 раза.

1. Киев — столица СССР. 2. Я пионер. 3. Это наша школа. 4. Репин — великий русский художник. 5. Рак не рыба. 6. Хлопок — ценнейшая техническая культура. 7. Это не моя книга. 8. Лучшим лыжником оказался ученик 10-го класса нашей школы Р. Кюла. 9. Вы директор этой фабрики? 10. Енисей — сибирская река.

## § 10. Именная часть составного сказуемого.

Для выражения именной части составного сказуемого служат:

- а) **Имя прилагательное** в полной форме, в краткой форме и в форме сравнительной степени.

*День был солнечный. Воздух был чист и прозра-*

чен. (Можно сказать также: *Воздух был чистый и прозрачный.*) *Погода вчера была солнечная.*

*Ты прав, я с тобой согласен.*

*Сегодня ветер сильнее, чем вчера.*

*Линда после санатория стала крепче.*

1. Следующие прилагательные обычно употребляются в краткой форме: *гото́в, прав, бо́лен, здоро́в, согла́сен, споко́ен, обяза́н*. Прилагательное *рад* имеет только краткую форму.

2. Как полное, так и краткое прилагательное в именной части сказуемого согласуется с подлежащим в роде и числе.

Брат здоров. Сестра здорова. Дети здоровы. День был ясный. Погода была хорошая. Лето было жаркое. Время было раннее. Цветы были пёстрые.

3. В безличных предложениях именное составное сказуемое выражается кратким прилагательным в форме среднего рода или сравнительной степени, в настоящем времени без связки, в прошедшем времени со связкой в форме среднего рода единственного числа, в будущем времени — в форме 3-го лица единственного числа:

*Здесь душно. Вчера было холодно. Вечером будет сыро. Нам было весело. В той комнате теплее.*

## б) Имя существительное.

*Мы пионеры. Железо является хорошим проводником электричества.*

Имя существительное в составном сказуемом может стоять в форме именительного или творительного падежа. Если связки нет, именная часть имеет форму именительного падежа; если имеется связка *был* или *будет* — форму именительного или творительного (чаще творительного); если имеется связка *стал*, *является* и другие — форму творительного п. (см. таблицу).

| Именительный и творительный падеж<br>именной части сказуемого-существительного |           |                                   |
|--|-----------|-----------------------------------|
| связка   | падеж     | примеры                           |
| —  | Им.       | Брат — агроном                    |
| был, будет   | Тв. (Им.) | Брат будет агрономом<br>(агроном) |
| стал, является<br>и др.  | Тв.       | Брат стал<br>агрономом            |

**Упражнение 48.** Прочитайте текст. Найдите в каждом предложении сказуемое. Укажите, простое оно или составное. Если сказуемое составное, разберите подробно, из каких частей оно состоит и в чём согласованы его изменяемые части с подлежащим.

## СПОРТСМЕН.

Артур Пельт — лучший спортсмен в нашем классе. Он выше всех ростом и очень сильный. Когда мальчики начинают бороться, никто не может его положить на землю. Недавно он стал чемпионом нашей школы по бегу на 500 метров.

Артур очень любит спорт и готов всё время отдавать тренировки; но он знает, что нельзя увлекаться спортом за счёт учёбы. Хороший спортсмен должен хорошо учиться. А потому он очень требователен к себе: сначала приготовит все домашние задания, а потом уже всё свободное время тренируется в беге или в прыжках.

Скоро у нас в районе начнётся спортивная неделя. Это будет соревнование лучших спортсменов от каждой школы района. Можно надеяться, что Артур поддержит честь своей школы и окажется победителем.

**Упражнение 49\*.** Прибавьте к каждому из данных здесь подлежащих несколько сказуемых, которые бы обозначали:

а) что делает предмет?

б) каков он (по качеству, по материалу, по форме и т. д.)?

К подлежащему можно прибавлять определения (мой, этот и др.).

Укажите (устно), чем в каждом случае выражено сказуемое.

1. Карандаш. 2. Дерево. 3. Машина. 4. Корабль. 5. Семена.

Образец. а) Мой карандаш лежит на столе (глагол).

б) Этот карандаш мягкий, красный, длинный (прилагательное).

**Упражнение 50.** Спишите этот текст. Согласуйте сказуемое-прилагательное с подлежащим в роде и числе. Перед тем, как делать это упражнение, повторите по морфологии краткие формы прилагательных.

1. Ночь была (тёмный). 2. Кругом всё (спокоен). 3. Сад у нас (красивый). 4. Твоя сестра слишком (молод) для поступления в техникум. 5. Классы в нашей школе (просторный) и (светлый). 6. Вчера Хильда (был болен), а сегодня она совсем (здоров). 7. Разве ты, Аста, со мной не (согласен)? 8. Наше звено уже (готов) к отъезду. 9. Эти книги очень (интересен). 10. Эта собака (злой). 11. Мама на тебя (сердит) за твою шалость. 12. Вы (обязан) хорошо готовить уроки. 13. Наша ба-

бушка очень (добрый). 14. Эви, будь (добр), дай мне линейку на минутку.

**Упражнение 51\*.** Замените в сказуемых положительную степень прилагательного сравнительной; прибавьте дополнение, указывающее, с чем сравнивается данный предмет. (Прежде, чем делать это упражнение, повторите образование форм сравнительной степени.)

1. Здание нашей школы высокое. 2. Наша улица широкая. 3. Новый мост красив. 4. Сосна высокая. 5. Эта лампочка яркая. 6. Моё яблоко сладкое. 7. Сегодня день короткий. 8. Это озеро глубокое. 9. Мой брат молодой. 10. Моя сумка маленькая.

**Образец.** Здание нашей школы выше соседних домов (или выше, чем соседние дома).

**Упражнение 52.** Спишите текст, заполняя пропущенные падежные окончания существительных и согласованных с ними прилагательных. Заметьте, что в некоторых случаях трём точкам соответствует отсутствие окончания.

1. Спорт является лучш... отдых... от учебных занятий. 2. Земля так... же планет..., как Марс или Венера. 3. Михаил Ломоносов, сын рыбака, стал величайш... русск... учён... своего времени. 4. Мой дед был учител... 5. Репин — велик... русск... художник... 6. Моя сестра будет врач... 7. Солнце при закате кажется красн... 8. Платина — редк... металл... 9. Погода вчера была хорош... .

**Образец.** Спорт является лучшим отдыхом от учебных занятий.

## ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

### ДОПОЛНЕНИЕ.

#### § 11. Понятие о дополнении. Способы его выражения.

Дополнением называется второстепенный член предложения, который отвечает на вопросы косвенных падежей (кого? чего? кому? чему? кого? что? кем? чем? о ком? о чём? с кем? с чем? к кому? к чему? и др.).

1. Дополнения обыкновенно выражаются именем существительным в косвенном падеже без предлога или с предлогом.

*Я подарил сестре книгу.*

(кому?) (что?)

*Энн хорошо приготовился к уроку.*

(к чему?)

2. Дополнение может выражаться и другими частями речи и сочетаниями слов, если они отвечают на вопросы косвенных падежей:

- 1) *Спроси его об этом. Что мне делать? (местоимения).*  
(кого?) (о чём?) (кому?)
- 2) *Пятерым я уже раздал их роли (числительное).*  
(кому?)
- 3) *Я купил три карандаша (сочетание числительного с существительным).*  
(что?)
4. *Врач запретил сестре купаться (инфинитив).*

**Упражнение 53.** Прочитайте этот текст. Найдите дополнения. Укажите, на какие вопросы они отвечают, какой частью речи выражены и в каком стоят падеже.

### ИЗ ЖИЗНИ ИЗОБРЕТАТЕЛЯ ПОЛЗУНОВА.

С четырнадцати лет Ползунов работал на заводе, где он приучался к ремеслу. Его заставляли обмерять шахты, заведовать лесной пристанью, доставлять караваны по реке, сопровождать обозы.

Ползунов первый решил применить силу пара для приведения в действие машин. Его проект отправили в Петербург. Проект Ползунова понравился петербургским учёным, и отсюда прислали приказ начать постройку машины. Обрадованный изобретатель немедленно принялся за дело. В мае 1766 года машина Ползунова начала работать. Мы глубоко чтим память Ползунова и гордимся им.

**Образец:** Приучался к ремеслу — дополнение «к ремеслу» отвечает на вопрос «к чему приучался?» и выражено предлогом «к» с существительным в дат. падеже.

**Примечание.** «На заводе» — обстоятельство, а не дополнение, так как отвечает на вопрос: где?

**Упражнение 54.** Спишите данные предложения, заполняя пропущенные дополнения; слова для вставок даны внизу. (Перед решением этой задачи повторите склонение существительных и личных местоимений.)

1. Мы много читали (о чём?). 2. Весь наш народ принимает (в чём?) участие. 3. Наши старшие друзья, комсомольцы, помогают (чему?). 4. Они берут шефство (над чем?), которые получают наши заводы (от кого?) и стараются выполнять (что?) раньше срока. 5. (Кому?) тоже хочется принимать участие (в чём?). 6. Вот мы и решили собирать (что?), чтобы берега новых каналов были украшены (чем?). 7. Мы даём (что?) в дни летнего отдыха собрать как можно больше семян (для чего?).

Слова для вставок: 1. стройки гидростанций; 2. они; 3. строительство; 4. заказы, стройки, они; 5. мы, стройки; 6. семена деревьев; деревья и кусты; 7. обещание, стройки.

## § 12. Прямое дополнение.

Прямое дополнение (sihitis) обозначает предмет, на который направлено действие. Большею частью от переходных глаголов ставятся вопросы **кого?** и **что?**, и дополнение имеет форму винительного падежа без предлога.

*Вчера я встретил (кого?) тётю. Мы накормили (кого?) кроликов. Энн дал мне (что?) книгу.*

Если действие переходит только на часть предмета, прямое дополнение ставится в родительном падеже.

*Налейте воды, нарежьте хлеба.*

Прямое дополнение может стоять в форме родительного падежа и при отрицании действия.

*Я этих книг не читал. Я не брал твоего карандаша.*

### Падеж прямого дополнения в эстонском и в русском языках.

| В эстонском языке                            | В русском языке   |
|--|---|
| omastav<br><i>Lugesi selle raamatu läbi.</i> | винительный<br><i>Я прочитал эту книгу.</i>                                     |
| nimetav<br><i>Loe see raamat läbi!</i>       | винительный<br><i>Прочитай эту книгу!</i>                                       |
| osastav<br><i>Lugesi raamatut.</i>           | винительный<br><i>Я читал книгу.</i>  |
| <i>Ena andis talle leiba.</i>                | родительный<br><i>Мать дала ему хлеба.</i>                                      |
| <i>Ma ei lugenud seda raamatut.</i>          | винительный<br>и родительный<br><i>Я не читал эту книгу<br/>или этой книги.</i> |

Для того, чтобы правильно оформлять прямое дополнение, надо твёрдо знать склонение существительных. Помните, что в обоих числах 2-го склонения и во множественном числе 1-го и 3-го склонения винительный падеж неодушевлённых существительных сходен с **именительным падежом**, а винительный падеж одушевлённых существительных — с **родительным падежом**.

*Я вижу стол, окно, цветы, вёдра, скамейки, кровати.*

*Но: я вижу мальчиков, друзей, девочек, белок, оленей, волков.*

**Упражнение 55.** Упражняйтесь по данной таблице в правильном употреблении форм винительного падежа в прямом дополнении. Читайте начало предложения в левом столбце и прибавляйте к нему, одно за другим, дополнения из других столбцов.

Когда вы прочно усвоите эти сочетания, подставляйте (устно) на место данных существительных другие (того же склонения).

**Образец.** Я беру книгу; я беру карандаш; я беру перо; я беру тетрадь; я взяла птичку; я взяла кролика и мышь; возьми книги, карандаши, перья и тетради и т. п.

| Прямое дополнение в винительном падеже          |                        |  |                        |           |
|---|------------------------|--|------------------------|-----------|
|   | I скл.                 | II скл.  | III скл.               |           |
| Я беру<br>Я взял(а)                             | книгу<br><i>птичку</i> | карандаш, перо<br><i>кролика</i><br><i>ежа</i> | тетрадь<br><i>мышь</i> | Ед.<br>ч. |
| Возьми  | книги                  | карандаши,<br>перья                            | тетради                | Мн.<br>ч. |
| Надо взять<br>Можно взять?<br>Они носят с собой | <i>птичек</i>          | <i>кроликов, ежей</i>                          | <i>мышей</i>           |           |

**Примечание.** Курсивом напечатаны одушевлённые существительные.

**Упражнение 56.** Прочитайте I-ю главу § 5 в Книге для чтения. Укажите, от какого глагола зависят прямые дополнения и в каком стоят падеже, числе и роде (какого склонения); если дополнение стоит в родительном падеже, то укажите почему.

**Упражнение 57.** Спишите данные предложения, заполняя пропущенные дополнения (слова для вставок даны внизу). Рядом пишите те же предложения, но с отрицательным сказуемым.

1. В лесу мы видели... 2. В диктовках он делает... 3. Ты понял... на дом? 4. Виктор пригласил к себе в воскресенье... 5. Я видел в зверинце... 6. Сильвия получает от подруги... 7. Мы выписываем... 8. Нам выставляют в дневнике... 9. Я читал... 10. Мы слышали...

Слова для вставок: 1 белка, 2. ошибка (мн. ч.), 3. задание, 4. товарищ (мн. ч.), 5. леопард, 6. письмо (мн. ч.), 7. газета (мн. ч.), 8. оценка (мн. ч.), 9. эта книга (мн. ч.), 10. эта песня (мн. ч.).

**Образец.** В лесу мы видели белку. В лесу мы не видели белки.

**Упражнение 58.** Преобразуйте данные предложения из отрицательных (eitav) в утвердительные (jaatav), отбрасывая частицу «не» и изменяя, где надо, окончания в дополнениях.

1. Мой брат не пьёт молока. 2. Аугуст не выучил уроков. 3. Линда не получила награды. 4. Я не встретил Марта. 5. Ученики не поняли объяснений учителя. 6. Мы не читали этих журналов. 7. Я не видал таких зверей. 8. Я не нашла в шкафу своих чулок. 9. Эльвина не любит дальних прогулок. 10. Наш отряд не получит награды.

Образец. Мой брат пьёт молоко.

**Упражнение 59.** Переведите на русский язык. Подчеркните прямые дополнения.

1. Täna ma lugessin huvitava jutustuse. 2. Meie pioneerisalk korraldas (провести) ekskursiooni kaevandustesse. 3. Palun, anna mulle kamm! 4. Meie külastame sageli Draamateatrit. 5. On tarvis osta vihik ja joonlaud. 6. Ma olin haige ning pole täitnud ülesannet. 7. Haigele anti vett. 8. Osta minu jaoks värvipliiatseid. 9. Ta uuris (изучать) kaua Altai loodust. 10. Too homme minu raamat. 11. Kas ma tohin võtta pooleks tunniks teie labida? 12. Pane lamp põlema! 13. Me lugesime Puškini teoseid.

**Упражнение 60.** Прочитайте этот текст, заменяя в глаголах и существительных множественное число единственным. Справляйтесь в таблице, напечатанной в этом параграфе.

1. Оставьте свои сумки в классе. 2. Пошлите справки по почте. 3. Позовите этих мальчиков сюда. 4. Заприте двери на замок. 5. Полейте эти грядки. 6. Бросьте эти бумажки в корзину. 7. Дайте обезьянкам конфеты. 8. Пригласите к больным врачей. 9. Принесите из кабинета географические карты. 10. Прогоните с огорода коз.

Образец. Оставь свою сумку в классе.

**Упражнение 61.** Прочитайте эти предложения, прибавляя к повелительной форме отрицание (не); форму совершенного вида глагола надо заменять формой несовершенного вида, а винительный падеж прямого дополнения заменить родительным падежом.

1. Съешь эти ягоды. 2. Дай сестре спички. 3. Сними перчатки. 4. Выпей эту воду. 5. Купи такие карандаши. 6. Вылей молоко в эту банку. 7. Зажги лампу на столе.

Образец. Не ешь этих ягод.

**Упражнение 62.** Прочитайте этот текст, устно заполняя пропущенные окончания прямых дополнений и согласованных с ними местоимений и прилагательных. (Там, где не надо прибавлять окончания, тоже поставлены три точки, напр. в ед. числе м. рода.)

В летнее время хорошо проводить пионерск... сбор... (мн. ч.).  
Лето предлагает пионерам парк... и лес... (мн. ч.). Наше звено  
решило провести сво... перв... летн... сбор... с пользой для на-  
шего колхоза — сделать разведк... оврагов. Мы попросили наш...  
учител... географии рассказать нам, как вода образует овраг...  
(мн. ч.).

— Вы задумали хорош... дел..., ребята, — сказал учитель. —  
Овраги приносят больш... вред... сельскому хозяйству: они  
отнимают у него каждый год всё больш... посеви... площад...  
Когда весеннее солнце превращает снег... в воду, эта вода, сте-  
кая, сначала образует неглубок... канав... (мн. ч.). Нужно не  
давать им времен... углубиться и образовать овраг... .

Учитель научил пионер..., как нарисовать на карту вс...  
овраг... на территории колхоза. Пионеры достали бумаг..., ка-  
рандаш... и принялись за работу.

Образец. В летнее время хорошо проводить пионерские  
сборы.

**Упражнение 63.** Спишите данные предложения, заполняя  
пропущенные окончания (три точки поставлены и в тех случаях,  
когда не требуется прибавлять никакого окончания). Напишите  
в скобках рядом с прямыми дополнениями сокращённое название  
падежа, числа и склонения.

А вот как провёл сбор... один отряд в Орловской области.  
Этому сбору дали названи... «Наш лес». Каждому звену дали  
поручени... . Одному — изучить птиц... (мн. ч.), другому —  
звер... (мн. ч.), третьему — растени... (мн. ч.), четвёртому —  
узнать, как... польз... приносят леса нашей Родине. Лес при-  
нимал ребят... под свою зелёную крышу и раскрывал перед ними  
сво... богатств... . Пионеры изучали лесн... флор... и фаун... и  
вспоминали сво... учител... биологии, его интересн... рассказ...  
(мн. ч.) на уроках. Сво... наблюдени... (мн. ч.) пионеры запи-  
сывали в блокноты. Потом, собравшись вместе, они зачитали  
сво... запис... (мн. ч.).

Образец. А вот как провёл сбор (Вин. п. ед. ч. II скл.)  
один отряд в Орловской области.

### § 13. Косвенное дополнение.

Дополнения, которые выражены родительным (кроме слу-  
чаев, указанных в § 12), дательным или творительным падежом,  
или сочетанием предлога с любым косвенным падежом, называ-  
ются **косвенными дополнениями** (kaudsihitis).

Напр.: Ты обещал нам рассказать о новой книге.  
Sa lubasid meile kõnelda uuest raamatust.

Косвенные дополнения эстонского языка обыкновенно переводятся на русский язык также косвенными дополнениями, напр.:

|                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| Saatsin vennale kirja  | — Я послал брату письмо.      |
| Sain vennalt kirja     | — Я получил от брата письмо.  |
| Ta võitles koduma eest | — Он сражался за родину.      |
| Ema töötab õpetajana   | — Мать работает учительницей. |

В некоторых случаях одному и тому же падежу эстонского дополнения соответствуют различные падежи русских дополнений. Чтобы не ошибиться, нужно обращать внимание на различие в значении дополнений.

### I. Kaasaütlev переводится:

1) **творительным падежом**, если дополнение обозначает о р у д и е (tööriist) и 2) **предлогом С с творит. падежом**, если дополнение обозначает лицо, вместе с которым что-нибудь делается, или же сопутствующий предмет.

|                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1) Teritan pliiatsit noaga. | Я точу карандаш ножом.           |
| 2) Suusatasin Kristjaniga.  | Я катался на лыжах с Кристьяном. |
| Vanaisa käib kepiga.        | Дедушка ходит с палкой.          |

### II. Alalütlev переводится:

1) **предлогом У с родительным падежом** в личном предложении и  
2) **дательным падежом** в безличном предложении.

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1) Vennal lendas müts peast. | У брата слетела шапка с головы. |
| Vennal on nuga.              | У брата есть нож.               |
| 2) Vennal on külm.           | Брату холодно.                  |
| Vennal tuleb ära minna.      | Брату придётся уйти.            |

### III. Seestütlev переводится:

1) **предлогом ИЗ с родительным падежом**, если дополнение обозначает материал, из которого что-нибудь сделано;  
2) **предлогом О с предложным падежом**, если дополнение обозначает предмет, о котором говорят, пишут, думают;  
3) **родительным падежом при сравнении**:

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1) Lõikasin paberist ringi.    | Я вырезал из бумаги круг.          |
| 2) Õpetaja jutustas ehitusest. | Учитель рассказал о строительстве. |

- 3) Hani on suurem pargist.  
Гусь больше утки.

IV. Запомните также случаи, когда эстонское косвенное дополнение переводится русским косвенным дополнением в несоответственном (mittevastavas) падеже:

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| haigestuma millesegi | — заболеть чем-нибудь       |
| võrduma millegagi    | — равняться чему-нибудь     |
| sarnanema kellegagi  | — походить на кого-нибудь   |
| harjuma millegagi    | — привыкнуть к чему-нибудь. |

**Упражнение 64.** Ответьте на вопросы к косвенному дополнению; в ответах ставьте косвенное дополнение на последнее место. Укажите, в каком падеже дополнение, есть ли предлог.

1. Кому ты отдал журналы? (библиотекарь)
2. Чем ты порезал руку? (стекло)
3. С кем ты ходил вчера на каток? (Арнольд)
4. От кого ты узнал о скором приезде гостей? (учительница)
5. За что премировали твоего брата? (отличная работа)
6. Чем рубят дерево? (топор)
7. Из чего ты сделал эту лодочку? (дерево)
8. Кому из вас надо сейчас идти на занятия? (мы все)
9. С чем идут колхозницы? (грабли)
10. Кому ты сообщил о решении звена? (вожатый отряда)
11. У кого есть перочинный нож? (Виктор)
12. О чём рассказывал учитель? (защита Сталинграда)

Образец: Я отдал журнал библиотекарю.

**Упражнение 65\*.** Напишите левые примеры, ставя второе дополнение (орудия) в творительном падеже без предлога, а правые примеры, — ставя дополнение (сопровождения) в творительном падеже с предлогом *с*. Дополнения даны внизу (см. п. I этого параграфа).

А.

1. Я чищу зубы...
2. Я испачкала обложку...
3. Наши шахтёры работают...
4. Этот поезд движется...
5. Надо покрасить забор...
6. Я завязал пакет...
7. Заткни флакон...
8. Мы кормим ёжиков...
9. Вóзчик покрыл поклажу...
10. Надо украсить нашу газету...

Б.

1. Я сижу за партией...
2. Мы ходили в театр...
3. Тётя пошла в погреб...
4. Бабушка сидит... на коленях.
5. По шоссе едет грузовик...
6. В сарае стоит бочка...
7. Мы оспрашивались на огороде...
8. Директор беседовал...
9. Юхан вернулся с фронта...
10. Демонстранты шли...

Для справок: А. 1. щётка. 2. мерни́ла (мн. ч.). 3. пневма-  
ти́ческие мо́лоты. 4. электри́ческая эне́ргия. 5. ма́сляная краска.  
6. верёвочка. 7. эта про́бка. 8. овощи и мо́локо. 9. брезе́нт.  
10. хоро́шие рисунки.

Б. 1. Олев Мустмаа. 2. классный руководитель. 3. фонарь.  
4. кошка. 5. брёвна. 6. керосин. 7. лопаты и мотыги. 8. приез-  
жий. 9. орден Красной Звезды. 10. плака́ты и портре́ты во́ждей.

Образец. А. 1. Я чищу зубы щёткой.

Б. 1. Я сижу за партой с Олевом Мустмаа.

**Упражнение 66.** Переведите на русский язык.

1. Ma käisin koos vennaga liuväljal (на каток). 2. Endel tuli  
gaamatuga tahvli juurde vastama. 3. Kustuta need read kummiga.  
4. Millest sa rääkisid Mihkliga? 5. Miks sa rikud noaga oma kooli-  
pinkii? 6. Koristaja astus sisse ämbri ja harjaga. 7. Ta puhastas  
lapiga tahvli ja hakkas harjaga põrandat pühkima. Lapsed läksid  
korvidega metsa. Nad vestlesid metsavahiga.

**Упражнение 67.** Прочитайте эти предложения, вставляя вме-  
сто точек дополнение «мне» или «у меня» (предложения 1—5) и  
дополнение «Юхану» или «у Юхана» (предложения 6—10). По-  
вторите пункт 2-й этого параграфа.

1. ... есть такая книга.
2. ... было весело на ёлке.
3. ... стыдно за свою отметку.
4. ... сломался карандаш.
5. ... хочется покататься на коньках.
6. ... надо идти к врачу.
7. ... стало скучно ждать меня.
8. ... появилось желание пойти на каток.
9. ... захотелось пить.
10. ... есть дома фотолaborатория.

**Упражнение 68\*.** Сравните данные предметы. В скобках ука-  
зано, в каком отношении их надо сравнить. (Повторите по морфо-  
логии образование сравнит. степени прилагательных.)

1. Волк и лисица (по величинé). 2. Волга и Дон (по длинé).  
3. Эльбрус и Казбек (по высотé). 4. Роза и гвозди́ка (по красотé).  
5. Собаки и кошки (по умú). 6. Лошадь и мул (по силé). 7. Мул и  
лошадь (по выно́сливости). 8. Сливки и мо́локо (по ве́су). 9. Чёр-  
ное и Балтийское море (по глубинé).

Образец. Волк больше лисицы.

**Упражнение 69.** Переведите на русский язык (см. п. 3 это-  
го параграфа).

1. Evi teeb paberist ilusaid lilli. 2. Võimlemissaal on meie  
klassist suurem. 3. See kastrul on tehtud alumiiniumist. 4. Jutusta

meile sellest ekskursioonist. 5. Linda laulab teistest tütarlastest paremini. 6. Kas sa juba kirjutasid vennale krossist? 7. Plastmassist valmistatakse sööginõusid. 8. Millest te vestlesite külalistega?

**Упражнение 70.** Переведите на русский язык (к §§ 12 и 13).

1. Meie pioneerisalk kirjutas kirja ühele Ukraina pioneerisalgale. 2. Me kirjutasime oma koolitööst ja meie loodusest. 3. Eile me saime vastuse Ukraina pioneerisalgalt. 4. Ukraina pioneerid kirjutavad, et nende kooli juures on puuviljaaed. 5. Ka meie istutasime oma aeda õunapuid. 6. On väga huvitav olla kirj vahetuses (переписываться) meie Ukraina sõpradega.

## § 14. Глаголы, которые требуют косвенного дополнения в значении эстонского прямого.

Некоторые эстонские переходные (sihilised) глаголы, которые требуют прямого дополнения (sihitis), переводятся по-русски глаголами, которые требуют косвенных дополнений (в родительном, дательном, творительном падеже или же в различных падежах с предлогами), например:

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <i>Soovin teile e du</i>              | — Желая вам успеха.                    |
| <i>Ära sega m i n d!</i>              | — Не мешай мне!                        |
| <i>Ära arveta õ n n e j u h u s t</i> | — Не рассчитывай на счастливый случай. |

Чтобы не было ошибок, надо запомнить следующие глаголы:

1. Родительного падежа требуют глаголы со значением:

а) боязни (kartus): бояться, пугаться и т. п.;

б) стремления (püüdlus): хотеть, желать, добиваться, достигать.

Напр:

*Meie kassipoeg kardab k o e r a* — Наш котёнок боится собаки.

*Meie klass saavutas hea õ r r e e d u k u s e* — Наш класс добился хорошей успеваемости.

2. Дательного падежа требуют глаголы со значением помощи и помехи (abi ja takistus): помогать, мешать и т. п.

*Mina aitan i s a.* — Я помогаю отцу.

*Põud kahjustas o r a s t* — Засуха повредила посевам.

3. Творительного падежа требуют глаголы со значением владения-управления (valdamine, juhtimine): владеть, обладать, управлять, руководить, командовать и т. п.

Märkus. Opiku lõpu on paigutatud nende venekeelsete tegusõnade loetelu, millised nõuavad vene keeles kaudsihitist, eesti keeles aga sihitist, lk. 185. Harjutuste täitmisel käesolevas §-is tuleb tegusõnu otsida ülalmainitud loetelust.

**Упражнение 71.** Прочитайте данные предложения. Укажите в них прямые и косвенные дополнения; укажите их падежи.

1. В повести «Улица младшего сына» авторы рассказывают о Володе Дубинине.

2. Когда началась война, Володя помогал вместе со своими тимуровцами семьям фронтовиков.

3. Советские патриоты Керчи организовали партизанский отряд.

4. Отрядом командовал опытный партизан, старый партиец.

5. Партизаны устроили себе жильё в пещерах.

6. Отряд боролся с фашистскими захватчиками, делая вылазки из-под земли и нападая на фашистов.

7. Володю вместе с его другом Ваней Гриценко посылали в разведку.

8. Обладая большой ловкостью, смелостью и сообразительностью, мальчики хорошо справлялись со своей задачей.

9. Володя гордился своим званием пионера и старался оправдать его.

10. Он был не из тех людей, которые боятся трудностей и пугаются опасностей; он смело выполнял задания командира отряда.

**Упражнение 72.** Ответьте письменно на вопросы; используйте для ответа слова, данные в скобках. После дополнения напишите в скобках название падежа (и предлог, где он есть).

1. К чему готовятся пионеры? (сбор)

2. О чём рассказывал Эдуард? (своя поездка)

3. На что смотрят ученики? (доска)

4. Чем занимается твой брат? (рыбная ловля)

5. Чего испугалась лошадь? (большой куст у дороги)

6. Над чем ты смеёшься? (карикатура в журнале)

7. Кому мы помогаем? (наш подшефный колхоз)

8. Чем заведует твоя сестра? (детская библиотека)

9. На кого сердится мама? (младший братишка)

10. С кем ты поздоровался? (мой дядя)

**Образец.** Пионеры готовятся к сбору (к + дат. пад.).

**Упражнение 73.** Составьте 6 предложений с глаголами-сказуемыми: привыкать, соглашаться, дружить, мешать, заступаться, любиться.

Посмотрите в перечне на стр. 185, какими падежами и предлогами они управляют.

**Упражнение 74.** Спишите эти предложения, вставляя пропущенные дополнения (прямые и косвенные). Слова для вставки даны внизу.

1. Поздравляю ... с днём рождения и желаю Вам ... и ... в работе. 2. Начинай заранее готовиться ..., не рассчитывай ... . Что-нибудь может помешать ..., и тогда ты не сдашь ... . 3. Когда Юри рассказывал нам ..., которые он видел на Кавказе, мы сначала ... не поверили; тогда он показал нам ..., и мы очень удивились ... . 4. Наш Рейн отличается ...; он уже не раз получал ... на состязаниях по тяжёлой атлетике. Он не сразу достиг ... . Рейн много потрудился ... и добился ... . 5. Вчера мы поспорили ... . Он говорил, что можно охотиться ... одному; я не согласился ... и доказывал, что один охотник не справиться ... .

Слова для вставки: 1. Вы, здоровье, успех. 2. Испытание (мн. ч.), последний день, ты, экзамен. 3. Гигантский кактус (мн. ч.), он, фотоснимок, это огромное растение (мн. ч.). 4. Сильный мускул (мн. ч.), приз (мн. ч.), такой успех, своё физическое развитие, своя цель. 5. Брат, медведь, он, медведь.

**Образец.** Поздравляю Вас с днём рождения и желаю Вам здоровья и успеха в работе.

**Упражнение 75.** Переведите на русский язык эти предложения с прямыми и косвенными дополнениями. При проверке см. список глаголов в Приложении № 2.

1. Ära sega Leidat: ta lahendab ülesannet. 2. Ära joo keetmata vett, see võib kahjustada sinu tervist. 3. Ma pöen sageli grippi, see-pärast kardan ma külmetada. 4. Harrastage sporti, karastage oma tervist, kuid ärge unustage õppetööd. 5. Mulle kingiti portfell ja ma olin selle üle väga rõõmus. 6. Kui sa oled alustanud (взялся) tööd, siis täida seda hästi.

## ОБСТОЯТЕЛЬСТВО.

### § 15. Разряды обстоятельств по значению и способы выражения обстоятельств.

Обстоятельством называется второстепенный член предложения, который обозначает, как происходит действие, а также где когда, почему, зачем оно происходит.

## Разряды обстоятельств по значению.

| Наименования    | Вопросы             | Примеры                                       |
|-----------------|---------------------|---|
| Образа действия | как? каким образом? | Хилья учится хорошо                           |
| Места           | где? куда? откуда?  | По дороге в город и из города ехали грузовики |
| Времени         | когда? как долго?   | Вчера пионерский сбор длился полтора часа     |
| Причины         | почему? отчего?     | Уно отсутствует по болезни                    |
| Цели            | зачем? для чего?    | Бумага нам нужна для обёртки книг             |

Обстоятельства выражаются различными частями речи:

### 1) Наречиями:

*Там играют в волейбол. Ребята громко и весело смеются. Лучшее всех играет Минни. Куда закатился мяч?*

2) **Именами существительными**, обычно в сочетании с предлогами; при существительных часто бывают определения:

*Мяч упал в кусты. Ловким ударом Лейда отбросила мяч. Игра продолжалась до самой вечерней линейки. С какой целью вы с Эриком поменялись в игре местами?*

Примечание. К обстоятельствам, выраженным существительным, могут быть поставлены два вопроса: **наречный** (т. е. выраженный наречием: *как? где? когда? почему?* и т. п.) и **падежный** (*с чем? на чём? и т. п.*). Книга лежит на столе — где лежит? и на чём лежит? При синтаксическом разборе надо задавать наречные вопросы, при морфологическом — падежные. Если наречный вопрос невозможен, член предложения надо относить к косвенным дополнениям.

*Мы долго сидели над рекой.* Обстоятельство («Где сидели?» и «Над чем сидели?»). Но: *Арво долго сидел над задачей* — в значении: «трудился над задачей»; дополнение (можно спросить только: «Над чем сидел?»).

3) **Инфинитивом** (неопределённой формой глагола); инфинитив также может иметь при себе пояснительные слова:

*После завтрака звено отправилось в парк играть в волейбол.*

**Упражнение 76.** Разберите каждое предложение по членам, найдите обстоятельства и назовите разряд обстоятельств по значению.

Вчера утром мы с братом пошли на озеро. Мы туда ходим ловить рыбу. Мы шли долго, целый час. Придя на берег, мы сели отдохнуть. Ветер приятно обдувал наши лица. Вода на озере была от ветра тёмносиняя. Мы хорошо отдохнули и стали готовиться к ловле.

**Упражнение 77.** Найдите в каждом предложении обстоятельства, определите их разряд и укажите, какой частью речи или сочетанием каких частей речи выражено каждое обстоятельство.

Брат вошёл по колено в воду и стал отвязывать лодку. Нашу лодку мы прячем глубоко в камышах. Я тем временем копал червей для приманки. Вскоре всё было готово, и наша лодка медленно поплыла от берега. На середине озера мы закинули удочки. Однако из-за волн рыба клевала совсем плохо. Через два часа мы отправились домой обедать.

**Упражнение 78.**

А. Составьте устно по одному предложению с каждым из данных здесь обстоятельств; укажите, какой частью речи выражено обстоятельство.

1. образа действия: *быстро; с большим удовольствием; весёлой толпой; лучше всех;*

2. места: *по коридору; на школьном огороде; в нашем отряде; в снег;*

3. времени: *после уроков; очень рано; во время зимних каникул; за одну неделю;*

4. причины: *по болезни; от холода; из-за сильного ветра;*

5. цели: *для участия в концерте; освежиться перед сном.*

Образец. Мы быстро катились с горы — обстоятельство образа действия *быстро* выражено наречием.

## § 16. Деепричастие.

Обстоятельство может выражаться деепричастием.

1. **Деепричастием** называется неизменяемая форма глагола, которая, как наречие, поясняет другой глагол (сказуемое) на вопросы «как?» и «когда?».

Слоны спят стоя — *Elevandid magavad seistes.*

(Как спят? — *Стоя* — обстоятельство образа действия.)

Гуляя, я собирал цветы — *Jalutades, ma noppisin lilli.*

(Когда собирал? — *Гуляя* — обстоятельство времени.)

2. Деепричастие с пояснительными словами называется **деепричастным оборотом**; деепричастные обороты выделяются запятыми.

Арнольд сидит, читая книгу (lugedes raamatut).

Идя в школу, я видел новый трактор (kooli minnes).

3. Деепричастия, как и глаголы, обозначают действие и могут быть несовершенного и совершенного вида.

Деепричастие **несовершенного** вида обозначает действие, которое происходит в одно время с действием сказуемого. Оно образуется суффиксом **-я** от основы настоящего времени.

игра-ют — игра-я (mängides); нес-ут — нес-я (kandes).

После шипящих вместо **-я** пишется **-а**: крича, слыша. В деепричастиях от глаголов на **-ся** к суффиксу **-я** или **-а** прибавляется возвратная частица **-сь**: собирают-ся — собира-я-сь; пряч-ут-ся — пряч-а-сь.

Играя на дворе, мы забросили мяч в сад.

Собираясь в школу, укладывай сумку не спеша и аккуратно.

Прячась за бочку, Айно испачкала платье.

4. Деепричастие **совершенного** вида обозначает действие, которое произошло раньше действия сказуемого. Оно образуется суффиксом **-в** от основы прошедшего времени совершенного вида: поигра-л — поигра-в, крикну-л — крикну-в.

Окончив школу, брат поступил в техникум.

Lõpetanud kooli, astus vend tehnikumi.

От глаголов на **-ся** деепричастия совершенного вида образуются суффиксом **-вши**, к которому прибавляется возвратная частица **-сь**:

верну-л-ся — верну-вши-сь; оде-л-ся — оде-вши-сь.

Поиграв на дворе и вернувшись домой, я сел читать книгу.

(Когда кончил играть и уже вернулся, только тогда сел читать.)

Примечание. От глаголов с основой прошедшего времени на согласный (унёс, привёз и т. п.) и от глагола «идти» с приставками (уйти, перейти, подойти, войти и др.) деепричастие совершенного вида образуется суффиксом **-я**: унеся, привезя, уйдя, перейдя и т. п.

**Упражнение 79.** Прочитайте эти предложения, укажите в каждом из них деепричастие несовершенного вида и переведите предложения на эстонский язык.

1. Делая упражнения, будь внимателен. 2. Пионеры сидели вокруг костра, слушая рассказ вожатого. 3. Живя в деревне, я часто ходила в лес. 4. Шура извинился, ни на кого не глядя. 5. Собираясь на экскурсию, я захватил баночку для насекомых. 6. Катаясь с ледяной горы, ребята весело смеялись. 7. К па-

латке, тяжело дыша, подбежал дежурный. 8. На лестнице, встречая меня, стояла мама.

**Упражнение 79а.** Образуйте деепричастия несовершенного вида от следующих глаголов.

Спрашивать, стараться, объяснять, держать, отвечать, сидеть, заниматься, дышать, бороться, прощаться.

**Упражнение 80.** Прочитайте эти предложения, укажите в каждом из них деепричастие совершенного вида и переведите предложения на эстонский язык.

1. Взглянув на доску, Уно сразу понял свою ошибку. 2. Поужинав, мы решили с братом поиграть в шахматы. 3. Почему ты не поздоровался, войдя в комнату? 4. Явившись на экзамен, Уно подошёл к столу и взял билет. 5. Белка скрылась, испугавшись нашего крика. 6. Пройдя пять километров, мы сели отдохнуть. 7. Петер отвернулся, рассердившись на меня за мою шутку.

**Упражнение 80а.** Образуйте деепричастия совершенного вида от следующих глаголов.

Спросить, отдать, закрыть, прыгнуть, взять, наклониться, остаться, приблизиться, поздороваться, проститься, собрать, приготовить, умыться, одеться.

**Упражнение 81.** Найдите в этом рассказе деепричастия. Укажите, какого они вида.

Возвращаясь из школы, два пионера переходили через рельсы железной дороги. Посмотрев внимательно на рельсы, они заметили, что один рельс разбит. Они очень испугались, зная, что скоро здесь пройдёт скорый поезд. Решив остановить поезд, пионеры побежали ему навстречу. Когда поезд приблизился, они остановились у дороги и стояли, крича и размахивая красными галстуками. Заметив их сигналы, машинист остановил поезд. Выйдя из вагонов, люди благодарили пионеров за спасение.

**Упражнение 82.** Выпишите все деепричастия из первого отрывка § 10 (Книга для чтения), укажите их вид и вопросы, на которые они отвечают.

Образец: охраняя — несовершенного вида, отвечает на вопрос: как?

**Упражнение 83.** Замените выделенный глагол деепричастием того же вида. Если заменять надо первый глагол, ставьте деепричастный оборот в начале предложения, перед подлежащим. Союзы отбрасывайте.

1. Пионеры маршируют по дороге и поют песни. 2. По улице идёт человек и оглядывается по сторонам. 3. Я вернулся из школы и переоделся. 4. Сестра прочитала

книгу и отнесла её в библиотеку. 5. У двери горел фонарь и освещал две каменные ступеньки. 6. Я наклеил марку и опустил письмо в ящик. 7. Ученик стоит у доски и отвечает урок. 8. Я разделся и лёг в постель.

Образец. Маршируя по дороге, пионеры поют песни.

**Упражнение 84.** Поставьте вместо вопросов обстоятельства — деепричастные обороты, образуя деепричастия из неопределённой формы глаголов, данных внизу.

1. (Когда?) мы отправились в лес. 2. Мы шли по дороге (как?). 3. (Когда?) мы стали искать грибы. 4. Я очень обрадовался (когда?). 5. Большие грибы стояли (как?). 6. (Как?) я стал собирать их в корзину. 7. (Когда?) я пошёл дальше. 8. (Как?) мы хорошо провели летний день.

Слова для вставки:

1. Взять корзины. 2. Весело разговаривать и смеяться. 3. Отдохнуть на опушке леса. 4. Увидеть целое семейство грибов. 5. Гордо поднять свои широкие шляпки. 6. Опуститься на землю. 7. Собрать их все. 8. Собирать грибы.

Образец. Взяв корзины, мы отправились в лес.

## § 17. Обстоятельство образа действия.

### Viisimäärus.

Обстоятельства образа действия могут выражаться:

1. **Наречием.** (Наречие может иметь при себе зависимые слова.)

*Вчера мы дружно, по-ударному работали на расчистке катка от снега. Наш класс работал лучше шестого класса.*

2. **Существительным в творительном падеже;** такие обстоятельства могут обозначать:

а) сравнение (võrdlus);

*Конь летел стрелой (poolena) — как стрела.*

б) способ (viis);

*Сильным ударом он расколол бревно (tugeva löögiga).*

*Линда пела громким голосом (valju häälega).*

3. **Сочетанием предлога С с существительным в творительном**

**падеже**; такое обстоятельство обозначает действие или чувство, которые сопровождают (saadavad) главное действие.

*Со скрипом отворилась дверь* (kääksumisega).

*Мы с энтузиазмом принялись за работу* (entusiasmiga).

Примечание. Зная эти значения обстоятельства образа действия (п. 2 и 3), можно избéгнуть ошибок при переводе эстонского обстоятельства образа действия в падеже kaasaütlev.

|  |  |
|--|--|
| <b>Твор. пад.</b><br><i>Käis aeglase sammuga.</i><br><i>Шёл тихим шагом.</i><br>(viis) | <b>С + твор. п.</b><br><i>Jooksis kisaga sisse.</i><br><i>Вбежал с криком.</i><br>(kaasnemine) |
|--|--|

**4. Деепричастием или деепричастным оборотом**; оно обозначает действие, которое сопровождает главное действие.

*Журча́ бежал ручеёк. Отряд шёл, распевáя лю-  
бимые песни.*

**Упражнение 85.** Прочитайте этот текст. Найдите в нём обстоятельства образа действия. Укажите, какой частью речи (и в какой форме) они выражены.

### ОБМАНЩИК.

Гриша хорошо учится. Он примерно ведёт себя на уроках. В классе он отвечает лучше многих других товарищей. Пионерские поручения Гриша выполняет аккуратно, точно, по-военному. Но вот дома он ведёт себя совсем не так. Мамины просьбы он выполняет неохотно и кое-как, иногда грубо ей отвечает, старается тихонько убежать на улицу. А на днях в школу позвонили из отделения милиции и сообщили, что нашего ученика постовой милиционер снял с трамвайной подножки. С большим удивлением мы узнали, что это Гриша, тот самый Гриша, который дёржит себя в школе и в отряде примерным мальчиком.

**Упражнение 86.** Найдите обстоятельства образа действия и укажите способ их выражения.

(Продолжение того же текста.)

Мы обсудили этот случай в отряде. «Обманщик!» — с возмущением сказала про Гришу одна из пионерок. И она сказала правду. Каждый из ребят при вступлении в пионеры даёт торжественное обещание жить и учиться образцово, чтобы стать достойным гражданином нашей социалистической Родины. А это значит — учиться и работать прилежно, не боясь трудностей, вести себя примерным пионером и в школе, и дома, и на улице. А того, кто дал такое обещание, а сам ведёт себя по-хулигански, вешаясь на подножки трамвая, отказывая маме в помощи, того нельзя считать хорошим пионером.

Образец. *С возмущением* — обстоятельство, выражено существительным с предлогом *с*.

**Упражнение 87.** Ответьте письменно на данные вопросы. Подчеркните пунктиром обстоятельства образа действия. Укажите в скобках (одной буквой), какой частью речи выражено обстоятельство.

1. Как ты учишься?
2. Как учится твой младший брат (сравнительно с тобой)?
3. Как тебе понравилась прочитанная книга?
4. Как ты сидишь у стола?
5. Как ты принял известие об отъезде друга?
6. Как мы шли в гóру?
7. Как надо читать стихотворение?

Образец. Я учусь хорошо (Н).

**Упражнение 88.** Выпишите из § 7 (1) Книги для чтения 8 предложений с обстоятельством образа действия. Подчеркните обстоятельства.

Образец. В пионерской комнате в полном составе собрался 21-й отряд.

**Упражнение 89.** Спишите данные предложения, вставляя, где нужно, вместо трёх точек предлог *с* и заполняя пропущенные окончания творительного падежа (обозначенные двумя точками).

1. Мы решили... Арнольд.. протянуть над нашей крышей радиоантенну. 2. Мы полезли... палк..., ... проволок..., ... топор.. и... гвозд.. (мн. ч.) на чердак. 3. ... больш.. труд.. взобрались мы наверх по сломанной лестнице. 4. Однако мы увидели... удивлени..., что слуховое окно крепко забито... гвозд... 5. Арнольд начал открывать окно... топор..., но... нелóвк.. движени.. он задел стекло, и оно... звон.. посыпалось на двор. 6. По двору на беду проходил в это время наш дворник... метл.. в руках. 7. Услышав звон стекла, он... испуг.. посмотрел наверх и... больш.. удивлени.. увидел в окошке Арнольда. 8. ... крик.. бросился он к лестнице и полез на чердак. 9. Арнольд вылез через окно на крышу и... ловкост.. моментально спустился по водостóчной трубé. 10. Я остался на чердаке, объяснил дворнику... спокойно.. тон..., как случилась беда, обещал заплатить за стекло и уговорил его не сердиться на нас... Арнольд.. за это происшествие.

Образец. Мы решили с Арнольдом протяну́ть...

**Упражнение 90.** Переведите на русский язык; подчеркните обстоятельства образа действия пунктиром.

1. Hobused käisid sammu. 2. Lapsed läksid lõbusalt metsa. 3. Auto sõitis kiiresti teed mööda. 4. Elli räägib hästi vene keelt ning varsti hakkab rääkima ka saksa keelt. 5. Suure rõõmuga me võtsime vastu teate, et meil toimuvad spordivõistlused. 6. Virve joonistas ilusasti seinalehe pealkirja. 7. Viktor jalutas pargis vesteldes sõbraga. 8. Ma võtsin mitu korda osa suusakrossist.

## § 18. Обстоятельство места.

### Kohamäärus.

Обстоятельство места имеет три разновидности по значению:

- 1) **мѣста нахождения** (asukoht) — на вопрос *где?*
- 2) **мѣста направлѣния** (sihtkoht) — на вопрос *куда?*
- 3) **мѣста отправлѣния** (lähtekoht) — на вопрос *откуда?*

#### Способы выражения обстоятельств места.

| выражение \ значение                         |                | направления                          | нахождения  | отправления                              |
|--|----------------|--------------------------------------|---|--|
|  |                | куда?                                | где?  | откуда?                                  |
| наречия                                      | вопросительные | куда?                                | где?  | откуда?                                  |
|  | неопределѣнные | <i>куда-то</i><br><i>куда-нибудь</i> | <i>где-то</i><br><i>где-нибудь</i>                          | <i>откуда-то</i><br><i>откуда-нибудь</i> |
|  | отрицательные  | <i>никуда́</i><br><i>не́куда</i>     | <i>нигдѣ́</i><br><i>не́где</i>                              | <i>ниотку́да</i><br><i>не́откуда</i>     |
|  | указательные   | <i>туда́</i><br><i>сюда́</i>         | <i>там</i><br><i>здесь (тут)</i>                            | <i>отту́да</i><br><i>отсю́да</i>         |
| Наречия<br>(из предл. и С)                   |                | <i>наверх</i>                        | <i>наверху́</i>   | <i>свѣрху</i>                            |
|  |                | <i>вниз</i>                          | <i>внизу́</i>   | <i>снизу</i>                             |
|  |                | <i>вперѣд</i>                        | <i>впереду́</i>   | <i>спереди</i>                           |
|  |                | <i>назад</i>                         | <i>позади́</i><br>( <i>сзад́и</i> )                         | <i>сзад́и</i>                            |
|  |                | <i>вдаль</i>                         | <i>вдали́</i>   | <i>и́здали</i>                           |
|  |                | <i>внутри́</i>                       | <i>внутри́</i>  | <i>изнутри́</i>                          |
| Сочетания<br>предлогов с<br>существительными |                | на + Вин. п.<br><i>на книгу</i>      | на + Пред. п.<br><i>на книге</i>                            | с + Род. п.<br><i>с книги</i>            |
|  |                | в + Вин. п.<br><i>в книгу</i>        | в + Пред. п.<br><i>в книге</i>                              | из + Род. п.<br><i>из книги</i>          |
|  |                | за + Вин. п.<br><i>за книгу</i>      | за + Твор. п.<br><i>за книгой</i>                           | из-за + Род. п.<br><i>из-за книги</i>    |
|  |                | под + Вин. п.<br><i>под книгу</i>    | под + Твор. п.<br><i>под книгой</i>                         | из-под + Род. п.<br><i>из-под книги</i>  |
|  |                | к + Дат. п.<br><i>к книге</i>        | у + Род. п.<br>(около, под-<br>ле, возле)<br><i>у книги</i> | от + Род. п.<br><i>от книги</i>          |

Предлог *до*, обозначая место направления, всё же управляет род. падежом. Наречные предлоги: *посреди, вокруг, кругом, около, возле* и т. д. управляют родительным падежом.

*Поезд идёт до Таллина. Посреди площади стоит памятник.*

Предлог *по* обозначает место движения и управляет дат. падежом.

*По морю плывёт пароход.*

*Märkus:* Vene keele eessõnadele vastavad eesti keeles ees- ja tagasõnad: мимо леса — metsast mööda, под книгой — raamatu all, вдоль реки — piki jõge.

Kuid enamasti venekeelsetele eessõnadele vastavad eesti keeles käändevormid:

в комнате — toas, из комнаты — toast, до комнаты — toani jne.

Kuus kõige tarvitavamad kohamäärust väljendatakse vene ja eesti keeles järgmiselt:

| kuhu? куда?                | kus? где?                 | kust? откуда?              |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| alaleütlev<br>на + Вин. п. | alalütlev<br>на + Пр. п.  | alaltütlev<br>с + Род. п.  |
| sisseütlev<br>в + Вин. п.  | seesütlev<br>в + Пр. пад. | seestütlev<br>из + Род. п. |

*Sõitis põllule — Уехал на пашню.*

*Oli põllul — Был на пашне.*

*Tuli põllult — Вернулся с пашни.*

*Tuli tuppa — Вошёл в комнату.*

*Oli toas — Был в комнате.*

*Läks toast välja — Вышел из комнаты.*

Заметьте следующие особые случаи выражения обстоятельств места:

tehasesse, tehases, tehasesest — на завод, на заводе, с завода;  
vabrikusse, vabrikus, vabrikust — на фабрику, на фабрике,  
с фабрики.

Также: на станции, на вокзале, на выставке.

Запомните: в Белоруссии, в Грузии, в Эстонии;

но: на Украине, на Урале; на Кавказе; но: в Крыму.

*Võta saabas vasakust jalast — Сними сапог с левой ноги.*

*Nad käisid koolis — Они ходили в школу.*

*Kirjuta tahvlile — Напиши на доске.*

*Kogunesid klassi — Собрались в классе.*

*Jättis raamatu koju — Оставил книгу дома.*

*Jäi linna — Остался в городе.*

Leidsid metsast seeni — Нашли в лесу грибы.

Võtab raamatuid raamatukogust — Берёт книги в библиотеке.

Ostsin raamatu kauplusest — Купил книгу в магазине.

Vaatas aknast — Смотрел в окно.

**Упражнение 91.** Выпишите из 2-й главы § 8 Книги для чтения по два-три обстоятельства места с каждым из трёх основных значений (на вопросы «куда?», «где?» и «откуда?»). Укажите вопрос, на который они отвечают.

Образец. Витя пошёл в парк (куда?).

**Упражнение 92.** Читайте эту таблицу (см. разъяснения ниже).

| Единственное число                                   | Куда ты кладёшь карандаш?                          | Где лежит карандаш?                             | Откуда ты берёшь карандаш?                   |
|--|--|---|--|
|  | Я кладу карандаш                                   | Карандаш (он) лежит                             | я беру карандаш (его)                        |
|  | I<br>1. на книгу<br>2. на пенал<br>3. на тетрадь   | на книге<br>на пенале<br>на тетради             | с книги<br>с пенала<br>с тетради             |
|  | II<br>1. в книгу<br>2. в пенал<br>3. в тетрадь     | в книге<br>в пенале<br>в тетради                | из книги<br>из пенала<br>из тетради          |
|  | III<br>1. за книгу<br>2. за пенал<br>3. за тетрадь | за книгой<br>за пеналом<br>за тетрадью          | из-за книги<br>из-за пенала<br>из-за тетради |
| IV<br>1. под книгу<br>2. под пенал<br>3. под тетрадь | под книгой<br>под пеналом<br>под тетрадью          | из-под книги<br>из-под пенала<br>из-под тетради |  |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Множественное число                                   | Куда вы кладёте карандаши?                          | Где лежат карандаши?                             | Откуда вы берёте карандаши?                   |
|   | мы кладём карандаши                                 | Они лежат  | Мы берём их                                   |
|   | I<br>1. на книги<br>2. на пеналы<br>3. на тетради   | на книгах<br>на пеналах<br>на тетрадях           | с книг<br>с пеналов<br>с тетрадей             |
|   | II<br>1. в книги<br>2. в пеналы<br>3. в тетради     | в книгах<br>в пеналах<br>в тетрадях              | из книг<br>из пеналов<br>из тетрадей          |
|   | III<br>1. за книги<br>2. за пеналы<br>3. за тетради | за книгами<br>за пеналами<br>за тетрадями        | из-за книг<br>из-за пеналов<br>из-за тетрадей |
| IV<br>1. под книги<br>2. под пеналы<br>3. под тетради | под книгами<br>под пеналами<br>под тетрадями        | из-под книг<br>из-под пеналов<br>из-под тетрадей |   |

В этой таблице даны образцы существительных всех склонений (в ед. и мн. ч.), выражающих обстоятельства места. Читайте вслух сначала таблицу на стр. 138 (единств. число); читайте её по горизонтальным рядам, сначала всё о книге (первые ряды). После этого о пенале (2-е ряды), потом всё о тетради (3-е ряды). Потом переходите к таблице на стр. 139 (мн. ч.).

**Образец.** Я кладу карандаш на книгу. Он лежит на книге. Я беру его с книги и кладу в книгу. Теперь карандаш лежит в книге. Я беру его из книги и кладу за книгу. Карандаш лежит за книгой и т. д.

Произносите эти ряды, сопровождая слова действиями.

Когда все ряды будут вами произноситься правильно, гладко и быстро, замените данные слова другими. Например, вместо «карандаш» — «письмо», вместо «книга» — «шкатулка», вместо «пенал» — «ящик» и т. п.

**Упражнение 93\*.** Ответьте на вопросы полным ответом, используя слова, данные в скобках. При выборе подходящих по смыслу предлогов и наречий пользуйтесь таблицей, данной в начале этого параграфа.

1. Откуда показало́сь солнце? (лес)
2. Куда спря́тался крот? (земля)

3. Куда подъехала телёга? (стог сена)
4. Куда ты поедешь? (Н отриц.)
5. Где стоит твой письменный стол? (окно)
6. Откуда выглянула Ева? (дерево)
7. Где живут кроты? (земля)
8. Куда вы пойдёте вечером? (Н неопр.)
9. Где у вас растёт ромашка? (баня)
10. Куда поехал дядя? (станция)
11. Откуда ты срисовал эту картинку? (открытка)
12. Где кукуёт кукушка? (Н неопр.)
13. Куда придёт Аугуст? (Н указ.)
14. Где собрались пионеры? (лесная полянка)
15. Где колхоз «Октобер»? (река)
16. Откуда брать песок? (Н указ.)
17. Откуда пришли ребята? (школа)

Образец. Солнце показало́сь из-за ле́са.

**Упражнение 94.** Составьте 10 предложений с обстоятельствами ме́ста, используя те наречия и предлоги из таблицы (на стр. 136), которые не были использованы в предыдущем упражнении, а также те, о которых сказано в пояснениях и примечаниях к таблице.

Образец. Братишка забросил мячик за сарай. Мы повесили качели между двумя соснами.

**Упражнение 95 \*** Спишите это описание картины В. Яковлева «Колхозное стадо», подставляя вместо звёздочки предлог, а вместо двух точек, где надо, пропущенные окончания.

\* низк.. берег.. спокойно течёт река. Вдали \* рек.. синéют ле́са. \* берег.. растут деревья и кусты. Тихий летний день.  
\* неб.. медленно плывут облака́.



Впереди, \* сам .. рек .. , \* низко .. луг .. расположилось колхозное стадо. Некоторые коровы подошли близко \* вод .. и даже вошли \* вод .. и пьют. Другие лежат \* трав .. или стоят. Направо мы видим группу доярок. Они приносят \* вёдр .. (мн. ч.) молоко, выливают его \* вёдер \* цедилк .. ; \* цедилк оно течёт \* бидон ..

Налево мы видим колхозного быка. \* морд .. ему надёт недоуздок.

Образец. Среди низких берегов спокойно течёт река.

Упражнение 96. Переведите на русский язык. Обстоятельства места подчеркните пунктиром.

1. Me seisime suurel künkal, all voolas jõgi, üleval meie kohal kohises mets. 2. Kolhoosiklubi uste juurde ruttasid kolhoosi noored: täna toodi klubisse uus film. 3. Ma avasin pioneeritöökohale ukse ja vaatasin sisse, toas laua ääres istusid kolm pioneeri. 4. Majast tuli välja tütarlaps, vaatas ülesse lendava lennuki peale ja läks tagasi majja. 5. Väike Oskar ronis kuuri katusele; ta vaatas katuselt alla ja ehmus: nii kõrgel seisis ta!

## § 19. Обстоятельство времени.

### Ajamäärus.

1. Обстоятельство времени выражается различным образом в зависимости от того, как определяется время.

Таблица № 1.

Способы выражения  
обстоятельства времени на вопрос «когда?».

| Значения                               | Способ выражения            | Примеры   |
|--|-----------------------------|---|
| Дни недели;<br>часы и минуты           | В+Вин. пад.                 | <i>в понедельник, во вторник<br/>в пять часов сорок минут,<br/>в пять минут пятого,<br/>в четверть пятого,<br/>в половину пятого,</i> |
| Месяцы;<br>годы;                       | В+Пр. пад.                  | <i>в январе, в мае, в начале<br/>апреля, в конце декабря;<br/>в 1952 году, в этом году</i>  |
| Недели<br>и особые обозначения времени | На+Пр. пад.                 | <i>на прошлой неделе;<br/>на праздниках, на каникулах,<br/>на днях</i>  |
| Даты                                   | Числительные<br>в Род. пад. | <i>десятого числа; десятого;<br/>десятого марта 1955-го года.</i>   |

Обстоятельство времени может отвечать и на другие вопросы и в таких случаях выражается другими способами.

Таблица № 2.

| Значение                  | Вопросы:           | Сочетания с сущ-м без предлога  | Предложные сочетания                                    |
|---------------------------|--------------------|---|---|
| 1. Длительность (kestvus) | Как долго?         | Вин. пад.<br><br><i>всю ночь<br/>целую зиму<br/>пять лет (мы<br/>не видались)</i> | в течение + Род. п.<br><br><i>в течение всего урока</i> |
| 2. Частота (sagedus)      | Как часто?         | <i>каждый день<br/>(месяц, год...)</i>  | По + Дат. п.<br><i>по четвергам и<br/>субботам</i>      |
| 3. Начало действия        | С какого времени?  | —   | С + Род. п.<br><i>с утра (не при-<br/>сел ни разу)</i>  |
| 4. Конец действия         | До какого времени? | —   | До + Род. п.<br><i>уехал до осени</i>                   |
| 5. Срок (tähtaeg)         | На какой срок?     | —   | На + В. п.<br><i>на два дня<br/>на неделю</i>           |
|                           | К какому сроку?    | —   | К + Дат. п.<br><i>готовил доклад<br/>к субботе</i>      |

Примечание. Приблизительность (umbkaudsus) в обстоятельствах времени обозначается перестановкой числительного и существительного:

*Я ждал минут пять = приблизительно пять минут; около пяти минут.*

**Упражнение 97.** Прочитайте этот текст, найдите обстоятельства времени. Укажите вопросы к этим обстоятельствам и способы их выражения.

## СЛУЧАЙ В ПОХОДЕ.

(Из жизни рязанских пионеров.)

В прошлом году, на каникулах, мы совершили интересный поход. Ещё весной в нашей школе был организован кружок юных путешественников. С самого начала в него записалось восемнадцать пионеров. Все радовались: в июне пойдём в поход!

И вот после экзаменов, в понедельник третьего июня, мы отправились путешествовать по Мещерскому краю. Целую неделю ходили мы по лесам, изучая природу. Как хорошо было сидеть по вечерам вокруг костра и обсуждать всё виденное в течение дня!

Во время этого похода мы однажды попали в беду. Дело было вечером. Пройдя в этот день двадцать километров и порядочно устав, мы разожгли костёр и стали готовить чай. Вдруг сорвался ураганный ветер и раскидал наш костёр далеко по лесу. Забыв об усталости, мы сейчас же бросились спасать лес. Каждую минуту то там, то здесь начинался пожар, и мы едва успевали гасить пламя. Борьба с огнём длилась долго, часа полтора, до полной темноты. Только к десяти часам мы погасили все очаги огня и легли спать, распределив часовых на всю ночь, по два человека на каждые два часа.

Образец устного разбора: «В прошлом году» — когда? Обстоятельство времени, выраженное предлогом **в** с предложным падежом.

**Упражнение 98.** Спишите данные предложения; заполняйте пропущенные обстоятельства.

1. Приходи... ко мне. 2. ..., по дороге в школу, я видел замёрзшие лужи. 3. ...уже бегут ручьи, а... ещё очень холодно. 4. ...деревья желтеют, а... стоят совсем голые; ...на них распускаются новые листья, а... они красуются пышными кронами.

Слова для вставки: весной, летом, осенью, зимой, утром, днём, вечером, ночью.

**Упражнение 99.** Сделайте то же, что и в предыдущем упражнении.

1. ... мы провели экскурсию в музей. 2. ... у нас был урок географии, ...нет географии в расписании, а...будет. 3. ... среднее образование могли получить немногие, ...оно доступно для всех. 4. Мы ... не опаздываем на занятия, мы ... приходим в школу во-время. 5. Здание нашей школы было построено... 6. ... за нашей школой ничем незанятое место; ... здесь будет фруктовый сад. 7. ... мне некогда, я зайду к тебе....

Слова для вставки: вчера, сегодня, завтра, давно, раньше, недавно, теперь, сейчас, скоро, никогда, всегда, утром, вечером.

**Упражнение 100.** Напишите полные ответы на вопросы, используя слова, данные в скобках, где они есть. Все числительные пишите словами. Порядок членов предложения, как в образце: подлежащее, сказуемое, обстоятельство времени.

1. Когда у нас будет сбор отряда? (суббота). 2. В котором часу он начнётся? (6.30) 3. Когда у нас будут весенние каникулы? (конец марта) 4. В котором часу ты обычно возвращаешься из школы? 5. Когда ты родился (родилась)? (указать число, месяц и год) 6. Когда ты поступила в школу? 7. Когда у вас бывают зимние каникулы? 8. Когда ты ложишься спать? 9. Когда ты приедешь к нам (понедельник)? Когда ты поедешь к бабушке (каникулы)?

Образец. Сбор отряда у нас будет в субботу.

**Упражнение 101\*.** Сделайте то же, используя обстоятельства, указанные в табл. № 2.

1. Как часто выходит журнал «Пионер»? 2. К какому сроку ты готовишь реферат? 3. По каким дням принимает наш школьный врач? 4. Как долго ты жил(а) в лагерях? 5. Долго ли ты прожил у бабушки? 6. Давно ли (с какого времени) ты стал(а) пионером (пионеркой)? 7. Как часто у вас бывают сборы? 8. Надолго ли ты можешь дать мне свою книгу? 9. По каким дням у вас бывают уроки физики? 10. Долго ты болел(а) (с оттенком приближённости)?

Образец. Журнал «Пионер» выходит один раз в месяц (или каждый месяц).

**Упражнение 102.** Прочитайте эти предложения, заполняя пропуски наречиями, помещёнными внизу.

1. Летом мы... бываем в соседнем берёзовом лесу, ...ходим и в дальний сосновый лес. 2. ...ты отдал свою собаку знакомым? Я отдал её...; нам негде её держать. 3. Летом мы... ходим на озеро купаться и... сидим потом на лесистом берегу. 4. Я... ношу с собой перочинный нож. 5. ...мы ездим в пионерский лагерь. 6. У подруги я была...: дома надо было помочь маме.

Слова для вставки: долго, недолго, всегда, часто, изредка, ежедневно, ежегодно, надолго, навсегда.

**Упражнение 103.** Выпишите из пяти первых абзацев § 13 Книги для чтения по четыре обстоятельства времени на вопрос *когда?* и на вопрос *как долго?* Укажите, чем они выражены.

Образец. Четвертого сентября 1949 года (*когда?*) — сочетание числительных с существительными в род. пад.

**Упражнение 104.** Составьте 3 своих предложения с обстоятельствами времени на вопрос «когда» и 3 предложения на другие вопросы (по таблице № 2).

**Упражнение 105.** Переведите на русский язык. Обстоятельства времени подчеркните пунктиром.

1. Pühapäeval viieteistkümnendal veebruaril algasid suusavõistlused. 2. Vara hommikul olid kõik juba valmis. 3. Kahe tunni jooksul toimusid hüppevõistlused (соревнования в прыжках). 4. Sel aastal kinkis ema mulle sünnipäevaks portfelli. 5. Möödunud nädalal tulid sa koondusele hiljem kui kõik teised. 6. Sa kunagi jutustasid mulle, kuidas sa ühe jalutuskäigu ajal vaatlesid sipelgaid.

Образец. В воскресенье пятнадцатого февраля начались лыжные соревнования.

## § 20. Обстоятельства причины и цели.

1. **Обстоятельство причины** (põhjusemärgus) отвечает на вопросы: *почему? отчего? по какой причине?* и выражается чаще всего сочетанием предлога с именем существительным (при котором могут быть определения):

- 1) по + Дат. п. *Я не был на занятиях по болезни.*
- 2) из-за + Род. п. *Экскурсия отложена из-за дождя.*
- 3) от + Род. п. *Его руки посинели от холода.*
- 4) ввиду + Род. п. *Ввиду болезни артиста спектакль отменён.*

2. **Обстоятельство цели** (otstarbemeärgus) отвечает на вопросы: *зачем? для чего? с какой целью?* и выражается:

а) сочетанием предлога с именем существительным:

- 1) для + Род. п. *Для успешного проведения сбора нужна большая подготовка.*
- 2) за + Творит. п. *Дети пошли в лес за грибами.*

Предлог **для** обычно употребляется с существительными, обозначающими действие; предлог **за** — с существительными, обозначающими предметы;

б) инфинитивом (неопределённой формой глагола); инфинитив может иметь пояснительные слова.

*Мы пошли купаться.  
Энн полёз проверить антенну.*

**Упражнение 106.** Найдите в данных предложениях обстоятельства причины и цели и укажите, чем они выражены:

1. Для осушения болота колхозники вырыли ров. 2. Мы пришли помочь вам в работе. 3. По неосторожности Эви толкнула аквариум. 4. Вожатый уехал в Таллин за новым фильмом. 5. От

осенних вѣтров облетѣли листья. 6. Стоит ли подымать споры из-за таких пустяков. 7. Эта печь сделана для сушки кирпичей. 8. Ребята шумели и хлопали в ладоши от нетерпения. 9. Ввиду позднего времени мы решили кончить собрание. 10. Дядя ушёл на сеновал спать.

**Упражнение 107.** Прочитайте и укажите, в каких из данных предложений сочетания предлогов **от, для, из-за, по** с существительными являются обстоятельствами причины и цели, а в каких — другими обстоятельствами (и какими?) или дополнениями?

1. От весеннего солнышка начинает капать с крыш. 2. От мельницы доносился шум падающей воды. 3. От родителей я получил на Новый год интересную книгу. 4. Эту линейку я купил для Кристиана. 5. Линейка нужна ему для черчения. 6. За лесом начиналось большое болото. 7. Мы дружно взялись за осушение болота. 8. Бригадир отправился в город за сортовыми семенами. 9. Из-за недостатка бензина автомобиль простоял целый час. 10. Из-за высокого забора была видна верхушка яблони. 11. По дороге ехали грузовики. 12. По просьбе правления колхоза туда отправлен на работу учёный зоотехник. 13. Каждая бригада получила по одному экземпляру новой инструкции.

Образец устного разбора.

1. От весеннего солнышка — обстоятельство причины. Вопросы: *от чего? и почему?* начинает капать («от чего» — падежный вопрос, «почему» — наречный).

**Упражнение 108.** Дайте полный письменный ответ на следующие вопросы, используя слова, стоящие в скобках. Обстоятельства причины и цели подчеркните и напишите в скобках обозначения причины или цели.

1. Отчего опоздал поезд? (метель) 2. Почему прислали не ту книгу? (ошибка) 3. Почему перенесли на неделю школьный вечер? (просьба участвующих) 4. Отчего путники дрожали? (холод) 5. Зачем прорыты канавы? (осушение болота) 6. Для чего вам нужны деньги? (организация экскурсии) 7. Зачем ребята пошли на реку? (раки) 8. Почему здесь такая влажная почва? (сильные дожди)

Образец. Поезд опоздал из-за метели (причина).

**Упражнение 109.** Составьте предложения, включая в них данные обстоятельства:

а) причины: 1) от волнения, 2) из-за твоего опоздания, 3) по незнанию, 4) ввиду плохой погоды;

б) цели: 1) для повторения пройденного в классе, 2) за новыми книгами, 3) поиграть в шахматы, 4) ознакомиться с результатами летней работы нашей дружины.

**Упражнение 110.** Найдите обстоятельства, укажите их разряд по значению и способ выражения.

1. Отец иногда посылал меня в огород полоть грядки.
2. С шумом сбегаёт вода с обрыва.
3. В прошлый раз мы всю экскурсию проделали пешком.
4. Из-за дождя нам пришлось отложить прогулку до завтра.
5. Пообедав, мы отправились в лес собирать лекарственные растения.
6. Вокруг нас ярко зеленела листва.
7. На высокой ветке сидела синица, посвистывая время от времени очень высоким голоском.
8. Встречать гостей к остановке автобуса собралась вся школа.

**Образец.** *Иногда* — обст. времени, выраженное наречием; *в огород* — обст. места, выраженное существительным с предлогом; *полоть* — обст. цели, выраженное инфинитивом.

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ.

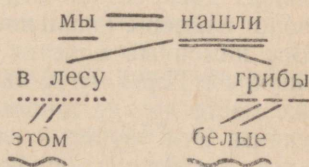
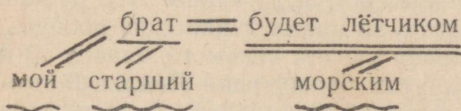
### § 21. Определение и его разряды.

Определением называется второстепенный член предложения, который обозначает **признак предмета** и отвечает на вопросы *какой? чей? который?* и на вопрос *сколько?* в косвенных падежах (*скольких, скольким, сколькими*).

1. Определения всегда относятся к именам существительным, которые могут быть в предложении разными членами:

*Мой старший брат будет морским лётчиком.*

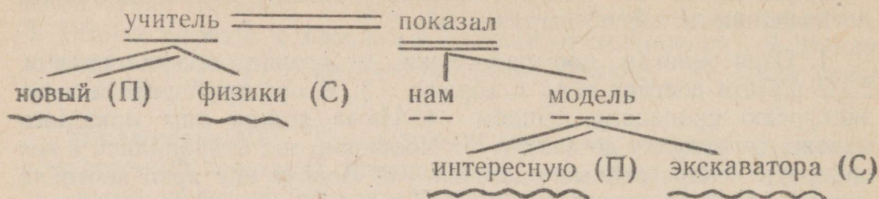
*В этом лесу мы нашли белые грибы.*



Как видно из приведённых схем, в первом предложении определения относятся к существительным, которые служат в предложении подлежащими именной частью сказуемого, а во втором предложении — обстоятельством и дополнением.

2. Определения бывают **согласованные** и **несогласованные**. **Согласованные** определения обычно выражаются **прилагательными**, а **несогласованные** — **существительными** (поэтому они в эстонской грамматике называются: первые — *omadussõnalised*, вторые — *nimisõnalised*).

*Новый учитель физики показал нам интересную модель экскаватора.*



3. Несогласованные определения (определения-существительные) отвечают на два вопроса: смысловой (*какой? какая? чей? чья?* и т. п.) и падежный (*кого? чего? из чего?* и т. п.). При синтаксическом разборе надо задавать только смысловой вопрос.

Учитель физики — какой учитель?

4. Многие несогласованные определения могут заменяться согласованными:

Какая проволока? — Проволока из меди, медная проволока.  
Чья книга? — Книга Васи, Васина книга.

5. Определения могут иметь при себе пояснительные слова (обычно определения); такие определения называются *распространёнными*.

Недалеко от площади стоит белое здание седьмой средней школы города Таллина.

**Упражнение 111.** Найдите в этом тексте согласованные и несогласованные определения: укажите распространённые определения.

### НАХОДКИ ГОРЬКОВСКИХ ШКОЛЬНИКОВ.

В историческом музее города Горького под стёклами витрин лежат древние каменные орудия и сосуды из глины. Эти редкие вещи найдены школьниками летом, во время туристских походов. Вот каменный молоток. Его нашёл ученик седьмого класса 13-й школы г. Горького на высоком крутом берегу реки Линды. В этом же месте другие школьники нашли обломки древней посуды из глины. Эти орудия и глиняная посуда сделаны людьми, которые здесь жили в последнюю эпоху каменного века, четыре тысячи лет тому назад. находки на местах древних поселений помогают нам знакомиться с жизнью людей, которые когда-то жили на территории нашей родины.

Образец устного разбора. «Находки (чьи?) горьковских школьников» — несогласованное распространённое определение. В нём есть согласованное определение — «горьковских» к слову «школьников». «В историческом музее» — согласованное определение к существительному «музее».

**Упражнение 112.** Сделайте из данных несогласованных определений согласованные:

1. Ветер с юга

3. Свет луны

2. Отряд пионеров

4. Сарай из кирпича

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 5. Бумага розового цвета | 9. Берег моря         |
| 6. Очки бабушки          | 10. Праздник спорта   |
| 7. Комната для детей     | 11. Пóлка для книг    |
| 8. Театр оперы           | 12. Скорлупá от орéха |

Образец 1. Южный ветер.

**Упражнение 113.** Сделайте из данных согласованных определений несогласованные:

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Железная лестница         | 5. Речное дно       |
| 2. Папин голос               | 6. Синий бант       |
| 3. Каменный забóр            | 7. Собáчий лай      |
| 4. Преподавательская комната | 8. Уральский камень |

Образец. Лестница из железа.

## § 22. Согласованное определение.

Согласованные определения в русском языке, как и в эстонском, обычно стоят перед определяемым существительным:

*Лесную тишину нарушила весёлая песня нашего отряда.*

Однако в стихах согласованные определения могут занимать место и после существительного; это придаёт определениям особую силу, подчёркивает их значение:

Всюду за право на жизнь и на труд  
 Люди *простые* на подвиг идут.  
 Всем место есть в мире *просторном*  
 И белым, и жёлтым, и чёрным.  
 (Ошанин, «Песня мира»)

Согласованные определения в зависимости от значения могут выражаться различными частями речи:

1. Прилагательными (на вопрос «какой?»).

*Большой дом (размер); красный галстук (цвет); железная кровать (материал); вчерашняя газета (время).*

2. Местоимениями (на вопрос «какой?»): такой, каждый, всякий, весь, иной, другой, какой-то, какой-нибудь, никакой и другие.

*Весь день была такая погода, что идти в лес не было никакой возможности.*

3. Притяжательными прилагательными и местоимениями (на вопрос «чей?»).

*Тётин платок; наша комната (принадлежность).*

4. Порядковыми числительными (на вопрос: «который?»).

*Третий урок.*

Märkus. Väljenduses «пятого января» arvsõna «пятого» ühildub mitte nimisõnaga «января», vaid nimisõnaga «числа», mis jäetakse vahele. Võrdle: «к пятому января», «перед пятым января», — siin arvsõna «пятый» muutub iseseisvalt ega olene nimisõnast «января».

5. Количественными числительными (только в косвенных падежах: на вопросы «скольких», «скольким», «сколькими»).

Коробка с *шестью* карандашами.

Определения, выраженные указанными частями речи, согласуются с существительным, которое они определяют, в роде, числе и падеже (и при том во всех падежах).

Примечание. Количественное числительное два-две согласуется с определяемым словом только в роде и падеже, а все следующие числительные (три, четыре, пять и т. д.) только в падеже.

Сводная таблица окончаний прилагательных и существительных.

| Падежи | Женский род |          |            | Мужской и средний род |               | Множественное число |         |
|--------|-------------|----------|------------|-----------------------|---------------|---------------------|---------|
|        | П           | С I скл. | С III скл. | П                     | С II скл.     | П                   | С       |
| И      | ая          | а        | (ь)        | М. СР.<br>ой/ый ое    | М. СР.<br>— о | ые                  | ы а     |
| Р      | ой          | ы        | и          | ого                   | а             | ых                  | ов — ей |
| Д      | ой          | е        | и          | ому                   | у             | ым                  | ам      |
| В      | ую          | у        | (ь)        | = И/Р                 | = И/Р         | = И/Р               | = И/Р   |
| Т      | ой          | ой       | (ь)ю       | ым                    | ом            | ыми                 | ами     |
| П      | ой          | е        | и          | ом                    | е             | ых                  | ах      |

Примечание. В сводной таблице окончаний даны только окончания твёрдых основ (которых большинство). Гласные в основах на г, к, х, на шипящие и на мягкие заменяются по следующей таблице:

| Гласные буквы в падежных окончаниях |   |   |     |   |
|-------------------------------------|---|---|-----|---|
| Если в твёрдых основах пишется      | а | у | о   | ы |
| то в осн. на г, к, х —              | а | у | о   | и |
| в осн. на шипящие —                 | а | у | о/е | и |
| в мягк. основах —                   | я | ю | ѐ/е | и |

**Упражнение 114.** Выпишите из § 17 Книги для чтения 10 согласованных определений вместе с определяемыми существительными и напишите рядом (через тире), в каком роде, числе и падеже согласовано каждое определение с существительным.

Образец.

1. В 1949 году — В м. р., ед. ч., пр. п. (согласовано последнее числительное «девятым»).
2. В своей книге — В ж. р., ед. ч., пр. п.
3. Простые люди — во мн. ч., им. п. . . .

**Упражнение 115.** Пользуясь таблицей этого параграфа, упражняйтесь устно в склонении таких и подобных сочетаний:

*суровая зима, ранняя весна, дождливая осень, сильный мороз, весенний день, жаркое лето, большое поле и т. п.*

Добейтесь быстрого и безошибочного склонения всех подобных сочетаний в обоих числах.

**Упражнение 116.** В левом столбике даны существительные в предложном падеже. Образуйте от них форму именит. падежа ед. числа и согласуйте с ними стоящие рядом прилагательные (прилагательные переставьте на 1-е место). Кроме именительного падежа, напишите это же сочетание в одном из косвенных падежей по своему выбору.

- |                |            |                   |            |
|----------------|------------|-------------------|------------|
| 1. о помощи    | скорый     | 11. о ручье       | шумный     |
| 2. об участии  | активный   | 12. о ружье       | новый      |
| 3. о работе    | успешный   | 13. о средстве    | верный     |
| 4. о линии     | прямой     | 14. о бритве      | острый     |
| 5. о решении   | правильный | 15. о путешествии | интересный |
| 6. об имени    | красивый   | 16. о лекции      | полезный   |
| 7. о собрании  | общий      | 17. об отметке    | хороший    |
| 8. о резолюции | длинный    | 18. об остатке    | большой    |
| 9. об ошибке   | грубый     | 19. о кровати     | короткий   |
| 10. о прыжке   | ловкий     | 20. об открытии   | научный    |

- Образец. 1) им. п. — скорая помощь  
вин. п. — скорую помощь  
2) им. п. — активное участие  
тв. п. — активным участием и т. д.

**Упражнение 117.** Спишите данные предложения, заполняя пропущенные определения по своему выбору. Определение подчеркните волнистой линией.

1. Издали донёсся (какой?) свисток. 2. Куда вы поставили (чьи?) лыжи? 3. Михкель шёл по улице, беседуя со (чьими?) приятелями. 4. У брата портфель с (сколькими?) замочками. 5. На грядках росли (какая?) капуста и (какие?) помидоры. 6. Ты положил книги на (чью?) шляпу! 7. Я видел на подоконнике (какие?) письма. 8. На столе лежала (какая?) салфеточка. 9. На углу стоит (какой?) дом. 10. Эрна заняла (какое?) место в лыжных соревнованиях. 11. В глубокие траншеи укладывают (какие?) трубы.

Образец. 1. Издали донёсся паровозный свисток.

## § 23. Причастие (kesksõna).

Согласованное определение может выражаться причастием.

1. Причастием называется форма глагола, которая служит согласованным определением к существительному; причастие отвечает, как и прилагательное, на вопросы: какой? какая? какое? какие?

На песке сидит ребёнок; он играет — Liival istub laps; ta mängib.

На песке сидит играющий ребёнок — Liival istub mängiv laps.

(Причастие «играющий» отвечает на вопрос: «Какой ребёнок?» и служит согласованным определением к существительному «ребёнок».)

Причастие, как и прилагательное, изменяется в роде, числе и падеже:

Играющий ребёнок, играющая девочка, играющие дети;

Мы видим играющего ребёнка, подходим к играющему ребёнку и так далее.

2. Если у причастия есть пояснительные слова, это называется **причастным оборотом**; причастный оборот выделяется запятыми, если стоит после определяемого существительного.

Отвечающая урок ученица стоит у доски.

Ученица, отвечающая урок, стоит у доски.

У доски стоит ученица, отвечающая урок.

3. Причастие, как форма глагола, может быть **настоящего** и **прошедшего** времени.

Причастие **настоящего времени** образуется суффиксами **-ющ, -ущ, -ящ, -ащ** от основы 3-го лица мн. ч. наст. вр.; при этом гласная в суффиксе причастия та же, что и в окончании 3-го лица мн. числа; после суффикса в причастиях находится окончание прилагательного (-ий, -ая, -ее, -ие).

Чита-ют — чита-**ющ**-ий, -ая, -ее, -ие  
lugev (see, kes loeb)

нес-ут — нес-**ущ**-ий, -ая, -ее, -ие  
(kandev)

вид-ят — вид-**ящ**-ий, -ая, -ее, -ие  
(nägev)

крич-ат — крич-**ащ**-ий, -ая, -ее, -ие.  
(karjuv)

В причастиях от глаголов на **-ся** возвратная частица **-ся** прибавляется во всех формах к окончанию.

собира-ют-ся — собира-**ющ**-ий-ся

бор-ют-ся — бор-**ющ**-ий-ся

забот-ят-ся — забот-**ящ**-ий-ся

4. Причастие **прошедшего времени** образуется суффиксом **-вш** (**-ш** — после согласного) от основы прошедшего времени.

Чита-л — чита-**вш**-ий (-ая, -ее, -ие);

виде-л — виде-**вш**-ий;

нёс — нёс-**ш**-ий;

Верну-л-ся — верну-**вш**-ий-ся

учи-л-ся — учи-**вш**-ий-ся

Примечание 1. От глагола «идти» причастие прошедшего времени: шедший (-ая, -ее, -ие). Так же: ушедший, вошедший, нашедший и т. д.

Примечание 2. Причастия склоняются как прилагательные с основой на шипящий; если причастие кончается на возвратную частицу **-ся**, она остаётся без изменения при склонении.

| Прилагательное   | Причастие<br>наст. врем. | Причастие<br>прош. вр. на <b>-ся</b> | Причастие<br>прош. вр. на <b>-ся</b> |
|------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Им. п. хороший   | отвечающий               | одевающийся                          | вернувшийся                          |
| Род. п. хорошего | отвечающего              | одевающегося                         | вернувшегося                         |
| Дат. п. хорошему | отвечающему              | одеваемомуся                         | вернувшемуся                         |
| и т. д.          | и т. д.                  | и т. д.                              | и т. д.                              |

**Упражнение 118.** Прочитайте эти словосочетания (sõnagühmad); в каждом из них найдите причастие настоящего времени и переведите словосочетания на эстонский язык.

1. Поющие птицы. 2. Отвечающий ученик. 3. Учащаяся молодёжь. 4. Заходящее солнце. 5. Лошадь, везущая воз. 6. Девочка, пишущая на доске. 7. Пионер, держащий знамя. 8. Трактор, пашущий землю. 9. Ведро, стоящее у двери. 10. Ученики, готовящиеся к экзаменам.

Образец: 1. Поющие птицы; причастие наст. врем. поющие (суффикс **-ющ**) — laulvad.

2. Отвечающий ученик; причастие наст. врем. — отвечающий (суффикс -ющ) — vastav.

**Упражнение 118а.** Образуйте причастие настоящего времени от следующих глаголов.

Отвечать, сидеть, жить, бежать, болеть, трудиться, одеваться, учиться, заниматься, греться, находиться.

**Упражнение 119.** Прочитайте эти словосочетания; в каждом из них найдите причастие прошедшего времени и переведите словосочетание на эстонский язык.

1. Упавший стул. 2. Разбившийся стакан. 3. Приехавшая тётя. 4. Пришедший поезд. 5. Школьник, купивший линейку. 6. Трактористы, выполнившие план. 7. Дети, заблудившиеся в лесу. 8. Девочка, нашедшая ёжика. 9. Лыжник, получивший грамоту. 10. Звено, отправившееся в поход.

Образец. 1. Упавший стул; причастие прош. врем. — упавший (суффикс -вш) — mahakukkunud.

**Упражнение 119а.** Образуйте причастия прошедшего времени от следующих глаголов.

Сделать, решить, крикнуть, принести, спросить, зайти, отвезти, появиться, показаться.

**Упражнение 120.** Найдите в этом тексте определения, выраженные причастиями и причастными оборотами. Укажите, какого времени причастия и в чём согласованы с определяемыми существительными.

1. Восходящее солнце осветило вершины деревьев. 2. Дети встретили маму, вернувшуюся из города. 3. Ребята, собирающие колоски, разделились на два отряда. 4. Наш отряд помог колхозникам, складывавшим сено. 5. Приехавший в город старик пошёл искать дом колхозника. 6. Мальчики, пасшие стадо, увидели волка. 7. Я написал письмо старшей сестре, живущей в Раквере. 8. Мы чтим память героев, борóвшихся за независимость и счастье нашей Родины.

Образец. 1. «Восходящее» — причастие настоящего времени, согласовано с существительным «солнце» в им. пад., ед. ч., средн. рода.

2. «Вернувшуюся из города» — причастный оборот; «вернувшуюся» — причастие прошедшего времени, согласовано с существительным «маму» в вин. пад., ед. числа, женск. рода.

**Упражнение 121.** Замените слова по образцу.

1. Лес, который растёт. 2. Трава, которая зеленеет. 3. Самолёт, который летит. 4. Поезд, который пришёл. 5. Люди, которые возвращаются. 6. Войско, которое сражается. 7. Ученики, которые встали. 8. Друзья, которые помирились. 9. Дождь, который начинается. 10. Погода, которая испортилась.

Образец. Лес, который растёт — Растущий лес.

**Упражнение 122.** Вопросы в скобках замените причастием настоящего времени; причастия образуйте от глаголов, данных внизу.

1. (Какая?) девочка уронила тетрадь.
2. Во дворе были (какие?) дети.
3. (Какие?) дубы высоки и могучи.
4. Мы любовались (какими?) парусами яхт.
5. (Какая?) осень радовала школьников.
6. На берегу моря были (какие?) мальчики.
7. Наша (какая?) молодёжь нуждается в хороших книгах.

Слова для справок: 1. Бежать. 2. Играть. 3. Расти на берегу. 4. Белеть вдаль. 5. Приближаться. 6. Купаться. 7. Учиться.

Образец. Бегущая девочка уронила тетрадь.

**Упражнение 123.** Сделайте то же, образуя причастия прошедшего времени.

1. (Какие?) поля напоминали об осени.
2. В поле мы увидели (какой?) трактор.
3. (Какая?) книга оказалась в ящике стола.
4. (Какое?) солнце радовало путников.
5. Вдали виднелись (какие?) птицы.
6. У самолёта стоял (какой?) бригадир.
7. (Какие?) пионеры пели песни.
8. На площадке были (какие?) дети.

Слова для справок: 1. Опустеть. 2. Пахать. 3. Пропасть. 4. Ярко светить. 5. Улетать на юг. 6. Уезжать на съезд. 7. Собраться у костра. 8. Заниматься гимнастикой.

Образец. Опустевшие поля напоминали об осени.

## § 24. Страдательное причастие.

1. Причастие с суффиксами **-щ** и **-вш** (пройденные в § 23) называются **действительными** причастиями, так как они обозначают, что действует сам определяемый предмет:

Бегущая лошадь — сама лошадь бежит.

Причастия, которые обозначают, что с предметом что-то сделали, называются **страдательными** причастиями:

Написанное письмо (*kirjutatud kiri*) — это письмо; которое написали.

Полученная посылка (*saadud postipakk*) — это посылка, которую получили.

2. **Страдательное причастие** образуется от основы прошедшего времени переходных глаголов совершенного вида при помощи суффиксов:

- 1) **-нн-**, если основа прош. вр. оканчивается на **-а-**, **-я-**, **-е-**.

Прочита-л — прочита-нн-ый (loetud)

посея-л — посея-нн-ый (külvatud)

увиде-л — увиде-нн-ый (nähtud)

2) -ени, -ённ, если основа прош. вр. оканчивается на -и- или на согласный.

Построй-л — постро-енн-ый (ehitatud)

принёс — принес-ённ-ый (toodud)

3. При образовании страдательных причастий от глаголов на -и- гласный и исчезает, а в основе происходит чередование согласных.

|        |           |   |             |
|--------|-----------|---|-------------|
| т — ч  | встретить | — | встреченный |
| т — щ  | осветить  | — | освещённый  |
| д — ж  | обидеть   | — | обиженный   |
| д — жд | победить  | — | побеждённый |
| с — ш  | спросить  | — | спрошенный  |
| з — ж  | выразить  | — | выраженный  |
| ст — щ | поместить | — | помещённый  |
| п — пл | купить    | — | купленный   |
| б — бл | срубить   | — | срубленный  |

4. Если основа прошедшего времени глагола кончается на -ну-, а у односложных глаголов на гласный звук, то страдательное причастие образуется при помощи суффикса -т.

Выну-л — выну-т-ый (väljavõetud)

закры-л — закры-т-ый (suletud)

мы-л — мы-т-ый (pestud)

Примечание. Страдательные причастия изменяются по родам и склоняются, как прилагательные с твёрдой основой:

|                   |             |              |             |
|-------------------|-------------|--------------|-------------|
| Им. прочитанный   | прочитанная | прочитанное  | прочитанные |
| Род. прочитанного | прочитанной | прочитанного | прочитанных |
| Дат. прочитанному | прочитанной | прочитанному | прочитанным |
| и так далее.      |             |              |             |

**Упражнение 124.** Прочитайте этот текст. Найдите в нём действительные и страдательные причастия.

Сад, окружающий нашу школу, — дело рук самих школьников. Лет шесть назад прилегавшее к нашей школе место было совсем пустое. И вот два пионера, учившиеся тогда в шестом классе, предложили на сборе сделать из пустыря сад. Внесённое предложение поддержал весь коллектив, и началась работа. Сад, посаженный пионерами, вырос и начал давать плоды. Ребята, посадившие сад, теперь уже кончили школу. Но пионеры, обучающиеся в школе теперь, продолжают начатое ими дело. Они каждую весну окапывают выросшие деревья. Летом они их опрыскивают раствором, приготовленным старшими ребятами. Осенью они собирают поспевшие яблоки и груши. Собранный урожай пионеры сдают колхозу.

Образец. «Окружающий» — действительное причастие (суффикс -ющ).

**Упражнение 125.** Образуйте страдательные причастия от следующих глаголов.

Сделать, засушить, рассказать, построить, сварить, испортить, взять, вымыть, испечь, развесить, вырыть, сдвинуть, отрубить, одеть, вылить, жарить.

**Упражнение 126.** Образуйте действительное и страдательное причастие от данного в предложении глагола и измените предложения в словосочетание по данному образцу.

1. Школьники спели песню. 2. Учитель объяснил задачу. 3. Художник нарисовал картину. 4. Лошади испортили изгородь. 5. Садовник вырыл канаву. 6. Мальчик снял башмаки. 7. Колхозники посеяли пшеницу. 8. Мичуринцы вырастили северный виноград.

Образец: а) Школьники, спевшие песню.

б) Песня, спетая школьниками.

**Упражнение 127.** Спишите эти предложения, согласуя определения-причастия с определяемыми существительными.

1. Где письмо, пришедш... вчера от брата? 2. Вы видели новую школу, построенн... на нашей улице? 3. Школьники, вставш... со своих мест, поздоровались с учителем. 4. Дети ищут мяч, закативш...ся в кусты. 5. Где ноты, купленн... в городе? 6. Демонстранты несли знамёна, развевающ... ся на ветру. 7. Посреди площади стояла трибуна, украшенн... цветами. 8. Далеко разносилась песня, зовущ... на борьбу за мир во всём мире.

Образец. Где письмо (какое?), пришедшее вчера от брата. (Вопрос, помещённый в скобках, надо вспомнить для проверки, а писать не надо.)

**Упражнение 128.** Спишите эти предложения, заменяя вопросы определениями-причастиями или причастными оборотами. Причастия образуйте из глаголов, данных ниже.

1. Учительница унесла (какие?) работы. 2. Надо выкопать траву (какую?). 3. Дети принесли (какие?) грибы. 4. Эту книгу подарил нам лётчик (какой?). 5. Книгу даст тебе девушка (какая?). 6. Вы слышали сообщение (какое?). 7. Вечером пришёл брат (какой?). 8. Дети рассматривали подарки (какие?).

Слова для справок: 1. Их написали. 2. Она выросла на грядках. 3. Их собрали в лесу. 4. Он приходил к нам на сбор. 5. Она работает в библиотеке. 6. Его передали сейчас по радио. 7. Он вернулся из командировки. 8. Их привёз отец.

Образец. 1. Учительница унесла *написанные* работы. 2. Надо выкопать траву, *выросшую* на грядках.

**Упражнение 129.** Спишите этот текст, заполняя пропущенные окончания согласованных определений. Проверьте себя по таблицам, данным в этом параграфе.

В сентябре 1951 года в южн... части Италии, в сам... «нос-ке» Аппенинск... полуострова началось ужасн... наводнение. Началась пора осенн... дождей, быстр... потоки понеслись с высок... гор в долину и залили поля и сёла. Вода несла огромн... камни. Эт... камни разрушали человеческ... жильё, убивали людей и домашн... животных.

Почти в эт... же сам... время вышла из сво... берегов река По в северн... Италии, прорвала больш... плотину и стала заливать ближайш... города и сёла.

Наши советск... организации и наш... правительство, узнав о страшн... несчастьи, решили прийти им на помощь. В Италию была послана специальн... делегация с многочисленн... подарками итальянск... населению, пострадавш... от наводнения.

**Упражнение 130.** Спишите, заполняя пропущенные согласованные определения; определения даны внизу в начальной форме.

(Продолжение того же рассказа.)

1. ... делегация, ... в Италию с подарками, увидела ... разрушения и беседовала с людьми, которые потеряли дом, родных и ... хозяйство. Мы передали ... нами продукты: муку, сахар, ... молоко, ... пшеницу, тракторы и ... машины представителям ... организаций.

2. Этот груз, ... народом «грузом мира», был принят в присутствии ... толпы. Речи ... ораторов прерывались ... аплодисментами. Раздавались крики «Да здравствует дружба ... и ... народов», «Да здравствует ... мир во всём мире!».

Определения для вставки.

**К 1-му абзацу:** советский, приехавший, ужасный, весь свой, привезённый, сгущённый, семенной, другой сельскохозяйственный, профсоюзный.

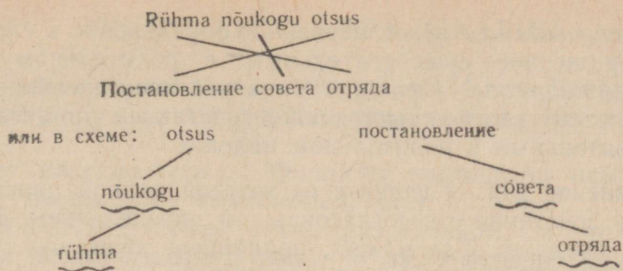
**К 2-му абзацу:** названный, итальянский, многобýсаячный, советский, бýрный, советский, итальянский, прóчный.

## § 25. Несогласованное определение.

Несогласованное определение в русском языке, в отличие от эстонского, всегда стоит позади определяемого слова.

Учитель математики. *Matemaatika õpetaja.*  
Совет отряда. *Rühma nõukogu.*

Примечание. Заметьте, что если несогласованное определение распространено несогласованным определением, порядок всего словосочетания из трёх слов в русском языке будет обратным эстонскому:



Несогласованные определения могут выражаться различным способом и иметь различные значения:

**1. Именем существительным в родительном падеже.**

- 1) *книга брата* (чьа книга?);
- 2) *указание учителя* (чьё указание);
- 3) *урок математики* (какой урок?).

**2. Местоимением 3-го лица** (*его, её, их* — со значением притяжательного). Эти определения обычно стоят перед определяемым существительным:

*«Портфель учителя»,* но *«Его портфель».*

Так же: *её работа; их комната.*

**3. Сочетание предлога с существительным:**

*ножик из пластмáссы;*  
*кружка с красным цвeткóм;*  
*машина для уборки снéга;*  
*мальчик в синем свéтере* и др.

**Упражнение 131.** Прочитайте данный текст. Найдите несогласованные определения и укажите (устно) способ их выражения.

## ЧАСЫ-ВЕЛИКАНЫ.

В Москве, на новом высотном здании университета, установлены часы огромного размера. Часы установлены на высоте 18-го этажá, и нужно, чтобы их было видно за двести метров и больше. Площадь часов равна 60 квадратным метрам. Длина минутной стрелки — 4 метрам 13 сантиметрам. Метровые цифры расположены на большом кольце из золотистого стекла. Чтобы стрелки часов были видны и в ночное время, внутри стрелки установлено 40 электрических лампочек по 150 ватт. Часы Московского университета — самые большие часы не только в нашей стране, но и во всей Европе.

Образец устного разбора. В Москве, на новом высотном здании университета, установлены часы огромного размера.



## ЮНЫЙ ГЕРОЙ ШУРА ЧЕКАЛИН.

1. В одном из колхозов... жил пионер Шура Чекалин. Шура был мальчик..., ... . Он хорошо учился, был... пионером и ... сыном...

И вот настало лето... Фашисты напали на нашу Родину. ...Шура, теперь уже комсомолец, стал бойцом... Потом он разыскал в лесу... отряд... и был разведчиком. Он смело и ловко проникал незамеченным в тыл... и даже нередко приносил оттуда... оружие, в котором была... нужда в... дни... Позднее Шура стал принимать участие и в... операциях.

Слова для вставки:

а) согласованные определения: активный; хороший; шестнадцатилетний; партизанский; похищенный; особенно сильный; перывый; боевой;

б) несогласованные определения: Тульская область; большие способности; приветливый нрав; свои родители; 1941 год; истребительный батальон; Тетерчев; фашистские войска; война.

Образец. В одном из колхозов Тульской области жил пионер...

**Упражнение 136.** Сделайте ту же работу, что и в предыдущем упражнении; укажите (в скобках), какой частью речи и в каком падеже выражено вставленное вами определение.

(Продолжение того же рассказа.)

2-го октября Шура заболел. По приказанию... он ушёл домой, в деревню лечиться. По просьбе... ему дали и... задание. Поправившись, он принялся за дело, но при его выполнении был выслежен. Фашисты окружили дом... и потребовали, чтобы Шура сдался. Но Шура не испугался отряда... и принял бой. ...гранатой он хотел подорвать и себя, и фашистов, но граната не разорвалась. Его схватили, пытали и, не добившись ничего, повесили. ... словами... были: «Нас много, всех не перевешаете. Победа будет за нами!».

4-го февраля 1942 г. было присвоено звание... товарищу Чекалину, Александру Павловичу. Имя... стало бессмертным. Тысячи пионеров хотят быть похожими в своих малых и больших делах на... героя.

Слова для вставки:

а) согласованные определения: боевой; последний; предсмертный; любимый;

б) несогласованные определения: командир; Шура Чекалин; Чекалины; из двенадцати врагов; Шура Чекалин; Герой Советского Союза; герой.

Образец. По приказанию командира (С. в род. п.) он ушёл домой.

**Упражнение 137.** Выпишите из 2-й главы § 10 Книги для чтения все определения, каждое с его определяемым словом. Определение разберите письменно. Укажите, согласованное это определение или несогласованное и чем оно выражено.

**Образец.** *Первых пролетарских* отрядов — согласованные определения, выраженные порядковым числительным и прилагательным. С подписью *Ленина* и *Сталина* — несогласованные определения, выраженные существительными в родительном падеже.

**Упражнение 138.** Спишите данные предложения, добавляя к каждому выделенному существительному определения, согласованные и несогласованные (определения могут быть распространёнными). Подчеркните волнистой чертой добавленные определения.

1. Марта получила сегодня *отмётку*. 2. Мы любовались *зданием*. 3. Мы обсуждали *решение*. 4. По улице шла *девочка*. 5. Я вчера кончил *книгу*. 6. На холме стояла *берёза*. 7. За мальчиком бежала *собака*. 8. На горизонте показалось *судно*. 9. Захватите с собой *корзинку*. 10. Пионеры сегодня сделали *рядку*.

**Образец.** 1. Марта получила сегодня отличную отметку по математике. 2. Мы любовались новым зданием гостиницы или: Мы любовались недавно построенным зданием дома пионеров (с распространёнными определениями).

**Упражнение 139.** Переведите (устно) на эстонский язык следующие русские словосочетания и укажите случаи, когда русское согласованное определение переводится несогласованным определением или первой частью сложного слова.

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Красный карандаш. | 6. Мамина шляпа.        |
| 2. Шерстяной платок. | 7. Хорошая погода.      |
| 3. Железная дорога.  | 8. Берег моря.          |
| 4. Наш класс.        | 9. Детский сад.         |
| 5. Хвойное дерево.   | 10. Проволока из стали. |

**Упражнение 140.** Переведите на русский язык.

1. Täna on kõva pakane. 2. Kask on lehtpuu. 3. Meil on vaja vasktraati. 4. Ma võtsin ema rätiku. 5. Meie külastasime haiget sõpra. 6. Ma armastan väga malemängu. 7. Kus on sinu raamatud? 8. Mööda teed läks rätikuga vanake. 9. Aias kasvasid marjapõõsad ja viljapuud.

**Упражнение 141.** Вставьте пропущенные слова (они даны в начальной форме внизу); укажите в скобках, какой вы вставили член предложения и чем он выражен.

(Текст составлен по 1-й части рассказа «Разговор», Книга для чтения, § 17.)

В рассказе «Разговор» Н. Тихонов описывает (1), в которой живут (2) люди Пакистана. Лачуга сделана (3). Крыша (4) совсем плохая; она (5) воду, и во время дождя (6) мокро. Посудой беднякам служат (7) из-под консервов. Очаг топят (8) навозом. Так (9) бедствуют эти несчастные люди. Жизнь их очень (10).

Слова для вставки:

1. Лачуга. 2. Простой. 3. Глина. 4. Лачуга. 5. Пропускать. 6. Лачуга. 7. Банки. 8. Сухой. 9. Самая смерть. 10. Тяжёлый.

Образец. 1. ....описывает лачугу — прямое дополнение, С в вин. падеже.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОДНОРОДНЫМИ ЧЛЕНАМИ.

Koondlased.

### § 26. Однородные члены предложения.

1. Однородными членами предложения (*samaliigilised lause-liikmed*) называются члены предложения, которые отвечают на один и тот же вопрос и относятся к одному и тому же слову. Так, например, при одном сказуемом может быть несколько подлежащих:

*У нас строятся новые заводы, фабрики, электростанции.*

При одном подлежащем несколько сказуемых:

*Наши колхозы растут, расширяются, богатеют.*

При одном и том же члене предложения может быть несколько однородных пояснительных слов, отвечающих на один и тот же вопрос:

*Заводы делают машины, тракторы, паровозы, аэропланы* (четыре прямых дополнения к сказуемому на вопрос: «что?»).

*Передовики производства работают со знанием дела, с высоким мастерством и энтузиазмом* (три обстоятельства образа действия к сказуемому; вопрос: «как работают?»).

*В нашем городе есть ткацкая, спичечная и бумажная фабрика* (три определения к подлежащему; вопрос: «какая фабрика?»).

2. Однородные члены могут быть **распространёнными**, т. е. они могут выражаться сочетаниями из двух, трёх или более слов; только главные слова этих сочетаний отвечают на один и тот же вопрос:

*Докладчик рассказал о проведённой отрядом экскурсии, о помощи колхозу в уборке сена и об устройстве отчётной выставки. (О чём рассказывал? — Об экскурсии, о помощи, об устройстве.)*

3. Знаки препинания при однородных членах предложения ставятся так же, как и в эстонской пунктуации. Перед выполнением упражнений по этой теме повторите правила пунктуации в предложении с однородными членами (koondlausetes) по учебнику синтаксиса эстонского языка.

**Упражнение 142.** Прочитайте этот текст. Найдите однородные члены предложения и укажите, какие это члены.

**УГОЛЬ, НЕФТЬ, ВОДА.**  
(Наше энергетическое хозяйство.)

Уголь, нефть и вода являются главными источниками энергии. Уголь горит в печах заводов, паровозов и пароходов. Нефть, переработанная в бензин, нужна автомобилям и самолётам. Реки вёртят турбины гидроэлектростанций и питают электроэнергией обширные районы.

Советские люди восстановили Донбасс, разрушенный фашистами, и добывают там теперь угля ещё больше, чем до войны. Не хуже работают шахты Урала, Кузбасса и Караганды.

За последние годы советские геологи нашли много новых месторождений нефти в Татарской АССР, в Башкирской АССР, в Куйбышевской области, в Казахстане, в Туркмении.

Во время войны пострадали многие электростанции и гидроэлектростанции. Советские люди не только восстановили старые электростанции и гидроэлектростанции, но построили ряд новых; на них поставили новые, лучшие машины. Энергетическое хозяйство Советского Союза растёт и крепнет с каждым днём.

**Образец.** *Уголь, нефть и вода* — однородные подлежащие; *заводов, паровозов и пароходов* — однородные несогласованные определения.

**Упражнение 143\*.** Составьте по 3 предложения на каждую данную ниже группу слов так, чтобы эти слова были однородными второстепенными членами предложения. (Перед этой работой повторите I, II и III склонение.)

1. Мать, отец и сестра. 2. Карандаш, резинка и тетрадь. 3. Роща, лес, поле. 4. Ёжик, белая мышь и крыса. 5. Стол, табуретка, кровать.

**Образец.** Я давно не видел мать, отца и сестру.

Собираясь домой, я купил подарки матери, отцу и сестре. Это шляпы матери, отца и сестры.

**Упражнение 144\***. Дополните данные предложения однородными членами (к последнему слову перед многоточием); перед последним из однородных членов можно ставить союз **и**. Укажите (в скобках), какие члены предложения здесь однородные (подлежащие, сказуемые, дополнения и т. п.).

В нашем школьном саду растут яблони... . 2. Для оформления стенгазеты нам нужна чёрная тушь... . 3. Дети на площадке бегали... . 4. Для устройства сцены нам нужны доски... . 5. Линда читает громко... . 6. Мы принесли на воскресник лопаты... . 7. Мы делали экскурсии на берег реки... . 8. Заходящее солнце казалось огромным... . 9. Уроки истории у нас бывают по понедельникам... .

**Образец.** В нашем школьном саду растут яблони, груши, вишни и ягодные кусты (подлежащие).

## § 27. Союзы (sidesõnad) при однородных членах.

а) Соединительные (ühendavad):

1. **и** (ja): *На наших фабриках и заводах соревнуются в работе.*

Повторяющийся союз **и** имеет значение усилительной частицы и в этом случае запятая ставится между всеми однородными членами.

*Соревнуются у нас и цехи, и бригады, и отдельные рабочие между собой.*

Примечание. Соединительный союз **да** (по значению ближе к ping) употребляется редко, главным образом, в устной речи:  
*Там кругом лесá да болота.*

2. Если при сказуемом есть отрицание, вместо союза **и** употребляется повторяющийся союз **ни... ни** (ei... ega):

*В лесу ещё нет ни ягод, ни грибов.*

3. Парные соединительные союзы: **как ..., так и** (по-эстонски наоборот: nii... kui...); **не только, но и** (mitte ainult..., vaid ka).

*У нас на школьном вечере будет как хоровое, так и сольное пение. Рейн не только закончил свой плакат, но и мне помог немножко.*

б) Разделительные (eraldavad):

1) **или** (või): *Дай мне на минутку карандаш или ручку! Мы пойдём или в берёзовую рощу, или в сосновый лес.*  
(Запятые, как и при союзе **и**);

2) **то... то** (kord... kord):

*Летом мы собираемся то в парке, то на берегу реки.*

в) **Противительные** (vastandavad):

1) **но** (kuid, ent):

*День сегодня ясный, но холодный.*

*Я хотел пойти на каток, но передумал.*

Примечание. Изредка (главным образом в пословицах, в сказках) в значении **но** употребляется союз да.

Светит, да не греет.

2) **а** (aga, vaid); этот союз употребляется при однородных членах в сочетании с частицей **не**:

*Нам задано не 115-е, а 116-е упражнение.*

*Нам задано 116-е упражнение, а не 115-е.*

**Упражнение 145.** Прочитайте этот текст. Найдите в нём однородные члены предложения и союзы, соединяющие их. Укажите, какие это союзы (соединительные, разделительные или противительные).

### САМИ СДЕЛАЛИ!

После уроков ребята нашей школы часто играли в футбол на пустыре между горой и школой. Площадка тут была обширная, но очень неровная.

— Какое это поле! — жаловались футболисты. — Одни ямы да бугры... То о камень споткнёшься, то о кочки или корень... Что это за игра!

И решили ребята на совете дружины построить хорошее поле для игры в футбол. Обратились за советом к преподавателю физического воспитания. Он сказал: «Из этого пустыря можно не только футбольное поле, но и настоящий школьный стадион сделать».

Сразу закипела работа: одни сели чертить план стадиона, а другие стали распределять работу между отрядами и собирать инструменты: кирки, лопаты, ломы грабли, носилки... Началась работа. Строили как по воскресеньям, так и по будням по часу до занятий и после них. И стадион был скоро готов. Ни от ям, ни от бугров, ни от корней не осталось и следа. Кроме футбольного поля, сделали баскетбольную и волейбольную площадку, площадки для игры в городки, для метания ядра или диска, полосы препятствий, беговую дорожку на 400 метров — всё, что требуется для хорошего стадиона.

И как радостно, как торжественно отпраздновали открытие стадиона, с какой гордостью показывали его гостям: сами сделали!

**Упражнение 146.** Объедините данные группы предложений в одно предложение с однородными членами; выберите подходящие по смыслу союзы.

1. Пионер должен вести себя примерно в школе; он должен вести себя примерно на улице; так же он должен себя вести и дома. 2. Пароходы топят углём; их топят нефтью. 3. Нефть добывается на северном Кавказе; она добывается во многих других местах Советского Союза. 4. Экскурсия на фабрику у нас состоится не завтра: она состоится в следующий вторник. 5. Мы собирались сегодня идти в лес; мы отложили прогулку из-за дождя. 6. В воскресенье мы можем устроить экскурсию в музей; в воскресенье мы можем устроить прогулку за город. 7. Солнце выглянет из облаков; солнце снова спрячется за ними. 8. В нашем живом уголке есть рыбы; в нашем живом уголке есть и зверьки. 9. Энн обещал прийти помочь нам; Энн не пришёл.

Образец. 1а. Пионер должен вести себя примерно в школе, на улице и дома. 1б. Пионер должен вести себя примерно не только в школе и на улице, но и дома.

**Упражнение 147.** Спишите, вставляя подходящий по смыслу союз и расставляя знаки препинания.

1\*. Семиклассницам задали написать домашнее сочинение (на выбор) о проведённых каникулах... о любимой книге. Прошла неделя. Многие ученицы уже подали работу... Тамара ещё и не садилась за неё. Она... не начала писать... даже ещё не решила, какую выбрать тему. Ей казалось, что она в последний вечер сядет... без труда напишет работу. У Тамары было много материала на разные темы... о новогоднем празднике... о лыжном соревновании... о недавно прочитанной интересной книжке о молодёжи Италии.

2. Наступил последний вечер, и как раз оказалось много работы по другим предметам. Наконец, уже утомлённая, Тамара раскрыла чистую тетрадку... взяла в руки перо... долго не могла окончательно выбрать темы. ... лыжная прогулка казалась ей лучшей темой... книга о молодёжи Италии ... новогодний праздник. Пробыло девять часов. И тут Тамара в страхе, что не напишет ничего, стала быстро писать о новогоднем празднике. Однако... на подробные и интересные описания... на отбор лучших выражений... на проверку ошибок... на что не осталось у Тамары времени. Тамара получила за эту работу тройку... могла бы по своим способностям написать сочинение на пять.

**Упражнение 148.** Переведите данные предложения на русский язык.

1. Riiulil seisid reas õpikud, vihikud ja kooliatlas. 2. Neid seemneid ei korjanud mitte Elsa, vaid Linda. 3. Anna mulle, palun, üheks minutiks pliiats või sulg. 4. Vello lubas täna oma värvid

tuua, kuid unustas seda teha. 5. Laual seisis piimakann ja tass. 6. Meie kooli elavnurgas ei ole mitte ainult taimi, vaid on ka loomi. 7. See raamat ei ole suur, kuid on väga huvitav. 8. Selles suures puuris elavad mitte jänessed, vaid siilid.

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ.

### Liitlause.

Сложным предложением называется предложение, состоящее из двух или нескольких простых предложений, которые вместе выражают одну законченную мысль.

Сложные предложения делятся на **сложно-сочинённые** предложения (rindlaused) и **сложно-подчинённые** предложения (rõimlaused).

### § 28. Сложно-сочинённые предложения.

Сложно-сочинёнными предложениями называются такие сложные предложения, в которых предложения не зависят одно от другого, а связаны, как **равнозначные** (samaväärsed).

Для связи сложно-сочинённых предложений служат те же сочинительные союзы, которые связывают и однородные члены (см. § 24, там же разъяснено их значение).

а) **Соединительные:** и — *Принесли лопаты, и началась дружная работа.*

В отличие от эстонской пунктуации, в русских сложно-сочинённых предложениях запятая ставится перед всеми сочинительными союзами, в том числе и перед **и**.

*Небо было безоблачное, и солнце ярко сияло.*

Чтобы не ошибиться в постановке запятой, надо найти в предложении главные члены; тогда станет ясно, сложно-сочинённое ли это предложение или это предложение с однородными сказуемыми.

Я нажал на ручку и открыл дверь  
(предложение с однородным сказуемым)

Я нажал на ручку, и дверь открылась  
(сложно-сочинённое предложение)

Заметьте, что одно из сочинённых предложений может быть и безличным:

*Солнце село, и стало холодно.*

б) **разделительные: или (либо)** — *Сейчас же извинись перед Эльзой, или мы тебя в другой раз не примем в игру.*

**то... то** — *То солнце выглянет, то снова идёт дождь.*

в) **противительные: но** *Мы хотели сразу начать полоть, но садовод велел сначала полить грядки.*

**а** — *Все мы работали дружно и хорошо, а Пётя всё время шалил.*

**Примечание.** Союз **но** обозначает противоречие (*vastuolu*): Михкель звал меня гулять, но у меня не были готовы уроки, и я не пошёл. (Прогулка помешала бы подготовке.)

Союз **а** обозначает только противоположение (*vastandamine*): Перед нашей школой сад, а за зданием школы двор и огород. (Одно другому не мешает.)

**Упражнение 149.** Соедините каждую из данных пар предложений в одно сложно-сочинённое. Союз выберите из перечня, данного в этом параграфе. Укажите в скобках разряд союза по значению.

1. Я хотел сам себе сделать фильмоскоп. У меня нехватило фанеры. 2. Никогда больше не говори неправды. Я перестану дружить с тобой. 3. Мы с Васей протянули по всему залу к ёлке и от ёлки проволоку. Остальные ребята развесили на ней гирлянды и флажки. 4. У нас нередко бывают гости. Ребята из другой школы придут осмотреть нашу выставку. Шефы заглянут. 5. Лембит включил свет. Ёлка засветилась десятками разноцветных фонариков. 6. В пять часов праздник должен был закончиться. Ребята упросили воспитателя продлить его ещё на полчаса. 7. Теперь на пионерских сборах мы часто смотрим диафильм по естествознанию, по истории и по литературе. Малыши смотрят «народные сказки».

**Образец.** Я хотел сам себе сделать фильмоскоп, **но** у меня нехватило фанеры (противительный союз).

**Упражнение 150.** Разделите страницу тетради вертикальной линией пополам, озаглавьте каждую половину, как указано в образце, и выпишите все предложения с однородными членами налево, а все сложно-сочинённые предложения направо, расставляя пропущенные запяты. Подчеркните главные члены согласно образцу.

1. Мы долго шли по дороге к высокой горе и издали любовались ею. 2. Наконец мы подошли к горе и начался подъём. 3. Мы привязали к поясу длинную верёвку и пошли друг за дру-

гом с палками в руках. 4. Подъём понемногу делался всё круче и наше передвижение вперёд становилось всё медленнее. 5. Перед нашими глазами раскрывались всё более широкие картины и мы всё время любовались ими. 6. Вдали показалась снежная вершина и мы стали искать её на карте. 7. Эта вершина не была указана ни в атласе ни на туристской карте. 8. Через некоторое время «вершина» стала передвигаться и изменять свою форму. 9. Это была совсем не снежная вершина а огромное облако. 10. Через два с половиной часа мы достигли ближайшей вершины и долго смотрели на открывшуюся оттуда панорáму гор.

Образец.

| Предложения с однородными членами  | Сложно-сочинённое предложение   |
|--|---|
| Мы долго <u>шли</u> по дороге к <u>высокой</u> горе и издали <u>любовались</u> ею. | Наконец <u>мы</u> <u>подошли</u> к горе, и <u>начался</u> <u>подъём</u> . |

**Упражнение 151.** Спишите данные предложения и придумайте к каждому из них по два предложения (начиная оба раза с союза **и**) так, чтобы в первый раз получилось предложение с однородными сказуемыми, а во второй раз — сложно-сочинённое предложение (в последнем случае ставьте перед союзом **и** запятую).

1. Приехали артисты. 2. Я вытащил удочку. 3. Я толкнул нечаянно стол. 4. Я сделал ещё одно усилие. 5. Кружка наклонилась. 6. Я открыл окно. 7. Нажмите эту кнопку. 8. Рейн прочёл задание упражнения ещё раз. 9. Поднимитесь на верхнюю площадку. 10. Лошадь испугалась пёзда.

Образец. а) Приехали артисты и устроили концерт.

б) Приехали артисты, и вечером у нас был концерт.

## § 29. Сложно-подчинённые предложения.

### Союзы и союзные слова.

Сложно-подчинённым предложением называется такое предложение, в котором одно предложение, **придаточное** (kõrvalause), зависит от другого, **главного** (pealause), и поясняет его.

Придаточное предложение может стоять перед главным, после главного или внутри главного; где бы оно ни стояло, при-

даточное предложение отделяется от главного запятой или (внутри) двумя запятыми.

*Когда кончились уроки, я пошёл домой.*

*Март сказал мне, что завтра будет экскурсия.*

*Упражнение, которое нам задали, я сделал в двадцать минут.*

Придаточные предложения подчиняются главным при помощи:

1. Союзов: что, как, если, чтобы, потому что и др.

2. Вопросительных местоимений: кто, что, который, сколько, и др.

3. Вопросительных наречий: как, где, куда, когда, почему и др.

Вопросительные местоимения и наречия, когда они служат для подчинения предложений, называются **союзными словами**.

**Упражнение 152.** Прочитайте эти сложные предложения. Найдите в каждом из них придаточное предложение и союз или союзное слово, которым оно связано с главным предложением.

1. Я спросил у товарища, что нам задали по географии.

2. В тот день я не был на занятиях, потому что был болен.

3. Когда учитель назвал мою фамилию, я вышел к карте.

4. Учитель спросил меня, какие реки текут в Белое море.

5. Потом он велел мне показать, где строится Куйбышевская ГЭС.

6. Я вспомнил статью о Куйбышевской стройке, которая была напечатана в «Пионерской правде», и рассказал её содержание.

7. Учитель сказал, что я хорошо выучил урок.

8. Учитель советовал учащимся читать все статьи по географии в газете и журналах, чтобы полнее и яснее представлять себе материал учебника.

**Образец разбора.** 1. Придаточное предложение «что нам задали по географии»; союзное слово «что».

## § 30. Союзы «что» и «чтобы».

Научитесь правильно употреблять союзы **что** и **чтобы** в придаточных предложениях.

1. Союз **что** (эст. *et*) употребляется в придаточных предложениях, которые зависят от глаголов: *говорить, сообщать, писать, слышать, читать, знать, думать, вспоминать, чувствовать* и близких к ним по значению.

*Брат сказал, что вернётся поздно.*

*Я вспомнил, что не отослал письма.*

2. Союз **чтобы** (эст. *et*) употребляется в придаточных предложениях, зависящих от глаголов *хотеть, просить, велеть*

(и говорить в значении велеть), *требовать* и близких им по смыслу, а также от глаголов *сомневаться*, *не верить* и подобных.

*Мы хотим, чтобы у нас в классе не было отстающих.*

*Скажи Виктору, чтобы он пришёл ко мне.*

*Я сомневаюсь, чтобы Рейн поспел на поезд.*

Примечание. Глагол при этом союзе стоит в форме сослагательного наклонения (сослагательная частица *бы* слилась с союзом *что*). Заметьте, что если в придаточном предложении (по-эстонски) глагол имеет форму сослагательного наклонения (*tingiv kõneviis*), et переводится союзом *чтобы*. Ütle Viktorile, et ta tuleks minu juurde (*tingiv kõneviis*). — Скажи Виктору, чтобы он пришёл ко мне.

**Упражнение 153.** Прочитайте этот текст и объясните употребление союзов **что** и **чтобы**. (Для этого найдите, от какого глагола зависит каждое придаточное предложение.)

Вчера вожатая сообщила нам, что к нам на сбор отряда придёт инвалид Великой Отечественной войны. Мы очень обрадовались тому, что сможем лично побеседовать с защитником нашей Родины от фашистских захватчиков. Никому не пришлось напоминать, чтобы он во-время явился на сбор. Всем хотелось, чтобы скорее наступило шесть часов и начался сбор. Наконец пришёл наш гость. Мы познакомились и стали просить его, чтобы он рассказал нам о боях, в которых участвовал. Гость рассказывал нам долго и интересно. Он сказал, что был дважды ранен и что имеет три награждения. Прощаясь с нами, он пожелал нам, чтобы мы были прилежными учениками и активными пионерами.

Образец устного разбора. Придаточное предложение «что к нам на сбор отряда придёт инвалид Великой Отечественной войны» зависит от глагола «сообщила» и потому связывается союзом **что**.

**Упражнение 154.** Соедините каждую данную пару предложений (из которых первое неполное) в сложно-подчинённое предложение при помощи союзов **что** или **чтобы**. Подчеркните глагол в главном предложении и союз в придаточном.

1. Я попросил дядю. Он меня взял с собой на охоту. 2. Дядя мне ответил. Они поедут далеко и надолго. 3. Я почувствовал. Ветер вдруг переменился. 4. Все заметили. Сергей вдруг побледнел. 5. Мы очень бы хотели. Вы пожили у нас подольше. 6. Я не верю. Он завтра мог вернуться домой. 7. Мне сказали. Ты хочешь вступить в кружок русского языка. 8. Я хорошо помню. Он взял у меня две книги. 9. Мы требуем. Ты извинился перед Надей. 10. Я понял. Они хотели пошутить.

Образец. 1. Я попросил дядю, **чтобы** он взял меня с собой на охоту.

**Упражнение 155.** Переведите данные предложения с эстонского языка на русский.



4. Sest, sest et — **потому что** (причина).

*Palun minu referaat edasi — Прошу отложить мой рефе-*  
*lūkata, sest mul pole veel рат, потому что у меня*  
*raamatut. ещё нет книги.*

5. Selleks, et — **чтобы** (цель).

*Ma ruttasin selleks, et koon- — Я торопился, чтобы не*  
*duse alguseks mitte hilineda. опоздать к началу сбора.*

**Упражнение 156.** Прочитайте этот текст. Найдите придаточные предложения; укажите, каким союзом они подчинены главному предложению и какое значение они имеют.

## ДЕТИ ИНДИИ.

Когда солнце ещё только начинает всходить, на улицах индийских городов и на дорогах появляются маленькие фигурки в обóрванных одеждах. Это идут на фабрики, в мастерские, на плантации тысячи полуголодных детей, чтобы хоть сколько-нибудь заработать на хлеб. Особенно много детей работает на плантациях; там они выполняют тяжёлую работу в течение 10—12 часов в день. Работая с утра до ночи, они ведут полуголодное существование, потому что детский труд оплачивается очень дешёво.

Тысячи мальчиков работают на фабриках, и работают они там с 6 часов утра до 10 часов вечера, потому что в Индии никто не охраняет детей от эксплуатации. И за этот тяжёлый труд хозяева обращаются с ними, как обращаются с домашними животными: их кормят раз в день, ничего им не платят и бьют их без всякой жалости, если только они чем-нибудь рассёрдят хозяина.

Но дети Индии рады, когда находят и такую работу, потому что сотни тысяч индийских детишек голодают и ищут себе питания в помойных ямах.

**Образец.** «Когда солнце ещё только начинает всходить» — придаточное предложение, подчинено союзом *когда* со значением времени.

**Упражнение 157.** Спишите эти предложения, вставляя пропущенные союзы. Ставьте запятую между главным и придаточным предложением.

1. ...Эрик писал на доске текст для разбора учительница успела проверить выполнение домашнего задания. 2. Я решал эту задачу иначе... решал её Рейн. 3. Рассказ Линды появится в нашем школьном журнале... она написала рассказ лучше всех других. 4. Я принесу тебе мою новую книгу... ты обещаешь обращаться с ней аккуратно. 5. Эрик мчался... стрела. 6. Мы принесли цветы... у нас в классе было уютно и красиво. 7. ...директор кончил своё приветственное слово раздались дружные

аплодисменты. 8. ...нехватит места эту заметку можно пропустить.

Образец. Пока Эрик писал на доске текст для разбора, учительница успела проверить выполнение домашнего задания.

**Упражнение 158\*.** Переведите данные предложения на русский язык. Примите при этом во внимание схему переводов союза *ku i*.

1. Ma tulen täna õhtul sinu juurde, kui mul on aega. 2. Kui sa lõpetad tundideks ettevalmistamise, siis tule minu juurde. 3. Kui te ei saa ülesandest aru, siis küsige. 4. Ma lahendasin täna kõik ülesanded kiiremini kui eile. 5. Kui ma loen head raamatut või artiklit, kirjutan ma välja kõige huvitavamaid mõtteid ja tsitaate. 6. Meie rühm lõpetas töö varem kui esimene pioneerirühm.

Образец. Я приду к тебе сегодня вечером, если у меня будет время (условие).

## § 32. Союзное слово «который».

1. Союзное слово *который* согласуется с определяемым существительным (в главном предложении) в роде и числе; падеж же этого местоимения зависит от того, каким членом предложения оно является в придаточном предложении:

род, число . . . падеж  
  
Где книга, которую я принёс?  
род, число  


Вы не видели книгу, которая лежала на окне?

1) Союзное слово *которую* согласовано в ж. р. ед. ч. с существительным *книга*, а вин. падеж зависит от глагола *принёс*, как прямое дополнение.

2) Союзное слово *которая* согласовано в ж. р. ед. ч. с сущ. *книга*, но союзное слово стоит в им. пад., как подлежащее придаточного предложения.

2. Эстонские местоимения *kes* и *mis* в начале придаточного предложения переводятся на русский язык то местоимениями **кто** и **что**, то местоимением **который** (которая и т. п.). Выбор русского местоимения (союзного слова) зависит от того, с чем местоимения *kes* и *mis* связаны в главном предложении: если они связаны с местоимением *see*, которое в главном предложении является дополнением, они переводятся местоимениями **кто** и **что**:

Räägi sellest, mis sa seal — Расскажи о том, что ты там  
nägid. видел.

Andke kiri sellele, kes teile — Отдайте письмо тому, кто  
avab ukse. вам откроет дверь.

Если же *kes* и *mis* связаны с существительным в главном предложении (перед которым может стоять определение *see*), они переводятся союзным словом **который**:

Tutvustan teid seltsime- — Я познакомлю вас с това-  
hega, kes tuli Moskvast. ричем, который приехал из  
Москвы.

Kus on see raamat, mille te — Где та книга, которую вы у  
minult võtsite? меня взяли?

**Упражнение 159.** Прочитайте данные предложения. Укажите, с какими существительными главного предложения и в чём согласовано союзное слово *который* и чем объясняется его падежная форма.

## КАК ВОДОЙ ПАШУТ ЗЕМЛЮ.

(Электротрактор.)

1. Мы вышли на край большого поля, по которому бесшумно двигался голубой трактор совсем необычной формы. 2. Вскоре этот трактор дошёл до того края поля, у которого мы стояли. 3. Из кабины вышел молодой тракторист, которого мы попросили объяснить нам устройство нового трактора. 4. Этому трактору совсем не нужно дорогое горючее, которым питаются обычные тракторы. 5. От машины по земле вьётся кабель, который тянется до электрической подстанции. 6. Подстанция, которая даёт ток трактору, сама получает его по проводам от далёкой мощной гидростанции. 7. Там этот ток рождается в турбинах, которые вертит вода большой реки. 8. «Вот и выходит, — сказал в заключение весёлый тракторист, — что это поле, которое раньше мы пахали с помощью бензина, теперь пашем водой!».

Образец. 1) Союзное слово *по которому* согласовано с существительным *после* в ср. р. и ед. ч. Дат. падеж зависит от предлога *по*. Сочетание *по которому* является обстоятельством к сказуемому «двигался».

**Упражнение 160.** Сделайте из каждой пары предложений одно сложное предложение с придаточным предложением. Согласуйте при этом союзное слово *который* в роде и числе с определяемым существительным главного предложения. (Придаточное предложение может находиться и внутри главного.)

1. Мне понравилась статья об электропахоте. Я её прочитал в «Пионерской правде». 2. Тех птиц я видал в зоосаде. О птицах

рассказывал Юри. 3. Вот та книга. Книгу ты просил. 4. Лес начинается сразу за мельницей. В лесу мы собираем грибы. 5. Куда ты положил гвѳзди? Гвѳздя́ми был приби́т плакат. 6. Дай мне ту газету. В газете́ есть рассказ «Всегда вместе». 7. Вчера я встретил двух товарищей. Я учился с ними в начальной школе. 8. На площадке было много детей. Дети весело играли. 9. В ущелье было темно и сыро. Ущелье едва видне́лось вниз. 10. Игру придумал наш вожатый. Игра всем так понравилась.

Образец. 1. Мне понравилась статья об электропахоте, которую я прочитал в «Пионерской правде». 2. Тех птиц, о которых рассказывал Юри, я видел в зоосаде.

**Упражнение 161.** Спишите и расставьте пропущенные знаки препинания. Для самоконтроля подчеркните придаточные предложения.

### ПИОНЕРСКАЯ ГЭС.

1. В большом сибирском селе́ есть электростанция которую нередко посещают экскурсии. Замечательна эта станция тем что она построена пионерами — воспитанниками детского дома. Года два тому назад пионеры сидели на том самом месте где теперь стоит их ГЭС и смотрели на бурную речку которая протекает около самого детского дома. Они только что прочитали в «Пионерской правде» статью в которой рассказано о стройке гидроэлектростанции. И вот у ребят появилась мысль построить гидростанцию на этой реке силы которой пропадают без пользы для людей.

2. Мысль которую высказали ребята сначала показалась всем фантастической. Но ребята упорно стояли на своём и директор детдома разрешил начать стройку. С помощью учителей ребята начертили проект и начали строить. Те работы с которыми не могли справиться дети сделали колхозники а пионеры оплатили им помощь в уборке урожая. Машины которые поставили на электростанции были куплены детдомом вместе с правлением колхоза.

Как же велика была радость и гордость ребят когда начала работать их ГЭС энергия которой даёт теперь свет детскому дому и большому колхозному посёлку!

**Упражнение 162\*.** Переведите данные предложения на русский язык. При этом учтите данное в п. 2 этого параграфа правило перевода союзных слов *kes* и *mis* на русский язык. Подчеркните в переводе союзное слово и то слово в главном предложении, с которым это союзное слово связано.

1. Siin on kirjaniku portree, kes kirjutas selle jutustuse. 2. Kes lahendab esimesena kõik turniiri ülesanded, sellele antakse preemia. 3. Neile pioneeridele, kes aktiivselt töötasid pühapäevakul,

avaldati tänu. 4. Selles kirjutises ma ei leidnud seda, mida ma vajasin oma referaadiks. 5. Ma ei leidnud raamatukogus seda raamatut, mida vajasin. 6. Sina võid kasutada kõike, mis siin on. 7. Kogu metsast, mille käisime läbi, ei leidnud me ühtegi seent. 8. Selle pildi, mis ripub pioneeritoas, kinkisid meile šefid.

Образец. Вот портрет писателя, который написал этот рассказ.

## ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

**Упражнение 163.** Сделайте устный разбор этого текста по членам предложения.

### СЕМЕРО МАЛЕНЬКИХ ГЕРОЕВ.

Осенью 1950 года американские интервенты заняли город Анчжу. После окончания боя солдаты начали ходить по домам и выгонять жителей на улицу. Солдаты гнали всех на площадь для проведения митинга. При появлении среди американцев богатого корейца, который низко им кланялся, в толпе пронеслось: «Предатель!».

После митинга в сарае собрались семь мальчиков — сыновей шахтёров. Старший из них, Ли-Бен, горячо призвал товарищей беспощадно мстить захватчикам. Они решили, как краснодонцы, организовать «Молодую гвардию».

И вот по ночам стали везде падать телеграфные столбы; на аэродроме гасли фонари, а американские бомбардировщики с треском падали на землю и горели, как факелы; вражеские автомашины со снарядами останавливались перед выкопанными на дорогах рвами.

Интервенты и корейские предатели бешено искали партизан, и никого не находили. Они никак не могли думать, что это всё могут делать малыши.

Образец устного разбора. «Осенью 1950 года американские интервенты заняли шахты близ города Анчжу». Кто занял? — *интервенты* — подлежащее; какие интервенты — *американские* — согласованное определение; что сделали интервенты? — *заняли* — простое сказуемое; что заняли? — *город Анчжу* — прямое дополнение; когда заняли? — *осенью 1950 года* — обстоятельство времени.

**Упражнение 164.** Перепишите текст, дополняя, где надо, пропуски. Объясните в каждом случае устно, почему надо заполнить пропуск так, а не иначе.

(Продолжение рассказа «Семеро маленьких героев».)

Юн... партизаны был... совершенно без оружия. В случае нападения... они не были бы в состоянии защищаться. Несколько



заборам. Летом 1943 года Валя вместе ... ушёл в партизанский отряд. Там он был ... .. Приходилось ... участвовать и в боевых схватках с врагом. Много ... подвигов совершил Валя Котик. Правительство наградило его орденом ... и орденом ... I степени. ... .. в бою под Изяславом Валя был смертельно ранен. ... Шепетовки хранят память о своём герое. Имя ... .. носит школа № 4, в которой он учился. А в 1951 году все жители города ... на митинге, посвящённом открытию ... Валентину Котику — юному патриоту, ... сражавшемуся и погибшему ... .. за освобождение родной земли от фашистских захватчиков.

Слова для вставки (в начальных формах): Шепетовка; кататься на велосипеде; надолго; привязанный к велосипеду; станковый; лес; эта листовка (мн. ч.); родные; связной и разведчик; он; героический; Ленин; Отечественная война; 1944 год; житель (мн. ч.); Валя Котик; присутствовать; памятник; мужественно; смерть храбрых.

Образец. В те дни, когда фашисты заняли Шепетовку, Вале Котику было 12 лет.

**Упражнение 167.** Прочитайте эти предложения. Найдите в них однородные члены, укажите, какие это члены предложения (подлежащие, обстоятельства места и т. п.) и, если есть союзы, какими союзами связаны однородные члены.

1. И в летний зной, и в морозные зимние дни наш отряд устраивает прогулки за город. 2. Старательно, с большой охотой работали дети над украшением школьного дома для праздника. 3. Найденная площадка была неровная, в ямах и кочках, покрытая камнями и мусором. 4. Пение и чириканье птиц раздавалось и из кустов, и с веток высоких деревьев, и откуда-то ёздали. 5. Для этой работы требуются не только знания, но и большой опыт. 6. Мне не такая тетрадь нужна, а с линованной бумагой. 7. Наша работа на огороде идёт медленно то из-за дождей, то из-за недостатка инструментов.

Образец. 1. Однородные обстоятельства времени; повторяющийся соединительный союз *и*.

**Упражнение 168.** Прочитайте этот текст. Разберите предложения по составу: простое это предложение, сложно-сочинённое или сложно-подчинённое. Укажите также предложения с однородными членами.

## ПОРА ГОТОВИТЬСЯ К ЭКЗАМЕНАМ.

(Из письма в «Пионерскую правду».)

Скоро начнутся экзамены. Подумали ли вы, ребята, как лучше к ним готовиться? Наша дружина сразу же после весенних каникул взялась за подготовку к экзаменам, и мы хотим поделиться с вами нашим опытом. В школьном коридоре мы прибили доску, на

которой вывесили режим для школьника во время подготовки к экзамену, советы учителей, инструкцию о переводных и выпускных экзаменах. Тут же мы стали вывешивать занимательные вопросы по всем предметам. Какое оживление вызывают эти вопросы. Какие споры! С каким интересом толпятся у доски ребята, как только появятся новые вопросы! А у вас ещё нет такой доски в вашей школе?

Совет дружины попросил директора, чтобы нам дали помещение для подготовки к экзаменам. Нам освободили две комнаты, и каждый класс устроил себе там уголок. Шестиклассники повесили географические карты, принесли глобус и коллекции по естествознанию, а семиклассники собрали туда карты, таблицы, картины и схемы по истории и Конституции СССР. В этих комнатах всегда тихо и можно хорошо заниматься. А если что-нибудь непонятно, дежурный учитель всегда поможет разобраться.

Чтобы лучше запомнить хронологию, мы придумали игру. В одном ящике карточки с датами — в другом с событиями. Один ученик вынимает карточку из первого ящика и называет дату, а другой ученик находит карточку, на которой написано, что произошло в этом году. Все другие ребята судят, правильно ли дан ответ. Занимательная и полезная игра!

Сообщите и вы, что у вас делается в помощь учащимся перед экзаменами.

**Упражнение 169.** Найдите во 2-й главе § 15 Книги для чтения сложные предложения. Укажите, какие из них сложно-сочинённые и какие сложно-подчинённые.

**Упражнение 170.** Сделайте устный синтаксический разбор сложных предложений:

### НЕВИДИМЫЙ СВИДЕТЕЛЬ.

В школе у тебя есть много друзей, которые готовы в любую минуту рассказать о том, как ты учишься, какой ты пионер. Когда тебя выбирают в члены совета отряда, встают твои товарищи и говорят, что ты умеешь держать своё слово, что ты точно выполнишь поручения, что ты будешь на месте в совете отряда. Или же при приёме в комсомол твой учитель составляет отзыв о твоей успеваемости, а дружина даёт отзыв о пионерской работе.

Но ведь твоя пионерская жизнь не кончается на пороге школы. Она продолжается и дома, и на улице, где ты не чувствуешь внимательного взгляда своих школьных друзей. Но и тут при тебе всегда есть свидетель, который всегда с тобой, даже тогда, когда ты один, когда никто не видит, как ты ведёшь себя. Этот невидимый свидетель — твоя пионерская совесть, которая призывает тебя всегда быть дисциплинированным, честным, справедливым и заботливым.

Некоторые ребята не всегда поступают так, как велит им поступать пионерская совесть. Это происходит потому, что они не научились контролировать себя. Мы не знаем, есть ли среди вас ребята, которые не умеют контролировать себя. Нам хочется верить, что нет. Нам кажется, что каждый из вас поможет маме по хозяйству, когда это понадобится, каждый защитит деревцо, если увидит, что его ломает глупый мальчишка, каждый заступится за малыша, которого обижают, каждый приведёт в порядок книжку, если заметит, что она порвана.

Только такой пионер — настоящий пионер.

Образец устного разбора. Первое предложение сложно-подчинённое; в нём четыре предложения: первое — главное, от него зависит придаточное предложение к существительному друзей, с союзным словом которые. От этого придаточного предложения зависят ещё два придаточных предложения, которые подчинены ему при помощи союзных слов как и какой.

**Упражнение 171.** Спишите эти предложения, заменяя выделенные члены предложения (нераспространённые и распространённые) придаточными предложениями, близкими по смыслу.

1. После захода солнца мы пошли домой. 2. Наш вожатый отправился в город для покупки учебных фильмов. 3. В случае дождя экскурсии не будет. 4. В коридоре вывешено объявление об общешкольном митинге в 12 часов дня. 5. Со дня моего поступления в школу меня ни разу не наказывали. 6. Мы не слышали объявления из-за шума в классе. 7. Попросите дворника принести сюда два ведра песка. 8. Вы читали стенную газету, вывешенную в коридоре? 9. Лампочка, висящая у доски, не горит. 10. Расскажите нам о своей поездке в Москву.

Образец. 1. Когда солнце зашло, мы пошли домой.

**Упражнение 172.** Переведите на русский язык следующие предложения:

1. Meie palusime metsavahti, et ta laseks meid ööbida tema majakeses. 2. Me katkestasime maleringi töö kuni õppevaheajani, sest oli juba aeg valmistuda eksamiteks. 3. Mu sõbratar kirjutas mulle sellest, kuidas ta võttis osa suusakrossist. Ma kuulsin, et koolipidu on üheks nädalaks edasi lükatud. 5. Kuidas on selle õpilase nimi, kes luges panfilovlastest? 6. Ära unusta seda, mida sulle on ülesandeks tehtud. 7. Seal, kus mineval aastal oli soo, kasvab nüüd oder. 8. Kui sina vajad seda raamatut, ma võin selle anda sulle. 9. Et õigesti kirjutada, selleks on tarvis tunda grammatikat.

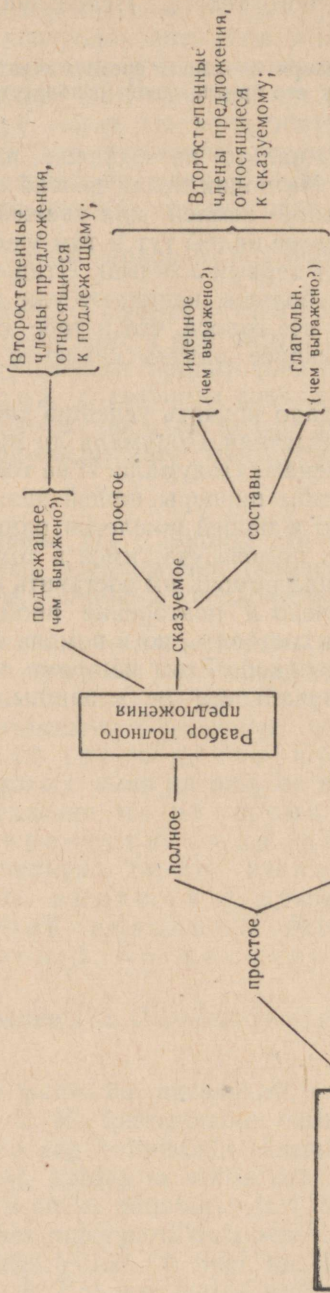
**Упражнение 173.** Сделайте устно полный синтаксический разбор каждого предложения данного текста. Используйте схему, помещённую в приложениях.

**Примечание.** После разбора сложного предложения по данной схеме каждое из составляющих его предложений разбирается как простое (см. верхнюю часть схемы).

1. Весна! Ещё холодно, без пальто не выйдешь, но как всё вокруг изменилось в природе! На полях белая пеленá снега сменилась везде коричневой влажной землёй или свежей зеленью озímых хлебов. На ветках деревьев видны тут и там уже большие почки. На опушке леса расцвёл первый ландыш. Птицы, которых с каждым днём прилетает всё больше, начинают уже вить себе гнёзда и так радостно поют на все голоса, что и тебе становится радостно и тебе хочется тоже скорée начать какую-то большую работу.

2. Эта работа тебя ждёт. Надо кончить успешно учебную работу в году отличной сдачей испытаний. Подумали ли мы об организованной подготовке к экзаменам? Подумали. И не только подумали, но и сделали много. Чтобы пионеры нашей школы лучшие сдали экзамены, чтобы не было в нашей школе ни одного второгогодника, совет дружины решил помочь учащимся в том, что решает успех подготовки. Он решил помочь им составить график их рабочего дня, в который включено и повторение пройденного к экзаменам. И не только помочь составить, но и помочь выполнять этот график и советом, и проверкой. Если во-время и планоно начать подготовку, никакие случайности не страшны. За дело, друзья, за работу!

# СХЕМА УСТНОГО СИНТАКСИЧЕСКОГО РАЗБОРА.



Примечание: Отметить, где есть, однородные члены.

\* Примечание. Неполное предложение дополняется подразумеваемыми словами и затем разбирается, как полное.

Глаголы, требующие косвенного дополнения в падеже,  
не соответствующем эстонскому.

(Звёздочкой отмечены формы совершенного вида.)

|   |   |
|---|---|
| болеть (чем?)   | — põdema (mida?)                              |
| бороться (за что?)  | — võitlema (mille eest?)                      |
| бояться (кого? чего?)                                       | — kartma (keda? mida?)                        |
| браться<br>зяться * } (за что?)                             | — ette võtma (mida?)                          |
| велеть (кому? чему?)  | — käskima (keda? mida?)                       |
| верить<br>поверить * } (кому? чему?)                        | — uskuma (keda? mida?)                        |
| владеть<br>овладеть * } (чем?)                              | — valitsema, valdama } (mida?)<br>vallutama } |
| влиять<br>повлиять * } (на кого?)                           | — mõjutama (keda?)                            |
| вредить<br>повредить * } (кому? чему?)                      | — kahjustama (keda? mida?)                    |
| вспоминать<br>вспомнить * } (о ком? о чём?<br>и кого? что?) | — meelde tuletama (keda? mida?)               |
| гордиться (кем? чем?)                                       | — uhkust tundma (kelle, mille üle?)           |
| готовиться<br>подготовиться * } (к чему?)                   | — valmistuma (milleks?)                       |
| добиваться (чего?)  | — taotlema (mida?)                            |
| добиться * (чего?)  | — saavutama (mida?)                           |
| доверять<br>доверить * } (кому? чему?)                      | — usaldama (keda? mida?)                      |
| достигать<br>достичь * } (чего?)                            | — saavutama (mida?)                           |
| дружить<br>подружиться * } (с кем?)                         | — sõbrustama (kellega?)                       |
| желать<br>пожелать * } (чего?)                              | — soovima (mida?)                             |
| заболевать<br>заболеть * } (чем?)                           | — haigestuma (millesse?)                      |
| забывать<br>забыть * } (о чём?)                             | — unustama (mida?)                            |
| заведовать (чем?)   | — juhatama (mida?)                            |
| завидовать<br>позавидовать * } (кому? чему?)                | — kadestama (keda? mida?)                     |
| запрещать<br>запретить * } (кому?)                          | — keelama (keda?)                             |
| заступаться<br>заступить * } (за кого?)                     | — välja astuma (kelle eest?)                  |
| играть (на чём? во что?)                                    | — mängima (mida?)                             |
| избегать<br>избежать * } (кого? чего?)                      | — vältima (keda? mida?)                       |
| заинтересоваться * } (чем?)                                 | — huvituma (millest?)                         |
| интересоваться  | — käskima, kamandama (keda? mida?)            |
| командовать (кем? чем?)                                     | — imetlema (keda? mida?)                      |
| любоваться<br>полюбоваться * } (кем? чем?)                  | — segama (keda? mida?)                        |
| мешать<br>помешать * } (кому? чему?)                        | — leppima (kellega? millega?)                 |
| мириться<br>помириться * } (с кем? с чем?)                  | — vajama (mida?)                              |
| нуждаться (в чём?)  |   |

|   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| обладать (чем?)                         |                   | — omama (mida?)  |
| обращаться                              | } (к кому?)       | — pöörduma (kelle poole?)  |
| обратиться *                            |                   |  |
| опасаться (кого? чего?)                 |                   | — hirmu tundma (kelle, mille ees?)   |
| отличаться                              | } (чем?)          | — välja paistma, silma paistma   |
| отличиться *                            |                   |  |
| позволять                               | } (кому? чему?)   | — lubama (keda? mida?)   |
| позволить *                             |                   |  |
| пользоваться                            | } (чем?)          | — kasutama (mida?)   |
| воспользоваться *                       |                   |  |
| помнить (о ком? о чём?<br>и кого? что?) |                   | — mäletama (keda? mida?)<br>— takistama (keda? mida?)  |
| препятствовать (кому? чему?)            |                   |  |
| привыкать                               | } (к чему?)       | — harjuma (millega?)   |
| привыкнуть *                            |                   |  |
| приказывать                             | } (кому? чему?)   | — käskima (keda? mida?)  |
| приказать *                             |                   |  |
| приступать                              | } (к чему?)       | — asuma (midagi tegema)  |
| приступить *                            |                   |  |
| пугаться                                | } (кого? чего?)   | — ehmuma, kohkuma (kellest? millest?)  |
| испугаться *                            |                   |  |
| равняться (чему?)                       |                   | — võrduma (millega?)   |
| радоваться                              | } (кому? чему?)   | — rõõmu tundma (kelle, mille üle?)   |
| обрадоваться *                          |                   |  |
| распоряжаться                           | } (чем?)          | — korraldama (mida?)   |
| распорядиться *                         |                   |  |
| рассчитывать (на кого? на что?)         |                   | — arvestama (keda? mida?)  |
| руководить (кем? чем?)                  |                   | — juhatama, juhtima (keda? mida?)  |
| следить (за чем?)                       |                   | — jälgima (mida?)  |
| слушаться                               | } (кого? чего?)   | — (kelle?) sõna kuulama  |
| послушаться *                           |                   |  |
| соглашаться                             | } (с кем? с чем?) | — nõustuma (kellega? millega?)   |
| согласиться *                           |                   |  |
| содействовать (кому? чему?)             |                   | — kaasa aitama (kellele? millele?)<br>— soodustama (keda? mida?)<br>— kaasa aitama (kellele? millele?) |
| способствовать (кому? чему?)            |                   | — toime tulema (kellega? millega?)   |
| справляться                             | } (с кем? с чем?) | — hābenema (keda? mida?)   |
| справиться *                            |                   |  |
| стыдиться (кого? чего?)                 |                   | — nõudma (mida?)   |
| требовать                               | } (чего?)         | — imestama (kelle, mille üle?)   |
| потребовать *                           |                   |  |
| удивляться                              | } (кому? чему?)   | — valitsema, juhatama, juhtima<br>(mida?)  |
| удивиться *                             |                   |  |
| управлять (чем?)                        |                   | — õppima (mida?)   |
| учиться                                 | } (чему?)         | — tahtma (mida?)   |
| научиться *                             |                   |  |
| хотеть                                  | } (чего?)         |  |
| захотеть *                              |                   |  |

Часть I.

КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

ПОСТАТЕЙНЫЙ СЛОВАРЬ.

|                                     |  |   |                                     |
|-------------------------------------|--|---|-------------------------------------|
|                                     | § 2.   | караул                                    | — vahipost                          |
| вздох                               | — hingetõmme                                   | пахнуть (пахну,<br>пахнешь)               | — lõhnama                           |
| ценить (ценю,<br>-ишь)              | } hindama                                      | сырость (ж.)                              | — niiskus                           |
| оценить *                           |  | заблудиться *<br>(заблужусь,<br>-дишься)  | — ära eksima                        |
|                                     | § 3.   | догорать (-аю,<br>-аешь)                  | } lõpuni põlema                     |
|                                     | 1.   | догореть * (-горю,<br>-горишь)            |                                     |
| героический                         | — kangelaslik                                  | спасаться (-аюсь,<br>-аешься)             | } pääsema                           |
| отличаться (-аюсь,<br>-аешься)      | — välja, silma<br>paistma                      | спасться * (спа-<br>сусь, спа-<br>сешься) |                                     |
| отличиться *                        |  | полюбопытство-<br>вать *                  | — uudishimutsema                    |
| (-усь, -ишься)                      |  | терпеть (терплю,<br>терпишь)              | — kannatama                         |
| правдивость (ж.)                    | — tõearmastus                                  | упрекать (-аю,<br>-аешь)                  | } ette heitma                       |
| каменоломня                         | — kivimurd                                     | упрекнуть *<br>(упрекнү,<br>-нешь)        |                                     |
| занимать (-аю,<br>-аешь)            | } vallutama                                    | клад                                      | — peidetud varan-<br>dus            |
| занять * (займу,<br>-мёшь)          |  |   | драгоценность                       |
| тайком                              | — salaja                                       | (ж.)                                      |                                     |
| выбираться                          | } välja pääsema                                | опаска                                    | — kartus                            |
| (-аюсь,<br>-аешься)                 |  |   | вожак                               |
| выбраться * (вы-<br>берусь, -ешься) |  | выкидывать                                | } välja viskama                     |
| поверхность (ж.)                    | — maapind                                      | выкинуть * (-кину,<br>-кинешь)            |                                     |
| захватчик                           | — vallutaja                                    |   | 3.                                  |
| проследить *                        | — jälile saama                                 | неопытный, -ая,<br>-ое                    | — vilumatu                          |
| (-слежу,<br>-следишь)               |  | раскопки (мн.)                            | — kaevamised (ar-<br>heoloogilised) |
| лазейка                             | — avaus  | восстанавливать                           | } taastama                          |
| опасный, -ая, -ое                   | — hädasohtlik                                  | (-аю, -аешь)                              |                                     |
| разведка                            | — luure  | восстановить *                            |                                     |
| сведения (мн.)                      | — andmed                                       | (-влю, -вишь)                             |                                     |
| сапёр                               | — sapöör                                       | лапидарий                                 | — arheoloogiline<br>muuseum         |
| подорваться *                       | — hukkuma (miini<br>lõhkemise taga-<br>järjel) |   |                                     |
| (-рвусь, -рвёшь-<br>ся)             |  |   |                                     |
|                                     | 2.   |   |                                     |
| сменяться (-аюсь,<br>-аешься)       | } vahetuma                                     |   |                                     |
| смениться *                         |  |   |                                     |
| (-нюсь,<br>-нишься)                 |  |   |                                     |

морóженое — jäätis  
 жадность (ж.) — ahnus  
 лóпнуть\* (лопу, — lõhkema  
 -нешь)  
 пригодиться\* — tarvis minema  
 (пригожусь,  
 -годишься)  
 устраи́вать  
 (-ваю, -ваешь) }  
 устро́ить\* } korraldama  
 (-бую, -боишь)  
 выставлять  
 (-вляю,  
 -вляешь) }  
 вы́ставить\* (вы-  
 ставлю, -вишь) } välja panema  
 убеждённо — veendunult  
 набира́ть (-аю,  
 -аешь) }  
 набра́ть\* (наберу,  
 наберёшь) } kokku korjama  
 отнимать (-аю,  
 -аешь) }  
 отнять\* (отниму,  
 отнимешь) } ära võtma

с непривычки — harjumatusest  
 объявить — tänu avaldama  
 благодарность

4.

решáться (-аюсь,  
 -аешься) } — julgema  
 реш́иться\* }  
 (-усь, -ишься)  
 восклицáть (-аю,  
 -аешь) }  
 воскл́икнуть\* } hüüdma  
 (-кликну,  
 -кликнешь)  
 фонд — fond  
 оборона — kaitse  
 склоня́ться  
 (-яюсь,  
 -яешься) }  
 склон́иться\* } kummarduma  
 (-нюсь,  
 -нишься)  
 вмéшиваться (-ва-  
 юсь, -ваешься) }  
 вмéшат́ься\* } vahele segama  
 (-аюсь,  
 -аешься)  
 отвоёвывать  
 (отвоёвываю,  
 -ваешь) }  
 отвоёва́ть\* } kätte võitma  
 (отвоюю,  
 отвоюешь) }

укрява́ть (-ваю,  
 -ваешь) }  
 укря́ть\* (укрою,  
 укроешь) } peitma  
 точность (ж.) — täpsus  
 изобража́ть (-аю,  
 -аешь) }  
 изобрази́ть\* (изо-  
 бражу, -зишь) } kujutama  
 стараться (-аюсь,  
 -аешься) }  
 постараться\* } püüdma

смотреть не отры- — üksisilmi vaa-  
 ваясь — tama  
 им неохо́та — neil pole taht-  
 mist

§ 4.

1.

герб — vapp  
 леопáрд — leopard  
 двугла́вый,  
 -ая, -ое — kahepäine  
 обыча́й — komme  
 старинный, -ая,  
 -ое — muistne  
 госуда́рственный — riigi  
 лик (уст.) = лицо  
 оскáл —  
 — irvitus (ham-  
 maste näita-  
 mine)  
 хищный зверь — kiskja  
 подобье — sarnasus  
 рази́ть (ражу́,  
 рази́шь) — tabama  
 меч — mõök  
 копьё — oda

встать на дыбы — tagumistele jal-  
 gadele püsti  
 tõusma

2.

венок (Р. венка) — pärg  
 пшеница — nisu  
 корми́ться (корм-  
 люсь, -мишья) — toituma  
 недруг — vaenlane  
 раска́лывать  
 (-ываю,  
 -ываешь) }  
 расколóть\* (рас-  
 колю, -лешь) } purustama  
 неразделимый, — lahutamatu  
 -ая, -ое

§ 5.

1.

|                               |   |                                |
|-------------------------------|---|--------------------------------|
| прощаться (-аюсь,<br>-аешься) | } | hüvasti v. juma-<br>laga jätma |
| проститься *                  |   |                                |
| (-шусь,<br>-стишься)          | } | liiga tegema;<br>solvama       |
| обижать (-аю,<br>-аешь)       |   |                                |
| обидеть * (обижу,<br>-дишь)   | } | — asjata                       |
| зря                           |   |                                |
| едва ли                       |   | — vaevalt                      |
| зарабатывать                  | } | teenima                        |
| (-ваю, -ваешь)                |   |                                |
| заработать * (-аю,<br>-аешь)  | } | suunama;<br>saatma             |
| направлять                    |   |                                |
| (-вляю,<br>-вляешь)           | } | — treialitsehh                 |
| направить *                   |   |                                |
| (-влю, -вишь)                 |   | — hoolsasti                    |
| тока́рный цех                 |   | — treial                       |
| у́сердно                      |   | — treima; teritama             |
| то́карь (м.)                  |   |                                |
| точить (точу,<br>точишь)      |   | — palk                         |
| получка                       |   | — kahekordselt                 |
| вдво́е                        |   |                                |

|                     |   |
|---------------------|---|
| ста́вить силки́     | — linnupüüniseid<br>panema              |
| глава́ семьи́       | — главный, стар-<br>ший в семье         |
| в́ыстоять на нога́х | = долгое время<br>стоять не са-<br>дясь |

2.

|                              |   |                                     |
|------------------------------|---|-------------------------------------|
| овладевать (-ваю,<br>-ваешь) | } | omandama                            |
| овладеть (-ею,<br>-еешь)     |   |                                     |
| полностью                    |   | — täielikult                        |
| предложе́ние                 |   | — ettepanek                         |
| усовершенство-<br>вание      |   | — täiustamine                       |
| изобрета́тель (м.)           |   | — leidur                            |
| допуска́ть (-аю,<br>-аешь)   | } | lubama, sallima                     |
| допустить *                  |   |                                     |
| (допу́щу,<br>-стишь)         |   |                                     |
| предста́витель (м.)          |   | — esindaja                          |
| о́бщественность<br>(ж.)      |   | — ühiskondlikud<br>organisatsioonid |

|                                 |   |                          |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| замира́ть (-аю,<br>-аешь)       | } | seisma jääma,<br>tarduma |
| замере́ть (замру́,<br>замре́шь) |   |                          |
| неожиданность                   |   | — ootamatus              |
| (ж.)                            |   |                          |
| востро́рг                       |   | — vaimustus              |

---

|                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| был усовершен-<br>ствован      | — oli täiustatud,<br>viimistletud |
| подава́ть весть                | — sõnumit saatma                  |
| за́мерли от не-<br>ожиданности | — tardusid ootama-<br>tusest      |

§ 6.

|                              |                 |          |
|------------------------------|-----------------|----------|
| преграда                     | — tõke          |          |
| водопад                      | — kosk          |          |
| отступать (-аю,<br>-аешь)    | }               | taganema |
| отступить * (-плю,<br>-пишь) |                 |          |
| ру́сло                       | — jõesäng       |          |
| древний, -ья, -ее            | — siin: igivana |          |
| прости́рать (-аю,<br>-аешь)  | — laotama       |          |
| стла́ться                    | — laotuma       |          |
| сте́лется                    |                 |          |
| неве́дом                     | — tundmata      |          |
| ра́дуга                      | — vikerkaar     |          |
| пролега́ть (-ает)            | — viima (tee)   |          |

|                  |              |
|------------------|--------------|
| по твоей пору́ке | — sinu käsul |
|------------------|--------------|

§ 7.

1.

|                                  |                             |                           |
|----------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| соста́в                          | — koosseis                  |                           |
| але́ть (алеет)                   | = краснеть                  |                           |
| достава́ть (до-<br>стаю, -аешь)  | }                           | ulatuma                   |
| доста́ть * (доста-<br>ну, -нешь) |                             |                           |
| ме́рно                           | — rütmiliselt               |                           |
| раска́чиваться                   | — kiikuma,                  |                           |
| (-ваюсь, -ва-<br>ешься)          | võnkuma                     |                           |
| вожа́тый                         | — pioneerijuht              |                           |
| безмятежный,<br>-ая, -ое         | — muretu; rahulik           |                           |
| располо́жение<br>духа            | — meeleolu                  |                           |
| мета́ться (мечусь,<br>мечешься)  | — visklema; siin:<br>taguma |                           |
| подавля́ть                       | }                           | alla suruma;<br>masendama |
| (-аю, -яешь)                     |                             |                           |
| подави́ть *                      |                             |                           |
| (подавлю́,<br>подавишь)          |                             |                           |
| робо́сть (ж.)                    | — argus                     |                           |

|                             |                      |                                |           |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------------|-----------|
| состояться                  | — toimuma            | переставать (перестая, -аёшь)  | } lakkama |
| (состоится)                 |                      | перестать * (перестану, -нешь) |           |
| рассуждать (-аю, -аешь)     | — arutama            | представлять (-яю, -яешь)      |           |
| стесняться (-яюсь, -яешься) | — häbenema           |                                |           |
| крепкий                     | — tugev, terve poiss |                                |           |

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| в хорошем расположении духа | — heas tujus         |
| только всего                | — ainult niipalju!   |
| взять себя в руки           | — ennast kokku võtma |

2.

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| умолкать (-аю, -аешь)          | } vaikseks jääma                                      |
| умолкнуть * (умолкну, -нешь)   |   |
| приходить (-дит)               | } siin: tekkima                                       |
| произойти (-дёт)               |   |
| перелом                        | — murrang   |
| утомляться (-яюсь, -яешься)    | } väsima  |
| утомиться * (утомлюсь, -мишья) |   |
| доверчивый, -ая, -ое           | — usaldav   |
| заживать (заживает)            | } kokku kasvama, paranema                             |
| зажить * (заживёт)             |   |
| повестка                       | — pävakord  |
| грех                           | — patt  |
| отклоняться (-яюсь, -яешься)   | } kõrvale kalduma                                     |
| отклониться * (-нюсь, -нишья)  |   |
| приучать (-аю, -аешь)          | } taltsutama  |
| приучить * (-чу, -чишь)        |   |
| валёный (сапог)                | — vilt (saabas)                                       |
| собственник                    | — omanik; siin: inimene, kes püüab kõike endale saada |
| пустырь (м.)                   | — tühi, hoonestamata maa-ala                          |
| озадачен                       | — segadusse sattunud                                  |

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| какой интерес!  | — mis sellest kasu |
| возьму да найду | — küll ma leian    |

3.

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| спуститься * (спущусь, спустишься) | — alla minema, laskuma   |
| обуваться (-аюсь, -аешься)         | } (saapaid) jalga panema |
| обуться * (-уюсь, -уешься)         |                          |
| заводить (завожу, заводишь)        | } muretsema, hankima     |
| завести * (заведу, заведёшь)       |                          |
| отдельный, -ая, -ое                | — eraldi                 |
| удовлетворять (-яю, -яешь)         | } rahuldama              |
| удовлетворить * (-рю, -ришь)       |                          |
| задёргивать (-аю, -аешь)           | } ette tõmbama           |
| задёргнуть * (задёрну, -нешь)      |                          |
| штора                              | — aknaeesriie            |
| хохотать (хохочу, хохочешь)        | — valjult naerma         |
| сменять (-яю, -яешь)               | } vahetama               |
| сменить * (сменю, сменишь)         |                          |
| клок (мн. клочья)                  | — tükk                   |
| рваный, -ая, -ое                   | — katkirebitud           |
| заплыть * (заплывёт)               | — üles paistetama        |
| синяк                              | — sinine laik            |

|                  |                |
|------------------|----------------|
| произнести речь  | — kõnet pidama |
| во всяком случае | — igal juhul   |
| физиономия       | — nägu         |

§ 4.

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| виселица                     | — võllas                         |
| повскакать * (повскачут)     | — üles hüppama (üksteise järele) |
| возбуждать (-аю, -аешь)      | } ärritama                       |
| возбудить * (возбужу, -дишь) |                                  |

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| размáзывать<br>(-ваю, -ваешь)      | } laiali määrima        |
| размáзать * (раз-<br>мажу, -жешь)  |                         |
| привя́зывать<br>(-ваю, -ваешь)     | } külge siduma          |
| привязáть * (при-<br>вяжѹ, -жешь)  |                         |
| восстание                          | — ülestõus              |
| восставáть (вос-<br>стаю, -аёшь)   | } üles tõusma           |
| восстáть (восста-<br>ну, -нешь)    |                         |
| плантáция                          | — istandus              |
| перекидывать<br>(-ваю, -ваешь)     | } üle viskama           |
| перекинуть *                       |                         |
| (-кину,<br>-кинешь)                | } põimuma               |
| вплетáться<br>*(-аюсь,<br>-аешься) |                         |
| св́язывать (-ваю,<br>-ваешь)       | } siduma                |
| связáть (свяжѹ,<br>свяжешь)        |                         |
| стрóгий, -ая, -ое                  | — karm; siin:<br>tõsine |

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| подняться на<br>защ́иту | — tõusma kellegi<br>kaitseks |
| так им и надо!          | — paras neile!               |
| в заключ́ение           | — lõpuks                     |

§ 8.

1.

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| почёт                                  | — au, austus                     |
| разда́вать (-даю́,<br>-даёшь)          | } välja jagama                   |
| разда́ть * (раз-<br>да́м, -да́шь)      |                                  |
| та́бель (м.)                           | — koolitunnistus                 |
| подтя́гиваться<br>(-ваюсь,<br>-ваеься) | } ennast kokku<br>võtma          |
| подтя́нуться *                         |                                  |
| (-нѹсь,<br>-нешься)                    | } koristama, siin:<br>ära panema |
| убира́ть (-аю́,<br>-аёшь)              |                                  |
| убра́ть * (уберѹ,<br>уберёшь)          | } edasi lükkama                  |
| отдалáть (-яю́,<br>-яёшь)              |                                  |
| отдалíть * (-лю́,<br>-лишь)            | } sorima; siin:<br>kaua otsima   |
| рѹ́ться (рѹ́юсь,<br>рѹ́еься)           |                                  |

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| позорíть (-рю́,<br>-ришь)        | } häbistama |
| опозорíть *                      |             |
| оби́жать (-а́ю́,<br>-а́ешь)      | } solvama   |
| оби́деть * (оби́жу,<br>оби́дишь) |             |

|               |            |
|---------------|------------|
| доска́ почёта | — autahvel |
|---------------|------------|

2.

|                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| щит                                  | — siin: laud,<br>tahvel |
| обтя́нутый,<br>-ая, -ое              | — ületõmmatud           |
| кума́ч                               | — punane riie           |
| удѣ́рживаться<br>(-аюсь,<br>-аешься) | } end tagasi<br>hoidma  |
| удержáться *                         |                         |
| (-жѹ́сь,<br>-жишься)                 | } sundima               |
| заставля́ть<br>(-вляю́,<br>-вляешь)  |                         |
| застáвить * (-влю́,<br>-вишь)        |                         |

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| не мог отве́сти глаз | — ei suutnud silmi<br>põrata |
|----------------------|------------------------------|

§ 9.

1.

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| скали́стый,<br>-ая, -ое         | — kaljune        |
| обрѹ́в                          | — järsak         |
| верху́шка                       | — tipp           |
| обстано́вка                     | — (toa) sisustus |
| улов                            | — (kala) saak    |
| краб                            | — krabi          |
| добывáть (-ва́ю́,<br>-ваёшь)    | } hankima; saama |
| добы́ть * (добѹ́ду,<br>-дешь)   |                  |
| обеща́ть (-аю́,<br>-аешь)       | } lubama         |
| пообеща́ть *                    |                  |
| зажи́ть (заживѹ́,<br>-вѣшь)     | — elama hakkama  |
| прята́ть (прячу́,<br>прячешь)   | } peitma         |
| спря́тать *                     |                  |
| вешáть (-аю́,<br>-аешь)         | } pooma          |
| повесíть * (пове-<br>шу, -сишь) |                  |
| брѣ́дить (брѣ́жу,<br>брѣ́дишь)  | — sonima         |

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| пытаться (пыта-<br>юсь, -аешься)      | } katsuma,<br>proovima |
| попытаться *                          |                        |
| вскакивать<br>(-ваю, -ваешь)          | } üles hüppama         |
| вскочить* (вско-<br>чу, -чишь)        |                        |
| довериться *<br>(доверюсь,<br>-ишься) | — usaldama             |

с трудом пере-  
двигает ноги — vaevalt veab  
потерять созна-  
ние jalgu järel  
— meelemärkuse  
kaotama

2.

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| уцáтый                              | — vurrudega<br>(mees) |
| пластырь (м.)                       | — plaaster            |
| ударять (-яю,<br>-яешь)             | } lööma               |
| удáрить* (удáрю,<br>ударить)        |                       |
| хмуро                               | — süngelt             |
| царапаться<br>(-аюсь, -аешь-<br>ся) | } kriimustama         |
| поцарапаться *                      |                       |
| вдохновенно                         | — innustunult         |
| брызги (мн.)                        | — piisad              |
| подбирать (-аю,<br>-аешь)           | } üles korjama        |
| подобрать* (под-<br>беру, -ёшь)     |                       |
| пúтать (-аю,<br>-аешь)              |                       |
| напутать *                          | segi ajama            |

не в том дело — see pole tähtis  
терять терпение — kannatust  
kaotama  
накушавшись  
горóху — täis kõhuga

3.

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| придётся                      | — peab, tuleb                                    |
| тормошить (-шу,<br>-шишь)     | — garutama                                       |
| охра́нка                      | — poliitiline polit-<br>sei tsaari-Vene-<br>maal |
| дёргаться (-аюсь,<br>-аешься) | } liigutama                                      |
| дё́рнуться *                  |  |
| (-нусь, -нешья)               |  |
| резко                         | — järsult  |
| покорно                       | — alandlikult                                    |

|                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| впадать (-аю,<br>-аешь)     | } vajuma                         |
| впасть* (впадú,<br>впадёшь) |                                  |
| забытьё                     | — minestus                       |
| завывáние                   | — ulgumine                       |
| перебивáть (-аю,<br>-аешь)  | } katkestama,<br>vahеле kõnelema |
| переб́ить *                 |                                  |
| (перебью,<br>-бёшь)         |                                  |

установи́ть связь — sidet looma  
впасть в забы́тьё — teadvust kao-  
tama

здорово! — tere!  
читать с выраже-  
нием — väljendusrikkalt  
lugema

4.

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| скрыва́ться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } end varjama;<br>peidus olema |
| скры́ться *                          |                                |
| (скрòюсь,<br>-бёшься)                |                                |
| броненосец<br>(Р. броненосца)        | — soomuslaev                   |
| бунт                                 | — mäss                         |
| перебивáть (-аю,<br>-аешь)           | — surmama                      |
| сыщик                                | — nuuskur                      |
| сыскно́е (отделе-<br>ние)            | — salapolitsei<br>(jaoskond)   |
| дока́зывать<br>(-ваю, -ваешь)        | } tõendama,<br>tõestama        |
| доказа́ть* (дока-<br>жу, -жешь)      |                                |
| доставáть (до-<br>стаю, достаёшь)    | } hankima                      |
| доста́ть* (доста-<br>ну, -нешь)      |                                |
| прикидывáться<br>(-аюсь,<br>-аешься) | — teesklema                    |
| прикину́ться *                       | } — aimama                     |
| (-нусь, -нешья)                      |                                |
| подозревать<br>(-ваю, -ваешь)        |                                |

неохóта — pole tahtmist  
как схвáтит! — äkki, ootamatult  
haaras  
как засвистít! — äkki hakkas  
vilistama

§ 10.

1.

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| перекрёстки улиц            | — tänavate ristumiskohad |
| добр                        | — valve                  |
| подступ                     | — lähis                  |
| грузовая машина             | — veoauto                |
| винтовка                    | — vintpüss               |
| спешить (спешу, спешишь)    | — töttama                |
| связной                     | — sidemees               |
| донесение                   | — ettekanne (ametlik)    |
| распределять (-яю, -яешь)   | } jaotama                |
| распределить * (-лю, -лишь) |                          |
| Временное правительство     | — Ajutine Valitsus       |
| неприятель (м.)             | — vaenlane               |
| полевой, -ая, -ое           | — väli-                  |

2.

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| мандат                         | — mandaat, volitus           |
| предстоять * (предстоит)       | — ees seisma                 |
| достоинство                    | — väärikus                   |
| потрясать (-аю, -аешь)         | } raputama (värisema panema) |
| потрясти * (-трясу, -трясёшь)  |                              |
| нарушать * (-аю, -аешь)        | } rikkuma, katkestama        |
| нарушить * (-шу, -шишь)        |                              |
| чуткий, -ая, -ое               | — erk, valvas                |
| неожиданность (ж.)             | — ootamatus                  |
| грязнуть * (-ну, -нешь)        | — mürtsatama, puhkema        |
| залп                           | — kogupauk                   |
| обезоружить * (-жу, -жишь)     | — relvi käest ära võtma      |
| неудержимый, -ая, -ое          | — peatumatu                  |
| лави́на                        | — laviin                     |
| при́ступ                       | — rünnak                     |
| врываться (-ваюсь, -ваешься)   | } sisse tungima              |
| ворваться * (ворвусь, -вёшься) |                              |
| багровый, -ая, -ое             | — purpurpunane               |
| отблеск                        | — kuma                       |
| крейсер                        | — ristleja                   |

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| возвещать (-аю, -аешь)         | } kuulutama |
| возвестить * (возвещу, -стишь) |             |

§ 11.

1.

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| сочинять (-яю, -яешь)              | } luuletama             |
| сочинить * (-ню, -нишь)            |                         |
| увлекаться (-аюсь, -аешься)        | } harrastama; innustuma |
| увлечься * (увлекусь, увлечёшься)  |                         |
| обожать (-аю, -аешь)               | — väga armastama        |
| ро́слый, -ая, -ое                  | — pikakasvuline         |
| широкоплечий, -ая                  | — laiade õlgadega       |
| вы́глядеть (-гляжу, -глядишь)      | — välja nägema          |
| ка́рие (глаза́)                    | — pruunid (silmad)      |
| ресница                            | — silmaripse            |
| бровь (ж.)                         | — kulum                 |
| ру́сье (во́лосы)                   | — ruuged                |
| о́кружение                         | — ümberpiiramine        |
| сви́репствовать (-ствую, -ствуешь) | — raevutsema            |
| расстрёл                           | — mahalaskmine          |
| по́рка                             | — peksmine, ihunuhtlus  |

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| на ре́дкость            | — haruldaselt          |
| пришлось возвра- щаться | — tuli tagasi pöörduda |
| вовсю                   | — kõigest jõust        |

2.

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| скры́тный, -ая                      | — kinnine                      |
| неу́рочный, -ая, -ое                | — ebakohane; kindlaks määrata  |
| застава́ть (застаю, -аёшь)          | } eest leidma                  |
| заста́ть * (застану, застанешь)     |                                |
| торопли́во                          | } kiiresti, rutates            |
| отма́лчиваться (-ваюсь, -ваешься)   |                                |
| отмо́лчаться * (отмолчусь, -чишься) | } vaikima; vastuse võlgu jääma |

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| настаивать (-ваю,<br>-ваешь)     | visalt nõudma          |
| настоять (настою,<br>-ойшь)      |                        |
| листовка                         | — lendleht             |
| выдавать (выдаю,<br>выдаёшь)     | välja andma;<br>reetma |
| выдать* (выдам,<br>выдашь)       |                        |
| распространять<br>(-няю, -няешь) | levitama               |
| распространить*                  |                        |
| (-раню,<br>-ранишь)              |                        |
| немедленно                       | — viibimata            |
| подпольный, -ая,<br>-ое          | — põrandaalune         |

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| в неурочный час           | — ootamatult               |
| места себе не<br>находила | — oli väga<br>ärritatud    |
| глаз не сомкнула          | — ei saanud silma<br>kinni |

### 3.

|                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| сводка                                | — teade                      |
| разузнавать<br>(-узнаю,<br>-узнаёшь)  | teada saama                  |
| разузнать*<br>(-узнаю,<br>-узнаёшь)   |                              |
| сочувственно                          | — kaastundlikult             |
| плотно                                | — tihedalt; siin:<br>kõvasti |
| разбирать (-аю,<br>-аешь)             | koost lahti<br>võtma         |
| разобрать*<br>(разберу,<br>разберёшь) |                              |
| складывать<br>(-ваю, -ваешь)          | kokku panema;                |
| сложить* (сложу,<br>-жишь)            |                              |
| дознаться<br>(дознаюсь,<br>-аёшься)   | kindlaks tegema              |
| дознаться<br>(дознаюсь,<br>-аёшься)   |                              |
| штат                                  | — koosseis                   |
| преследовать<br>(преследую,<br>-уешь) | — jälitama, taga<br>kiusama; |
| отбивать (-ваю,<br>-ваешь)            | (käest) ära<br>võtma         |
| отбить* (отобью,<br>отобьёшь)         |                              |

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| отправка                     | — ärasaatmine             |
| сопровождать<br>(-аю, -аешь) | — saatma; kaasas<br>käima |

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| не тайсь                             | — avalikult;<br>varjamata |
| действительное<br>положение<br>вещей | — tõeline olukord         |
| стали поступать                      | — hakkasid saa-<br>buma   |

### § 12.

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| домна                       | — kõrgahi                  |
| заветная (мечта)            | — palavaim<br>(unistus)    |
| скрывать (-ваю,<br>-ваёшь)  | varjama; salajas<br>hoidma |
| скрыть* (скрою,<br>скрнёшь) |                            |
| грядущий, -ая, -ее          | — tulevane                 |
| стропила (мн.)              | — sarikad; talad           |
| наречие (наречье)           | — murre; siin:<br>keel     |

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| по весне    | — весной        |
| не за горюю | — ei ole kaugel |
| человечья = | человеческая    |

### § 13.

#### 1.

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| почётный, -ая, -ое               | — au-                     |
| караул                           | — valve                   |
| накануне                         | — eelpäeval               |
| закройщик                        | — juurdelõikaja           |
| профессия                        | — kutseala                |
| мастерская                       | — töökoda                 |
| официантка                       | — ettekandja              |
| тосковать (тоскую,<br>-уешь)     | — igatsema                |
| охрана                           | — kaitse                  |
| исполнять (-яю,<br>-яешь)        | täitma                    |
| исполнить*<br>(исполню,<br>-ишь) |                           |
| оберегать (-аю,<br>-аешь)        | — kaitsma                 |
| естественно                      | — loomulik                |
| град                             | — rahe                    |
| водитель (м.)                    | — (auto)juht              |
| внезапно                         | — järsku, ootama-<br>tult |
| брита                            | — habemenuga              |
| осколок                          | — kild                    |
| (Р. осколка)                     |                           |

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| впиваться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)       | } sügavalt sisse<br>tungima |
| впиться * (вопь-<br>юсь, вопьёшь-<br>ся) |                             |

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| из рук вон плохо              | — äärmiselt<br>halvasti  |
| «американский<br>образ жизни» | — «amerika elu-<br>laad» |

2.

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| доставлять<br>(-вляю,<br>-вляешь)  | } kohale toime-<br>tama |
| доставить * (до-<br>ставлю, -вишь) |                         |
| ругань (ж.)                        | — sõimamine             |
| угроза                             | — ähvardus              |
| адский, -ая, -ое                   | — põrgu-, põrgu-<br>lik |
| мучение                            | — piin                  |
| слепота                            | — pimedus               |
| бессонный, -ая,<br>-ое             | — unetu                 |
| нестерпимый, -ая,<br>-ое           | — väljakannata-<br>matu |
| мучительный, -ая,<br>-ое           | — piinav                |
| посещать (-аю,<br>-аешь)           | } külastama             |
| посетить * (-щу,<br>-тишь)         |                         |
| размахивать<br>(-ваю, -ваешь)      | — vehklema              |

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| поле битвы              | — lahinguväli               |
| мёрить на свой<br>аршин | — oma mõõdu<br>järgi mõõtma |
| иметь право             | — õigust omama              |

§ 14.

1.

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| лощина                           | — väike org                  |
| пригревать (-ваю,<br>-ваешь)     | } soojendama                 |
| пригреть * (-грёю,<br>-греешь)   |                              |
| посёлок (Р. по-<br>сёлка)        | — asula                      |
| неторопливо                      | — aeglaselt,<br>kiirustamata |
| раздавать (раз-<br>даю, -даёшь)  | } välja jagama               |
| раздать * (раз-<br>дам, раздашь) |                              |
| значительно                      | — tähendusrikkalt            |

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| вкопанный,                          | — sissekaevatud;                  |
| -ая, -ое                            | siin: naelutatud                  |
| морщиться (мор-<br>щусь, -щишься)   | } kulmu kortsu-<br>tama           |
| сморщиться *                        |                                   |
| взрыть (взрою,<br>-ешь)             | — üles kaevama,<br>(üles) tuhnima |
| взрывать (-ая,<br>-аешь)            | } — niiskevõitu                   |
| сыроватый, -ая,<br>-ое              |                                   |
| ворочаться<br>(-аюсь, -аешь-<br>ся) | — pöörlema,<br>liikuma            |
| экскаватор                          | — ekskavaator                     |
| котлован                            | — süvend                          |
| распахнутый,<br>-ая, -ое            | — pärani lahti                    |
| ватник                              | — vateeritud kuub                 |
| конфуз                              | — piinlik olukord                 |

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| стал как вкопан-<br>ный | — jäi tardunult<br>seisma |
| любезный                | — kallis, armas           |

2.

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| бугристый, -ая,<br>-ое                     | — künklik                        |
| прохожий                                   | — möödamineja                    |
| крыльцо (кры-<br>лечко)                    | — välistrepp                     |
| присаживаться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)     | } istet võtma (lühikeseks ajaks) |
| присесть * (при-<br>сяду, прися-<br>дешь)  |                                  |
| ступенька                                  | — trepiaste                      |
| пугаться (-аюсь,<br>-аешься)               | } ehmuma                         |
| испугаться *                               |                                  |
| приключаться<br>(-ается)                   | } juhtuma                        |
| приключиться *<br>(приключится)            |                                  |
| станция                                    | — staniitsa                      |
| трогаться (-аюсь,<br>-аешься)              | } liikuma<br>hakkama             |
| тронуться *                                |                                  |
| (нуть, -нешься)                            | } üle ujutama                    |
| заливать (-ваю,<br>-ваешь)                 |                                  |
| залить * (залью,<br>зальёшь)               | } korraldama                     |
| распоряжаться<br>(-аюсь, -аешь-<br>ся)     |                                  |
| распорядиться *<br>(-ряжусь,<br>-рядишься) |                                  |

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| выкапывать<br>(-ваю, -ваешь)            | } välja kaevama                   |
| выкопать * (выко-<br>паю, -аешь)        |                                   |
| лёд по весне<br>тронулся                | — jää hakkas ke-<br>vadel liikuma |
| всё у нас целё-<br>хонько               | — kõik on meil<br>terve           |
| 3.                                      |                                   |
| шагающий (экс-<br>каватор)              | — sammuv (ekska-<br>vaator)       |
| селиться (селюсь,<br>селиться)          | } elama asuma                     |
| поселиться *                            |                                   |
| умолкать (-аю,<br>-аешь)                | } vait jääma,<br>vaikima          |
| умолкнуть * (-ну,<br>-нешь)             |                                   |
| восторженно<br>приоткрытый,<br>-ая, -ое | — vaimustatult<br>— poolavatud    |
| приятель (м.)                           | — hea tuttav                      |
| задумываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)   | } mõtteisse<br>süvenema           |
| задуматься *                            |                                   |
| гидроузел                               | — veejõujaam                      |
| прерывать (-ваю,<br>-ваешь)             | } katkestama                      |
| прервать * (пре-<br>рву, прервёшь)      |                                   |
| находчивый,<br>-ая, -ое                 | — leidlik                         |
| дежурство                               | — valve                           |
| ночевать (ночюю,<br>ночуеть)            | — ööbima                          |
| судьба                                  | — saatus                          |

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| ему (Д.) снится        | — ta näeb unes    |
| им придётся<br>увидеть | — nad näevad veel |

§ 15.

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| изготавливать (-ляю,<br>-ляешь) | } valmistama,<br>tootma |
| изготовить *<br>(-влю, -вишь)   |                         |
| ткань (ж.)                      | — kangas                |
| кирпич                          | — telliskivi            |
| паровой, -ая, -ое               | — auru-                 |
| забивать (-ваю,<br>-ваешь)      | } sisse lööma           |
| забить * (забью,<br>забьёшь)    |                         |
| свая (Р. мн. свай)              | — vai                   |

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| двигатель (м.)                        | — jõumasin              |
| горнозаводская<br>промышлен-<br>ность | — mäetööstus            |
| добывать (-ваю,<br>-ваешь)            | } tootma;<br>kaevandama |
| добыть * (добуду,<br>-будешь)         |                         |
| рота                                  | — rood                  |
| черчение                              | — joonestamine          |
| обмерять (-яю,<br>-яешь)              | } mõõtma                |
| обмерить * (-ю,<br>-ишь)              |                         |
| рудá                                  | — maak                  |
| мóкнуть (мóкну,<br>-нешь)             | — märjaks saama         |
| обморáживать<br>(-ваю, -ваешь)        | } ära külmetama         |
| обморóзить * (об-<br>морожу, -зишь)   |                         |

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| приучаться к<br>ремеслú | — tööga harjuma |
| забивать свáи           | — vaiu taguma   |

2.

|   |                           |
|---|---------------------------|
| сопровождать<br>(-аю, -аешь)              | — saatma (kaasas<br>käima |
| служащий, -ая                             | — siin: ametnik           |
| представлять<br>(-яю, -яешь)              | } esitama                 |
| представить *                             |                           |
| (-влю, -вишь)                             | — ülemus                  |
| начальство<br>употреблять<br>(-яю, -яешь) | } kasutama                |
| употребить *                              |                           |
| (употреблю,<br>-бишь)                     |                           |
| заносить (зано-<br>шú, занóсишь)          | } kinni tuiskama          |
| занести * (занесу́,<br>занесёшь)          |                           |
| прискакать *<br>(прискачу́,<br>-чешь)     | — kohale<br>ratsutama     |
| гонец (Р. гонца)                          | — käskjalg                |
| убеждать<br>(-аюсь, -аеешья)              | } veenduma                |
| убедиться *                               |                           |
| (убедится)                                |                           |
| воодушевление                             | — vaimustus               |
| облегчать (-аю,<br>-аешь)                 | } kergendama              |
| облегчить *                               |                           |
| (облегчу́,<br>-чишь)                      |                           |
| упóрство                                  | — püsivus, visadus        |

|                               |                        |                                     |                                |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| существование                 | — olemasolu (elu)      | вглядываться                        | } teraselt silmitsema          |
| пуск                          | — käikulaskmine        | (-ваюсь, -ваешься)                  |                                |
| горловая чахотка              | — kurgutiisikus        | вглядётся *                         |                                |
| читать (что, чтошь)           | — austama              | (вгляжусь, -дишься)                 | } — elatanud<br>— tervitus     |
| произвести в офицеры          | — ohvitseriks ülendama | пожилый, -ая                        |                                |
| казённые заводы (ист.)        | — kroonutehased        | приветствие                         |                                |
| «огненная машина»             | — «tulemasin»          |                                     | § 18.                          |
| привести в действие           | } käiku laskma         |                                     | 1..                            |
| пустить в ход                 |                        |                                     | прибор                         |
|                               | § 16.                  | пчельник                            | — mesila                       |
| натрудить * (на-тружy, -дишь) | — väsitama             | сельсовет =                         | — külanõukogu                  |
| познание                      | — teadmised            | сельский совет                      |                                |
| родник                        | — allikas              | топить (печь)                       | — (ahju) kütma                 |
| чёрпать (-аю, -аешь)          | — ammutama             | дойть (дою, дойшь)                  | } lüpsma                       |
| мудрый                        | — tark                 | подойть *                           |                                |
|                               | § 17.                  | душa                                | — hing                         |
| условие                       | — tingimus             | истребительный, -ая, -ое            | — hävitus-                     |
| глина                         | — savi                 | сведения (мн.)                      | — andmed, teated               |
| лачуга                        | — hurtsik              |                                     |                                |
| комок (Р. комка)              | — kamakas, tomp        | с малых лет                         | — lapsepõlvest alates          |
| обитатель (м.)                | — elanik               | бывало                              | — vahest, mõnikord ...         |
| груда                         | — hunnik               | вступить в ряды ...                 | — koosseisu (ridadesse) astuma |
| подновлять (-яю, -яешь)       | } osalt uuendama       | упасть духом ...                    | — meelt heitma                 |
| подновить * (подновлю, -вишь) |                        |                                     |                                |
| тщательно                     | — hoolikalt            | допрос                              | — ülekuulamine                 |
| заменять (-яю, -яешь)         | } asendama             | вешать (-аю, -аешь)                 | } riputama, üles pooma         |
| заменить * (-ню, -нишь)       |                        |                                     |                                |
| дымить (дымлю, дымишь)        | — suitsema             | стеречь (стерегу, -жешь)            | — valvama; varitsema           |
| навоз                         | — sõnnik               | выслеживать (-ваю, -ваешь)          | } jälile saama, tabama         |
| топливо                       | — kütteaine            | выследить * (-слежу, -следишь)      |                                |
| заплатанный, -ая, -ое         | — paigatud             | разрывать (-ваюсь, -ваешься)        | } lõhkema                      |
| одеяло                        | — tekk                 | разорваться * (разорвусь, -рвёшься) |                                |
| быт                           | — õlustik              | пытать (пытаю, -аешь)               | — piinama                      |
| владелец (Р. владельца)       | — omanik               | петля (Р. мн. петель)               | — sõlm                         |
| того и гляди                  | — ja vaata, et ei ...  |                                     |                                |
|                               | 2.                     |                                     |                                |
| посещение                     | — külastamine          |                                     |                                |
| факир                         | — fakiir               |                                     |                                |

обвивать (-ваю, -ваешь) }  
 обвить \* (обовью, обовьешь) } ümber põimima  
 ука́з — seadlus

принять бой — võitlusse astuma

походить (на кого?) — sarnanema

§ 19.

потёмки (мн.) — pimedus  
 будить (бужу́, будишь) }  
 разбудить \* } äratama  
 (-бужу́, -будишь)  
 ропот — nurin; siin: sahin  
 метель (ж.) — lumetuisk  
 подкрадываться }  
 (-ваюсь, -ваешься) } vargsi juurde  
 подкрасться \* } hiilima  
 (-крадусь, -крадёшься)  
 безмолвие — vaikus  
 (безмолвье)  
 траур — lein  
 скорбный, -ая, -ое — kurb  
 присяга — vandetootus  
 давать присягу — vannet andma

§ 20.

унижение — alandus, alandamine  
 обида — solvang, ülekohus  
 вспыхнувший, -ая, -ое — puhkenud  
 колотъ (колю́, колёшь) } (puid) lõhkuma  
 расколотъ \* }  
 неудобно — ebamugav  
 умаляться (-яюсь, -яешься) }  
 умалиться \* } vähenema  
 (-люсь, -лишься)  
 лучинка (лучина) — peerg  
 всячески — igati  
 исхитриться — kavalusega võimalust leidma  
 (-яюсь, -яешься)

отбирать (-аю, -аешь) }  
 отобрать \* (отберу́, отберёшь) } ära võtma  
 издеваться — irvitama, narritama  
 (-аюсь, -аешься)  
 нестерпимо — väljakannatamatult

противный, -ая, -ое — vastik

пятнистый, -ая, -ое — tähniline

распльваться (-ваюсь, -ваешься)

хмуриться (-рюсь, -ришься) } kulmu kortsumata

нахмуриться \* }  
 теряться (-яюсь, -яешься) } segadusse sattuma

подавать мировому — rahukohtunikule kaebama  
 описать \* — siin: varandust üles kirjutama

2.

разрешаться (-ается) }  
 разрешиться \* } lahenuma  
 (-ится)

добродушно — heasüdamlikult  
 полтинник — viiskümmend kopikat  
 (устар.)  
 настойчивый, -ая, -ое — püsiv, visa

однако — siiski  
 нехватать (-ает) — mitte jätkuma  
 нехватить (-тит)

недоверчиво — umbusklikult  
 живописный, -ая, -ое — siin: kunstiline

обозрение — ülevaade  
 жестянка — plekk-karp  
 подсвечник — küünlajalg  
 лампадное масло — põletamisõli

крутить (кручу́, крутишь) }  
 скрутить \* } keerutama  
 светильня — lambitaht

мне нездоровится — tunnen end haigena  
 сослужить службу — teeneid osutama  
 завоевать себе — endale õiguse võitma  
 право

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| закованный, -ая, -ое  | — aheldatud                           |
| безлюдье              | — siin: tühjas kohas, ilma inimesteta |
| чепуха                | } lollus, mõttetus                    |
| ерунда                |                                       |
| неодобрительно        | — laitvalt                            |
| полковой, -ая, -ое    | — polgu-                              |
| священник             | — papp                                |
| тыкать (тычу, тычешь) | — tonkima                             |
| посох                 | — (ameti-) kepp                       |
| поручик               | — van. leitnant                       |
|                       | tsaariaegses sõjaväes                 |
|                       | — tigidalt                            |
| свирéпо               | — proviisor                           |
| провизор              |                                       |
| какое тебе дело?      | — mis see sinu asi on?                |
| нем, как могила       | — tumm nagu haud                      |

## 4.

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| кочевóй народ         | — rändrahvas      |
| вымирать (-áют)       | } välja surema    |
| вымереть *            |                   |
| (вймрут)              |                   |
| досáдно               | — (on) kahju      |
| смысл                 | — tähendus (mõte) |
| столкновéние          | — kokkupõrge      |
| поправлять            | } kohendama;      |
| (-вляю, -вляешь)      |                   |
| поправитъ *           |                   |
| (-пáвлю, -пáвишь)     |                   |
| гвоздь (м.)           | — nael            |
| поучение              | — õpetus          |
| внушáть (-аю, -аешь)  | } sisendama       |
| внушítъ * (-ý, -ишь)  |                   |
| отношéние             | — suhtumine       |
| незамéтно             | — märkamatu       |
| необходíмый, -ая, -ое | — hädavajalik     |
| преступление          | — kuritegu        |
| способный, -ая, -ое   | — võimeline       |
| дружище               | — kulla sõber     |

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| выпадáть (-аю, -аешь)         | } maha tulema (sadama) |
| выпáсть *                     |                        |
| (выпаду, -дешь)               |                        |
| куртíна                       | — lillepeenar          |
| крóвли (мн. Р. кровель)       | — katus                |
| сорóка                        | — harakas              |
| у́сланный, -ая, -ое           | — kaetud               |
| блистáтельный, -ая, -ое       | — sätendav             |
| ковёр (Р. ковра́)             | — vaip                 |
| дрóвни (мн. Р. дровней)       | — regi                 |
| чúять (чую, чуешь)            | } haistma              |
| почуять *                     |                        |
| плестíсь (плетúсь, плетёшься) | — sõrkima              |
| рысью                         | — sõrki, traavi        |
| браздá = борозда              | — vagu                 |
| кибítка (устар.)              | — kaetud sõidutõld     |
| облучóк (Р. облучка)          | — sõidukipukk          |
| ямш́ик (устар.)               | — kutsar               |
| кушак                         | — vöö                  |
| салáзки (Р. мн. салазок)      | = санки                |
| преобразítъ *                 | — ümber kujundama      |
| (преобразú, -зишь)            |                        |
| шалún                         | — vallatu              |
| заморóзитъ *                  | — külmutama            |
| (-морóжу, -зишь)              |                        |

|                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| поутрú = к утру  |                                |
| обновлять путь   | — esimest korda saaniga sõitma |
| дворóвый мальчик | — mõisateenija poeg            |
| Жучка            | — koera nimi                   |

## § 22.

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| вéшний = весéнный |                   |
| окрéстные (гóры)  | — (mäed) ümbruses |
| мúтный, -ая, -ое  | — sogane          |
| ручéй (Р. ручья́) | — oja             |
| потоплénные       | — üleujutatud     |

|                          |                |                              |                           |
|--------------------------|----------------|------------------------------|---------------------------|
| прозра́чный,<br>-ая, -ое | — läbipaistev  | скі́дывать (-ваю,<br>-ваешь) | } maha võtma<br>(seljast) |
| пух                      | — udusulg      | скі́нуть *                   |                           |
| пчелá                    | — mesilane     | (скину,<br>скинешь)          |                           |
| дань (ж.; устар.)        | — andam        | кúртка                       | — kuub                    |
| келья (устар.)           | — kloostrikong |                              |                           |
| восково́й, -ая, -ое      | — vaha-        | делать рóжи                  | — grimasse te-<br>gema    |
| доли́на                  | — org          |                              |                           |
| ста́до                   | — kari         |                              |                           |

2.

## § 23.

|                            |                             |                                |                                 |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
|                            | 1.                          | подма́нивать<br>(-ваю, -ваешь) | } juurde meeli-<br>tama         |
|                            |                             | подма́нить *                   |                                 |
|                            |                             | (-ню, -нишь)                   |                                 |
| прыжо́к (Р.<br>прыжка)     | — hüpe                      | разбира́ть                     | } siin: haarama                 |
| обходи́ть                  | } ümber, ringi<br>káiima    | (-аю, -аешь)                   |                                 |
| (обхожу,<br>-дишь)         |                             |                                | разобра́ть *                    |
| обойти́ *                  |                             | (разберу́,<br>разберёшь)       |                                 |
| (обойду,<br>обойдёшь)      |                             | задо́р                         | — trots                         |
| свет = мир                 | — maailm                    | добираться                     | } jõudma                        |
| верте́ться                 | — siin: hüplema             | (-аюсь,<br>-аешься)            |                                 |
| (верчусь,<br>вёртишься)    |                             | добро́аться *                  |                                 |
| забавля́ть (-яю,<br>-яешь) | — lõbustama                 | (доберусь,<br>-рёшься)         |                                 |
| кóрчиться                  | — siin: tembutama           | вытя́гиваться                  | } end välja siru-<br>tama       |
| (кóрчусь,<br>-чишься)      |                             | (-ваюсь,<br>-ваешься)          |                                 |
| передра́знивать            | } pilgates järele<br>tegema | вытя́нуться *                  |                                 |
| (-ваю,<br>-ваешь)          |                             |                                | (-нусь,<br>-нешься)             |
| передра́знить *            |                             | заце́питься *                  | — kinni haarama                 |
| (-разню,<br>-разнишь)      |                             | (зацеплюсь,<br>-пишься)        |                                 |
| забавля́ться               | — lõbutsema                 | маку́шка                       | — tipp                          |
| (-аюсь,<br>-яешься)        |                             | доставать                      | } ulatama                       |
| расходи́ться               | } hoogu sattuma             | (-достаю,<br>достаёшь)         |                                 |
| (-хожусь,<br>-ходишься)    |                             |                                | доста́ть *                      |
| разойти́сь *               |                             | (достану,<br>достанешь)        |                                 |
| (разойдусь,<br>-дёшься)    |                             | раззадо́риться *               | — hoogu sattuma                 |
| подпры́гивать              | } juurde kargama            | (-рюсь,<br>-ришься)            |                                 |
| (-ваю, -ваешь)             |                             |                                | выде́льывать                    |
| подпры́гнуть *             |                             | (-ваю, -ваешь)                 | — tegema (tükke)                |
| (-гну, -гнешь)             |                             |                                |                                 |
| взбира́ться                | } üles ronima               | его разбира́л                  | — ta muutus                     |
| (-аюсь,<br>-аешься)        |                             |                                | задо́р                          |
| взобрати́сь *              |                             | замере́ть от<br>стра́ха        | — hirmust tar-<br>duma, jahmuma |
| (взберусь,<br>взберёшься)  |                             |                                |                                 |
| перекла́дина               | — ristpalk                  | оступа́ться                    | } komistama                     |
| дразни́ть                  | — narrima                   | (-аюсь,<br>-аешься)            |                                 |
| (дразню,<br>-нишь)         |                             | оступи́ться *                  |                                 |
|                            |                             | (-плюсь,<br>-пишься)           |                                 |

3.

|  |                          |
|--|--------------------------|
| вдрѣбезги                              | — puruks                 |
| повѣртываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } end pöörata            |
| повернуться *                          |                          |
| (-нусь,<br>-нёшься)                    | } — toibuma              |
| опомниться *                           |                          |
| (-нюсь,<br>-нишься)                    | } — vankuma hak-<br>kama |
| зашататься *                           |                          |
| (-аюсь,<br>-аешься)                    | } — kajakas              |
| чайка                                  |                          |
| прицѣливаться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } sihtima                |
| прицѣлиться *                          |                          |
| (-люсь,<br>-лишься)                    | } — hoogu võtma          |
| размахнуться *                         |                          |
| (-нусь,<br>-нёшься)                    | } — kahuri-              |
| пушечный, -ая,<br>-ое                  |                          |
| ядро                                   | — (kahuri) kuul          |
| шлѣпать (-аю,<br>-аешь)                | } plartsama              |
| шлѣпнуть *                             |                          |
| (-ну, -нешь)                           | } — välja sukelduma      |
| вынырнуть *                            |                          |
| (-ну,<br>-нешь)                        | } — kägistama            |
| душить<br>(дúшит)                      |                          |

стоило ему  
оступиться — oleks ta ainult  
komistanud

## § 24.

### 1.

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| колыбѣль (ж.)                     | — häll         |
| заря                              | — koit         |
| скользйть<br>(скольжу,<br>-зишь)  | — libisema     |
| челнок                            | — paat         |
| бродить (брожý,<br>-дишь)         | — hulkuma      |
| остров                            | — saar         |
| зверёк (Р.<br>зверька)            | — metsloomake  |
| крúча                             | — järsak       |
| катиться<br>(качýсь,<br>катишься) | } alla veerema |
| скатиться *                       |                |
| удаль (ж.)                        | — uljus        |

## 2.

|                            |   |
|----------------------------|---|
| раздаваться<br>(раздаётся) | — kuulduma                              |
| пригнётся *                | — alla painduma                         |
| (-нусь,<br>-нёшься)        | } — kõis laeva- või<br>lodjaveoks       |
| бечевá                     |   |
| обúтый                     | — jalas on                              |
| лáпоть (Р.<br>лаптя)       | — viisk                                 |
| гурьбóю                    | — jõuguna                               |
| бурлáк                     | — kõiega laeva-<br>vedaja Volga<br>jõel |
| невыносимо                 | — väljakannata-<br>matult               |
| мёрный, -ая, -ое           | — ühetooniline                          |
| похорóнный, -ая,<br>-ое    | — leina-                                |
| рыдáть (-аю,<br>-аешь)     | — valjusti nutma                        |

## § 25.

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| дворник                            | — kojamees            |
| глухонемóй, -ая                    | — kurttum             |
| привыкáть (-аю,<br>-аешь)          | } harjuma             |
| привыкнуть *                       |                       |
| (-ну, -нешь)                       | } — siplema           |
| барáхтаться<br>(-аюсь,<br>-аешься) |                       |
| тына                               | — muda, kõnts         |
| нагибáться<br>(-аюсь,<br>-аешься)  | } kummarduma          |
| нагнётся *                         |                       |
| (нагну́сь,<br>-нёшься)             | } — siin: jõupingutus |
| старáние                           |                       |
| несчастнýй, -ая,<br>-ое            | — õnnetu              |
| совáть (сую́,<br>суёшь)            | } pistma, toppima     |
| сунуть *                           |                       |
| (сúну, сунешь)                     | } — põu               |
| пáзуха                             |                       |
| камóрка                            | — kambrike            |
| щúриться<br>(щурюсь,<br>щуришься)  | — silmi pilutama      |
| возиться (вожýсь,<br>вóзишься)     | — askeldama           |
| укладывать<br>(-ваю, -ваешь)       | } magama panema       |
| уложить * (уложу,<br>-жишь)        |                       |

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| обтирать (-аю,<br>-аешь)             | } kuivaks pühkima |
| обтереть *<br>(оботру,<br>-трёшь)    |                   |
| ухаживать (-ваю,<br>-ваешь)          | — hoolitsema      |
| питомица (м. пи-<br>томец, -мца)     | — kasulaps        |
| тщедушный,<br>-ая, -ое               | — põdur           |
| выровняться *<br>(-нюсь,<br>-нишься) | — sirguma         |
| кличка                               | — hüüdnimi        |
| чрезвычайно                          | — erakordselt     |

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| не отставала ни<br>на шаг | — sammugi ei jää- |
| повыливая<br>хвостиком    | nud maha          |
| любить без<br>памяти      | — saba liputades  |
|                           | — meeletult* ar-  |
|                           | mastama           |

## 2.

|   |                          |
|---|--------------------------|
| хватиться *<br>(хвачу́сь,<br>хвятишься) | — millegi puudu-         |
| смеркаться<br>(смерка́ется)             | mist märkama             |
| истомлённый,<br>-ая, -ое                | — hānarduma              |
| запылённый,<br>-ая, -ое                 | — väsinud                |
| сеновал                                 | — tolmune                |
| походка                                 | — heinalakk              |
| предполагать<br>(-аю, -аешь)            | — kõnnak                 |
| предположить *<br>(-ложу́,<br>-ложишь)  | } oletama                |
| затрептать =<br>задрожать *             | — värisema hak-          |
| закмуриться *<br>(-рюсь,<br>-ришься)    | kama                     |
| пола                                    | — silmi kinni pi-        |
| обрывок (Р. -вка)                       | gistama                  |
| протяжный,<br>-ая, -ое                  | — hõlm                   |
| стискивать (-ваю,<br>-ваешь)            | — jupp, tükk             |
| стигнуть * (стигну́,<br>-нешь)          | — veniv                  |
| напролёт                                | — läbi                   |
| соображать<br>(-аю, -аешь)              | } kaalutlema,<br>mõtlega |
| сообразить *<br>(-жу́, -зишь)           |                          |

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| изредка                             | — vahete-vahel |
| навёдываться<br>(-аюсь,<br>-аешься) | — külastama    |
| выводить<br>(-вывожу́,<br>-дишь)    | } välja viima  |
| вывести *<br>(выведу́,<br>-дешь)    |                |

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| неверная по-<br>ходка | — vankuv kõnnak |
| окинуть взором        | — pilku heitma  |
| всю ночь напролёт     | — kogu öö läbi  |

## 3.

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| верёвочка<br>(верёвка)                | — nõõrike                |
| шерсть (ж.)                           | — vill                   |
| лосниться<br>(-нюсь,<br>-нишься)      | — läikima                |
| вычёсывать<br>(-ваю,<br>-ваешь)       | } puhtaks kam-           |
| вычесать *<br>(вычешу́,<br>-чешешь)   |                          |
| крошить (крошу́<br>крошишь)           | } tükkideks pee-         |
| накрошить *                           |                          |
| рубить (рублю́,<br>рубишь)            | } siin: hakkima          |
| изрубить *                            |                          |
| обычный, -ая, -ое                     | — tavaline               |
| вежливость (ж.)                       | — viisakus               |
| прикасаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)    | } puudutama              |
| прикоснуться *<br>(-нусь,<br>-нёшься) |                          |
| крутой, -ая, -ое                      | — järsk                  |
| под мышкой                            | — kaenla all             |
| облизываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } end puhtaks<br>lakkuma |
| облизнуться *<br>(-ну́сь,<br>-нёшься) |                          |

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| опершись руками<br>на стол | — toetudes kätega<br>lauale |
|----------------------------|-----------------------------|

## 4.

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| грести (гребу́,<br>гребёшь) | — sõudma |
|-----------------------------|----------|

|  |   |                                      |   |   |
|--|---|--------------------------------------|---|---|
| приникать<br>(-аю, -аешь)                      | } | end ligi suruma                      | вѣдумка                                     | — väljamõeldis;<br>siin: leiutis                              |
| приникнуть *<br>(-никну,<br>-никнешь)          |   |                                      | тароватая<br>(устар.)<br>бáбочка<br>букáшка | — helde<br>— liblikas<br>— putukas, mardikas<br>— pisiputukas |
| скрестить<br>(скрещу́,<br>скрестишь)           | — | ristamisi ase-<br>tama               | козявка<br>(разгов.)                        | — lepatriinu  |
| придѣлывать<br>(-ваю, -ваешь)                  | } | külge kinnitama                      | божья корóвка                               | — prussakas; tara-  |
| придѣлать *<br>(-лаю, -лаешь)                  |   |                                      | таракáн<br>(уменьшит. —<br>таракáшка)       | — kan   |
| довѣрчиво                                      | — | usaldavalt                           | изумру́д                                    | — smaragd   |
| разжáть *<br>(разожму́,<br>разожмѣшь)          | — | lahti laskma                         | корáлл                                      | — korall  |
| всплеск  | — | (vee) loksutus                       | крóхотный,<br>-ая, -ое                      | — pisitilluke   |
| пожитки (мн.)                                  | — | koli, majakraam                      | булáвочная<br>(голóвка)                     | — nõõpnõela (pea)   |
| попóна   | — | paks hobuselekk                      | примечáть (-áю,<br>-áешь)                   | } tähele panema;<br>märkama                                   |
| гоняться друг<br>за дру́жкой<br>да и был такóв | — | teineteist püüd-<br>ma<br>— ja kadus | примѣтить *<br>(примѣчу,<br>примѣтишь)      |   |

§ 26.

|                          |   |                         |                                |                                   |
|--------------------------|---|-------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| любопы́тный,<br>-ая, -ое | — | uudishimulik            | кунсткамера                    | = старинное на-<br>звание музея   |
| по́длинно                | — | tõesti, tõepoo-<br>lest | не станет ни<br>уменья, ни сил | — ei jätku oskust<br>ega jõudu    |
| чу́до (мн. —<br>чудеса́) | — | ime                     | чудес палáта                   | — imede rohkus                    |
|                          |   |                         | како́в на взгя́д<br>я чай      | — kuidas näeb välja<br>— ma arvan |

Часть II.

ГРАММАТИКА.

|  |                             |  |                                       |                           |
|--|-----------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------|
|  | § 1.                        |  | заготовлять<br>(-яю, -яешь)           | } varuma, valmis-<br>tama |
| свѣдѣніе                                 | — teade; siin<br>mõiste     |  | заготовить *                          |                           |
| понятіе                                  | — mõiste                    |  | (-влю, -вишь)                         |                           |
| тонуть (тону́,<br>тонешь)                | } uppuma                    |  | свисать                               | — alla rippuma            |
| утонуть *                                |                             |  | рыболовство                           | — kalapüük                |
|  | § 2.                        |  | дополнять (-яю,<br>-яешь)             | } täiendama               |
|  |                             |  | дополнить *                           |                           |
| повышáться<br>(-áюсь,<br>-áешься)        | } tõusma                    |  | (-ню, -нишь)                          |                           |
| повыситься *                             |                             |  | недостающий,<br>-ая, -ее              | — puuduv                  |
| повышѣніе                                |                             |  | сев                                   | — külv                    |
| понижáться<br>(-жáюсь,<br>-жáешься)      | } langema                   |  | скирдá                                | — aun, kuhi               |
| понизиться *                             |                             |  |                                       |                           |
| пониженіе                                |                             |  |                                       | § 4.                      |
| соотвѣтствовать<br>(-ствую,<br>-ствуешь) | — vastama                   |  | подразумевать<br>(-вáю, -вáешь)       | — millegi all<br>mõistma  |
| выделáть (-яю,<br>-яешь)                 | } eraldama,<br>esile tõstma |  | опадáть (-áю,<br>-áешь)               | } maha langema            |
| выдѣлитель * (-лю,<br>-лишь)             |                             |  |                                       |                           |
| повышеніе                                | — tõus                      |  | наличіе                               | — olemasolu               |
| успевáть (-вáю,<br>-вáешь)               | } jõudma                    |  | отсутствіе                            | — puudumine               |
| успѣть * (успѣю,<br>успѣешь)             |                             |  |                                       |                           |
| вывѣшивать<br>(-ваю, -ваешь)             | } välja panema              |  | связь (ж.)                            | — side                    |
| вывесить *<br>(вывѣшу,<br>вывесить)      |                             |  |                                       | согласованіе              |
|  | § 3.                        |  | управленіе                            | — sõltuvus                |
| прізнак                                  | — tunnus                    |  | управлять (-яю,<br>-яешь)             | — juhtima                 |
| свѣйство                                 | — omadus                    |  | управляемое<br>слово                  | — sõltuv sõna             |
| пронестись<br>(пронесусь,<br>-несѣшься)  | — mööda tormama             |  | зависимый,<br>-ая, -ое                | — sõltuv, olenev          |
|  |                             |  |                                       | § 6.                      |
|  |                             |  | способ                                | — viis                    |
|  |                             |  | независимый,<br>-ая, -ое              | — sõltumatu               |
|  |                             |  | набережная                            | — kaldapealne,<br>kallas  |
|  |                             |  | доноситься<br>(-ношусь,<br>-носишься) | — kostma                  |

|                                      |   |                                    |
|--------------------------------------|---|------------------------------------|
| прорезать (-аю, -аешь)               | } | läbi lõikama                       |
| прорезать * (-рѣжу, -рѣжешь)         |   |                                    |
| настрелять (много дичи) (-яю, -яешь) | — | tulistama, tapma (palju metslinde) |
| дичь (ж.)                            |   | — metslind                         |
| впечатление                          | — | mulje                              |
| опавший, -ая, -ее                    | — | mahalangenud                       |
| животноводческий, -ая, -ое           | — | loomakasvatamis-                   |

§ 7.

|                                 |   |                    |
|---------------------------------|---|--------------------|
| рукоделие                       | — | käsitöö            |
| зубит                           | — | on külmavärinad    |
| обсуждать (-аю, -аешь)          | } | arutama            |
| обсудить * (обсужу, обсудишь)   |   |                    |
| голосовать (голосую, -уешь)     | — | hääletama          |
| разумное предложение            | — | mõistlik ettepanek |
| недостаток (Р. недостатка)      | — | puudus             |
| прекращаться (-щаюсь, -щаешься) | } | lõppema            |
| прекратиться * (-щусь, -тишься) |   |                    |
| барка                           | — | lodi               |
| судно (мн. — суда)              | — | laev               |
| лохань (ж.)                     | — | pesunõu            |
| небрежно                        | — | lohakalt, hooltult |
| пáсека                          | — | mesila             |
| нападение                       | — | kallaletung        |

§ 8.

|                           |   |                        |
|---------------------------|---|------------------------|
| вспомогательный, -ая, -ое | — | abi-                   |
| основной, -ая, -ое        | — | põhi-, põhiline        |
| следует                   | — | peab, on tarvis        |
| приходится                | — | peab, tuleb, on tarvis |
| возможность (ж.)          | — | võimalus               |
| необходимость (ж.)        | — | hädavajalikkus         |
| запрещение                | — | keeld                  |
| допускать (-аю, -аешь)    | — | lubama                 |
| состоять (-ою, -оишь)     | — | koosnema               |

|                              |   |                         |
|------------------------------|---|-------------------------|
| смешанный, -ая, -ое          | — | sega-                   |
| перестать (-стану, -станешь) | — | lakkama                 |
| приняться за дело            | — | tööle hakkama           |
| уступать (-аю, -аешь)        | } | järele andma, loovutama |
| уступить * (уступлю, -пишь)  |   |                         |
| немедленно                   | — | viivitamata             |

§ 9.

|                          |   |                    |
|--------------------------|---|--------------------|
| хранитель (м.)           | — | hoidja             |
| забава                   | — | lõbu               |
| подросток (Р. подростка) | — | nooruk, alaealine  |
| взрослый, -ая, -ое       | — | täisealine         |
| образованный, -ая        | — | haritud            |
| участница                | — | osavõtja           |
| наряд                    | — | rõivastus, riietus |
| сомнение                 | — | kahtlus            |

§ 10.

|                      |   |                    |
|----------------------|---|--------------------|
| прозрачный, -ая, -ое | — | läbipaistev        |
| сложный, -ая, -ое    | — | keeruline, raske   |
| обязан               | — | on kohustatud      |
| душно                | — | on palav, lämmatav |
| проводник            | — | juht, saatja       |
| вѣмка грунта         | — | mullakaevamine     |

§ 11.

|                               |   |             |
|-------------------------------|---|-------------|
| запрещать (-аю, -аешь)        | } | keelama     |
| запретить * (запрещу, -етишь) |   |             |
| прямое дополнение             | — | sihitis     |
| косвенное дополнение          | — | kaudsihitis |

§ 12.

|                                  |   |                          |
|----------------------------------|---|--------------------------|
| сочетать (-аю, -аешь)            | — | ühendama                 |
| усовать * (-ою, -оишь)           | — | omandama, selgeks õppima |
| подставлять (-ляю, -яешь)        | } | siin: asendama           |
| подставить * (-ставлю, -ставишь) |   |                          |

|                               |   |                |  |                                |
|-------------------------------|---|----------------|--|--------------------------------|
| заполнять<br>(-яю, -яешь)     | } | täitma         | боязнь (ж.)                                | — kartus                       |
| заполнить *                   |   |                |  |                                |
| (-пóлно,<br>-пóлнишь)         | } | — loomaaed     | помеха                                     | — takistus                     |
| зверинец (Р. зве-<br>ринца)   |   |                |  | владение                       |
| выставля́ть (-ляю,<br>-ляешь) | } | — välja panema | соревноваться<br>(-вну́юсь,<br>-вну́ешься) | — võistlema                    |
| выстави́ть *                  |   |                |  | беззавётно                     |
| (-ставлю,<br>-ставишь)        | } | — eitav        | испытание                                  | — katse                        |
| отрица́тельный,<br>-ая, -ое   |   |                |  | рассчитывать<br>(-ваю, -ваешь) |

§ 14.

|   |  |                             |                           |  |
|---|--|-----------------------------|---------------------------|--|
| утверди́тельный,<br>-ая, -ое            | — jaatav                                 |                             |                           |  |
| справка                                 | — tõend                                  | закати́ться *               | — veerema                 |  |
| вычеркнуть *                            | — maha tõmbama,<br>maha kriipsu-<br>tama | (-качу́сь,<br>-ка́тишься)   |                           |  |
| (-ну, -нешь)                            | — külvipind                              | линейка (пио-<br>нёвская)   | — lipurivi                |  |
| разведка                                | — luure                                  | отрази́ть * (-жу,<br>-зишь) | — vastu lööma<br>(palli)  |  |
| овраг                                   | — jäärak, kuristik                       | нарёчный вопро́с            | — määrsõnaline<br>küsimus |  |
| посевная                                | — kraav                                  |                             |                           |  |
| площадь                                 | }  |                             |                           |  |
| канáва                                  |  |                             |                           |  |
| углубля́ться<br>(-ляю́сь,<br>-ляе́шься) | }  |                             |                           |  |
| углуби́ться *                           |  |                             |                           |  |
| (-блю́сь,<br>-би́шься)                  | — süvenema                               |                             |                           |  |
| пору́чение                              | — ülesanne                               | рельс                       | — rööbas                  |  |
| наблюде́ние                             | — vaatlemine,<br>vaatlus                 | разби́т                     | — purustatud              |  |

§ 15.

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| жаться (к кому́?) | — end vastu<br>suruma |
| защи́та           | — kaitse              |

§ 13.

|                               |                 |                        |
|-------------------------------|-----------------|------------------------|
| испы́тывать<br>(-ваю, -ваешь) | }               | tundma; katse-<br>tama |
| испы́тать * (-таю,<br>-таешь) |                 |                        |
| принадле́жность<br>(ж.)       | — kuuluvus      |                        |
| па́чка (-аю,<br>-аешь)        | }               | — määrima              |
| испа́чка *                    |                 |                        |
| заткну́ть * (-ну,<br>-нёшь)   | — kinni toppima |                        |
| флакóн                        | — pudel         |                        |
| покла́жа                      | — koorem        |                        |
| пневмати́ческий<br>мо́лот     | — suruõhuvasar  |                        |
| брезэ́нт                      | — purjeriie     |                        |
| бревнó (мн. ч.<br>брёвна)     | — palk          |                        |
| урожа́йность<br>(ж.)          | — viljakus      |                        |
| гвозди́ка                     | — nelk          |                        |
| выно́сливость<br>(ж.)         | — vastupidavus  |                        |

§ 17.

|                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| расколóть *                         | — lõhkuma                 |
| (расколю́,<br>-лешь)                |                           |
| сопровождáть<br>(-аю, -аешь)        | — saatma                  |
| скрип                               | — kriuksumine             |
| журча́ть (-чу́,<br>-чи́шь)          | — vulisema                |
| обма́нщик                           | — petja                   |
| подно́жка<br>(трамва́я)             | — (trammi) jala-<br>laud  |
| возму́щение                         | — pahameel                |
| прово́лока                          | — traat                   |
| слухово́е окнó                      | — põõninguaken            |
| заде́ть * (заде́ну,<br>заде́нешь)   | — siin kogemata<br>lükama |
| водосто́чная<br>труба́              | — vihmaveetoru            |
| происше́ствие                       | — sündmus                 |
| опира́ться<br>(-аю́сь,<br>-ае́шься) | — toetuma                 |

§ 18.

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| мѣсто нахож-<br>дѣнія  | — asukoht         |
| мѣсто направ-<br>лѣнія | — sihtkoht        |
| мѣсто отпра-<br>влѣнія | — lähtekoht       |
| пространство           | — vahemaa, ruum   |
| шкатулка               | — laegas          |
| крот                   | — mutt            |
| отлогий холм           | — veerjas kungas  |
| расположиться *        | — asuma, end      |
| (-жусь,<br>-жишься)    | sisse seadma      |
| дойрка                 | — lüpsja          |
| цедилка                | — kurnamislehter  |
| бидон                  | — piimakann       |
| бык                    | — pull            |
| недоуздок              | — ratsuti, ohelik |
| (Р. -уздка)            |                   |

§ 19.

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| длительность<br>(ж.)                 | — kestvus         |
| частота                              | — sagedus         |
| срок                                 | — tähtaeg         |
| порядочно                            | — siin: tugevasti |
| срыватьсь<br>(-аюсь,<br>-аешься)     | } lahti pääsema   |
| сорваться *                          |                   |
| (-рвусь,<br>-рвешься)                | } orkaan          |
| ураганный ветер                      |                   |
| распределять<br>(-яю, -яешь)         | } kohtadele       |
| распределить *                       |                   |
| (-лю, -лишь)                         | } määrama         |
| замёрзший, -ая,<br>-ое               |                   |
| красоваться<br>(-суюсь,<br>-суюшься) | — külmanud        |
| пышный, -ая, -ое                     | — ilutsema        |
| расписание<br>уроков                 | — lopsakas        |
| доступно                             | — tunniplaan      |
| незанный, -ая,<br>-ое                | — on kättesaadav  |
|                                      | — tühi            |

§ 20.

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| причина                | — põhjus         |
| отложена               | — edasi lükatud  |
| ров                    | — kraav          |
| неосторожность<br>(ж.) | — ettevaatamatus |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| облетать (-аю,<br>-аешь) | } maha langema                             |
| облететь *               |  |
| (облечу,<br>облетишь)    | } — kannatamatus                           |
| нетерпение               |  |
| сеновал                  | — heinalakk                                |
| сортовые семена          | — sordiseemned;<br>kontrollitud<br>seemned |
| метель (ж.)              | — tuisk                                    |

§ 21.

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| находка          | — leid          |
| медь (ж.)        | — vask          |
| сосуд            | — nõu           |
| кирпич           | — telliskivi    |
| скорлупа (ореха) | — (pähkli) koor |

§ 22.

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| согласованное<br>определение | — omadussõnaline                |
| лиственный, -ая<br>-ое       | täiend                          |
| отличительный<br>(признак)   | — lehtpuu-                      |
| траншея                      | — eraldav<br>(tunnus)<br>kaevik |

§ 23.

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| складывать<br>(-ваю,<br>-ваешь) | } kokku panema                        |
| сложить *                       |                                       |
| (сложу,<br>-жишь)               | } austama                             |
| читать (что,<br>чищать)         |                                       |
| портиться (пор-<br>тится)       | } riknema, halvaks<br>minema          |
| испортиться *                   |                                       |
| ронять (-яю,<br>-яешь)          | } maha pillama,<br>kukkuma,<br>laskma |
| уронить * (-ню,<br>-нишь)       |                                       |
| белеть (-ею,<br>-еешь)          | — valgendama                          |
| пропадать<br>(-аю, -аешь)       | } kaduma                              |
| пропасть *                      |                                       |
| (-паду,<br>-падешь)             |                                       |

§ 24.

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| прилегать (-аю,<br>-аешь) | — külgnema   |
| пустырь (м.)              | — tühi maala |

|                                      |                              |   |                          |
|--------------------------------------|------------------------------|---|--------------------------|
| ока́пывать<br>(-ваю, -ваешь)         | } muldama;<br>kõblima        | добыва́ть (-ваю,<br>-ваешь)             | } tootma                 |
| окопа́ть * (-аю,<br>-аешь)           |                              | добы́ть *                               |                          |
| опры́скивать<br>(-ваю, -ваешь)       | — pritsima                   | (добу́ду,<br>добуде́шь)                 | } — leiukoht,<br>lademed |
| раство́р                             | — lahus; segu                | месторожде́ние                          |                          |
| полуостро́в                          | — poolsaar                   | } страда́ть (-аю,<br>-аешь)             | } kannatama              |
| наводне́ние                          | — uputus                     |   |                          |
| пото́к                               | — veevool                    | пострада́ть *                           |                          |
| доли́на                              | — org                        |   |                          |
| залива́ть (-ваю,<br>-ваешь)          | } üle ujutama                | передума́ть<br>(-аю, -аешь)             | — ümber mõtlema          |
| зали́ть *<br>(залью́,<br>залье́шь)   |                              | — elamu                                 | пусты́рь (м.)            |
| жи́лье                               | } — läbi murdma              | спотыка́ться<br>(-аюсь,<br>-ае́шься)    | } komistama              |
| прорыва́ть (-ваю,<br>-ваешь)         |                              | споткну́ться *<br>(-ну́сь,<br>-не́шься) |                          |
| прорва́ть *<br>(прорву́,<br>-рве́шь) | } — koorem, laadung,<br>last | кочка́                                  | — mätas                  |
| груз                                 |                              | — konserveeritud<br>piim                | неро́вный, -ая,<br>-ое   |
| сгущённое<br>молоко́                 | — ametiühingu-               | обрати́ться за<br>совете́м              | — nõu küsima             |
| профо́юзный,<br>-ая, -ое             |                              | физи́ческое<br>воспита́ние              | — kehaline<br>kasvatus   |

§ 25.

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| несогласова́нное<br>определе́ние | — nimisõnaline   |
| де́ятель (м.)                    | — täiend         |
| сте́кло (мн.<br>сте́кла)         | — tegija         |
| бант                             | — klaas          |
| безро́гий                        | — lint, pael     |
| захвати́ть * (-чу́,<br>-тишь)    | — ilma sarvedeta |
|                                  | — haarata        |

§ 26.

|   |   |
|---|---|
| одноро́дные                               | — samaliigilised                          |
| чле́ны предло-<br>же́ния                  | — lauseliikmed                            |
| тка́цкая фа́брика                         | — kudumisvabrik                           |
| отче́тный, -ая,<br>-ое                    | — aruande-                                |
| зна́ки препина́ния                        | — kirjavahemär-<br>gid, punktua-<br>sioon |
| исто́чник эне́ргии                        | — jõuallikas                              |
| пита́ть (-аю,<br>-аешь)                   | — toitma                                  |
| восста́вливать<br>(-вливаю,<br>-вливаешь) | } taastama                                |
| восста́новить *<br>(-влю́, -вишь)         |   |

§ 28.

|   |                           |
|---|---------------------------|
| сло́жно-сочинё́н-<br>ные предло-<br>же́ния  | — rindlaused              |
| сло́жно-подчи́нен-<br>ные предло-<br>же́ния | — põimlaused              |
| равнозна́чный<br>-ая, -ое                   | — võrdne, sama-<br>väärne |
| включа́ть (-аю,<br>-аешь)                   | } sisse lülitama          |
| включа́ть * (-чу́,<br>-чи́шь)               |                           |

крутой (круче) — järsk, kõrge  
 передвижение — edasiliikumine  
 вершина — mäetipp  
 панорама — panoraam

§ 29.

придаточное — kõrvallause  
 предложение — pealause  
 главное предложение — selgeks tegema  
 уяснить (-яю, -яешь) }  
 уяснить \* (-ню, -нишь) }  
 представлять себе — endale ette kujutama

§ 30.

лично — isiklikult  
 напоминать (-яю, -яешь) }  
 напомнить \* (-ню, -нишь) } — meelde tuletama  
 вскоре — peatselt

Повторительные упражнения.

проноситься (-шусь, -сишься) }  
 пронестись \* (-несусь, -сёшься) } — siin: kõlama, kostma  
 предатель (м.) — äraandja,  
 беспощадно — halastamatult  
 бешено — ägedalt,  
 безоружный — relvadeta  
 нападение — kallaletung  
 оружейный — relvaladu  
 склад (склад оружия) — sissemurd  
 пролом — asjatult  
 напрасно — siin: hoolikalt  
 любовно — puude ja põsaste istutamine  
 озеленение — siin: välja rannema; üles kleepima  
 расклевывать (-ваю, -ваешь) }  
 расклеить \* (-ёю, -ёишь) }  
 боевая схватка — lahing  
 станковый пулёмёт — raskekuulipilduja  
 старательно — hoolega  
 мусор — prügi  
 подделиться опытом — kogemusi vahetama  
 занимательный, -ая, -ое — huvitav

§ 31.

в оборванных одеждах — näruses riituses  
 существование — olu, elu  
 оплачивать (-ваю, -ваешь) }  
 оплатить \* (-оплачу, -тишь) } — tasuma  
 пропитание — toitmine, ülalpidamine

§ 32.

проведение — läbiviimine  
 упорный, -ая, -ое — püsiv  
 зоосад — loomaaed  
 ущелье — kuristik  
 воспитанник — kasvandik  
 правление — kolhoosi juhatus  
 колхоза — asula  
 посёлок (Р. посёлка)

оживление — elavus  
 толпиться — tungema  
 свидетель (м.) — tunnistaja  
 любви, -ая, -ое — ükskõik kes (mis)  
 отзвук — iseloomustus; arvamus  
 совесть (ж.) — südame-tunnistus  
 справедливый, -ая, -ое — õiglane  
 понадобится заступаться (-яюсь, -яешься) }  
 заступиться \* (-плюсь, -пишься) } — on vajalik  
 наказывать (-ваю, -ваешь) }  
 наказать \* (накажу, -жешь) } — välja astuma  
 каристама kellegi eest  
 ночевать (ночую, ночуешь) }  
 переночевать \* } — karistama  
 ячмень (м.) — ööbima  
 пеленá — oder  
 озимый хлеб — kate  
 почка — talivili  
 ландыш — pung  
 плáново — maikelluke  
 — plaanikindlalt

## АЛФАВИТНЫЙ РУССКО-ЭСТОНСКИЙ СЛОВАРЬ

|                                  |  |   |   |
|----------------------------------|--|---|---|
| <b>А.</b>                        |  | бунт  | — mäss                                      |
| а́дский, -ая, -ое                | — põrgu  | бурла́к                                     | — kõitega laevave-<br>daja Volga jõel       |
| але́ть (але́ет)                  | =красне́ть                                     | быт   | — olu, ulustik                              |
| <b>Б.</b>                        |  | <b>В.</b>                                   |   |
| бабочка                          | — liblikas                                     | ва́ленный (сапог)                           | — vilt (saabas)                             |
| багро́вый, -ая, -ое              | — purpurpunane                                 | ва́тник                                     | — vateeritud kuub                           |
| бара́хтаться                     | — siplема, rabe-<br>lema                       | вгля́дываться                               | } teraselt silmit-<br>sema; otsa<br>vaatama |
| (-аюсь, -аешь-<br>ся)            |  | (-ваюсь,<br>-ваешься)                       |   |
| беззабо́тный,<br>-ая, -ое        | — muretu                                       | вгляде́ться *                               |   |
| беззвучный,<br>-ая, -ое          | — hääletu                                      | (вгляжу́сь,<br>-ди́шься)                    |   |
| безлюдье                         | — inimeste puudus;<br>tühi, inimesteta<br>koht | вдохнове́нно                                | — hingestatult                              |
| безмяте́жный,<br>-ая, -ое        | — muretu; rahulik                              | вдре́безги                                  | — puruks, kildu-<br>deks                    |
| беспорядок                       | — korratus, korra-<br>lagedus                  | вежли́вость (ж.)                            | — viisakus                                  |
| (Р. беспорядка)                  |  | великан                                     | — hiiglane                                  |
| бессонный, -ая,<br>-ое           | — unetu  | великоле́пный,<br>-ая, -ое                  | — suurepärane,                              |
| бечева́ (бичева)                 | — põõr; kõis<br>lodja- või<br>laevaveoks       | венок (Р. венка)                            | — hiilgav                                   |
| блистательный,<br>-ая, -ое       | — sätendav,<br>hiilgav                         | верёвочка                                   | — pürg                                      |
| бормотать (бор-<br>мочу́, -чешь) | } pomisema                                     | (верёвка)                                   | — põõrike                                   |
| пробормотать *                   |  |   | — nähtavasti                                |
| брéдить, (брéжу,<br>брéдишь)     | — sonima                                       | вероятно                                    | — keerlema;                                 |
| брíтва                           | — habemenuga                                   | верте́ться (вер-<br>чу́сь, ве́ртишь-<br>ся) | — hüplema                                   |
| броди́ть                         | } hulkuma                                      | верху́шка                                   | — tipp, latv                                |
| (-жу́, -дишь)                    |  |   | вешать (-аю,<br>-аешь)                      |
| броненосец                       | — soomuslaev                                   | повесить * (пове-<br>шу, -сишь)             |   |
| (Р. броненосца)                  |  | взбира́ться                                 | } üles ronima                               |
| бровь (ж.)                       | — kulm   | (-аюсь, -аешь-<br>ся)                       |   |
| брызги (мн.)                     | — piisad, pritsmed                             | взобра́ться *                               |   |
| бугри́стый, -ая,<br>-ое          | — künklik                                      | (взберу́сь,<br>взберёшься)                  |   |
| буды́ть (бужу́,<br>буди́шь)      | } äratama                                      | взвалить * (взва-<br>лю, -лишь)             | — peale lükkama,<br>laduma                  |
| разбудить *                      |  |   | вздох                                       |
|                                  |  | взрыва́ть (-ваю,<br>-ваешь)                 | } õhku laskma                               |
|                                  |  | взорва́ть * (взор-<br>ву́, взорвёшь)        |   |

|                                     |                                  |                                 |                                |
|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| винтовка                            | — vintpüss                       | впиваться                       | } sügavalt sisse tungima       |
| виселица                            | — võllas                         | (-ваюсь, -ваешь-ся)             |                                |
| включать (-чаю, -чаешь)             | } sisse lülitama                 | впиться *                       | }                              |
| включить (-чү, -чишь)               |                                  | (вопиюсь, вопьешься)            |                                |
| вкопанный, -ая, -ое                 | — sissekaevatud                  | вплетаться (-аюсь, -аешься)     | — põimuma                      |
| владелец (Р. владельца)             | — omanik                         | врываться (-ваюсь, -ваешься)    | } sisse tormama, sisse tungima |
| вмешиваться (-ваюсь, -ваешься)      | } vahele segama                  | ворваться * (ворвусь, -вешься)  |                                |
| вмешаться * (-аюсь, -аешься)        |                                  |                                 | Временное правительство        |
| внезапно                            | — ootamatult                     | вскáкивать (-ваю, -ваешь)       | } üles hüppama                 |
| внушать (-аю, -аешь)                | } sisendama; mõjutama            | вско́чить * (вскочу, вскочишь)  |                                |
| внушить * (внушу́, -шишь)           |                                  |                                 | всплеск                        |
| водитель (м.)                       | — (auto)juht                     | всплхнувший, -ая, -ое           | — puhkenud                     |
| водопад                             | — kosk, juga                     | встречать (-аю, -аешь)          | } vastu võtma, kohtama         |
| вожак                               | — juht                           | встретить * (встречу, -тишь)    |                                |
| вожатый                             | — pioneerijuht                   | всячески                        | — igati                        |
| возбуждать (-аю, -аешь)             | } ärritama, kihutama, ässitama   | выбираться (-аюсь, -аешься)     | } välja pääsema                |
| возбудить * (возбужу́, -дишь)       |                                  |                                 |                                |
| возвещать (-аю, -аешь)              | } teatama, kuulutama             | вѣдумка                         | — väljamõeldis                 |
| возвестить * (возвещу́, -стишь)     |                                  |                                 | выводить (вывожу́, выводишь)   |
| возиться (вожусь, вóзишься)         | — askeldama                      | вѣвести * (вѣведу, вѣведешь)    |                                |
| воодушевление                       | — vaimustus                      | вѣглядеть (вѣгляжу, -дишь)      | — välja nägema                 |
| ворочаться (-аюсь, -аешься)         | — end liigutama                  | выдавать (выдаю, -даешь)        | } välja andma, reetma          |
| воскли́цать (-аю, -аешь)            | } hüüdma                         | выдать * (выдам, выдашь)        |                                |
| воскли́кнуть * (-кликну, -кликнешь) |                                  |                                 | выдѣлывать (-ваю, -ваешь)      |
| восковой, -ая, -ое                  | — vaha-                          | выка́пывать (-ваю, -ваешь)      | } välja kaevama                |
| восстать (восстаю, -аешь)           | } üles tõusma, mässu tõstma      | выкопать * (-аю, -аешь)         |                                |
| восстать * (восстану, -нешь)        |                                  |                                 | выки́дывать (-ваю, -ваешь)     |
| восстание                           | — ülestõus                       | выки́нуть * (-кину, -кинешь)    |                                |
| восстанáвливать (-ваю, -ваешь)      | } taastama                       | выми́рять (-ают)                | } välja surema                 |
| восстановить * (-влю, -вишь)        |                                  |                                 |                                |
| востóрженно                         | — vaimustatult                   | выны́рнуть * (-нырну, -нырнешь) | — välja sukelduma, kerkima     |
| впадать (-аю, -аешь)                | } vajuma, sattuma, sisse langema |                                 |                                |
| власть * (впаду́, впадешь)          |                                  |                                 |                                |
| впервые                             | — esmakordselt                   |                                 |                                |

|  |                                   |  |                                |
|--|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| выпада́ть (-аю,<br>-аешь)              | } maha tulema,<br>sadama;         | дѣргаться (-аюсь,<br>-аешься)            | } (end) liigutama,<br>tõmblema |
| вы́пасть * (вы́па-<br>ду, -дешь)       |                                   | välja langema<br>(kusagilt)              |                                |
| выслѣжива́ть<br>(-ваю, -ваешь)         | } jälgima, tabama                 | добира́ться<br>(-аюсь,<br>-аешься)       | } kohale jõudma                |
| вы́следить *<br>(вы́слежу, -дишь)      |                                   | — kaua aega seis-<br>ma, vastu<br>panema |                                |
| вы́стоять *<br>(вы́стою, -ишь)         | } end välja siru-<br>tama; venima | доброду́шно                              | — heasüdamlikult               |
| вытя́гиваться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) |                                   | вытя́нуться *<br>(-нусь, -нешься)        | добыва́ть (-ваю,<br>-ваешь)    |
| вычѣсыва́ть<br>(-ваю, -ваешь)          | } puhtaks kam-<br>mima            | добы́ть * (добу́ду,<br>добуде́шь)        | } — usaldavalt<br>— usaldav    |
| вы́чесать *<br>(вычешу,<br>вычешешь)   |                                   | вя́нуть (вяну,<br>вянешь)                |                                |
| увя́нуть *                             | } närtsima,<br>närbuma            | доверчи́вый, -ая,<br>-ое                 | } usaldama                     |

### Г.

|                              |                         |                                       |                                    |
|------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| гвоздь (м.)                  | — nael                  | догора́ть (-аю,<br>-аешь)             | } lõpuni põlema                    |
| герб                         | — vapp                  | догора́ть *<br>(догорю́, -ришь)       |                                    |
| героический                  | — kangelaslik           | дознава́ться<br>(-аюсь,<br>-аешься)   | } teada saama;<br>välja uurima     |
| гидроузел                    | — veejõujaam            | дозна́ться * (-аюсь,<br>-аешься)      |                                    |
| ги́ря                        | — kaaluvih              | дозо́р                                | — valve                            |
| гли́на                       | — savi                  | дойть (дою́,<br>дойшь)                | } lõpsma                           |
| глухонемо́й, -ая             | — kurtumm               | подойть * (-дою́,<br>дойшь)           |                                    |
| гоне́ц (Р. гонца́)           | — käskjalg              | дока́зывать (-ваю,<br>-ваешь)         | } tõendama,<br>tõestama            |
| горлово́й, -ая, -ое          | — kurgu-                | доказа́ть * (дока-<br>жу́, -жешь)     |                                    |
| горнозаводско́й,<br>-ая, -ое | — mäetööstuslik         | долина                                | — org                              |
| горо́х                       | — hernes                | до́мна                                | — kõrgahi                          |
| госуда́рственный             | — riigi                 | донесе́ние                            | — teade, raport                    |
| град                         | — rahe                  | допрóс                                | — ülekuulamine                     |
| гrestí (гребу́,<br>гребёшь) | — sõudma                | допуска́ть (-аю,<br>-аешь)            | } lubama; sallima                  |
| грех                         | — patt                  | допусти́ть *<br>(-пушу́,<br>-пустишь) |                                    |
| грузова́я маши́на            | — veoauto               | доса́дно                              | — (on) kahju                       |
| гряду́щий, -ая, -ее          | — tulevane              | достава́ть (до-<br>стаю́, достае́шь)  | — ulatama; muret-<br>sema; soetama |
| гу́рьбо́й                    | — jõuguna;<br>hulgakesi |                                       |                                    |
| гря́нуть * (-ну,<br>-нешь)   | — mürsatama,<br>puhkema |                                       |                                    |

### Д.

|                         |                           |  |  |
|-------------------------|---------------------------|--|--|
| дань (ж.; устар.)       | — andam                   |  |  |
| двигатель (м.)          | — jõumasin,<br>mootor     |  |  |
| дво́рник                | — majahoidja;<br>kojamees |  |  |
| двугла́вый, -ая,<br>-ое | — kahepäine               |  |  |
| дежу́рство              | — valve                   |  |  |

|                                     |                                       |                                       |  |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| доставлять<br>(-вляю,<br>-вляешь)   | } kohale toime-<br>tama               | задёргивать<br>(-ваю, -ваешь)         | } ette tõmbama,<br>peale tõmbama           |
| доставить *<br>(доставлю,<br>-вишь) |                                       | задёрнуть *<br>(задёрну,<br>-нешь)    |  |
| достоинство                         | — väarikus                            | задёр                                 | — trots, õhin                              |
| драгоценность<br>(ж.)               | — väärisasi,<br>kallihinnaline<br>ese | задумываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | — mõtteisse<br>süvenema                    |
| дразнить (дразню,<br>дразнишь)      | — kiusama,<br>pöökima                 | заживать (зажи-<br>ваёт)              | } paranema                                 |
| древний, -ая, -ее                   | — ennemuistne;<br>igivana             | зажить * (зажи-<br>вёт)               |  |
| дровни (Р. мн.<br>дровней)          | — regi                                | зажмуриться *<br>(-рюсь, -ришься)     | — silmi kinni<br>pigistama                 |
| душа                                | — hing                                | заключение                            | — kokkuvõte,<br>(lõpp) järelalus,<br>otsus |
| душить<br>(душит)                   | — kägistama                           | закованный, -ая,<br>-ое               | — aheldatud                                |
| дымить (дымлю,<br>дымишь)           | — suitsema                            |                                       |  |

### E.

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| едва        | — vaevalt                 |
| ерунда      | — mõttetut; tühine<br>asi |
| естественно | — loomulikult             |

### Ж.

|                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| жадность (ж.)           | — ahnus                          |
| жестянка                | — plekk-karp,<br>plekitükk       |
| живописный, -ая,<br>-ое | — ilus, kunstiline,<br>maaliline |

### З.

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| забавлять (-яю,<br>-ешь)                     | — lõbustama                     |
| забавляться<br>(-вляюсь,<br>-вляешься)       | — lõbutsema                     |
| забить * (забью,<br>забьёшь)                 | — taguma; sisse<br>lööma        |
| заблудиться *<br>(заблужусь,<br>заблудишься) | — ära eksima                    |
| забытьё                                      | — minestus                      |
| заводить (заво-<br>жу, заводишь)             | } soetama, muret-<br>sema       |
| завести* (заведу,<br>заведёшь)               |                                 |
| завётный, -ая, -ое                           | — palavaltihalda-<br>tud, õilis |
| завывание                                    | — ulgumine, unda-<br>mine       |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| закройщик                             | — juurdelõikaja                           |
| заливать (-ваю,<br>-ваешь)            | } üle ujutama                             |
| залить *<br>(залью,<br>зальёшь)       |   |
| залп                                  | — kogupauk                                |
| замახиваться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | — lõõgiks hoogu<br>võtma                  |
| заменять (-яю,<br>-яешь)              | } asendama,<br>teisendama                 |
| заменить *<br>(-ню, -нишь)            |   |
| замирать *<br>(-аю, -аешь)            | } tarduma, tardu-<br>nult seisma<br>jääma |
| замереть *<br>(замру,<br>замрёшь)     |   |
| замораживать<br>(-ваю,<br>-ваешь)     | } külmutama                               |
| заморозить *<br>(-жу, -зишь)          |   |
| занимать (-аю,<br>-аешь)              | } okupeerima,<br>vallutama                |
| занять *<br>(займу,<br>займёшь)       |   |
| заносить<br>(заношу,<br>заносишь)     | } kinni tuiskama;<br>sisse tooma          |
| занести *<br>(занесу,<br>занесёшь)    |   |

|                                   |   |                                 |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|
| запираться<br>(-аюсь,<br>-аешься) | } | end lukustama                   |
| заперётся *                       |   |                                 |
| (запрусь,<br>-прёшься)            | } | — lapitud                       |
| заплáтанный,<br>-ая, -ое          |   |                                 |
| заплыть *                         | } | — üles paistetama,<br>tursuma   |
| (заплывёт)                        |   |                                 |
| запылить *                        | } | — tolmutama                     |
| (запылю,<br>-лишь)                |   |                                 |
| зарабáтывать<br>(-ваю, -ваешь)    | } | teenima                         |
| зарабóтать *                      |   |                                 |
| (-аю, -аешь)                      | } | — koit                          |
| заря                              |   |                                 |
| заставáть<br>(застаю́, -аёшь)     | } | eest leidma                     |
| застáть *                         |   |                                 |
| (застáну, застáнешь)              | } | sundima                         |
| заставля́ть (-ляю,<br>-ляешь)     |   |                                 |
| застáвить (-влю,<br>-вишь)        | } | — värisema<br>hakkama           |
| затрепéтать *;                    |   |                                 |
| задрожать                         | } | — vallutaja                     |
| захватчик                         |   |                                 |
| зацепи́ться *                     | } | — külge haakima;<br>kinni jääma |
| (зацеплюсь,<br>-пишьясь)          |   |                                 |
| зашатáться *                      | } | — vankuma hak-<br>kama, lonkima |
| (-аюсь,<br>-аешьясь)              |   |                                 |
| защитник                          | } | — kaitsja                       |
| зверёк (Р.<br>зверька́)           |   |                                 |
| звонкий, -ая, -ое                 | } | — kõlav                         |
| злóба                             |   |                                 |
| значительно                       | } | — tähendusrikkalt;<br>tunduvalt |
| зы́биться<br>(зыблется)           |   |                                 |
| зря                               | } | — virvendama                    |
|                                   |   |                                 |

## И.

|                                      |   |                                   |
|--------------------------------------|---|-----------------------------------|
| изготовля́ть<br>(-ляю, -ляешь)       | } | valmistama,<br>tootma             |
| изготóвить *                         |   |                                   |
| (-влю, -вишь)                        | } | — irvitama, nõo-<br>kima, narrima |
| издева́ться (-аюсь,<br>-аешьясь)     |   |                                   |
| изобража́ть (-аю,<br>-аешь)          | } | kujutama,<br>väljendama           |
| изобрази́ть* (изо-<br>бражу́, -зишь) |   |                                   |
| изобрéтатель (м.)                    | } | — leidur                          |
|                                      |   |                                   |

|                                   |   |                                    |
|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| йзредка                           | } | — harva, vahete-<br>vahel          |
| изумру́д                          |   |                                    |
| исполня́ть (-яю,<br>-яешь)        | } | — smaragd (kallis-<br>kivi)        |
| исполнить *                       |   |                                    |
| (исполню́,<br>-ишь)               | } | täitma                             |
| истомлённый, -ая,<br>-ое          |   |                                    |
| исхитря́ться<br>(-яюсь, -яешьясь) | } | — väsinud, kurna-<br>tud           |
| истреби́тельный                   |   |                                    |
| исчеза́ть (-аю,<br>-аешь)         | } | — kavalusega või-<br>malust leidma |
| исчэ́знуть *                      |   |                                    |
| (-ну, -нешь)                      | } | — hävitus-<br><br>kaduma           |
|                                   |   |                                    |

## К.

|                                      |   |                                 |
|--------------------------------------|---|---------------------------------|
| каменоло́мня                         | } | — kivimurd                      |
| камóрка                              |   |                                 |
| карау́л                              | } | — kitsas ärklituba,<br>kambrike |
| ка́рие (глаза́)                      |   |                                 |
| кати́ться (качу́сь,<br>ка́тишься)    | } | — valve, vahtkond               |
| скати́ться *                         |   |                                 |
| келья́ (устар.)                      | } | — pruunid<br>(silmad)           |
| киби́тка (устар.)                    |   |                                 |
| кирпич                               | } | — alla veerema                  |
| клад                                 |   |                                 |
| клён                                 | } | — kloostrikong                  |
| кличка                               |   |                                 |
| клок (мн. клóчья)                    | } | — kaetud sõidutõld              |
| ковёр (Р. ковра́)                    |   |                                 |
| козявка                              | } | — telliskivi                    |
| колóть (колю́,<br>кóлешь)            |   |                                 |
| расколóть *                          | } | — peitevara, aare               |
| колыбéль (ж.)                        |   |                                 |
| корáлл                               | } | — vaher                         |
| комóк (Р. комка́)                    |   |                                 |
| копёе                                | } | — hüüdnimi                      |
| корми́ться (корм-<br>люсь, -мишьясь) |   |                                 |
| кóрчиться (кóр-<br>чусь, -чишьясь)   | } | — tükk                          |
| котлова́н                            |   |                                 |
| кочевóй наро́д                       | } | — vaip                          |
| краб                                 |   |                                 |
| крейсер                              | } | — pisiputukas                   |
| крепы́ш                              |   |                                 |
| крóвля (Р. мн.<br>крóвель)           | } | (puid) lõhkuma                  |
| крóхотный<br>(разгов.)               |   |                                 |
|                                      | } | — häll                          |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — korall                        |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — kamakas, tomp                 |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — oda                           |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — toituma, sõõma                |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — kõssi tõmbuma;<br>tembutama   |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — süvend                        |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — rändrahvas                    |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — krabi                         |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — ristleja                      |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — tugev, terve<br>poiss         |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — katus, katuse-<br>kate        |
|                                      |   |                                 |
|                                      | } | — pisitilluke                   |
|                                      |   |                                 |

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| крошить (крошú,<br>крóшишь) | } tükkiüks<br>peenendama |
| накрошить *                 |                          |
| крутой, -ая, -ое            | — kõrge; järsk           |
| круча                       | — järsak                 |
| крыльцо (кры-<br>лэчко)     | — välistrepp             |
| куртина                     | — lillepeenar            |
| куртка                      | — kuub                   |
| кушак                       | — vöö, rihm              |
| кумач                       | — punane riie            |

### Л.

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| лавина                        | — laviin                    |
| лазейка                       | — avaus, välja-<br>pääsutee |
| лапидарий                     | — arheoloogiline<br>muuseum |
| лачуга                        | — hurtsik                   |
| леопард                       | — leopard                   |
| лик (устар.)                  | = лицо                      |
| листовка                      | — lendleht                  |
| лиственница                   | — lehtmänd                  |
| лопнуть *                     | — lõhkema                   |
| (лопну, лоп-<br>нешь)         |                             |
| лосниться (-нюсь,<br>-нишься) | — läikima                   |
| любопытный, -ая               | — uudishimulik              |

### М.

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| макушка                        | — tipp; latv                   |
| мандат                         | — mandaat, volitus             |
| мастерская                     | — töököda                      |
| мёрный, -ая, -ое               | — ühetooniline;<br>ühetasane   |
| мёрно                          | — ühetasaselt                  |
| метель (ж.)                    | — lumetuisk                    |
| метаться (мечусь,<br>мечешься) | — visklema                     |
| меч                            | — mõök                         |
| мóкнуть (мóкну,<br>-нешь)      | } mārjaks, niis-<br>keks saama |
| в́ымокнуть *                   |                                |
| морозное                       | — jäätis                       |
| мóрщиться                      | } kulmu kortsu-<br>tama        |
| (мóрщусь,<br>мóрщишься)        |                                |
| смóрщиться *                   |                                |
| мúдрость (ж.)                  | — tarkus                       |
| мучение                        | — piin                         |
| мучительный, -ая,<br>-ое       | — piinav                       |
| мúтный, -ая, -ое               | — sogane                       |

### Н.

|                          |   |
|--------------------------|---|
| набирать (-аю,<br>-аешь) | } kokku korjama,<br>koguma; laduma          |
| набрать *                |   |
| (наберу́,<br>наберёшь)   |   |
| наведываться             | — külastama;<br>järele pärima               |
| (-ваюсь,<br>-ваешься)    |   |
| навоз                    | — sõnnik                                    |
| нагибаться               | } kumarduma                                 |
| (-аюсь,<br>-аешься)      |   |
| нагнуться                |   |
| (-нүсь, -нёшься)         |   |
| накануне                 | — eelpäeval                                 |
| накушаться *             | — sõõnuks saama                             |
| (-аюсь,<br>-аешься)      |   |
| напролёт                 | — läbi, otsa                                |
| наречие                  | — murre, dialekt;<br>(gramm.) määr-<br>sõna |
| нарушать                 | } rikkuma,<br>katkestama                    |
| (-аю, -аешь)             |   |
| нарушить *               |   |
| (-шу, -шишь)             |   |
| настаивать               | } visalt nõudma                             |
| (-ваю,<br>-ваешь)        |   |
| настойть *               |   |
| (настою́,<br>-ойшь)      |   |
| настойчивый,<br>-ая, -ое | — järeleandmatu,<br>visa                    |
| наступление              | — pealetung                                 |
| натрудить                | — väsitama,<br>kurnama                      |
| (натружу́,<br>-дишь)     |   |
| находчивый,<br>-ая, -ое  | — leidlik                                   |
| начальство               | — ülemus                                    |
| начертать *              | — joonestama,<br>kirjutama                  |
| (-аю, -аешь)             |   |
| (устар.)                 |   |
| невёдом                  | — tundmatu                                  |
| невыносимо               | — väljakannata-<br>matult                   |
| недавно                  | — hiljuti, äsja                             |
| недоверчиво              | — umbusklikult                              |
| недруг                   | — vaenlane                                  |
| неодобрительно           | — laitvalt, mitte<br>heakskiitvalt          |
| неожиданность            | — ootamatus                                 |
| (ж.)                     |   |
| неопытный,<br>-ая, -ое   | — vilumatu,<br>oskamatu                     |
| неохота                  | — vastumeelsus                              |
| неприятель (м.)          | — vaenlane                                  |

|                                 |                                       |                                  |   |
|---------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---|
| неразделимый, -ая, -ое          | — lahutamatu, jagamatu                | обтирать (-аю, -аешь)            | } kuivaks pühkima                       |
| нестерпимый, -ая, -ое           | — väljakannatamatu                    | обтереть * (оботру, оботрёшь)    |   |
| несчастный, -ая, -ое            | — õnnetu                              | обтянутый, -ая, -ое              | — ületõmmatud                           |
| неторопливо                     | — aeglaselt                           | обутый в...                      | — jalas on...                           |
| неудержимый, -ая, -ое           | — tagasihoidmatu                      | обходить (обхожy, обходишь)      | } ümber ringi minema                    |
| неудобно                        | — ebamugav                            | обойти * (обойдy, обойдёшь)      |   |
| неурочный, -ая, -ое             | — ebakohane                           | обойтись (обойдётся, обойдёшься) | } läbi saama (ilma milletagi), kohtlema |
| нехватать (-тает)               | } mitte jätkuma; puuduma              | обуться * (обуюсь, обуйдёшь)     |   |
| нехватить * (-тит)              |                                       | — õõbima                         | общественность (ж.)                     |
| ночевать (ночyю, ночуешь)       |                                       | обычай                           | — komme, tava                           |
| <b>O.</b>                       |                                       |                                  |   |
| обезоруживать (-ваю, -ваешь)    | } relvi ära võtma, desarmeerima       | обычный, -ая, -ое                | — tavaline                              |
| обезоружить * (-жу, -жишь)      |                                       | — kaitsma; hoidma                | овладевать (-ваю, -ваешь)               |
| оберегать (-аю, -аешь)          | } lubama, töötama                     | овладеть * (овладею, -еешь)      |   |
| обещать (-аю, -аешь)            |                                       | — ülekohus, solvang              | одеяло                                  |
| пообещать *                     |                                       | однако                           | — siiski, ometigi                       |
| обида                           |                                       | одобрять (-яю, -яешь)            | } heaks kiitma                          |
| обижать (-аю, -аешь)            | } solvama, haavama; liiga tegema      | одобрить * (-рю, -ришь)          |   |
| обидеть * (обижу, -дишь)        |                                       | — elanik                         | озадачен                                |
| обитатель (м.)                  | — kergendama                          | опаска                           | — kartus, ettevootus                    |
| облегчать (-аю, -аешь)          |                                       | опасный, -ая, -ое                | — hädahohtlik                           |
| облизываться (-ваюсь, -ваешься) | } suu puhtaks lakkuma; keelt nilpsama | опомниться * (-нось, -нишься)    | — toibuma                               |
| облизнуться * (-нyсь, -нёшься)  |                                       | — sõidukipukk                    | опушка                                  |
| облучок (Р. облучка)            |                                       | орудие                           | — kahur                                 |
| обмерять (-яю, -яешь)           | } mõõtma (ümber)                      | оскал                            | — irvitus, hamaste näitamine            |
| обмерить * (-рю, -ришь)         |                                       | — ära külmetama                  | осколок (Р. осколка)                    |
| обморачивать (-ваю, -ваешь)     | } väga armastama; jumaldama           | остров                           | — saar                                  |
| обморозить * (обморозжу, -зишь) |                                       | — kaitsma                        |   |
| обожать (-аю, -аешь)            | — järsak                              |                                  |   |
| оборонять (-яю, -яешь)          | — (toa) sisustus                      |                                  |   |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| оступаться<br>(-áюсь,<br>-áешься)      | } komistama,<br>väaratama                           | } páзуха<br>паровой, -ая,<br>-ое        | } П.<br>— põu<br>— auru-                            |
| оступиться *<br>(-плюсь,<br>-пишься)   |   |   |   |
| отбивать (-váю,<br>-váешь)             | } ära võtma, võit-<br>luses tagasi<br>saama         | } páхнуть (пáхну,<br>пáхнешь)           | } — lõhnama   |
| отбить * (отобью́,<br>отобьёшь)        |   |   |   |
| отбирать (-áю,<br>-áешь)               | } ära võtma   | } перебивать<br>(-áю, -аешь)            | } katkestama; sur-<br>mama (kõiki<br>vaenlasi)      |
| отобрать *<br>(отберу́,<br>отберёшь)   |   |   |   |
| отблеск                                | — kuma  | перебить *<br>(перебью́,<br>перебьёшь)  | } pilgates järele<br>tegema; mat-<br>kima           |
| отвоёвывать<br>(отвоёвываю,<br>-ваешь) | } võitlusega kätte<br>saama, tagasi<br>vallutama    | передразнивать<br>(-ваю, -ваешь)        |   |
| отвоёвать *<br>(отвоюю́,<br>отвоюёшь)  |   | передразнить *<br>(-ню, -нишь)          | } üle viskama                                       |
| отдалять (-лъя́,<br>-лъяешь)           | } edasi lükkama                                     | перекидывать<br>(-ваю, -ваешь)          |   |
| отдалить *<br>(-лю́, -лишь)            |   | — eri, üksik                            | перекинуть *<br>(-кину́,<br>-кинешь)                |
| отдельный,<br>-ая, -ое                 | } eralduma  | перекладина                             |   |
| отделяться<br>(-яюсь, -яешься)         |   | } eralduma                              | перекрёсток<br>(Р. -тка)                            |
| отделиться *<br>(-лю́сь,<br>-лишься)   |   |   |   |
| отклоняться<br>(-яюсь,<br>-яешься)     | } kõrvale<br>kalduma                                | перелом                                 | } lakkama, järele<br>jätma                          |
| отклониться *<br>(-ню́сь,<br>-нишься)  |   |   |   |
| отличаться (-áюсь,<br>-áешься)         | } välja, silma<br>paistma                           | переставать<br>(перестаю́,<br>-аёшь)    | } — silmus; aas                                     |
| отличиться (-у́сь,<br>-ишься)          |   |   |   |
| отнимать<br>(-аю́, -аешь)              | } ära võtma   | перестать *<br>(перестáну́,<br>-нешь)   | } — kasulaps, kas-<br>vandik<br>— planeerima        |
| отнять *<br>(отниму́,<br>отнимешь)     |   |   |   |
| отношение                              | — suhtumine   | пётля (Р. мн.<br>петель)                | } — istandus<br>— plaaster<br>— sõrkima;<br>lonkima |
| отправка                               | — ärasaatmine                                       | питомица (м.<br>питомец, -мца)          |   |
| отступать (-аю́,<br>-аешь)             | } taganema  | планировать<br>(планирую́,<br>-уешь)    | } end pöörama,<br>käänama                           |
| отступить *<br>(-плю́, -пишь)          |   |   |   |
| отчаянно                               | — meeleheitlikult                                   | плантация                               | } — pind, maapind<br>— pävakord;<br>kutseleht       |
| охрана                                 | — kaitse, kaitsmine                                 | пластырь (м.)                           |   |
| охранка (ист.)                         | — tsaariaegne<br>poliitiline polit-<br>sei; ohranka | плестись<br>(плету́сь,<br>плетёшься)    | } — üles hüppama<br>(üksteise järel)                |
| официантка                             | — ettekandja  | повёртываться<br>(-ваю́сь,<br>-ваешься) |   |
|  |   | повернуться *<br>(-нусь́,<br>-нёшьсяя)  | } — alla suruma                                     |
|  |   | повёрхность (ж.)<br>повёстка            |   |
|  |   | повскакать *<br>(повскачу́т)            |   |
|  |   | подавлять<br>(-яю́, -яешь)              |   |
|  |   | подавить *<br>(подавлю́,<br>подавишь)   |   |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| подкράдываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)     | } vargsi juurde<br>hiilima                                | поправлять<br>(-яю, -яешь)             | } parandama,<br>korda seadma                  |
| подкратиться *<br>(-крадусь,<br>-крадешься) |   | поправить *<br>(-правлю,<br>-правишь)  |   |
| подлинно                                    | — tõepoolest  | пёрка                                  | — pekmine, ihu-<br>nuhtlus                    |
| подманивать<br>(-ваю, -ваешь)               | } juurde meeli-<br>tama                                   | посёлок (Р.<br>посёлка)                | — asula                                       |
| подманить *<br>(-маню,<br>-манишь)          |   | посещать (-аю,<br>-аешь)               | } külastama                                   |
| подмышкой                                   | — kaenla all  | посетить *<br>(-щу -тишь)              |   |
| подновлять<br>(-яю, -яешь)                  | } osalt uuendama  | посещение                              | — külastamine                                 |
| подновить *<br>(-влю, -вишь)                |   | — sarnasus,<br>taolisus                | посох (устар.)                                |
| подобье<br>(подобие)                        | — kahtlustama,<br>aimama                                  | потёмки (мн.)                          | — pimedus                                     |
| подозревать<br>(-ваю, -ваешь)               | — põrandaalune  | потрясать (-аю,<br>-аешь)              | } raputama, põru-<br>tama, värisema<br>panema |
| подпольный, -ая,<br>-ое                     | — üles kargama,<br>hüppama; juurde<br>kargama,<br>hüppama | потрясти *<br>(-трясу,<br>-трясёшь)    |   |
| подпрыгивать<br>(-ваю, -ваешь)              | } hukkuma (miini<br>lõhkemise taga-<br>järjel)            | поучение                               | — õpetus                                      |
| подпрыгнуть *<br>(-гну, -гнешь)             |   | — lähis                                | похоронный,<br>-ая, -ое                       |
| подрывать<br>(-аюсь, -аешься)               | } ennast kokku<br>võtma                                   | почётный,<br>-ая, -ое                  | — au-   |
| подорваться *<br>(-рвусь,<br>-рвёшься)      |   | — elatanud; vanas<br>eas               | правдивость (ж.)                              |
| подступ                                     | — majakraam   | преграда                               | — takistus; tõke                              |
| подтягиваться<br>(-ваюсь, -ваешься)         | — teadmised;<br>tunnetus                                  | предложение                            | } ettepanek                                   |
| подтянуться *<br>(-нусь,<br>-нешься)        | — häbistama   | предполагать<br>(-аю, -аешь)           |   |
| пожилóй, -ая, -ое                           | — jootma  | предположить *<br>(-ложу,<br>-лужишь)  | } oletama                                     |
| пожитки (мн.)                               | — ailandlikult  | представлять<br>(-яю, -яешь)           |   |
| познание                                    | — väli-, põllu-<br>puuhalg                                | представить *<br>(-влю, -вишь)         | } esitama; ette<br>kujutama                   |
| позорить (-рю,<br>-ришь)                    | — polgu   | представитель<br>(м.)                  |   |
| опозорить *                                 | — täielikult  | предстоять *<br>(предстоит)            | — ees seisma                                  |
| пойть (пою,<br>пойшь)                       | — palk  | презрительно                           | — põlglikult                                  |
| напоить *                                   | — hobusetekk  | преображать<br>(-аю, -аешь)            | } ümber kujun-<br>dama                        |
| покорно                                     | — polgu   | преобразить *<br>(преобразю,<br>-зишь) |   |
| полевой, -ая, -ое                           | — polgu   | прерывать (-ваю,<br>-ваешь)            | } katkestama                                  |
| полёно (мн.<br>полёнья)                     | — täielikult  | прервать *<br>(прерву,<br>-рвёшь)      |   |
| полковой, -ая, -ое                          | — palk  | преступление                           | — kuritegu                                    |
| полностью                                   | — hobusetekk  | прибавлять<br>(-яю, -яешь)             | } lisama                                      |
| получка                                     | — palk  | прибавить *<br>(-влю, -вишь)           |   |
| попона                                      | — hobusetekk  |  |   |

|  |                             |  |  |
|--|-----------------------------|--|--|
| преследовать<br>(преследую,<br>-уешь)  | — jälitama, taga<br>kiusama | приниматься<br>(-аюсь,<br>-аешься)     | } midagi tegema<br>hakkama; kal-<br>lale asuma |
| приобр                                 | — aparaat;<br>seadeldis     | приняться *<br>(примусь,<br>-мешься)   |  |
| приветствие                            | — tervitus                  | приоткрытый,<br>-ая, -ое               | — poolavatud                                   |
| привыкать<br>(-аю, -аешь)              | } harjuma                   | приручать<br>(-аю, -аешь)              | } taltsutama,<br>koduseks<br>tegema            |
| привыкнуть *                           |                             |  |  |
| привязывать<br>(-ваю, -ваешь)          | } külge siduma              | присаживаться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } istet võtma<br>(lühikeseks<br>ajaks)         |
| привязать *                            |                             |  |  |
| пригнуться *                           | — alla painduma             | приседать<br>(-аю, -аешь)              | — kükitama                                     |
| пригодиться *                          | — tarvis minema,<br>kõlbama | прискакать *<br>(прискачу,<br>-чешь)   | — kohale ratsu-<br>tama                        |
| пригревать<br>(-ваю, -ваешь)           | } soojendama                | приступ                                | — rünnak, atakk                                |
| пригреть *                             |                             |  | присяга  |
| придѣлывать<br>(-ваю, -ваешь)          | } külge kinnitama           | приучаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)      | } harjuma,<br>kohanema                         |
| придѣлать *                            |                             |  |  |
| придѣтса<br>(-лаю, -лаешь)             | — peab, tuleb               | прицѣливаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)   | } sihtima                                      |
| прикасаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)     | } puudutama                 | прицѣлиться *                          |  |
| прикоснуться *                         |                             |  | приятель (м.)                                  |
| прикидываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } teesklema                 | провизор                               | — proviisor                                    |
| прикинуться *                          |                             |  | прозрачный,<br>-ая, -ое                        |
| приключаться<br>(-ается)               | } juhtuma,<br>sündima       | происходить<br>(-дит)                  | } tekkima                                      |
| приключиться *                         |                             |  |  |
| прилавок<br>(Р. прилавка)              | — poelett                   | пролетать<br>(пролгет)                 | — viima (tee),<br>minema (tee),<br>laotuma     |
| примечать<br>(-аю, -аешь)              | } tähele panema;<br>märkama | проследить *<br>(-слежѹ,<br>-следишь)  | — jälgima,<br>avastama                         |
| приметить *                            |                             |  | простираť (-аю,<br>-аешь)                      |
| приникать<br>(-аю, -аешь)              | } end ligi suruma           | протѣвный, -ая,<br>-ое                 | — vastik                                       |
| приникнуть *                           |                             |  | протѣжный, -ая,<br>-ое                         |
|  |                             | профессия                              | — kutseala                                     |

|                                     |   |  |   |
|-------------------------------------|---|--|---|
| прохожий                            | — teekäija, mööda-<br>mineja            | раздавать<br>(раздаю,<br>раздаёшь)     | } välja jagama                            |
| прощёаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)   | } hüvasti, juma-<br>laga jätna          | раздать *                              |   |
| проститься *                        |   | } hüvasti, juma-<br>laga jätna         | (раздам,<br>раздашь)                      |
| (-шүсь,<br>-стишься)                | раздаваться<br>(раздаётся)              |  |   |
| прыжок<br>(Р. прыжка)               | — hüpe                                  | разжаты *                              | — lahti laskma                            |
| прятать (прячу,<br>прячешь)         | } peitma                                | (разожму,<br>-жмёшь)                   | } — hoogu sattuma                         |
| спрятать *                          |   | раззадориться *                        |   |
| пугаться                            | } ehnuma                                | (-рюсь,<br>-ришься)                    | } — tabama, purus-<br>tama                |
| (-аюсь,<br>-аешься)                 |   | разить (ражу́,<br>разишь)              |   |
| испугаться *                        | } — käikulaskmine                       | размазывать<br>(-ваю, -ваешь)          | } — laiali määrima                        |
| пуск                                |   | размазать *                            |   |
| пустырь (м.)                        | — tühi maa-ala                          | (размажу,<br>-мажешь)                  | } — vehklema                              |
| путать (-аю,<br>-аешь)              | — segi ajama,<br>segaselt kõne-<br>lema | размахивать<br>(-ваю, -ваешь)          |   |
| напутать *                          | } — pungis; lihav                       | размахнуться *                         | } — hoogu võtma                           |
| пухлый, -ая,<br>-ое                 |   | — udusulg                              |   |
| пух                                 | — kahuri-                               | (-нусь,<br>-нёшься)                    | } — lahenema;<br>(hästi) lõppema          |
| пушечный, -ая,<br>-ое               | — nisu                                  | разрешаться<br>(-аётся)                |   |
| пшеница                             | — nisu                                  | разрешиться *                          | } — lõhkema                               |
| пытаться (-аюсь,<br>-аешься)        | } püüdma,<br>proovima                   | (-йтся)                                |   |
| попытаться *                        |   | — piinama                              | разрывать<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)        |
| пытать (-аю,<br>-аешь)              | — mesilane                              | разорваться *                          |   |
| пчела                               | — mesila                                | (-рвусь,<br>-рвёшься)                  | } — teada saama                           |
| пчельник                            | — tähniline,<br>täpiline                | разознавать<br>(-узнаю,<br>-узнаёшь)   |   |
| пятнистый, -ая,<br>-ое              | — teadmishimuline                       | разознать *                            | } — lõhkuma, lõhki<br>lööma,<br>purustama |
| пыливый,<br>-ая, -ое                |   | (-узнаю,<br>-узнаешь)                  |   |
| <b>Р.</b>                           |   |  |   |
| радоваться<br>(радуюсь,<br>-уешься) | — rõõmutsema;<br>rõõmu tundma           | раскалывать<br>(-ваю,<br>-ваешь)       | } — kiikuma                               |
| радуга                              | — vikerkaar                             | расколоть *                            |   |
| разбегаться<br>(разбегаются)        | } laiali jooksmata                      | (расколю́,<br>-лешь)                   | } — kaevamised<br>(arheoloogilised)       |
| разбежаться *                       |   | разбежались                            |   |
| разбежались *                       | } lahti võtma;<br>harutama;             | раскачиваться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) | } — pärani lahti                          |
| разбирать<br>(-аю, -аешь)           |   | разбить                                |   |
| разобрать *                         | } lahti võtma;<br>harutama;             | расколпки (мн.)                        | } — valguma                               |
| (разберу́,<br>разберёшь)            |   | распахнутый,<br>-ая, -ое               |   |
| разведка                            | — luure                                 | расплываться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)  | } — meeolelu                              |
|                                     |   | расположение<br>дүха                   |   |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| распоряжаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)   | } korraldama,<br>käsutama                    | свершаться<br>(свершается)                | } täituma                                    |
| распорядиться *                        |  |   |  |
| (-ряжусь,<br>-рядишься)                | } jaotama,<br>määrama                        | сви́репо                                  | } — tigidalt, raevu-<br>nult<br>— raevutsema |
| распределять<br>(-яю, -яешь)           |  |   |  |
| распределить *                         | } levitama                                   | сво́да                                    | } — võlv<br>— teade, kokkuvõte               |
| (-лю́, -лишь)                          |  |   |  |
| распространять<br>(-няю, -няешь)       | } — mahalaskmine<br>— arutama, arut-<br>lema | св́язывать<br>(-ваю, -ваешь)              | } siduma                                     |
| распространить *                       |  |   |  |
| (-ню́, -нишь)                          | } — hoogu sattuma,<br>lahku minema           | св́ященник                                | } — vaimulik, papp                           |
| расстрел                               |  |   |  |
| рассуждать<br>(-аю, -аешься)           | } — katkirebitud,<br>näru                    | посели́ться *                             | } — elama asuma                              |
| расходиться<br>(-хожусь,<br>-ходишься) |  |   |  |
| рва́ный, -ая, -ое                      | — järsult, äkki,<br>jämédalt                 | — vari                                    |  |
| рэзко                                  | — silmaripse                                 | сина́к                                    | — sinine laik, muhk                          |
| ресни́ца                               | } julgema                                    | ска́листый,<br>-ая, -ое                   | } — kaljune                                  |
| реша́ться (-аюсь,<br>-аешься)          |  |   |  |
| решиться (-у́сь,<br>-ишься)            | } — argus, kart-<br>likkus                   | ски́дывать<br>(-ваю, -ваешь)              | } maha võtma,<br>(seljast) maha<br>viskama   |
| ро́бость (ж.)                          |  |   |  |
| родни́к                                | — allikas, läte                              | скла́дывать<br>(-ваю, -ваешь)             | } kokku panema,<br>liituma                   |
| ро́пот                                 | — nurin, sahin                               | сло́жить * (сло́жу́,<br>-жишь)            |  |
| рослый, -ая, -ое                       | — pikakasuline                               | скло́няться<br>(-яюсь,<br>-яешься)        | } kumarduma,<br>painduma                     |
| ро́та                                  | — rood                                       | скло́ниться *<br>(-ню́сь,<br>-нишься)     |  |
| руби́ть (рублю́,<br>ру́бишь)           | } — sõimamine                                | ско́льзить<br>(ско́льжу́,<br>-зи́шь)      | } libisema                                   |
| изруби́ть *                            |  |   |  |
| ру́гань (ж.)                           | — maak, metalli-<br>muld                     | ско́рбный,<br>-ая, -ое                    | } — kurb, leina-                             |
| руда́                                  | — oja  | скре́стить *<br>(скре́щу́,<br>скре́стишь) |  |
| руче́й                                 | — jõesäng                                    | скрыва́ться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься)      | } end varjama;<br>peidus olema               |
| ру́сье (во́лосы)                       | — ruuge                                      | скр́яться *                               |  |
| рыда́ть (рыдаю́,<br>-аешь)             | — valjusti nutma                             | (скро́юсь,<br>-бешься)                    |  |
| (еха́ть) ры́сю                         | — sõrki sõitma,<br>traavi sõitma             |   |  |
| ры́ться (ро́юсь,<br>ро́бешся)          | — sorima; kaua<br>otsima                     |   |  |
| С.                                     |  |   |  |
| сала́зки (мн.)                         | = сáнки                                      |   |  |
| сапёр                                  | — sarõõr                                     |   |  |
| сва́я (Р. мн.<br>свай)                 | — vai  |   |  |
| св́едения                              | — andmed, teated                             |   |  |

|                                       |                                   |                                   |  |                                |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| скрѣтный, -ая,<br>-ое                 | — kinnine                         | способный, -ая,<br>-ое            | — võimeline,<br>andekas                |                                |
| слѣдовать<br>(следую,<br>слѣдуешь)    | } järgnema;<br>jalgima            | спускаться<br>(-аюсь,<br>-аешься) | } alla minema,<br>alla laskuma         |                                |
| последовать *                         |                                   | спуститься *                      |  |                                |
| слепота                               | — pimedus                         | (спущусь,<br>-стишься)            |  |                                |
| слѣжащий, -ая                         | — teenistuja;<br>ametnik (van.)   | стадо                             | — kari                                 |                                |
| сменять (-яю,<br>-яешь)               | } vahetama                        | станция                           | — kasakaküla,<br>staniitsa             |                                |
| сменить *                             |                                   | старание                          | — püüdlikkus; usl-<br>nus, jõupingutus |                                |
| сменяться<br>(-яюсь,<br>-яешься)      |                                   | } vahetuma, vahel-<br>duma        | стараться<br>(-аюсь,<br>-аешься)       | } püüdma                       |
| смениться *                           |                                   |                                   | стараться *                            |                                |
| смеркаться<br>(смеркается)            | — hämarduma, pi-<br>medaks minema | старинный, -ая,<br>-ое            | — muistne, vana-<br>aegne              |                                |
| смысл                                 | — tähendus, mõte                  | стеречь (стерегу,<br>-жешь)       | — valvama,<br>varitsema                |                                |
| сѣбственник                           | — omanik                          | стесняться<br>(-яюсь,<br>-яешься) | — häbenema                             |                                |
| сѣвать (сѣю,<br>сѣешь)                | } toppima, pistma                 | стѣсывать<br>(-ваю, -ваешь)       | } kokku suruma                         |                                |
| сѣнуть * (сѣну,<br>сѣнешь)            |                                   |                                   |  | стѣснуть *                     |
| сѣобразать<br>(-аю, -аешь)            | } kaalutlema,<br>arutlema         | (стисну,<br>-нешь)                |  |                                |
| сѣобразить *                          |                                   |                                   | стлаться<br>(стѣлется)                 | — laotuma                      |
| сѣобразу,<br>-зшь)                    |                                   | столкновение                      | — kokkupõrge                           |                                |
| сѣпровождать<br>(-аю, -аешь)          | — saatma, kaasas<br>käima         | стонать (стѣнешь)                 | } oigama                               |                                |
| сѣрока                                | — harakas                         | простонать *                      |  |                                |
| сѣстав                                | — koosseis                        | строгий, -ая, -ое                 | — karm                                 |                                |
| сѣхранять<br>(-яю, -яешь)             | } säilitama, alal<br>hoidma       | стропила (мн.)                    | — sarikad; talad                       |                                |
| сѣхранить *                           |                                   |                                   | ступенька (Р. мн.<br>ступенек)         | — trepiaste                    |
| сѣхранить *<br>(сѣхраню,<br>сѣхраншь) | } luuletama                       | судьба                            | — saatus                               |                                |
| сѣчинять, (-яю,<br>-яешь)             |                                   |                                   | существование                          | — olemasolu, ole-<br>mine; elu |
| сѣчинить * (-ню,<br>-нишь)            |                                   | сыроватый, -ая,<br>-ое            | — niiskevõitu                          |                                |
| сѣчественно                           | — kaastundlikult                  | сырость (ж.)                      | — niiskus                              |                                |
| сѣсать (-аю,<br>-аешь)                | } päästma                         | сыскное<br>(отделение)            | — salapolitsei<br>(jaoskond)           |                                |
| сѣсти * (спасу,<br>спасешь)           |                                   |                                   | сыщик                                  | — salapolitseinik;<br>nuuskur  |
| сѣсаться<br>(-аюсь,<br>-аешься)       | } end päästma,<br>pääsema         | <b>T.</b>                         |  |                                |
| сѣстись *                             |                                   |                                   | таракан<br>(тараканшка)                | — prussakas                    |
| сѣспать<br>(спасусь,<br>спасешься)    | — ruttama, tõttama                | табеля (м.)                       | — koolitunnistus                       |                                |
| сѣспешить (спешу,<br>спешшь)          | — rahu                            | тайком                            | — salaja                               |                                |
| сѣпокойствие                          |                                   | тѣнистый,<br>-ая, -ое             | — varjukas                             |                                |
|                                       |                                   | терпѣть<br>(терплю,<br>терпишь)   | — kannatama                            |                                |
|                                       |                                   | ткань (ж.)                        | — kangas                               |                                |

|  |                                |                                    |  |
|--|--------------------------------|------------------------------------|--|
| то́карь (м.)                           | — treial                       | удобный, -ая, -ое                  | — sobiv; mugav   |
| тока́рный (цех)                        | — treiali (tsehh)              | удовлетворя́ть                     | } rahuldama  |
| топи́ть (топлю,<br>топишь)             | } uputama                      | (-яю, -яешь)                       |  |
| утопи́ть *                             |                                | удовлетвори́ть *                   | } — seadlus  |
| то́пливо                               | — kütteaine                    | ука́з                              |  |
| тормо́жить<br>(-шу́, -шишь)            | — raputama,<br>tõmbama         | укла́дывать<br>(-ваю, -ваешь)      | } magama<br>panema;<br>pakkima (asju)  |
| торопли́во                             | — kiiresti, rutates            | уложи́ть *                         |  |
| тоско́вать<br>(тоскую́,<br>-уешь)      | — igatsema                     | (уложу́, -жишь)                    | } kindlustama,<br>tugevdama  |
| точи́ть (точу́,<br>точишь)             | — treima, teritama             | укрепля́ть (-яю,<br>-яешь)         |  |
| то́чность (ж.)                         | — täpsus                       | укрепи́ть *                        | } peitma, kinni<br>katma   |
| трево́жный,<br>-ая, -ое                | — häiriv                       | (укреплю́,<br>-пишь)               |  |
| трепещу́щий,<br>-ая, -ее               | — värisev; lõdisev;<br>vabisev | укрыва́ть (-ваю,<br>-ваешь)        | } — kalasaak   |
| трога́ться<br>(-аюсь,<br>-аешься)      | } liikuma hakkama              | укры́ть * (укро́ю,<br>укресе́шь)   |  |
| трону́ться *                           |                                | — põdur, nõrk                      | уло́в  |
| тщеду́шный,<br>-ая, -ое                | — tonkama                      | умолка́ть (-аю,<br>-аешь)          |  |
| ты́кать (тычу́,<br>тычешь)             |                                | умолкну́ть *                       | } — püsivus, visadus   |
|  |                                | (умолкну́,<br>-нешь)               |  |
|  | <b>У.</b>                      | упо́рство                          | } kasutama,<br>tarvitama   |
| убежда́ться<br>(-аюсь,<br>-аешься)     | } veendumata                   | употребля́ть<br>(-яю, -яешь)       |  |
| убеди́ться *                           |                                | — veendunult                       | употреби́ть *  |
| убежде́нно                             | } koristama, ära<br>peitma     | (-треблю́,<br>-бишь)               | } ette heitma  |
| убира́ть (-аю́,<br>-аешь)              |                                | упрека́ть (-аю́,<br>-аешь)         |  |
| убра́ть * (уберу́,<br>убере́шь)        | } harrastama,<br>innustuma     | упрекну́ть *                       | } kangekaelne<br>— vurrudega<br>(mees)<br>— hoolsasti<br>— tingimus<br>— täiustamine |
| увлека́ться<br>(-аюсь,<br>-аешься)     |                                | упря́мый, -ая, -ое                 |  |
| увлече́ться *                          | — ähvardus                     | упря́мый, -ая, -ое                 | } vāsima   |
| (увлеку́сь,<br>увлече́шься)            | — uljus; vaprus                | у́слать                            |  |
| угро́за                                | } lõõma, hoopi<br>andma        | услóвие                            | } — kaetud   |
| уда́ль (ж.)                            |                                | — end tagasi<br>hoidma             |  |
| ударя́ть (-яю́,<br>-яешь)              | } — vāsima                     | уста́вить, (устаю́,<br>устаёшь)    | } korraldama   |
| удари́ть *                             |                                | уста́ть * (устану́,<br>устане́шь)  |  |
| удари́ть<br>(ударю́,<br>ударии́шь)     | } — kalju (mägi)               | у́сланный,<br>-ая, -ое             | } vāsima   |
| уде́рживаться<br>(-ваюсь,<br>-ваешься) |                                | устро́ить *                        |  |
| уде́рживаться *                        |                                | (-ую́, -о́ишь)                     |  |
| (-жу́сь,<br>-жишься)                   |                                | уто́мляться<br>(-яюсь,<br>-яешься) |  |
|  |                                | утоми́ться *                       |  |
|  |                                | (утомлю́сь,<br>-ми́шься)           |  |

ухаживать \* — hoolitsema,  
(-ваю, -ваешь) järele valvama

**Ф.**

фонд — fond, põhivara

**Х.**

хватиться — millegi puudu-  
(хвачусь, mist märkama  
хватишься)

хйшний, -ая, -ое — kiskja

хмуриться }  
(-рюсь, kulmu kortsu-  
-ришься) } tama

нахмуриться \* } — süngelt

хму́ро — valjult naerma

хотятъ (хохочу́,

хохочешь)

**Ц.**

царапаться }  
(-аюсь, kriimustama  
-аешься)

поцарапаться \* }

ценить (ценю́, hindama, kalliks  
ценишь) } pidama

оценить \*

**Ч.**

чайка — kajakas

чахотка — tiisikus

челнок — paat, lootsik

чепуха — tühine asi,  
mõttetus

чёрпать (-аю, — ammutama  
-аешь)

чертёж — joonis, plaan

черчение — joonestamine

чрезвычайно — erakordselt,  
äärmiselt

читать (чту, — austama  
чтишь)

чудо (чудеса́) — ime

чуять (чую́, } haistama  
чуешь) } aimama

почуять \* }

чуткий, -ая, -ое — erk, valvas

**Ш.**

шагающий — sammuv,  
экскаватор ekskavaator

шалун — vallatu (laps)

шевелиться }  
(-люсь, liikuma, end  
-лишься) } liigutama

пошевелиться \* }

шёлест — sahin, kahin

шерсть (ж.) — vill

шлёпать (-аю, }  
-аешь) } patsutama;  
шлёпнуть \* } plartsama

(-ну, -нешь) } — laiaõlaline

широкоплечий — koosseis

штат — aknaeesriie

што́ра

**Щ.**

щит — laud, tahvel

щуриться — silmi pilutama

(-рюсь,  
-ришься)

**Э.**

экскаватор — ekskavaator

**Я.**

ядро — (kahuri) kuul

ямщик (устар.) — voorimees;  
kutsar

## ОГЛАВЛЕНИЕ.

### Часть первая.

#### КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

|       |   |    |
|-------|---|----|
| § 1.  | Гимн Советского Союза . . . . .   | 4  |
| § 2.  | Ленин и Сталин. Стихотворение <i>Джамбула</i> . . . . .                       | 5  |
| § 3.  | Улица младшего сына (отрывки). Повесть. <i>Л. Кассиль</i> . . . . .           | 7  |
| § 4.  | Наш герб. Стихотворение. <i>С. Маршак</i> . . . . .                           | 13 |
| § 5.  | Повесть о Василии Степановиче . . . . .                                       | 14 |
| § 6.  | Ты по стране идёшь. Стихотворение. <i>М. Исаковский</i> . . . . .             | 17 |
| § 7.  | С тобой товарищи (отрывок из повести). <i>М. Прилежаева</i> . . . . .         | 18 |
| § 8.  | Доска почёта. <i>Я. Тайц</i> . . . . .  | 23 |
| § 9.  | Белеет парус одинокий (отрывки из пьесы). <i>В. Катаев</i> . . . . .          | 26 |
| § 10. | Вооружённое восстание. <i>М. Чиатурели и М. Большинцов</i> . . . . .          | 32 |
| § 11. | Рассказ о сыне. <i>Е. Кошевая</i> . . . . .                                   | 34 |
| § 12. | Мир для этого нужен мне. Стихотворение. <i>И. Бауков</i> . . . . .            | 39 |
| § 13. | История в Пиккиле. Рассказ. По <i>Говарду Фасту</i> . . . . .                 | 40 |
| § 14. | Письмо. Рассказ. <i>Ю. Помозов</i> . . . . .                                  | 44 |
| § 15. | Великий русский изобретатель. <i>Л. Гумилевский</i> . . . . .                 | 47 |
| § 16. | Великий закон. Стихотворение. <i>А. Чивилихин</i> . . . . .                   | 51 |
| § 17. | Разговор. Из рассказов о Пакистане. <i>Н. Тихонов</i> . . . . .               | 52 |
| § 18. | Юный герой. <i>В. Великанов</i> . . . . .                                     | 54 |
| § 19. | Песня о Ленине. Стихотворение. <i>А. Сурков</i> . . . . .                     | 57 |
| § 20. | Как я читал книги (отрывки из повести «В людях»). <i>М. Горький</i> . . . . . | 58 |
| § 21. | Зима. Стихотворение. <i>А. С. Пушкин</i> . . . . .                            | 63 |
| § 22. | Весна. Стихотворение. <i>А. С. Пушкин</i> . . . . .                           | 64 |
| § 23. | Прыжок. Рассказ. <i>Л. Н. Толстой</i> . . . . .                               | 66 |
| § 24. | На Волге. Стихотворение. <i>Н. А. Некрасов</i> . . . . .                      | 70 |
| § 25. | Муму (отрывки). <i>И. С. Тургенев</i> . . . . .                               | 73 |
| § 26. | Любопытный. Басня. <i>И. А. Крылов</i> . . . . .                              | 79 |
|       | Картины для бесед . . . . .   | 81 |

### Часть вторая.

#### ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА.

##### Синтаксис.

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Обозначения . . . . . | 87 |
|-----------------------|----|

##### Общие сведения о предложении.

|      |  |    |
|------|--|----|
| § 1. | Понятие о предложении . . . . .  | 88 |
| § 2. | Предложения повествовательные, восклицательные и вопросительные и их интонация . . . . . | 89 |
| § 3. | Строение простого предложения. Члены предложения, главные и второстепенные . . . . .     | 91 |
| § 4. | Виды предложения по составу . . . . .  | 95 |
| § 5. | Виды связи слов в предложении . . . . .  | 97 |

## Главные члены предложения.

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| § 6.  | Подлежащее. Способы его выражения . . . . .   | 100 |
| § 7.  | Простое сказуемое. Его согласование . . . . . | 103 |
| § 8.  | Глагольное составное сказуемое . . . . .      | 108 |
| § 9.  | Именное составное сказуемое . . . . .         | 112 |
| § 10. | Именная часть составного сказуемого . . . . . | 114 |

## Второстепенные члены предложения.

### Дополнение.

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| § 11. | Понятие о дополнении. Способы его выражения . . . . .                                  | 117 |
| § 12. | Прямое дополнение . . . . .  | 119 |
| § 13. | Косвенное дополнение . . . . .   | 122 |
| § 14. | Глаголы, которые требуют косвенного дополнения в значении эстонского прямого . . . . . | 126 |

### Обстоятельства.

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| § 15. | Разряды обстоятельств по значению и способы выражения обстоятельств . . . . . | 128 |
| § 16. | Деепричастие . . . . .  | 130 |
| § 17. | Обстоятельство образа действия . . . . .                                      | 133 |
| § 18. | Обстоятельство места . . . . .  | 136 |
| § 19. | Обстоятельство времени . . . . .  | 141 |
| § 20. | Обстоятельства причины и цели . . . . .                                       | 145 |

### Определение.

|       |                                       |     |
|-------|---------------------------------------|-----|
| § 21. | Определение и его разряды . . . . .   | 147 |
| § 22. | Согласованное определение . . . . .   | 149 |
| § 23. | Причастие . . . . .                   | 152 |
| § 24. | Страдательное причастие . . . . .     | 155 |
| § 25. | Несогласованное определение . . . . . | 158 |

## Предложения с однородными членами.

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| § 26. | Однородные члены предложения . . . . . | 163 |
| § 27. | Союзы при однородных членах . . . . .  | 165 |

## Сложное предложение.

|                                     |  |     |
|-------------------------------------|--|-----|
| § 28.                               | Сложно-сочинённые предложения . . . . .  | 168 |
| § 29.                               | Сложно-подчинённые предложения. Союзы и союзные слова . . . . .                            | 170 |
| § 30.                               | Союзы «что» и «чтобы» . . . . .  | 171 |
| § 31.                               | Союзы «когда», «если», «как», «чем», «пока», «как только», «потому что», «чтобы» . . . . . | 173 |
| § 32.                               | Союзное слово «который» . . . . .  | 175 |
| Повторительные упражнения . . . . . |  | 178 |

## Приложения.

|  |  |     |
|--|--|-----|
| 1.   | Схема устного синтаксического разбора . . . . .              | 184 |
| 2.   | Перечень глаголов, требующих косвенного дополнения . . . . . | 185 |
| Постатейный русско-эстонский словарь . . . . . |  | 187 |
| Алфавитный русско-эстонский словарь . . . . .  |  | 210 |

Соколова М. и Тукумцев, Г.  
УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ 7 КЛАССА

На эстонском и русском языках.

Эстонское Государственное Издательство  
Таллин, Пярну маantee 10.

\*

Toimetaja N. Lassmann

Tehniline toimetaja A. Sepp

Korrektor N. Kruglova

Ladumisele antud 27. XII 1954. Trükkimisele  
antud 12. III 1955. Paber 60×92, 1/16. Trüki-  
poognaid 14,25. Arvutuspoognaid 13,64. Trüki-  
arv 15 000. MB-06100. Tellimise nr. 4283.  
Trükikoda «Ühiselu», Tallinn, Pikk tn. 40/42.

Hind rbl. 2.55.

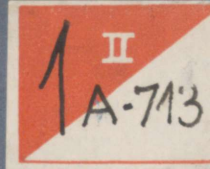








Rbl. 2.55



II

1 A-713